中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九三八九號
每份零售港幣伍毫

中華民國內政部內頒登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓　電話……五九二九七六號

北京舊事重提 恢復主席體制

十年人事幾番新

中共雜誌立場不定模稜兩可 鄧小平任主席理想熱門人選

（法新社北京四日電）儘管中共現領導層一再表示反對，近數個月來官方報紙也一再抨擊，中國大陸擬議中的重建國家主席體制的問題，時隔十年之後，又有人再次提出。最近一期于今日出版的中共雜誌「民主與法制」說，恢復國家主席是無濟于事的。該雜誌舉一些人以他們「重視防止個人權力過大」為理由，主張恢復這個體制。觀察家說，該雜誌提出的觀點可以被理解為是對鄧少平的含蓄批評，因為一旦中共恢復這個制度，鄧小平有可能被選為國家主席。中共國家主席于一九七〇年正式廢除。這個職位由全國人代會常務委員會委員長取代。劉少奇是中共最後一任國家主席，劉于一九六九年在獄中死亡，該雜誌說，這個體制應當保留，不能改變。觀察家說，這個立場又與該雜誌以往刊登的文章的觀點，以及中共其他主要官方報紙闡明的看法截然相反。該雜誌說，人大委員長最近在實行國家元首的職能，諸如任命中國駐外使節，頒佈國家法令，以及與外國代表簽訂協議等，該雜誌提出問題說：「在這個情況，為什麼還要恢復國家主席？」中共現任人大委員長是現年八十九歲的葉劍英，該雜誌還說，主張恢復國家主席的那些人「過于強調人權力的重要性」，他們沒有認識到中共所起的領導作用。

列根白宮顧問宣稱 美國有心無力 解決北愛危機

桑母呼籲保持冷靜避免暴亂

（路透社華盛頓四日電）列根總統首席助理說，美國無從插手解決北愛爾蘭的問題。白宮顧問米斯說，他和總統像其他美國人一樣認識暴力及已發生的生命傷亡，但是這個局面「完全發生於英國之內」。在愛爾蘭共和軍桑德斯絕食而瀕臨死亡之際，密斯在接受電視訪問時發表上述評論。他說：「我不知道政府對這個局面能擔當任何角色……我認為這是令人十分憂心的事，但是除了希望能找到某項解決辦法外，我不認為敝國能負起任何角色。」

（法新社紐約四日電）大約五百人揮舞愛爾蘭旗幟，高呼：「桑德斯不要死去」，星期日在英國航空公司辦事處前面示威，表示與囚犯團結，爭取在北愛監獄的政治地位。桑德斯自三月起絕食，據報處於昏迷狀態和接近死亡邊緣。桑德斯的母親，籲請北愛人民在桑德斯身亡之後，保持鎮靜。桑德斯處於昏迷狀態，他的絕食進入第六十五天，桑德斯的母親羅沙稱現繼續留在美斯監獄，桑德斯的牀側，她對記者說：「我的兒子快去世了。」她說：「我要呼籲人民保持冷靜，不要打鬥，不要引致破壞或毀滅。」英國政府拒絕對桑德斯的要求作出讓步，桑德斯提出五項改革監獄的要求，這些要求，相當於承認桑德斯與數以百計被囚的游擊隊之被判罪入獄，是出於政治動機。二十七歲的天主教徒桑德斯在失去知覺前說：除非他的要求獲得接納，他不希望醫生救他回生。一般預料在桑德斯逝世之後，會引起一場暴亂。桑德斯因擁有武器，被判入獄十四年。他是愛爾蘭共和軍的一員，是致力謀求統一北愛和愛爾蘭共和國。跡象顯示：五十萬名天主教徒與一百萬名親英國基督教徒，正瀕臨大戰邊緣。北愛，如與愛爾蘭共和國合併，則在北愛是少數的天主教徒，便會成為多數派，故現在北愛居多數派地位的基督教徒，誓死反對合併，此乃新舊兩派爭執之源。

貝爾法斯特氣氛緊張一觸即發

北愛群眾示威遊行 高呼英相滾蛋口號

桑德斯陷入昏迷親友陪伴在側

（法新社貝爾法斯特四日電）北愛爾蘭國務院秘書長宣稱，因禁食的北愛爾蘭共和軍游擊隊員桑德斯自昨日陷入昏迷狀況以來今天已陷入絕食之第六十五天，情況惡劣。共和軍的另一政治性報導則宣佈二十七歲的桑德斯因國會被監禁在離此不遠的美斯監獄中的政治犯人獲得合法地位而進行絕食現已逐漸進入更嚴重的昏迷狀態。桑德斯的父母，姊姊與其夫婿現均在監獄的醫院陪伴在側，當局正恐防這最近被選進英國國會的桑德斯如一旦死亡時將會在北愛觸發新的流血暴動事件而警方宣稱一部小型貨車和一輛大卡車今天在貝爾法斯特的共和派地區地維士被縱火焚燒而燃燒處正發生青年滋事份子和保安部隊之零星衝突但無傷人的報導。

（美聯社北愛爾蘭四日電）成千上萬的愛爾蘭民族主義者星期日下午舉行集會，支持在美斯監獄進行絕食的桑德斯和另外三名絕食囚犯。支持者聽取了羅馬天主教民權運動家麥卡利斯的演講，他要求他們在桑德斯死去後，克制情緒。組織者估計有一萬五千名支持者參加這裏的托梅欄的四十五分鐘集會，遊行其他地區。他們其後分成兩批遊行前往托梅的市中心，其中一隊由一名男子率領，他舉着愛爾蘭共和國軍的三色旗，然後是一名吹風笛的人。

（合衆國際社紐約四日電）數百名高呼反英口號的示威者星期日走上第五大街表示支持正在進行絕食抗議的愛爾蘭共和軍囚犯波比．桑德斯。示威者高呼「戴卓爾夫人滾蛋，粉碎H座監獄！」等口號，約有三百至四百人在紐約第五大街的一家英國航空公司辦事處前示威了一個多小時，在這之後，他們就前往帕特里克街教堂舉行一次祈禱儀式。抗議者在一名警察的帶領下緩步走向教堂，與此同時，一名婦女還披着愛爾蘭傳統的樂器伴隨隊伍前進。示威者還持着幾十面愛爾蘭和美國的旗幟和抬着印有要釋放被關在獄中囚犯的標語。

列根白宮設宴歡送查理斯王子

美總統列根上週末在白宮設餞別晚宴，歡送英皇儲查理斯。（合衆國際社）

法國競選短兵相接

戴當競選演說 拉票擊敗對手

（美聯社巴黎四日電）正值法國總統競選進入最後一週之際，有十二萬支持戴當的人聚集在多個帳幕中，聽取戴當發表演說，他極力稱贊在政治上指責他的人。這是法國總統競選中最大規模的一次集會，戴當企圖將支持巴黎市長芝勒，為數達五百二十萬的選票拉到他自己的陣營中。在下週日第二個回合的投票中，戴當極需獲得原本贊成芝勒的選民之支持，以對抗社會黨領袖米特朗，因為他們兩人在第一回合投票中，所獲之票數極為接近。現年五十五歲的戴當，咸認能獲得連任，但由於法國有百分之七點三的失業率，通貨膨脹率達百分之十三點五，使戴當在數月前的民意測驗中，聲望下降。按法國法律，係禁止在大選前一週公佈民意測驗之結果者，但最近的一次民意調查顯示，米特朗比戴當領先百分之三，即米特朗獲得百分之五十一點四的支持，戴當只獲得百分之四十八點五。

環球商場
中環德輔道中畢打街交界，即郵政總局舊址
中區地王　現成舖位　無需裝修
五月份大特價
招租
先到先得　洽租從速
月租由3,000餘元起
洽租處：
大寶物業管理有限公司　香港中環德輔道中19號環球商場150舖　電話：5-245668，5-222033（假日照常）

屯門建發街109地段（怡成工業大廈右邊）
鴻文工業大廈
出租
高級廠王　四面單邊　單位不多　管理妥善
即租即用　保險率低　歡迎參觀　歡迎比較
每單位4,040呎至11,100呎　租金每呎$1.25起
洽租處：東太平洋實業有限公司
電話：12-828866 828867 828878（假日照常）

聘請司機
銅鑼灣區聘請司機一名，需具多年實際經驗，熟識港九道路及能小心保養車輛為合，薪金特優有意請函履歷待遇及電話中區郵政總局郵箱3593號

灣仔大道東37-59A號
東美商業中心
寫字樓及舖位
特價租售
電話5-229162 271821

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進．管理完善
柱少實用．三面單邊
六千餘呎．分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

北約外長會議昨天揭幕

義國總理强調對蘇軍備談判

會議主題討論部署中程飛彈 波蘭局勢危機及阿富汗問題

（法新社羅馬四日電）為期兩日的「北大西洋公約組織」十五個會員國外交部長會議，今日在羅馬正式揭幕。此次會議採取極度的安全措施。義大利總理科蘭尼在會上致詞時強調指出，該國切望日內瓦的歐洲戰略軍備談判，能夠毫不遲疑地恢復舉行。此項談判在去年秋季陷於僵局。

科蘭尼總理說：「本人欲再次強調指出，北約組織會員國的目的並非要聯合起來跟蘇聯進行軍備競賽，而是要取得最低水平的實力平衡，而且要有一項能夠確保安全的協議作為依據。」科蘭尼總理表示，該組織的堅定立場並非意味拒絕談判，而是想找出能夠改善東西方關係之一切因素。十五國外交部長們在此次會議上主要討論在歐洲部署中程飛彈、波蘭局勢危機、戰略武器限制談判、阿富汗形勢、中東問題，以及在西班牙馬德里舉行的歐洲安全與合作會議。

（路透社羅馬四日電）北大西洋公約組織的外交部長今天舉行會談，這是美國總統列根政府上任以來的頭一次。歐洲的盟國希望立刻展開拖延已久的美蘇軍備會談。

預料美國國務卿海格將會宣佈華盛頓準備或原則上準備在夏末或秋季重開談判，商討部署在歐洲的中程導彈系統。但北約官員說，兩年來首次舉行的美蘇裁軍會議的確實時間表可能要推遲，直至盟國的國防部長下周在布魯塞爾舉行會談。

北約計劃部署兩式美製飛彈

藉以反擊蘇聯飛彈部署行動 是否重開談判要看蘇聯表現

（路透社羅馬四日電）美國國務卿海格將軍今日告知「北大西洋公約組織」盟國的外交部長，美國想在本年終以前同蘇聯談判，設法限制在歐洲進行的飛彈部署。與會消息人士說，海格國務卿在羅馬郊區一間酒店舉行的「北約組織」外長級會議上演說時說，同蘇聯的談判，將依照限制戰略武器談判的方式而進行。

海格將軍的此項表示，適足以消除歐洲盟國的憂慮。在目前，歐洲盟國計劃部署美製的「巡航式」和「潘興二型」飛彈，藉以反擊蘇聯的飛彈部署行動。它們亦想同蘇聯集團國家舉行裁減軍備談判。不過，對於部署新型核子武器的問題，西德、英國、義大利、荷蘭和比利時五國的在野黨派均表示反對。海格國務卿告知「北約組織」的外交部長，美國總統朗奴·列根已經致親筆函給蘇聯共黨總書記佈里茲涅夫，談論影響東西方關係的廣泛問題。

（法新社華盛頓三日電）列根的主要白宮助理米斯今在這裏接受哥倫比亞廣播公司電視的訪問時表示，美蘇限制武器會談將要看莫斯科的行為而定。米斯表示，列根對跟蘇聯舉行真正實在的會談是感興趣的。但是，他堅持，如果莫斯科表現對促進和平的措施不感興趣，那末談判不可能有成果的。米斯表示，如果蘇聯由阿富汗撤軍，會造成有利談判的氣候，另一方面，如果蘇聯增兵波蘭，那則會損害會談的希望。米斯還說，美國不會處「弱勢」來跟蘇聯談判的，他說最近美國大大增加軍費預算將會克服這一問題。

反蘇份子爆炸喀布爾工學院

一講師一學生受傷

（路透社新德里三日電）此間收聽喀布爾電台廣播稱由於反政府份子置放之一枚炸彈，昨天在喀布爾大學工科學院一間課室爆炸，一名學生及一名講師受傷。大學之學生，教師與設備，受到頗大損毀。大學建築物及職員今天已舉行了一次抗議集會，以示抗議炸彈爆炸事件。該電台認為炸彈案乃「恐怖主義與反革命份子」所為。該電台并宣稱兩名反叛份子，被指為「賣國賊與外國奸細」，已被判處死刑，并已行刑。

北愛共和軍辯稱哀悼不是暴亂

（法新社北愛爾蘭貝爾法斯特四日電）北愛爾蘭共和軍某派發言人賽恩今天說，悼念桑德斯逝世的是人們的祈禱儀式而不是暴亂。賽恩說：「我們估計在桑德斯臨死時不會發生任何暴亂。」他說：「到時人們將舉行為期三天的追悼會。他們將舉行祈禱儀式。」桑德斯的母親羅莎琳昨天呼籲保持冷靜，不要發生暴亂。前國會議員麥克里斯基也發出類似呼籲。她在北愛爾蘭共和軍內部具很強的影響力。桑德斯的家屬昨日宣佈，桑德斯處于昏迷狀態，與此同時，貝斯利領導的民主工聯黨也宣佈，桑德斯死亡的那天，他們將在市政廳舉行耶蘇教的祈禱儀式，紀念「北愛爾蘭共和軍所有被人們忘卻的受害者」。

英皇儲返國與未婚妻重逢話舊

（合衆社倫敦四日電）經過四個星期的分離後，週一日查理斯王子和他的未婚妻戴安娜已在皇室的蘇格蘭渡假地巴爾摩洛復合。同時倫敦的泰晤士報報導說查理斯王子已因澳大利亞的工黨強烈反對，他已

戴安娜飛蘇格蘭會王儲

建議遭多人反對 王儲不願任澳督

（美聯社倫敦四日電）英國未來儲妃戴安娜小姐與王儲查理斯王子別離了一個月，星期日晚飛蘇格蘭與皇儲進行羅曼蒂克的重逢。王儲由華盛頓哥倫比亞區起飛，降落蘇格蘭洛西默思的皇家空軍基地。戴安娜則乘客機飛蘇格蘭東海岸的阿貝丁，該位於洛西默思東南七十五哩（一百二十公里）。白金漢宮拒絕證實兩人將會會面，但皇室友人說：他們計劃一起消磨五天。

（路透社英國倫敦三日電）據「時代週刊」今日發表一項來自華盛頓的報導透露：查理斯王子已放棄成為一名澳洲總督的希望。它謂：該位英國皇位繼承人於上月訪問澳洲期間，發現此項建議受到太多的反對，但該週刊未有透露此項消息的來源。現年卅二歲的查理斯王子已於昨晚飛返蘇格蘭，與其未婚妻戴安娜重聚，他今次外遊長達一個月，最後三天是到訪美國。載運現年十九歲的戴安娜小姐的一架英航客機，在倫敦起飛前赴蘇格蘭不久，曾被雷電擊中，但是，據該公司一位發言人表示：這次電擊並未造成任何破壞，而該機也從未發生危險。戴安娜小姐及查里斯王子目前正在女皇伊莉莎伯二世位於蘇格蘭波摩露的一間古堡會晤。白金漢宮對此報導未有置評。

放棄出任澳洲總督的希望。而此間的電台和報章均報導，當查理斯訪澳時，他和戴安娜的電話談話都給一名澳洲通訊專家所截得和錄音，由一間未明的西德報章所登載。

甘地夫人訪問波斯灣石油國

（路透社新德里四日電）印度總理甘地夫人明日啟程往波斯灣作官式訪問，以表示印度重視其與波斯灣國家的關係。她將首先抵達瑞士作非官式訪問，週三即在日內瓦對世界衛生組織大會發表演說。繼而在五月九至十一日期間內官式訪問科威特，又將於五月十一至十三日期間內，分別訪問阿拉伯聯合酋長國、阿布達比及杜拜。這印度領袖之選定波斯灣為她自重掌政權以來之首次官式訪問目標，是為符合印度的親阿拉伯立場，並為密切地確保石油的供應和吸引石油金錢。預料她並將與阿拉伯領袖討論波斯灣的安全和印度洋軍事化。

社論

美日首腦會議的主要議題

日本首相鈴木善幸星期一啓程前往美國，與美總統朗奴列根舉行第一次首腦會議。此次會議的主要議題，計有如下兩個：一、日本汽車輸往美國問題，二、關於遠東安全的防衛問題。

關於以上第一個問題者，在過去一個月當中，對於日本汽車之輸往美國，究應限制多少年，和限制到何程度，日美兩國有關當局繼續談判。在上述期間，日本曾經發生某種錯覺，認為限制對美輸出政策方面，直接遭受影響的汽車業界，高談「自由貿易原則」，認為「日美汽車問題，原來只是美國汽車本身的問題」。負責與美國折衝的日本通產部官員在非正式的場合說：「向沒落的美國伸出慈悲之手，這是維持自由貿易制度的道路」，似乎日本在自由貿易制度中，是一個高材生，向彷彿沒落的美國，表示扶持之意。

日本是否真正具備了像上面所說那樣的能力與資格呢？日本國內的經濟、產業制度，說得好聽一點是官民一體，實際上，是運營一種在經濟官廳指導、監督、援助下的制度。日本產業界雖然善於經營，惟關於保持「經濟活動自由」的風氣，卻比歐美諸國差得多。正是由於日本在根本上具有此種體質的緣故，所以儘管高唱「維持自由貿易」原則，但是畢竟沒有多大說服力。

試舉一個例子來看，大約十一年前，當汽車部門的三菱重工業，突然宣佈與美國佳士拿等汽車公司全面合作。通產部認為，佳士拿等公司事前沒有與該部聯絡，大表憤怒，甚至斥責三菱重工業為賣國賊。一九七〇年時，日本汽車業界對於美國通用、福特、佳士拿等公司汽車的輸入，非常恐懼。通產部拚命反對資本自由化。

至於當時為該通產部的三菱重工業社長牧田與一郎（已故）則聲言：「通產部對於成長到目前情形的汽車產業繼續阻撓，這彷彿要求已達二十歲的青年，仍須吃奶一樣」，表示不滿。

日本通產部可以說：「這是從前的事，今時不同往日」。不過，通產部、汽車業界的體質，是否已經完全改變了呢？誠然，日本汽車業界目前在國際間的競爭能力，已經躍上了全世界的第一位。美國通用、福特、佳士拿汽車公司與日本汽車業界的優劣之勢，已經倒轉過來。不過，一旦遇到緊急事態，日本汽車業界似乎仍會願意聽從通產部的指導、調整。

美國方面，主張限制日本汽車輸入最力的，是國會議員且福斯。他提出了「限制日本汽車輸入法案」。日本方面，執政的自由民主黨面對上述情形，特於四月間派遣一個議員團，由小川平二率領，前往美國活動，強調維持自由貿易制度的必要性。

然而，平情而論，大致上，美國會議員對於有關保護貿易的法案，還可能通融，日本國會議員卻具有保護貿易的體質。

關於限制輸入物品的數目來看，如把日美兩國作一比較，像日本重要報紙之一的「朝日新聞」也公開刊載承認，日本方面，限制輸入的貨物，關於農產品者，計有牛肉等二十二種，關於工業品者，計有五種。工農兩項限制輸入的物品，共計二十七種。美國方面，限制輸入的物品，卻僅有七種而已。情形如何，豈不明顯。

還要注意，日本方面，主張限制輸入最力的，實為國會，日本對其產品競爭力弱的部份，主張「限制輸入」，對其產品競爭力強的部份，則高唱「自由貿易」。這能夠說是合理的嗎？因此，美國方面，遂要求日本政府向其競爭力強的輸出貨物——汽車廠商施加壓力。

據東京星期日傳來的消息說，日本同意今年削減汽車輸美的數目，比較去年減少百分之七點七。查日本去年輸往美國的汽車，達一百八十六萬輛，今年縱使減少百分之七點七，可以輸往美國的汽車，為數仍屬可觀。

鈴木此次與列根會談，如獲同意上項限制辦法，日本仍有佔有很大的便宜。

關於遠東安全的防衛問題者，蘇聯部署於亞洲遠東的戰力，核子軍備方面，數以千計以陸地為基地的洲際導彈和由潛水艇發射的長程導彈，有一部份配置於遠東。除此之外，並有幾十個三彈頭的SS二〇型中程導彈，以及不少由轟炸機發射的導彈。至於傳統軍備方面，蘇聯陸軍有四十六個師，海軍有一艘航空母艦，十一艘巡洋艦，二十七艘驅逐艦，四十艘護航艦，一百一十艘潛水艇，五十七艘兩用戰艦。空軍有二千零六十架飛機。其中，轟炸機，約達四百五十架。

蘇聯遠東軍力既然如此龐大，對於日本的威脅，顯然構成威脅。但日本用於防衛的經費，卻僅相當於其國民生產總值的百分之零點九，到鈴木動身訪美前夕，日本亦僅打算增加千分之一左右。

蘇聯看到以上情形，大概不禁暗中竊喜。列根此次與鈴木會談，是否能夠說服，促使日本增加防衛所需經費，將是遠東所有感受蘇聯威脅的國家所關懷的事。

西方盟國五外長在羅馬

美國國務卿海格（由左至右）、加拿大外長麥佳根、西德外長甘謝爾、英國外相卡靈頓勳爵及法國外長龐切特，於羅馬舉行會議後一齊合照。（合衆國際社無綫電傳真）

嚴責歐洲友國史無前例

比堅猛烈抨擊德法偏袒巴解

指舒密特間接參與仇猶行動 說法國人已忘自由平等博愛

（美聯社耶路撒冷三日電）比堅總理星期三日史無前例地猛烈抨擊法國及西德，責它們支持巴勒斯坦人的權利，和斥責德國要擺脫納粹過去所作所為的責任。在他的動人的政治運動演說辭中，比堅甚至指責西德總理舒密特間接參與消滅歐洲猶太人的行動。

比堅說，舒密特所支持的巴勒斯坦人自決，將會造成以色列的毀滅。「但不要緊，他（舒密特）早已到以色列的軍隊中服役直至第二次世界大戰，佔領各市鎮與鄉村的德軍完成消滅猶太人的工作時止」。

關於法國，比堅在他的演辭中稱：「他們已忘記了革命時的口號——自由、平等、博愛。」而德國人則忘了他們對我們所犯下的罪行。他們沒有原則，沒有良心，沒有記憶，甚麼都不理會。他們祇有貪婪，和兩個目標——高價出售武器，低價買石油。」

這是在記憶中，以色列抨擊友國領袖最猛烈的一次，是由於舒密特於訪問沙地阿拉伯後發表支持巴勒斯坦人自決的話所引起的。

今年六十七歲的比堅，在二次大戰慘禍中失掉了大部份的家人，相信他的父親在波蘭出生地布果斯脫列夫斯克被納粹黨人扔進河中溺斃。

舒密特在西德電視廣播的聲明在以色列引起爭論，舒密特聲明「本身正在尋求自決的德國人不能容許他們自己不承認巴勒斯坦人要求自決的權利」。他說：「拋擲炸彈的不單巴勒斯坦人」，此間認為這句話是批評以色列向黎巴嫩境內的巴解作報復性的襲擊。在以色列，舒密特被視為對比堅不友好的人和說他是「世界和平的威脅」。舒密特與比堅的舌戰，似乎使過去三十年來遂人要彌補希特拉對猶太人所犯的罪惡及以色列把德國視為它在歐洲最佳朋友的努力，降至低潮。

以色列反對黨支持比堅總理

叙利亞不撤飛彈 以將進軍叙利亞

叙增兵黎巴嫩和談希望稀微

（合衆國際社以色列耶路撒冷四日電）以色列領袖們大聲暗示：如果美國的非公開外交努力，沒有能夠把叙利亞的「薩姆——六」型飛彈，從黎巴嫩撤走，則以色列軍隊將會還擊（進攻叙利亞）。以色列反對黨領袖佩雷斯週日聆聽比堅總理，關於黎巴嫩危機的長時間介紹後，佩雷斯對政府強烈表示支持。佩雷斯在西奈半島接見記者時說：「我們看法一致，也就是說我們都同意：該批飛彈，對以色列的安全構成問題，甚至構成危險。以色列有理由採取一切措施，再次重申比卡山谷（黎巴嫩）的，使那裏不對以色列的飛機構成威脅。」比堅和佩雷斯表示希望，美國的外交努力（尤其是美國的外交努力），在促使叙利亞人把那批先進的飛彈從黎巴嫩撤走。

（合衆社貝魯特四日電）黎巴嫩交戰兩派領袖將要再度與叙利亞外長卡達姆舉行會談，商討如何保持和平之方，但參與會談之一個基督教長槍黨人則表示：突破之展望又已遭到新挫折。長槍黨之廣播稱：由於黎巴嫩「台」叙利亞部隊在被包圍之基督教徒市鎮沙爾爾的四周，以及加上桑山增強軍力，以色列第二向叙方發出警告，第二回合和解談判之成功機會已變得稀微。

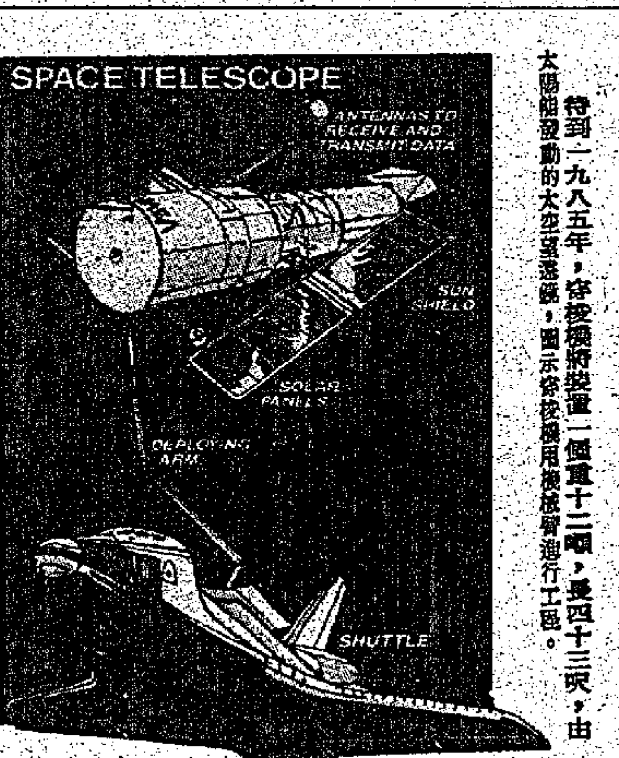
波蘭工會活動已影響匈牙利

知識份子要求自由

（路透社布達佩斯四日電）波蘭勞工危機已開始影響到蘇聯集團中比較溫和的國家匈牙利。一些消息靈通人士說，大學生在要求更多的自由，一個青年作家組織在要求出版權之後被迫解散了。

匈牙利工人看來沒有受到波蘭團結工會的影響，他們認為波蘭人受到懶散的浪漫主義思想影響，他們相信只有通過努力工作才能克服問題。直到最近之前，匈牙利人一直相信或至少強烈希望，波蘭危機只是局部的不會影響到他們大多數人的生活方式。

學生與青年作家的不安情緒，也許尤為甚者地由共黨官員所表現出的擔憂，似乎表示波蘭的風潮已波及此了。一位西方外交官說：「共產黨擔心，因為波蘭可能對卡達爾主義有嚴重長期的影響。」這是指蘇聯坦克一九五六年開進匈牙利鎮壓流血暴亂後共黨領袖卡達爾所提出慢慢進行自由主義化的政策。他說：「直到現在，匈牙利人一直接受卡達爾所說的話，認為莫斯科不會接受其他改變共產社會的辦法的，但是，如果蘇聯方面同意波蘭達較此為大的改變，那末為什麼他們不在這裏也接受同樣的做法呢？」



待到一九八五年，穿梭機將裝置一個重十二噸，長四十三呎，由太陽能發動的太空望遠鏡，圖示穿梭機用機械臂進行工作。

穿梭機「哥倫比亞」號打開貨艙門後，美妙的景色，機尾（白色部份）失去隔熱板的地方清楚可見。

美國太空穿梭機發射記

新聞週刊特約供稿　朱大年譯

兩個世界上最強力的火箭推進器，發出金黃色及藍色的烈焰，帶着第一架太空穿梭機哥倫比亞號向科羅拉多州府藍色的天空奔去，展開人類歷史新頁。這兩個推進器在升空任務完成後，便自動脫離，讓穿梭機進入太空，穿梭機經過五十四小時及環繞地球卅六週之後，再以廿七倍音速回大氣層。

當穿梭機進入大氣層後，由於高溫與外界完全隔絕，不過經過數分鐘後，它在三千九百一十五哩外重現——與電腦計算完全一樣，這種準確性是哥倫比亞號第一次飛行任務的特點。

對於美國人來說，哥倫比亞號今次飛行成功，表示了機械文明的重大勝利，而兩名太空人：五十歲的指揮官楊格及四十三歲的機員新賓克，受到的推崇只不過是因為他們對科學的信任，願意將生命交託於一架未經試驗的「太空飛機」身上。

哥倫比亞號的飛行任務，是由機上四個電腦控制，它們負責平行穿梭機前面及後面共四十四個火箭發動，並帶領穿梭機返回地球，這項任務是沒有人能辦得到的。以工程師的眼光來看，機上效率最差的算是楊格及新賓克了，他們要呼吸又要進食，反應比一部簡單的電腦也要慢得很多，而且他們是機上唯一買有保險的（每人保險金達八十萬美元）。不過，這兩名太空人是不可缺的，雖然美國太空總署已計劃穿梭機時也不經人手完全電腦化，但在太空遇上意外時，例如艙門不能關上，就必須由人類進行搶修。

哥倫比亞號的處女航是在四月十四日美東標準時間早上七時零三點九秒開始，比原定時間遲了幾乎四秒。穿梭機的三個主要火箭先發動，只花了四秒便達到最高能量。兩個用固體燃料的推進器隨之發動，每秒鐘噴出八點五噸粉狀化學物。當哥倫比亞升空時，五十萬名聚集在肯納維爾角的觀衆大聲疾呼，在升空基地附近，放了大約三十萬加侖水，以減低升空時的聲震及氣流。火箭發動後八分鐘，穿梭機更以每小時七十五萬哩的速度上升。侯斯頓太空中心錄得第一次上太空的新賓克，心跳達一百卅次，但第五次離開地球的楊格，心跳始終保持八十五次。

由於升空時前一小時，太陽已升起，使火箭推進器溫度上升了一度，由於電腦的敏感度極高，令哥倫比亞號返回地球時，比原定時間快了四秒鐘。升空後兩分十秒，推進器便與穿梭機分離，落入大西洋之中，就在拖船十八哩範圍內，一如預定的一樣。六分鐘之後，穿梭機火箭熄滅，楊格通知侯斯頓：「證實熄滅。」升空十分鐘後，電腦顯示進入最後七小時的程序，將穿梭機送入離地球一百五十哩的太空軌道上。

就在這個階段，太空人以人手操作，打開貨艙的門。這個六十乘十五的管形貨艙，足可容納兩個衛星或一個太空實驗室連同四個科學家。但是，打開艙門的程序是極重要的，艙門本身是用作消除過盛熱力之用，若不能打開任務便告失敗，若打開了不能閉好的話，那麼穿梭機返回地球時便會失去控制。楊格及新賓克小心翼翼的打開艙門，哥倫比亞號報告地面基地說：「你們幾乎看不到這美妙景色。」但在莊臣太空中心收到電視傳真時，發覺機尾火箭上有隔熱板不見了。新賓克向地面基地報告說：「我們的確發現有隔熱板失去……我見有四方形及三角形的空間。」不過太空人及基地都知道，在那個地區失去隔熱板問題不大，因為在升空時，那地區已受到火箭發出的高熱，比較重要的地方是機身及機翼，若在機身底下失去隔熱板，那就無可補救。當返回大氣時，機身溫度高達二千七百度，因此隔熱板是極重要的。

哥倫比亞留在太空時，進行各種操作試驗，地面工作人員忙於進行各種試驗，以幫助兩位太空人解決問題。當太空人休息時，地面有五十多位控制人員負責指揮太空船，這地面的後備太空人曾利亦祿警緊急逃生。

哥倫比亞號降落地球，是以滑翔方式進行。當穿梭機減速時，熱度不斷上升，直至機翼變紅，機身被鐵化氣體包圍。哥倫比亞號的火箭第二次發動，將火箭納入返回地球的軌道，地面上四架追蹤機亦起飛，當通訊中斷的廿一分鐘過去後，楊格令飛機以S形軌道下降，當穿梭機離地二百五十呎時，楊格親自操縱降落，穿梭機以時速二百一十哩順利着陸。

楊格返回地球後稱，穿梭機帶我們更接近星際，可是這位被稱為「太空牛車」的穿梭機設計，與此譬法背道而馳。穿梭機的設計是在離地球一千哩內飛行，最佳的距離是二百哩，而且通常的任務不會超過一星期，因此穿梭機可用作軍事用途，但其主要工作將會是運輸及各種經濟用途。

穿梭機可用作安置衛星用途，目前雖然美國太空總署未能正式決定利用穿梭機可節省多少錢，但太空總署願意以三千零九十萬美元，將穿梭機整個機艙租出。通常安裝兩個衛星需四千五百萬至五千三百萬美元，但穿梭機一次便可裝兩個衛星，不單如此，更可將需要修理的衛星帶回地球。

現有的通訊衛星，因空間及設備所限，未能發揮最大效能。但穿梭機可在太空裝設巨型通訊站，利用小型火箭將之帶入軌道，這種通訊站可以收集比十五個衛星更多的資料，穿梭機也可以在太空安裝天線，這可使普通人亦可進行世界性通訊。

太空總署視太空為一個科技及工業工場，歐洲太空局正在興建太空實驗室，由穿梭機帶上太空，這種實驗的特點是由科學家隨機工作，而不是遙遠控制。在八三年初，這種太空實驗室便會開始使用，進行無重狀態對動物影響的實驗。

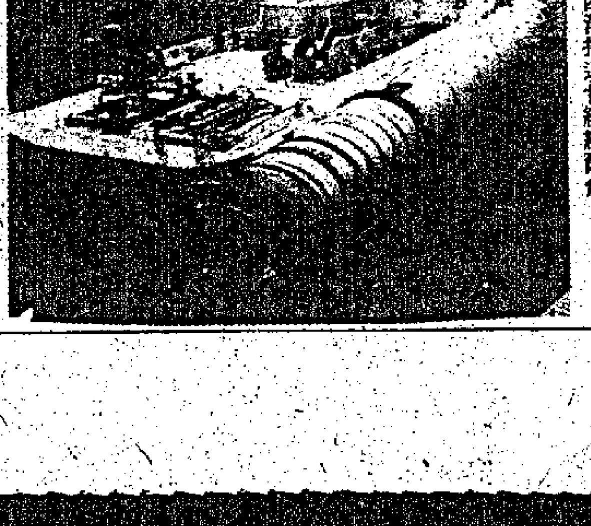
穿梭機可使更多「普通人」上太空，每次升空，穿梭機可載四名「任務專家」，加上三名太空人上太空。在一九八五年，穿梭機計劃在太空裝設十二噸重，四十三呎長的太空望遠鏡，利用太陽能收集更多太空資料。可是由於穿梭機耗費太多，在未來五年內美國將不會有大規模的星際探討行動，但八六年之後，人類可以利用穿梭機在太空發射火箭，探討太陽系內的各個行星。

目前太空署最關心的是所謂「太空工業化」，真空狀態對很多工業都很有利。太空總署願意免費供應穿梭機予道格拉斯及莊臣公司，在太空生產極度純正的生物產品，這種叫連續流動電流分解的程序，在地球上很難做得好，但在無重狀態下則比較容易，這兩家公司可能會生產抗癌素。

為了向太空實驗室及工廠提供動力，美國正設計一動力效用站，太空總署計劃在八〇年代中期，建造四架穿梭機進行每周飛行工作。

一向考慮週詳的太空總署，經已設計了一拯救設備，以防在太空發生意外。在太空工作的科學家及技師，不像太空人有太空衣，因此設計了一個大氣球，用以將意外受害者由一穿梭機，經過太空帶回拯救機。

太空總署的碧奇表示，當所有可遇測的危險減去之後，「工業界便會闖入太空。」



拖船將「哥倫比亞」號兩個發射器的其中一個，由大西洋拖返肯納維爾角。

請提防老鼠偷糞！

鼠之為害人類，歷史悠久，最可惱者，首算鼠疫，因殺人億萬，故談鼠色變，其他如破壞房舍，偷食穀糧，傳染疾病，總之老鼠是人類之大敵，如不阻其繁殖，數十年後，地球上人類就沒有立足之地，據生物學家統計，每對老鼠一年內能生產八十隻，幾何級數的生產下去，的確驚人，但我們只看見有形之鼠為患，而很多人不知道有一種無形之鼠，每分鐘都傷害我們的健康，一種鼠患稱「老鼠偷糞」。

何謂「老鼠偷糞」？

亦名叫「肛瘻」「痔管」，牠是生殖在人類肛門的週圍，每個人都可能受到牠的侵害。當肛門週圍無故的生起一個無名腫毒的大瘡，痛得要命，坐立不安，發燒及發熱，晚間無法入睡，不久會自動穿破，或施用刀割，流出很多膿血，但久久不能收口，有時或收口後，未夠十天八天，因食些刺激食物，或飲酒，又再腫痛，穿破後流出膿血，及暫時舒服幾天，如是者一直拖延下去，牠每每向週圍好的組織侵害，另找新巢，繁殖多些「老鼠偷糞」，四週穿孔，好像蜜蜂巢，膿血淋漓，痛苦不堪，有時放屁或大便，亦會由旁邊小孔流出，身體日漸消瘦，因為肛瘻常有結核菌侵入，影響肺部，嚴重傷害身體健康，所以凡肛門四週有硬粒，硬塊或硬管，或生瘡後因開刀久不收口，常有膿水流出，或生痔醫理不當，都有老鼠偷糞的病狀，千祈從速醫治。

成藥外敷與內服能根治痔痛嗎？

近今科學昌明，雖然發明很多特效殺菌藥物，本應將老鼠一網打盡，但因為痔管堅硬如僵蟲，積繞組織鞏硬，內部血管萎縮，故藥物不能由血管直達病源以消除痔管，雖然開刀能將痔管及周圍之硬塊割去，但每每不能完全收口，不久再成痔管，常有開刀開三兩次而未得根治者，但開刀醫痔是西醫最好的方法，但因病者的恐懼心理，及留院阻礙工作，且經濟時間，及精神或肉體受苦，故不致就醫，但除了刀割能根治而沒有其他善法時，忍受痛苦亦要開刀，如果有一個能根治的善法，且不用開刀，不需留院，可以照常工作，更沒有痛苦，而保證能根治，你喜歡去醫治嗎？茲下介紹一個簡單，無痛而安全的根治法。

無痛掛綫化管法的優點

掛綫法醫痔瘻是中國數百年來寶貴的醫學遺產，但因各醫者保守秘密，不去研究改良，所以沒有進步。本醫根據數代之寶貴臨床經驗，再不斷改進，精煉貴重國藥，因用王道國藥，故不痛不出血，無論各種新舊痔瘻，將藥綫掛入管內，七天便使痔管破開，亦不出血，硬管破開後，每天再用藥綫直接放入痔管病患中，直達病根，消除腐肉管壁，約十多天便可以將痔管完全化除，消滅於無形，再用生機藥物由底層生機埋口，收口後再無瘻孔及硬塊，只有些許疤痕，且不影響肛門收縮機能最為可貴，根本治療，永不復發，醫治期間，行動工作如常，又不須服食藥物，對身體全無不良反應，絕對安全，本醫在港開業卅年，根治成績達百分之九十九，各界人士及社會名流，均信賴到診，治癒人數，不勝枚舉，閣下若有關於痔各種疑問，請不要遲延，下定決心，到我們醫館來詳細檢驗，給你們完滿的答覆，給你解決痛苦，給你消除後患。

肛門病痔瘻專科中醫師 陳志堅敬啓

醫館：九龍彌敦道二四二號四樓D座立信大廈（即佐敦道與彌敦道口交界裕華國貨公司斜對面電梯按三字）

診症時間：上午十一時至二時 下午三時至七時（星期日完全休息） 女界診治有女助理 電話：K六七三七七五

（此廣告不常刊登請剪存以作參考）

日首相鈴木訪華府前聲稱

如美通過貿易保護 美日難免同歸於盡

承認日過去確實未做好防衛工作 但坦言日本無力保護東南亞抗蘇

（路透社東京四日電）日本首相鈴木善幸今日起程前往華盛頓，同美國總統朗奴．列根舉行會談，預料日本增加國防經費問題會列爲首要議程。

美國已強調要求日本加強防衛力量，特別是在太平洋西北部和東京以南及菲律賓以東的地區。鈴木善幸首相將於本週四和週五同列根總統舉行會談。在上週，美日兩國已經解決汽車貿易問題的糾紛，日本同意今年輸往美國的汽車數量比去年減少百份之八。去年日本輸往美國的汽車爲數一百八十二萬輛。鈴木善幸首相將於本週六在返國途中順道訪問加拿大，預料屆時加拿大總理杜魯多將會要求日本減少輸往該國的汽車數量。

（路透社華盛頓三日電）日首相鈴木今天說：美國如果爲汽車進口問題，而頒行貿易保護法，那對美日兩國來說，均將等於自取滅亡。

他說：上述汽車問題可謂美國自作自受，但日本爲了盡一己之力維護自由貿易的精神與實質，才決定在日本汽車輸出方面，採取若干約束措施。他說：日本雖深知美國汽車製造業對美國經濟之重要，但無論對美國或對日本而言，美國一旦立法推行貿易保護主義，美日兩國難免同歸於盡。

（合衆國際社紐約三日電）日本首相鈴木善幸在訪美前夕星期日表示，日本不可能加強軍事力量保護東亞地區對抗蘇聯的威脅。

鈴木在美國廣播公司的（問題與回答）節目中說，「日本在過去確實沒有做好本來應可以做的防衛工作。日本的防衛角色，首先及最重要的是保衛我們自己的國土和周圍的海域，這是我們憲法容許的，但是，對我們來說，軍事上走出這個界限，是超越我們能力和違背我們憲法，不能期望我們會那樣做。」日本上週已同意每年削減百分之七點七的汽車出口，但是鈴木在美國廣播公司電視節目中說，汽車問題主要是美國的問題。

台大醫院成功分割連體女嬰

又一次創下個體分離紀錄

（中央社台北四日電）台大醫院繼六十八年九月成功的分割忠仁、忠義連體嬰之後，今天又再度創下一次個體分離的紀錄。去年十二月八日生於台大的彰化籍李姓女連體嬰，在清晨六時就開始了一連串手術前準備工作，包括灌腸、注射維他命K及副腎皮質素，以產生抗體並減少出血。

七時三十分左右，她們被推入開刀房，並於稍後（八時二十分）開始麻醉。負責這項工作的影科主任趙繼慶後來回憶說，由於女連體嬰頭部緊靠在一起，使得插管及定位等工作變得複雜，不過仍於八時四十分完成。分割手術預定於九時三十分開始進行，但由於準備工作的繁雜（如皮膚消毒、動脈、靜脈與中央靜脈的埋設及心跳及體溫等之監測），使得手術拖延了二十分鐘左右。

九時五十分，小兒外科醫師陳秋江劃下第一刀。手術原定以止血縫合法，如製作鈕扣洞似的剪開她們相連的腹壁，但卻發現兩人的肌膜較厚，不適合該法，因此臨時決定採用一般的止血剪刀剪開。這一項準確而及時的改變，不僅使切割工作於五分鐘內完成，更大大減低了嬰兒的失血量。負責分割工作的醫師們表示，該連體嬰的內臟無畸型現象，相連八公分的肝臟情形雖複雜，由於軟度夠，上佈的血管少，並未發生技術上的困難。此外，兩人的心包膜與橫膈膜雖也有相連部份，都不阻礙手術的進行。

十一時左右，該對連體嬰已不再血肉相連，而成爲兩獨立個體，手術後縫合及重建工作隨即展開。照顧姊姊部分的醫師小組（包括陳秋江、陳水龍、羅宗斬等）說，由於她的胸骨變形得厲害，必須先予以整形後再縫合。此外也需以人造腹膜彌補不敷覆蓋傷口的皮膚。管理妹妹部分的另一醫師小組（包括陳維昭、周哲民、莊景鑾等）則指出，她的情況較好，無需使用人工腹膜，她本身的皮膚已足以遮掩肌膜缺口。

全部手術過程於中午十二時十五分，圓滿告一段落。這一次的分割工作，不比忠仁、忠義艱鉅與龐大，但也動員二十八位工作者，包括八名外科醫師，三名醫學院學生，七位麻醉人士，六位護士及四位照像人員。總輸血量只有五百五十四西西。此外，麻醉劑分量恰到好處，連體嬰于手術完畢後即時清醒，目前這二位已分割後的女嬰，正躺臥加護病房，若近期內無傷口感染或腸阻塞現象發生，該有一段似錦前程等待她們追尋。但是，誰來爲她們命名，以及誰去償還積欠醫院的那筆龐大醫療費用呢？

玻利維亞右翼槍手佔領美國油廠 脅迫政府下台

不久油廠由政府軍控制

（美聯社玻利維亞．拉巴斯四日電）由前衛生部長和玻利維亞長槍黨主席卡洛斯．瓦爾維特率領的約五十名右翼恐怖分子，星期六佔據了西方石油公司一處營地，挾持五十多名人質，要求總統加西亞將軍及其執政團同僚辭職。恐怖分子威脅說如果不答應要求的話，將炸毀這處在首都西南六百九十二公里的石油設施。此間外交及軍方人士說，恐怖分子定下當地時間星期一下午四時半（國際標準時間二十時）爲最後期限。

記者獲悉，提出的要求包括加西亞將軍及整個政務團立即辭職，軍隊司令員召開全體會議，並且在國家報刊上發表長槍黨的政治宣言。這批突擊人員還要求由軍隊員司令設立一個由文人和軍人相結合的過渡政府。

（路透社玻利維亞三日電）政府宣稱，玻利維亞軍隊今晚再次入駐右翼槍手在東部聖大克魯茲所搶奪的一間美國人的煤油廠。內政部的宣佈稱：恐怖分子的領袖中心已受控制，這個國家現在普遍安謐。但玻利維亞的軍人政府，沒有說明軍隊與槍手有無在美國西洋石油公司的玻利維亞附屬公司之煉油廠內發生戰鬥，亦沒有說出該廠內的人質遭遇如何。

在前些時，美國的玻利維亞西洋公司之發言人稱，在聖大克魯茲以南一二五英里處的麥達煉油廠，昨日被佔據，有僱員多人被扣作人質。

這些由右翼極端分子社會主義長槍黨領袖巴比里所領導的槍手，曾揚言除非政府接納他們的多項要求，否則即爆毀該煉油廠。

大馬今年主辦亞洲選美

廿一日吉隆坡舉行

（美聯社馬來西亞吉隆坡四日電）一九八一年度亞洲小姐選美會將於五月廿一日在此間舉行，這個選美會是自十七年前開始以來，首次在馬尼拉以外的地方進行。

主辦者一位發言人今日稱：「來自十六國及夏威夷的選美會優勝者，將參加今次的選美角逐，冠軍將可以獲得五千美元獎金。」

去屆的亞洲小姐－來自澳洲的瑞蓮，麥格拉地將爲新任亞姐加冕，其餘四名入圍的美女，將各獲一千美元。

參加角逐的佳麗將分別來自新加坡、泰國、印尼、菲律賓、澳洲、關島、印度、香港、日本、南韓、紐西蘭、巴布亞、新幾內亞、薩摩亞、斯里蘭卡、馬來西亞及毛里求斯等。

華盛頓羣衆示威 抗議列根政府 支持薩爾瓦多

（美聯社華盛頓三日電）在星期日，數萬名示威者，擁至國防部，抗議美國之在薩爾瓦多作軍事干預，及美總統之建議削減國內社會計劃開支。這些高舉標語牌的羣衆，在和平情形中走過紀念碑，於國防部總部的門前舉行集會，他們高呼「金錢爲人民支出，不是爲戰事支出，美國退出薩爾瓦多」。

國防部保安官員，初步估計上述羣衆人數逾二萬五千名，美國公園警察卻估計這些巡行者爲數約二萬名，但未把那些直接到國防部的計算在內。但情形好像過往的抗議一般，這羣較小得多的示威者，站在附近，表示支持美國的政策。

這次示威，使人憶起一九六七年反對越南戰爭的抗議，其時，有三萬以至三萬五千名的人，在國防部與八千名的軍隊及州警和聯邦警察對壘，結果，在兩天內，就拘捕六百宗捕人事件，約五十人因此受傷。在上述星期日的巡行中，秩序井然，派有軍隊到場，政府的保安事務官員及示威組織者均稱，他們預料這次集會是和平的。

公開同性戀醜聞後 金夫人已請辭 女子網協主席

（美聯社紐約三日電）承認與前任女秘書有曖昧關係的國際網球明星金夫人，已提出辭去「女子網球協會」的主席職位，及在下週取消與十五歲的拔加合作打雙打賽事。

三十七歲的金夫人週日在「紐約時報」的一項報導說，她已自動請辭「女子網球協會」的職位，因爲她不希望傷害這些選手。她表示提出不和拔加參加本週在東京舉行的十五萬美元雙打賽事。金夫人說：「我告訴拔加及其家人，她們不必感到不安，但她們對拔加和我參加的比賽完全有信心，所以我猜我要開始練球。」

金夫人說，自她在週五承認與卅二歲前理髮師瑪莉蓮巴納有同性戀醜聞後，她的朋友均前來安慰她。

南韓內務部長官徐廷和訪問台灣

（中央社台北四日電）大韓民國內務部長官徐廷和，應我國內政部長邱創煥的邀請，今天中午乘華航班機抵達松山機場。

徐廷和在松山軍用機場的記者會中說，全斗煥大統領對於此次訪華至爲重視，認爲有助於兩國的友誼與合作，並攜有致蔣總統的書簡。

徐廷和指出：中華民國是一個安定繁榮的國家，尤其在經濟的快速發展，與推進社會福利的成就，大韓民國深表敬意。他強調：中韓兩國關係密切，今後應擴大合作，俾有助於亞洲及世界的和平與進步。

徐廷和說：中華民國致力推行民主政治，國人動勉向上，深表敬意，他在華期間，將拜會我國政府有關人士，就兩國共同利益問題交換意見。他同時希望，由於他這次訪華，能強化兩國的友好關係與合作。徐廷和今天中午抵達松山軍用機場時，曾在內政部長邱創煥的陪同下，檢閱警察儀隊。隨同前來訪問的還有徐廷和夫人、內務部治安本部第一部長朴英千、治安本部外事課長田盛煥，內務部事務官李範等人。

今天前往機場歡迎的有內政部長邱創煥，大長馬君博，陳敏卿，警政署長何恩廷，外交部亞太司長蔡美賢，以及韓國駐華大使玉滿鎬與韓國駐華大使館官員等。今天下午四時，徐廷和曾拜會內政部長邱創煥，並接受邱部長的晚宴款待。

明天上午十時三十分，他將接受國立政治大學贈予名譽法學博士學位，下午拜會外交部長朱撫松。

中共指責美國支持南非白人

（路透社北京三日電）中共今天指責列根政府支持南非少數白人政府，並說，此種政策，只會令到蘇聯有藉口介入非洲。

中共機關報人民日報發表評論說，美國最近數月來，表示對南非問題及支持和暫停南非的高級官員舉行秘密會議。該份報紙似乎是指美國助理國務卿克洛克最近訪問南非，是他的一個，十一個非洲國家之行的一部份，它引述華盛頓邀請南非外長波達訪問美國之事，它表示，依照中共的意見，列根總統一經決定以爲南非會協助它來對抗蘇俄在該區的擴充實力。

凡係打工仔都心花怒放！

第4週

朝9晚5

大破紀錄 功成身退 最後兩天 今天五場 請即訂座

普慶 明珠

ROBERT DE NIRO

本屆金像影帝 羅拔狄尼路 獲獎代表作

榮獲紐約影評人協會．金球獎．最佳男主角大獎

後天盛大獻映 今起訂座

猛似獅虎勁若坦克重拳出擊有如炸彈 性格暴烈一世牛精至愛親朋變時有難。聯美巨獻。本屆最佳剪接金像獎！

普慶 明珠 珠江

RAGING BULL

United Artists A Transamerica Company

下期 六院隆重聯映

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明

「小樓昨夜又春風」大製片家：羅蘭高域

「小樓昨夜又春風」大導演：荷拔法蘭

再度携手更成功合作

兒童不宜

小樓電影進入新境界！

艷星王女 安妮芭莉洛

十八姑娘 莎莎嫻

震驚影壇最新唯美之作

HONEY

小樓夜深人靜．獨看花枝顛．道是傷春去也．一任暗香浮動．橫斜清淺．春難留．佳倍堪憐．小嬌絕艷．

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

京都．英華 後天盛大聯映

螳螂夫人的自白

一部唯美派的官能電影

模範夫妻 無奈難禁性慾衝激 各懷鬼胎 實行各自分頭搵食

CONFESSION OF MADAME MANTIS

本片插曲 I'M A MAN 由 KEITH EMERSON 主唱

恐怖分子，橫行都市，警察束手！

紐約 凱聲 今天五場 滿 請即訂座

NIGHTHAWKS

夜鷹

洛奇 男主角 施維特史德龍

硬漢巨星 比利迪威廉斯

撲滅罪行，奮不顧身！追剿悍匪，勇往直前！

兒童不宜

華僑晚報 分類廣告 每天四元

香港 國都 國泰 恆星 九龍 麗聲 金聲 樂門 民樂 國寶 同樂 金茂 帝國 龍華 澳門 麗都

今天五場獻映 粵語對白．兒童不宜

開盡過去廿年影視歌界玩笑，動用十八電影明星做貓頭鷹！

貓頭鷹

對白夠性感，古裝夠古怪，笑到你咳晒！

姜大衛 衛子雲 曾志偉 秦沛 領銜主演

導演 姜大衛

寶石 大光明 連日大滿 正牌占士邦 辛康納利 得意傑作 五場速看勿延 百看不厭

鐵金剛勇戰魔鬼黨

聯美皇牌貢獻

THUNDERBALL

United Artists

新都 快樂 新樂 富都 連日滿 五場速看勿延 辛康納利 得意傑作

鐵金剛勇破火箭嶺 百看不厭

聯美皇牌貢獻

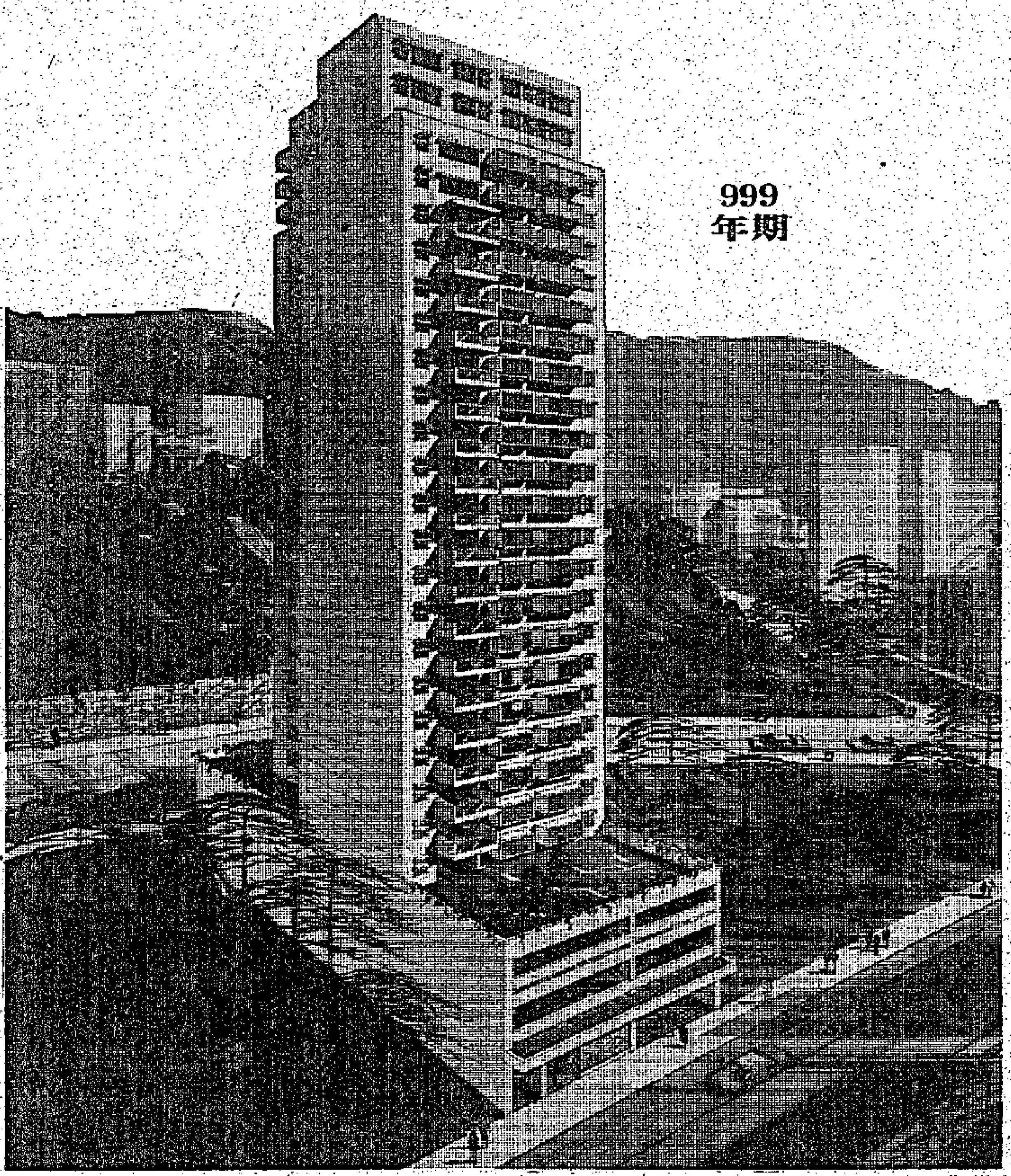
YOU ONLY LIVE TWICE

半山豪華住宅 面對海景 環境優美

將於本月八日發售 首期5% 特價八五折

999
年期

金麗閣
KINGSLAND COURT
香港般咸道66B-66C號(後向柏道)



每單位1,880呎
特級用料 一流設備
設有車場兩層

即日接受預定登記

地盤設有樓宇模型 供選購時參考

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓
電話：5-255828 5-222176(五綫)

灣仔大佛口永豐街8—10A號

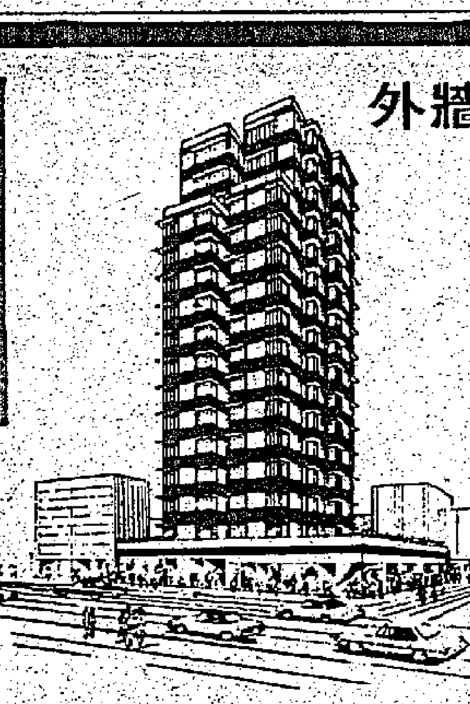
永豐大廈

一廳一房：三十餘萬元起
一廳兩房：四十二萬餘元起
旺　　舖：五十一萬元起

寫字樓地點建住宅
步行四分鐘到金鐘地鉄站
步行八分鐘到中環銀行區

快將入伙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)
地盤電話：5-292933



外牆玻璃紙皮石
上等鋁窗
柚木地板
顏色潔具
乳膠牆身
暗線電燈
防盜系統

佳成染料有限公司

總經銷
中國上海各種染料

種類：活性、分散性、還原性、硫化、直接、那夫吐、色基、酸性、酸性媒介、鹽基、陽離子、印染整理助劑。

已備大量現貨供應，歡迎採購！

地址：九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行九三三室
電話：3-695556-0(五綫) TELEX: 37190 BWLEY
CABLE: BOWARENTER
貨倉：葵涌葵德街葵德工業大廈第二座九樓(8)FJ座
電話：12-283388 12-283838
香港代理：華潤公司

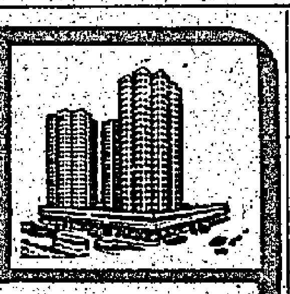
西班牙式獨立新屋

位於壽山村道西四號面對海洋公園中央冷氣系統
樓宇面積三千一百呎空地及車房三千八百呎即入
伙請電（五）七九〇五五八八黃小姐洽

柴灣道345號

金源商場

柴灣最旺地點



已有入伙紙　即買即用
一樓最現代化冷氣商場
只餘數伙　欲購從速
由106呎至 468 呎大小呎碼均備

扶手電梯　中央冷氣　鋁質櫥窗　美術天花
來路燈飾　美術招牌

怡華置業有限公司　益新置業有限公司
地盤電話：5-566562

多福大廈

尖沙咀漆咸圍1,3號

住宅只餘兩伙
地下旺舖每呎只售$4,480元起

已有入伙紙

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行2401室
電話：5-253001
地盤電話：3-697831

DEALER

A Deposit Taking Company, wholly owned, subsidiary of a large International Bank, invites applications for a dealer with the following qualifications:

1. HKSCE with at least 5 passes
2. At least 2 years experience in MM & FX dealings in a Bank or DTC
3. Fluency in English & Cantonese

Remunerations will be commensurate with qualifications and experience. Applicants should reply giving full particulars of educational qualifications experience and salary expected, and enclosing a recent photograph to G. P. O. Box 2740, Hong Kong.

回鄉建屋好消息

門閘 鋼窗 建材

香港買單　國內提貨
托運：深圳、東莞、番禺、台山、惠陽、梅縣等地
經銷處：大華公司
總辦事處：青山道538—540號五樓
電話：3—7443692 7416100

銅鑼灣地王旺舖

金堡酒店商場

◁ 少量單位 出租 ▷

洽租處：永寧地產有限公司 5-772600 5-772607
紀利佐治街1號金堡酒店大廈8樓

榮健盧

男婦兒科 經驗最多 斷根虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 [illegible]頑久病 藥到病除

鼻

鼻敏感噴嚏 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 涕流口內 香臭不聞 特效專藥 愈後收費

虛弱 哮喘 兒科 男婦

六：隔鄰二四軒香
四H號消閒四尼港
六七電房殊七詩灣
三七話局鄰號道仔

---

stb 學聯旅遊部 九龍星光行1121室 3-694847

特廉機票・・・・代辦簽証

預訂酒店・・・・本地及外地酒店
・・・・大嶼山長沙渡假屋

歐洲火車証・・・遨遊歐洲，不限
巴士証・・・次數乘搭頭等火
・・・車及豪華巴士

旅行團・・・・辦理國內北京華
・・・・東各綫旅行團及
・・・・世界各地旅行團

81 ASO 01

＊＊歡迎各界人士垂詢＊＊

本港新聞

發展計劃指向新界東北西北
流浮山將軍澳 發展為新市鎮
環繞新界研究建輕便鐵路網
新界副政務司徐淦講述新界發展前景
赤鱲角建機場明年作出決定

圖為徐淦

（特訊）副新界政務司徐淦昨日表示：港府現正透過工程顧問公司研究新界西北部——流浮山，東北部——將軍澳及大嶼山北部等地新市鎮發展的可能性，預料在一兩年間作出研究報告書。徐淦是在昨日出席荃灣扶輪社的晚餐會時致辭作出上述之透露。

他表示，為着進一步拓展新界的土地發展，港府除研究在其他新界西北，東北和離島地區發展新市鎮計劃外，尚會繼續在未來十年內，加強發展荃灣、沙田、大埔、元朗、上水、粉嶺等六個新市鎮。

對於未來新界的交通網，徐淦指出：港府尚研究興建一條環繞新界的輕便鐵路及更多高速公路的計劃；他預料隨着新界及新市鎮的區議會成立，至一九八四年的新界道路網將會獲得整體改善和加強。

談及港府對大嶼山北部赤鱲角興建新機場的計劃發展情況時，他指出，港府與工程顧問公司密切研究，至一九八二年將會作出決定。他強調，赤鱲角地點雖然適宜興建機場，但亦要顧慮到經濟，財力，交通各方面的均衡發展，且直接連帶着大嶼山跨海大橋的興建和一個週詳的道路網計劃研究。

另一方面，對於市區樓宇租金不斷上漲，徐淦認為解決最佳辦法是在新界各新市鎮大量供應廉價的住屋單位，他指出目前新市鎮百分之七十的人口是在市區公共屋邨遷入，而政府每年提供的住屋單位為三萬個，加上市區各屋邨提供的三萬個，總數共達六萬個單位。

他指出，港府在新市鎮的發展計劃之中，郊野公園佔土地發展百分之四十，而未來發展亦避免新界仿傚市區一樣，成爲一個「土敏土的叢林」式的高度城市化地區。

他說：「建立新市鎮時，政府一定要權衡輕重，令本港的勞動力，生產力，經濟潛力和財政資源，能有最適當的運用和支配。」

徐淦指出，新市鎮的計劃發展過速，會產生相當嚴重的經濟失調，過慢又會不能應付需求。他表示策劃開闢新市鎮，須要經過很周詳的工程研究和設計。又要掌握到時間上的配合和協調，令到大量人口遷入新市鎮之際，就業、交通、就學等問題能盡量配合。

那就是說，對新市鎮人口的分佈，要有整體的策略，以配合新市鎮所需的勞動力。而工業區的地點，又一定要能夠有充份的設備，令貨運得以暢通無阻。每一個新市鎮，除了公共屋邨外，又需有不同類型的住宅區，商場，寫字樓等建築，才能有一個完整的社區結構。

原則上，設計者希望每一個新市鎮能均衡發展，有獨立和自給自足的解決各種需要的能力，避免居民要長途跋涉進入市區，令他們有較充裕的時間，去提高生活的質素。（來）

黎敦義主持英聯邦議會協會在港開幕禮稱
兩局不設民選議席 維持英港聯繫形象
委任議員表達民意受到尊重效果甚佳
大衆傳播媒介每日提供處理政務意見

圖示：署理布政司黎敦義昨晨主持本年度英聯邦議會執行委員會週年大會之揭幕禮。（本報攝）

（特訊）署理布政司黎敦義昨日稱：在維持香港附屬於英國的密切關係下，本港兩個最高政府決策組織——行政局及立法局均未設有民選的議席，而必須由港督所委任。

黎氏解釋說：倘若兩局設立由非英國直接控制下投票的民選議席，這必將對香港與英國間的密切聯繫構成影響。

不過，黎氏強調，這並非表示政府認為民衆選舉乃是一件壞事。況且，本港的市政局也是有一半議席由民衆選舉出來。然而，兩局並無民選議員的設立，完全乃為保存本港對英國依賴的形式。

他又特別重申，港府亦是尊重民意的政府，因爲，她明瞭到莫不關注民意，對政府來說十分危險，故此，委派為兩局非官守議員的人士均是由社會各階層中挑選出來，從而達到最佳表達民意之效果。

黎敦義昨日上午在立法局會議廳舉行之英聯邦議會協會之執行委員會會議主持揭幕禮時，向各與會之代表作以上表示。

黎氏並向參加會議的十五位國家及地區代表介紹本港現正推行的區議會制度，他指出，港府乃希望藉此使區議會組織能夠集中應付區內任何在管理上出現的缺點。

他續稱，整項計劃將共有十八個區議會相繼成立，每個區亦將設有由政府部門高級人員組成之地區管理委員會，其負責區內之事務。

他認為由於區議會祇屬諮詢性質，因此其涉及之問題無需受到限制。

黎氏又稱：為增加一種新的地方警覺成分，區議會內有若干成員將會由選區內的大約二萬五千名的成年選民選舉出來。

當談及本港行政所根據的憲法組織時，黎敦義向各代表解釋說，單是這些組織本身並不是一股自由的社會氣候保障。

黎敦義向各代表解釋本港行政所根據的憲法組織時說，單是這些組織本身並不是一股自由的社會氣候的唯一保障。

他表示，本港有五十份以上每日出版的報章，兩個商業電視台，和一個商業無綫電廣播台，都不斷的提供處理政務的意見。

黎氏說，本港的大衆傳播媒介在不受監管下，其不但反映北京和台灣的政治意見，亦反映大量在本地滋長的思想哲學。

他續稱，基本上，政府不能將討厭的人關起來，而亦沒有羈留的專橫特權。這裏的司法制度和行政制度是完全獨立的，故此每一個被拘捕的人一定要在法庭受審。

黎氏說，即使某人在香港已全部嘗試所有的抗議途徑，但在西敏寺國會裏也不乏國會議員，會聽取他的委屈，和把這件事在國會內提出，只要他們認為事情是有不公平之處。

這個在港舉行為期五天的週年大會將由代表在立法局會議廳進行閉門會議，以促進滿佈全球各分會的交流及聯繫。

署理協行協會主席馬勒在揭幕禮中指出，本年度會議能在港舉行深表高興，因為香港乃商業及經濟繁榮之地區，備受國際重視，而列席之會員代表將可親身體驗及借鏡。

共有一百二十個分會的英聯邦議會協會之執行委員會為中樞系統，每年舉辦會議，目的是鼓勵會員之間的了解及合作。

是屆列席之國家及地區代表，包括英國、加拿大、澳洲、新加坡、馬來西亞、印度、斯里蘭卡、多明尼加、牙買加、科克羣島、馬拉什、塞拉勒窩及海峽羣島。

與會代表將於明日前往新界參觀大埔工業邨，船灣淡水湖及新市鎮屋邨等。（佳）

小評

非法賽車禁之不絕
只在執行的決心與恒心

警方大力執行取締非法賽車，前日派遣機動部隊在經常出現非法賽車的龍翔道，呈祥道，公主道，窩打老道及歌和老道等多處公路乘夜兜截，截查了四百八十多部車輛及一千一百多人，結果將五輛懷疑曾經改裝的車輛加以羈留，以待檢驗。

交通總部行動組警司吳漢坤就這次行動發表談話時，指出非法賽車存在已久，且懷疑有賭博成份，警方決心消除取締，以期澈底加以消滅，他說：任何人改裝汽車，最高可被罰款一千元及入獄六個月，參與非法賽車則被罰二千元及入獄六個月。

看到了警方這樣大規模行動，確使人相信有徹底消滅非法賽車的決心，但是，正如吳漢坤警司所說，非法賽車存在已久，而警方之屢次執行掃蕩有聲有色，但為甚麼始終掃之不絕？原因何在能不令人感到疑惑。

我們以爲，此中理由十分簡單：其一是警方缺乏執行的恒心時斷時續，其二是刑罰過輕未能收到阻嚇之效果；其三是只檢擊改裝跑車的車主而未有檢擊改裝跑車的車房。三者的鬆懈都是成為非法賽車禁之不絕的因素。

非法賽車並非秘密行動，都是在公路上公然進行，禁絕非法賽車應該不是難事，只在警方執行的決心與恒心。

冷鋒伸展吹東北風 存水量百分三十八

（天文台報告）冷鋒由西南向東北伸展橫過南中國海北部。預測今日吹和緩東至東北風，初時天色多雲，但稍後部份時間有陽光，最高氣溫約為廿五度。

今日上午九時，本港各水塘共存水二億二千一百零七萬立方米，即總容量百分之三十八點三。去年同日，各水塘共存水三億三千八百零一萬八千立方米，即總容量百分之五十八點五。

海峽彼岸

吳培榮

世界中文報業協會代表團，最近訪問中華民國台灣地區，進行工業及經濟考察及舉行研討會，以瞭解當地的經濟發展實況，作為學術交流活動之一。

台灣地區近年來經濟發展迅速，成長率連續多年列居世界前列，不僅使當地人民生活水準大大提高，而當地的經濟發展，本港對外貿易的主要競爭對手，因而大受重視，了解他人的長處，知己知彼，對本港實具有莫大之參考價值。以下是記者的觀感：

埋頭苦幹進步快速

作為一個遊客，如果是不常到台灣，今日光臨其地，會驚訝其繁榮與安定，如果是經常關心台灣的人，則會發覺其進步之速。

兩年前，當美國與中共建交時，這個地方曾經陷入一片徬徨無主愁苦氣氛中，但是這樣巨大的沖擊，反而刺激起一千七百多萬人的意志，他們覺得要堅強屹立，依靠自己的努力才是最佳途徑。

統治着這個一千二百萬平方公里寶島的中華民國政府，不愧為經得起考驗的好漢，它從沉重的打擊中奮發圖強，在兩年後的今日，一個新的形勢出現，正在給他以更大的鼓舞。

這種新的形勢是：他們所奉行的三民主義，從實踐證驗中證明是最佳的治國途徑。

因此，統治着一千萬平方公里土地，一千七百萬人口的中華民國政府，好像在茫茫大海中找到了方向，方向找到之後，此刻是不再彷徨，一心一意，決心把三民主義的模範省建設得更加美好，成為康和利樂的均富社會。三民主義重返大陸，則此刻最令人激賞者，乃是整個寶島，都充滿着一片埋頭苦幹，去從事經濟與文化建設的堅毅精神。

經濟成長驕人成就

三民主義在寶島推行成功，如今是有目共睹的事實，這可以從他的經濟成長，以及教育制度，開放的社會制度，日益趨向均富的現象得到事實上的答案。

最顯著的事實，就是寶島台灣的經濟成長，他的經濟建設政策是：「以農業培養工業，以工業發展農業」，再進是「以貿易促進成長，以成長拓展貿易」。近十年來，寶島台灣的經濟成長，在自由世界中可以稱得上是出類拔萃，平均每年高達百分之八以上，每年的對外貿易總額超過四百億美元，經濟成長率始終居於世界前列地位，是一個難能可貴的驕人成就，大獲國際稱譽。

隨着經濟發展，國民收入不斷上升，平均每人二千美元以上，生活水準大大提高，一片富足景象，在亞洲地區中僅次於日本而超過其他所有亞洲國家。

但是，統治着這個豐衣足食寶島台灣的中華民國政府，並不以此為自滿，正在為他成功政策鼓舞而繼續勇往直前，目前的主要工作，集中於兩大目標，其一是繼續發展經濟的潛力，其二是發展文化，發揚固有的中華文化與結合現代西方科技的文化。（一）

星辰四季韻律徵文比賽得獎名單

星辰四季韻律徵文比賽自1980年11月開始以來，反應良佳，各地的參賽者極為踴躍。評判團經多時的審慎評閱後，終於從芸芸的參賽文章中，選出了得獎作品，並且決定了名次。茲將此次星辰四季韻律徵文比賽得獎名單及名次列下：（頭、二、三獎之頒獎典禮將會在東京星辰表總公司舉行）

頭　獎： 姓名：James Cheong Soo Hah　地址：P. O. Box 518, Kuching, Malaysia
星辰表款待環遊世界，一流享受，一流食宿。獎品包括兩張頭等環遊世界機票，連二十一日旅遊食宿費用每日三百美元，星辰超薄型790十八K黃金石英表，價值1,460美元，一千股在東京上市之星辰表廠股票，另讀者文摘禮券價值500美元。

二　獎：（獎額兩名）姓名：何國豐　地址：香港孔雀道明園大廈
姓名：廖源顯　地址：香港荃灣享和街九十號安豐大廈
星辰表招待免費遊覽日本兩星期，並可於途中順道往台灣、香港或韓國其中一地觀光。各得星辰永輝型(EXCEED)石英表一隻，價值400美元，另讀者文摘禮券價值350美元。

三　獎：（獎額三名）姓名：Prudencio L. Daras　地址：San Pascual, Masbate, Philippines
姓名：Lee Hin Sek Arthur　地址：14, Siglap Rise Singapore 1545
姓名：趙佩玲　地址：台灣台北市復興南路一段279巷28號3樓
星辰表招待免費遊覽日本一星期。各得星辰「愛你之至」(ANA-DIGI)石英表一隻，價值110美元，另讀者文摘禮券價值100美元。

入圍獎：（獎額500名）各得星辰石英跳字表一隻，另讀者文摘禮券價值20美元。

＊得獎人將獲書面通知。在一九八一年六月三十日未獲得獎人的答覆，將當作自動放棄權利。

孟加拉
Azam, Anwarul
Begum, Lailee
Enayethullah, A.S.A.H.
Habib, A.H.M. Ahsanul
Haque, Munirul
Huque, Mujibul
Islam, Saiful MD.
Islam, Mahmud
Karim, Fazle
Khan, MD. Karamat Ali
Malik, Mahboob-Ul
Quader, M.A.
Quaderi, Serajus Salekin
Raue, Abdur
Rahman, Azizur
Waheed, Abdul
Zahid, Shamsul Huq

香港
陳學光　曾嘉華　香卓芬
陳建生　曾潔賢　夏偉明
陳錦表　鄺耀光　麥健炳
陳國華　吳志成　廖國維
陳立蕙　吳恩祥　馮明山
李　杰　呂吉仁　許偉明
李大明　呂志遠　姚文正
李炯如　呂玉蘭　胡素雲
李小梅　趙志明　張海興
李寶令　鄭慧思　何潔嫻
張志堅　鄒燕貽　卓振威
黃敬常　王　携　趙淑明
何敬良　孔德國　尹照強
梁偉雄　董維新　黃妙麗
梁少馨　楊雪妹　殷國恒
梁勵瓊　藍振華　梁惠添
梁壽安　賴海明　梁炳驊
林子華　侯愛明　朱亮韜
Bow, Sin Chuk
Chan, Sik Nin
Cheung, Lai Hung
Chung, Wai Ling
Daswani, Mohan
Daswani, P. Bhagwan
Dunsford, Nicholas James
Figuracion, Nancy
Fung, Hon Man
Goodall, Eileen Margaret
Ho, Pui Hang
Ho, Yuen Ming
Ho, Sum-Pui
Jong, Sze Ying
Kwan, Sai Wing
Lam, Wai Lin
Lam, Dao Shu
Lam, Mable
Lee, Kam Shing
Li Wai Yi
Lin, Sang
Loo, Jean
Mak, Yiu Kwong
Mak, Kwei Cheong
Melwani, Prakash Pitamberdas
Nagaya, Mutsuo
Poon, Wing Kin
Reed, Cynthia
Tully, Paul F.
Tila, Peter
Williams, Mary
Wong, Choi Yau
Wong, Tak Wing
Wong, Wing Yin
Yuen, Ming Chi

泰國
楊利德　唐以忠
Bhatanadamrongchit, Varadol
Chantharuetanont, Vinai
Dosanand, Vithoon
Hubler, John F.
Hungsavanus, Varee
Iddhibhongse, Dej
Kumthara, Jumroen
Kositpanthavong, Visuth
Limthavon, Jaruwan
Manquit, Prayoon
Minguet, Hubert G.
Nutanart, Herunramdej
Pradithavanij, Nivatvarn
Poolthupya, Srisurang
Prokkaew, Pairoat
Ramanvongse, Sunanta
Salimee, Pajaree
Sahasoontaravuti, Petai
Sales, Bro. John Mary
Smanchat, Anongporn
Suthajarakasem
Srisomwongse, Tharinee
Tangkitsuvanich, Wanna
Vanitsuppavong, Tien-hant
Waliya, Suthi

台灣
陳月娥　胡示乃　洪麗江
陳素清　胡存毅　戴建華
陳煜鋼　孫鍾怡　蔣勝一
陳如欽　孫秀玲　鄭蒙芬
陳彩瑩　劉百祐　邵宗雍
陳玲蓁　劉仕金　楊中治
李季芳　周民欽　田正人
王建玲　鄭金水　林文佳
趙明惜　陸淑英　鍾冠英
趙令祥　蔡聰挺　徐邦夫
周靜芝　石英玲　蕭祐仁
周定賢　江匡時　姚　榮
胡瑞娥　廖俊哲
Chang, Po-Lieh
Lee, Wen-Jer
Huang, Sheng-Yea
Tsai, Ming Fah

印尼
Achmad, Rafiudin
Baucom, James F.
Collado, Geronimo M.
Darmawan S. Kwari M.D.
Djohan, Karim
Djojosuwarno, Kasidjo
Hadiwinoto, Juli Setiawati
Ismail, Ridwan
Liehandojo, A. Anton
Lintong, Alfonso Francisco
Makajil, Anthony F.
Napis, Muhammad
Sanusi, Harpasis S.
Salim, Hartanto
Singgih, Dr.
Siregar, Anwar
Tadjudin, M.K.
Tampatty, Jan/
Tampoebolon, Kartini
Tioso, Debora K.
Widjaja, Wisnu
Wijaya, Dady
Winata, Bernadet S.
Yosopratomo, Soenaryo

斯里蘭卡
De Silva, Lilith Ananda
Fernando, Riley
Fernandopulle, J. Satyendra
Jabir, Mohamed L.M.
Jayakody, D. F.
Kanagarethnam, V.
Nadarajah, Gietanjalie
Rajendram, G. P.
Perera, Hector S. P.
Samad, Kalabdeen
Weerasekera, Vimal
Wijewantha, Ronald T.

馬來西亞
田明祥　張砥千
Ahmad, Fadilullah Bin
Ahmad, Siti Hamidah
Ang, Eng Chuan
Atan, Rose
Chai, Kam Ying
Chew, Kim Nyet
Chew, Yih Teong
Cheah, Sin Chye
Cheah, Lai Peng
Chong, Chin Peng
Ching, Neng Ying
Chuah, Hee Khoon
Chung, Chee Meng
David, Theyveeka Rani A/P
Dana, Wencelaus S.
Disilya, Clement G.
Goon, Swee Kum
Govindankutty, U.
Hamid, Hidayat Abdul
Hamid, Mohd Razali, B. Abd.
Ho, Wai Sum
Isamil, Azizah Md.
Jamil, Mohd Nazri Mohd
Johari, Muhamad Khairuddin Bin
Khoo Lay Liang
Kumaran, Nantha
Kondilis, Shirley E.
Lee, Hoe Aun
Leong, Tser Waye
Liaw, Marion H.
Looi, Hooi Hong
Low, Hen Hock
Loong, Kok Poay
Low Theam Hock
Low, Lai Nea
Mashor, Kintan Bte
Marcus, Catherine
Manjali, David Christian
Monel, Abdul Ghani bin
Navaratnam, K.
Neo, Patsy Lee Eng
Noor, Mohamed Zulkifley B.Y.M.
Nentita, Encarnacion
Oh, Soon Jin
Ooi, Christine Su Siang
Phang, Seng Hock
Quek, Keng Hong
Saw, Seong Keat
See, Koon Suan
Somulu, Ramanaidu s/o Golla
Song, Cheng Ing
Shah, Mohd Muzafar
Sin, Boon Hoe
Shaari, Nor Azmi
Sulaiman, Zaimas Binti
Tan, Kooi Kiang
Tan, Tai Huan
Tan, Soon Ling
Tan, Yew Ai
Tan, Mooi Luan
Tan, Geik Kim
Tan, Hui Hua
Tan, Sun Seng
Teh, Koon Hock
Teh, Poh Gaik
Teoh, Gean Hoe
Tiang, Yeck Yen
Thum, Koh Hooi
Wai, Yean Thoe
Woo, Chee Khoon
Wong, Chong Kong
Wong, Keng Chun
Wong, Yan Khool
Wong, Yoon Kah
Vengadasamy, Ganesan A/L
Yahya, Tajuddin Bin
Yaacob, Nooriah Bt. Hj.
Yapp, Shui Fun
Yeoh, Sek Phin
Zakaria, Ahmad Bin

美國
Hung, Suynn
Lai, Ya-cheng

日本
Brempong- Yeboah, Yaw
Buchanan, David James
Harker, Terttu
Monreal, Eugenio

緬甸
Myint, Ykyaw

英國
Tun, M. M.

汶萊
Karunakaran, Neelakantan
Wong, Wing Poi

南韓
Kim, Byeong Lak
Shin, Jae Hee

印度
Dayal, V. K.
Khalleel (Jr.) A. R.

丹麥
Mills, Sonia E.

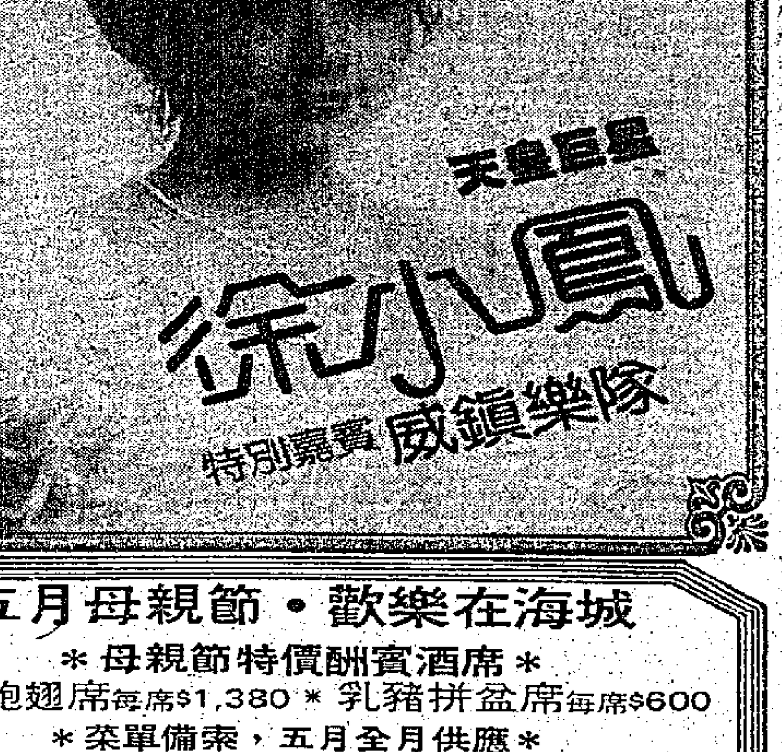
澳門
林美娟　李　江

菲律賓
Agustin, Milagros A.
Albudin, Angelito I.
Aliviado, Augusto O.M.D.
Almendras, Ruben D.
Alzaga, Carmen
Ang, Wilbert Tin
Anteola, Carmelita B.
Aquiler, Mariano N.
Arevalo, Lorna B.
Banaag, Fredinel Famatigan
Bardos, Fen M.D.
Bautista, Teresita A.
Bellones, Antonio A.
Benzon, Judity H.
Bernardo, Danilo L.
Bertos, Veronica A.
Burgos, Perseverando C.
Bustenera, Roy Haya
Cabrera, Linda P.
Calapini, Marlene A.
Cania, Teodorico L.
Candana, Teofilo
Chan, Felipe R.
Concepcion, Hermana M.
Cordial, Eldde Ramirez
Cuenco, Evelyn B.
Dakay, Violeta C.
Dalagan, Cesar B.
Dayono, Antonio Gacho
De La Rama, Godofredo
De Leon, Josefina P.
Debulgado, Eben C.
Delfin, Edwin D.
Delizo, Frankie R.
Damagases, Grace Kelly D.
Diaz, Ma Trinidad Tayenaco
Dichoso, Maria Cristina J. Dichoso
Duetao, Fr. Manuel P.
Elizabeth, Salipong MA
Ellica, Salvador
Estrope, Vilma C.
Fernandez, Eulalio B.
Fernandez, Santiago U.
Fernando, Felipe D.
Floresca, Serafin E.
Gallo, Flavino B.
Galvez, Daniel
Gaudier, Ferdinand J.
Gille, Florita C.
Gusth, Alfred A.
Guzman, Florida M.
Hotchkiss, Rhona Marie HB
Javierto, Sofa Pinili
Ilag, Lina L.
Laplana, Henrico Z.
Lao, Mary Ann G.
Lasala, Ethel B.
Li, Ah Young
Ligaray, Patricio B.
Lim, Alexander
Liorin, Carlos O.
Lucente, Winnie C.
Magtibay, Marcelina T.
Malabag, Alfonso V.
Mangahas, Ruperto S.
Marinas, Aniceto P.
Mendoza, Eduardo B.
Miciano, Remedios Z.
Mira Leonica R.
Montano, Juliet C.
Morantte, Claro C.
Naik, Urmila Y.
Nessia, Lucien C.
Odtojan, Alan D.
Ojeda, Manuel M.
Osmema, Verulo T.
Palanca, Ma. Clarissa G.
Panes, Winifred
Pardo, Ramon Y.
Pasion, Aida L.
Puse, Reynaldo M.
Quismundo, Arnaldy R.
Ragat, Edgardo C.
Regoso, Alberto C.
Santos, Maria Teresita Maglaya
Sarigumba, Lynda W.
Songalia, Luzviminda A.
Suede, Eugenio E.
Susan-Hutalla, Filipinas
Tan, Raquel B.
Teruc, Fermin
Tiampo, Felina Algarme
Vallejo, Maximo
Villaruel, Lucy P.
Villegas, Elizabeth M.
Viray, Edwin John Soriano
Ybarley, Samuel D.
Yu, Lim Jocelyn

新加坡
陳秋風　易瑞堂
劉麗冰　鄒來發
Ang, Mui Kwang
Bawan, Abdul Latif Bin
Burrows, Alans
Chan, Hui Meng
Chan, Seow Khoon
Chan, Kok Keong
Choy, Kwik Yin Kenneth
Chia, Kok Boon
Chia, Poh Hai
Chua, Linda Nai Sim
Chow, Mew Lang
Cruz, Rufino Sibayan
Cuff, Lionel Herbert
Daniel, Ralph Nicholas
De Souza, Christopher John
Ek, Ah Chue
Foo, Chek Luan
Heng, Ah Meng
Ho, Fook Loy
Hsu, Jimmy
Jagtiani, Drupadi Nanikrm
Jan, Herman Eng Chuan
Kang, Susie
Koh, Shee Fun
Kwek, Kok Kang
Lee, Wai Meng
Leong Yat Meng
Leu, Ping
Lim, Kok Kiang
Lim, Sebastian Kim Chuan
Lim, Siang Chuan
Lim, Yih
Loh, Tee Yang
Loi, Poh Khang
Loo, Ting Soo
Low, R.
Low, Chee Peng
Nar, Chong Ngee
Ng, Cheng Siong
Ng, Hui Huang
Oei, H.
Oon, Tik Tik
Phang, Jee Seng
Sinnathamby, Sushila Dhevi D/O
Sray, Danny
Tan, Ngak Kiau
Tan, Pin Ho
Tham, Beng Kiong
Tng, Kim Guan
Tng, Sioh Lin
Tung, Peter Swee Cheong
Turner, Raymond S.
Wong, Fook Cham
Wong, Yuke Chun
Yam, Siong Meng
Yen, Irene Lye Chun

巴基斯坦
Abestah, Shahryar
Ahmad, Gulzar
Ahmad, Naeem
Ahmed, Tanwir
Akram, Mdhammad
Alam, Mansoor
Ali, Mansoor
Ali, Enver Sajjad
Ali, Reza
Ali, Farhat Raza
Amir, Amanullah
Arjani, Kawasji A.
Azariah, Victor
Farooqui, M.T.A.
Gandapur, Innauyat Ulah
Idrees, Muhammad Husain
Idrees, Rehanna Rahat
Irwin, Russell
Jangda, Haroon Ishaque
Kareem, M.A.
Kareem, Shamim
Khalid, Abdul Aziz
Khan, Mohammad Akhtar
Khan, Mohammed Mohsin
Khan, Nazir Ahmad
Musavi, Shafiq Hyder
Qadir, Captain Abdul
Qazi, Shamsul Haq
Rizvi, S.H.Z.
Uddin, Salah
Ullah, Lt Col Mir Saadat

星辰表 CITIZEN（國內譯名西鐵城）
日月星辰 時間之始 萬物所依

世界最大劇院式夜總會
海城大酒樓夜總會
五月六日起盛大演出


五月母親節・歡樂在海城
＊母親節特價酬賓酒席＊
豪華鮑翅席每席$1,380 ＊ 乳豬拼盆席每席$600
＊菜單備索，五月全月供應＊
凡於母親節當日惠顧上述酒席者，每席皆獲贈精美紀念品乙份及免費代拍全家福大型彩照一張。
查詢電話：3-677570 總機：3-699688
訂座電話：3-693571 3-693587

華僑日報五十六週年紀慶徵文攝影繪畫比賽啓事

敬啓者：本年六月五日，乃華僑日報創刊五十六週年紀念，謹照向例，舉行徵文、攝影（章程另訂）及繪畫比賽，各種徵文均以精簡賅洽為主，一經刊出，當致薄酬。

又：各項徵文，如引述數字及名人言論，如非必要，則一二句已足，至希合作，期獲更多寶貴意見，向本港前途有所貢獻。

公開組

（一）確立中港之間正常關係，更有利於中國四化。（三千字）

（二）多建廉租屋，改善港九新界交通，仍是港府最大課題。（三千字）

婦女組

（一）姦刼罪案不斷增加，是當局對色情影視和報刊採取放任政策的惡果。（二千字）

（二）青少年犯罪日增之原因，及應如何對付。（二千字）

工人組

（一）小販大增，工人就業卻減，政府應正視此種工業前途的隱憂。（二千字）

（二）工人們應該敬業樂業，慇待顧客。（二千字）

大專生組（包括F6、7）

（一）香港需要多一條過海隧道，和多開一個民航機場。（二千字）

（二）治亂世，用重典，本港似應恢復執行死刑。（二千字）

高中生組（中四以上）

（一）中一生派位制度應否改善。（一千五百字）

（二）增設一間大學及一間理工學院，較貸款留英學生更為實際。（一千五百字）

初中生組（中三以下）

（一）某一篇文章（中外名人傳，中外文學歷史，政治，大戰史都可以）的讀後感。（一千五百字）

（二）對母語教學的意見。（一千五百字）

高小生組（小四以上）

（一）我的自述。（一千五百字）

（二）我最喜愛的運動。（一千字）

上述徵文，均於五月二十日截止，郵戳爲憑：（一）請勿一紙寫兩面，（二）請勿字跡潦草，（三）請用信封封好，勿作捲書式，以利拆閱（違反上述條件，恕不閱卷）。（四）來稿寄荷李活道一一〇號華僑日報總社。並請另紙寫姓名、性別、年齡、地址、學歷或工作單位及身份證號碼、貼在稿末。

稿酬

公開組：冠軍八百元，亞軍六百元，季軍五百元。

婦女組、工人組、大專組：冠軍均為五百元，亞軍四百元，季軍三百元。

中學生組：冠軍四百元，亞軍三百元，季軍二百元。

初中生組：冠軍三百元，亞軍二百元，季軍壹百五十元。

小學生組：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元。

另各組均選優異獎若干個，略致薄酬。

小學生繪畫

暨圖：香港風光描繪：例如：（一）香港地下鐵及車站，（二）香港大會堂及週圍，（三）維多利亞公園，（四）海洋公園，（五）天文館及尖沙咀一帶，（六）吉慶圍，（七）曾家大屋，（八）沙田馬場，（九）山頂，（十）鯉魚門，（十一）跑馬地，（十二）香港仔漁村，（十三）元朗南生圍，（十四）A、香港大學，B、中文大學及C、理工學院、水塘風光及其他等等。又所有繪畫除景物外，並須有人物活動，以增加畫面生氣與氣氛。

組別：分高小、初小、幼稚園三組，每組各設冠亞季軍各一名。獎金：冠軍二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，每組設優異獎若干名，各致薄酬。

畫幅：畫紙尺度請勿小於十五吋乘十一吋，勿大於二十四吋乘十五吋。

即日起收件，五月廿四日截件，應徵者請另紙寫姓名、性別、地址、校名、班級及組別，貼於畫後，以便通訊。

來稿請寄荷李活道華僑日報總社。

本港新聞

車主苦力四人被控 三名被告罪成候判

運貨中途偷竊燒車毀滅證據 第三被告無罪當庭省釋

（新亞社訊）一名小型貨車車主替一針織廠運送布匹時，涉嫌串同跟車告力，將布匹卸下中數，然後將車澆上燃油焚燒，圖毀證據，後將贓物轉售他人，警方事後調查貨車起火原因，在抽絲剝繭追查下，揭發上述一事，並拘捕四名疑與案有關男子，分別落案檢控，昨在九龍地方法院假借北九龍裁判署審訊，除首被告承認第二項盜竊罪外，其他控罪各人均不認罪，法官聆畢全案證供後，裁定首次及第四被告罪名成立，第三被告則罪名不成立，當庭省釋，並論將案押候五月二十日，俟感化官調查被告三人之身世背景，另第三被告還須等候教導所報告及勞役中心報告，始一併宣判。被告三人不准保釋，還押監房看管。

被告（一）李錦坤，卅二歲，東主，（二）吳海，卅五歲，告力；（三）林永坤，廿八歲，告力；（四）周惠安，二十歲，東主。被控罪名：（一）控第四被告於八〇年十一月九日，在九龍地區，接贓一批布匹，屬一姓許男子財物，而明知或相信該批布匹是非法得來的；（二）控四人同時同地，在深水埗琼林街近通洲西街，盜竊一五六疋布匹，價值九萬二千五百元，屬於一姓許男子；（三）控第一至三被告，同日在龍翔道近大埔道，縱火焚燬一輛貨車，內有一九四疋布匹，蓄意將其燒毀。

東京銀行在金鐘道 統一中心增設分行

東京銀行在金鐘道統一中心設立的新分行將於下週（五月十一日星期一）揭幕，以後該行將在金鐘地鐵站商業區為各界提供銀行服務。該銀行發言人表示東京銀行正在擴展服務及設施，以切合香港蓬勃發達的趨勢。東京總行專務登志雄將前來香港與楊悅強爵士一同主持典禮，並由日本駐港總領事山田中正協助。屆時，香港分行總經理新井利一將陪同登志雄出席揭幕儀式。新分行將由何世雄先生出任經理。

金銀漢輝盃開賽 逢週日維園舉行

金銀業貿易場漢輝盃小型足球賽，昨在維多利亞球場開鑼，由該場理事長胡漢輝行開球禮。首賽四場，結果（一）利昌勝聯勝四對二，（二）金銀證券勝漢興一對零，（三）道亨勝勵進五對零，（四）慶豐勝大利二對一。是日該場理監事到場觀戰者有葉少銘，馬清忠，伍燕端，鄺維松，張永正，陳裕賢，趙成安，陳發柱，陳楚正，張國華，吳啓光，何松基及各隊職隊員等，賽後假珠城酒樓午餐。查此次參加隊伍凡廿九隊，逢星期日假維園舉行。

圖爲金銀貿易場漢輝盃賽四隊合攝。

曾氏宗會六月旅行 北潭涌渡假營聯歡

（港訊）曾氏宗親會為提高會員康樂活動興趣，六月廿日及廿一日（星期六及星期日）舉辦「北潭涌渡假營」旅行，歡迎員會親眷及親友參加。（一）出發：六月廿日下午二時十五分集五，二時卅分出發，（二）集合：九龍城碼頭乘搭旅遊車前往，（三）回程：六月廿一日下午二時，乘旅遊車返市區，（四）費用：會員廿五元（小童同價），每會員限購三張，非會員卅五元。燒烤每位九元五角，糖水每位一元五角，（五）名額：二百人（額滿即止），（六）截止報名：五月十五日，（七）報名請將姓名，性別，身份證號碼及費用交該會登記，以便編排營屋，入營隨身攜帶身份證。

美國食品節開幕 各美心西餐廳舉行

美國食品節今年第四屆於美心舉行，開幕酒會於四月卅日在大會堂酒樓舉行，由美國總領事史舒明先生主持。美國幅員遼闊，物產豐富，有多種糧食產品輸港，數量按年遞增，尤以牛肉、生果，近來更有顯著增長。

此次食品節，是由美心食品有限公司、美國領事館農業部、美國家禽蛋品協會、美國肉類出口協會及泛美航空公司等各機構聯合贊助，因此對食品方面，能作廣泛搜羅，挑選其精，除以往備受歡迎之蔽蟹、特級牛肉、火雞柳外，今年更首次空運來三藩市大肉蟹、史密菲臘火腿、西冷牛仔等食物饗客，食品節由五月四日至廿四日於各美心西餐廳舉行，期間惠顧該機構、各美心西餐廳及翠園酒家、北京樓、錦江春、日本弁慶餐廳及各美心酒樓均可獲抽獎券一張，獎品包括六張泛美來回機票及洲際大酒店住宿和美國快富牌高級家庭電器多項。

圖爲美駐港總領事史舒明於第四屆美國食品節開幕禮中致詞時攝。

交通銀行北角辦事處 代理寶生黃金買賣

交通銀行北角辦事處為擴大服務範圍，將代理寶生銀行黃金買賣業務，聞已開始辦理。對北角客戶、街坊購買黃金現貨極為方便。該行歡迎各界洽詢。北角辦事處電話：五—六四六三六〇，寶生電話：五—四三四二七一—八。

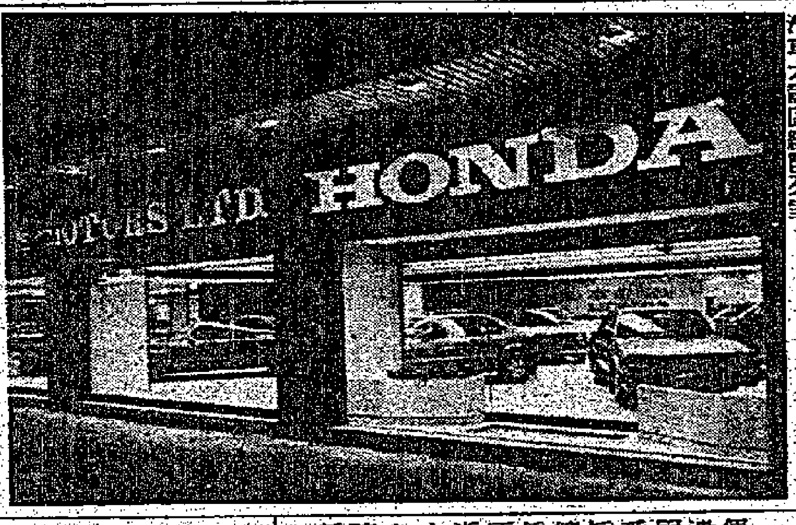
合群優良服務盡善盡美 新設九龍總陳列室啓用

位處尖沙咀商業中心交通方便

本田汽車總代理合群汽車有限公司，向以提供最佳銷售前後服務而深得車主擁戴，繼在利園酒店地下商場開設全港規模最大香港區總陳列室後，現更於尖沙咀加拿芬道恒生銀行大廈增設九龍區總陳列室，並已正式啓用，為品味高尚，決斷英明之本田車主提供傳統優良忠誠服務。

合群新設九龍區總陳列室，門面寬大，裝飾美侖美奐，位處尖沙咀商業中心地點適中交通便利，而且鄰近地鐵站來往港九各處同樣快捷方便，加上陳列室內展出八一年本田全線新款靚車，包括「思域」、「雅閣」、「披露」、「君爵」及最新「魄力」車系，啓用以來，即吸引了無數參觀者，並獲得一致好評；同時與香港區利園酒店總陳列室互相輝映為廣大本田車主提供最完善快捷之銷售前後服務。

設備超級豪華之本田「雅閣」EX特別豪華型房車，自上星期展出中區恒生商場以來，好評如潮，現將繼續展出中區恒生銀行大廈地下商場歡迎各界參觀。



附圖爲尖沙咀金馬倫道九—十一號合群本田汽車九龍區總陳列室。

無依五姊弟 欣熱心人贈款

藍田邨日前戴氏五個小姊弟雙親不幸逝世，遺雛孤苦無依，生活陷困境，熱心人士對此深受感動，本為善最樂之旨，往無綫電視捐款，總計八千二百元，戴父保四月十八日因爆血管不治，其妻在七年前早逝，遺下三子兩女，大女戴玉英讀中五，幼女七歲，五姊弟，在舅父陪同往無綫電視台接受新聞公共事務總監黃展[illegible]交善款。

康福美加遊 享受勝一籌

遍遊檀香山，波利尼西亞中心、珍珠港、羅省環球片塲、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、三藩市、邁亞美、奧蘭度、甘迺迪太空中心、華盛頓、紐約、多倫多、尼亞瓜拉大瀑布、溫哥華等名勝名城，住宿世界著名之凱悅、喜來登等豪華大酒店，絕無臨時科款之弊，回程可延期返港，觀光兼順道探親，一舉兩得。

西岸十二天	東西岸十九天
5月：11,25日	5月：11,25日
6月：8,22日	6月：8,22日
7月：1,13,20,27日	7月：1,13,20,27日
8月：3,10,19日 9月：16日	8月：3,10,19日 9月：16日

專員領隊　粵語導遊　辦証需時　報名從速

精美彩色　詳章備索

康福旅運社有限公司

香港德輔道中萬宜大廈622室（按6字）　電話：5-258131-4（四綫），222568，233479

九龍尖沙咀碼頭星光行909室（按9字）　電話：3-677668，677491，685914，693271

存款服務多元化

通知

短期通知可提款，利息勝活期儲蓄，最低存款額五萬元。

定期

利息優厚，可選擇由七日通知至一年或以上。

自動轉期

期滿存款可自動轉期再存，並可選擇「本存息提」或「本利全部續期」。

可轉讓不記名存款證

期滿前可買賣兌現，更可作抵押，兼得定期之厚利與活期之方便。

港元加保存款

存款期一年或以上之客戶，可獲免費承保相等於存款數目之個人意外保險。

外幣

各類主要外幣如美元，英鎊，日圓，馬克，加幣等均可存款收息。

新鴻基財務有限公司

中區歷山大廈三十二字　電話：5-213126　5-261211

西區分行	銅鑼灣分行	北角分行	太古城分行	尖沙咀分行
5-480252	5-771459	5-661011	5-685245	3-7216102
旺角分行	佐敦道分行	美孚分行	觀塘分行	元朗分行
3-856033	3-301348	3-7429911	3-450291	12-790236

港九各國貨公司皮鞋部同時舉行

夏季新款 涼鞋介紹

五月三日至五月卅一日

九折優待 特價除外

本港新聞

摩士公園黑幫尋仇斬死一人 八青少年承認誤殺 押候調查報告宣判 第八被告不提證供檢控獲省釋

（新亞社訊）橫頭磡邨第五座對開之摩士公園第三號籃球場，於去年五月中發生一宗尋仇毆鬥事件，三名青年與其他人正在打籃球之際，突被十多人持西瓜刀鐵尺等衝入斬致重傷，其中一人更因傷重不治，行兇者傷人後逃去，事隔後十多天，警方根據線索先後拘捕九名青年男子，同控以一項「謀殺」及兩項蓄意嚴重傷人罪名，昨解最高法院審訊，九名被告均否認全部控罪，當控辯雙方在法律觀點爭論至昨日第二十天時，案情急轉直下，第一至第七被告及第九被告八人，改口承認誤殺罪名，獲得控方接納，第二及第三兩項傷人罪，控方表示暫時擱置紀錄在案，並對第八被告不提證供檢控，按察司艾廸生聆畢案情後，將第八被告當庭省釋，及將案押候至本月廿日，以便感化官調查八人之身世背景，教導所及勞役中心等三個報告後，始行宣判，八名被告還押監房看管候判。

被告九人：（一）羅鈞飛，十八歲；（二）顏××，十六歲；（三）區劍添，十八歲；（四）何貴發，十七歲；（五）馮××，十五歲九個月；（六）李××，十六歲；（七）蘇×××，十四歲；（八）譚其光，十八歲（已獲省釋）；（九）黃家棠，十七歲。同被控三項罪名：（一）八○年五月廿一日，在九龍黃大仙摩士公園籃球場與其他不知名人士，謀殺男子李文光；（二）同時同地，與其他不知名人士，蓄意嚴重傷害男子譚炳文，使其身體受到重傷；（三）同時同地，與其他不知名人士，蓄意嚴重傷害男子關少強，使其身體受到重傷。

檢察官陳述案情稱，案發日晚上約十時，死者李文光（十五歲），兩名傷者譚炳文（十六歲）與關少強（十九歲），及一對彭姓兄弟，同在黃大仙摩士公園三號籃球場打籃球。當時球場有泛光燈照射，十分光亮，突然有十多名青年，分別持西瓜刀、水喉鐵及木棍等抵達球場，包括八名被告，與該對彭氏兄弟稱為商談，盤問他們工人是何處黑社會的，死者及傷者等三人則站在一旁，該批青年突然行至他們三人面前，喝令他們伏在地上，三人見該批青年人多勢衆，且分別持有武器，遂以爲聽他們說伏在地上，便可以免被毆打，而遵照指示伏在地上後，豈料該批青年竟以刀棍水喉鐵襲擊死者等三人，他們三人受到襲擊即分頭逃避，死者李文光向橫頭磡之出口處走，但逃避不及，爲刀棍及水喉鐵擊至倒地不起，傷者譚炳文亦尾隨死者逃避，但仍然被襲擊受傷，他負傷後拼命逃跑，另一傷者關少強則向反方向逃避，雖被襲擊受傷，但他倖跳過欄桿逃走，該批青年看見死者倒地不起後，即分頭逃去無踪，事後警方到場，將死者送院急救，但由於身中數十刀，且頭骨破裂，留醫三天後，搶救不治斃命，譚炳文則肩膊部及腳部被刺傷及刀傷，須要留醫，但對生命無礙，關少強則最幸運，祇受輕傷而已，經敷藥後離院。

檢察官續稱，本案是由於兩幫黑社會，爭奪摩士公園地盤有關，八名被告是與黃大仙下邨和勝和黑社會有關連的，該幫黑社會與橫頭磡一「老聯」黑社會有仇，而他們懷疑死者與傷者三人與「老聯」黑社會有聯絡，才向他們三人尋仇，案發後五天警方拘獲首被告，並由其帶領下，到黃大仙下邨一單位起回不少行兇時所用之利器，翌日拘獲第四被告，亦起回不少利器，其後再拘獲其餘被告，八名被告在徵詢後，均會簽署一份供詞，分別承認持水喉鐵、利刀及木棍襲擊死者及兩名傷者，警方遂根據所得證供，將八名被告落案提控。

海城慶祝母親節 徐小鳳登台演出

天皇巨星「小白光」徐小鳳，定於本月六日（星期三）在尖沙咀海城大酒樓夜總會隆重登台演唱，由即日起預定座，電話：三─六九三五八七、三─六九三五七一。

徐小鳳在本港歌壇中，擁有「長春樹」歌星美譽，其所唱時代曲，極富于情感，博得聽衆熱烈歡迎，今應邀重來，在「海城」演唱慶賀母親節。

海城大酒樓夜總會為盛大慶祝母親節，特別在五月份隆重獻母親節特價酬賓酒席，每席一千三百八十元，乳豬拼盆，菜單燕翅鮑，每席六百元，菜單備索，五月份全月供應。

本月十日為一年一度母親節，凡於當日惠顧上述酒席者，每席皆贈送精美紀念品一份，並免費代拍全家福大型彩照一張，查詢電話：三─六九五九七○、三─六六六○六八、六八總機。

會寧同鄉會 慶五十二週年 董事今就職

（國際社）會寧同鄉會，今（五）日假駱克道輝煌酒樓，慶祝五十二週年，舉行（有限公司）第十屆董事就職禮，敦請灣仔民政主任高傑博士監督，新界鄉議局主席劉皇發頒選任證書。

第十屆董事：會長：吳世英、梁生明、鄉金寶、譚金、巫志中、冼福儔、李蘭芳、黃劍。主席：林木森。（副）：蘇東霖、陳逸、周林邦、湯國強。總務：黃有、馮錦輝、曾洲。財務：雷錦芳、陳明。鍾靈。福利：丁伙、徐嘉良、鄉悅生。稽核：林源、區國基、冼金福。康樂：曾國民、雷……

橫頭磡街坊會 首屆新員選出 梁志剛方永創膺理監事長

（特訊）橫頭磡邨街坊福利事務促進會註冊有限公司首屆理監事暨各組職員，業於四月十七日復選中順利選出，名單如后：

永遠會長：梁志剛，方永創，鄭鑑通，鄭木順，凌澡深……。理事長，梁志剛，副理事長鄭鑑通，陳運杰，財務主任柯水金，副蕭振商，福利主任莫洪，副尹樹基，總務主任黎安，副黃秋扁，秘書主任劉才章，副張木炎，婦女主任何若運，副陳玉娴，康樂主任張樹華，副張新霖，文教主任鄭基，副張伯人，調查主任，吳超岱，副陳炳昌，公關主任邢賢欽，副唐松茂，理事許五音，許永發，陳新儒，黃儲，陳澤華，蔡鎰，鄭木清，監事長方永創，副監事長林得興，陳登強，稽核主任許英文，副馬餘波，監察主任陳濱德，副劉佳田，監事洪巧杏，區麗貞，張渡記。（操）

印度紡織品展覽會 十八日希爾頓舉行

（特訊）印度商品展覽管理局將於五月十八日至二十二日在希爾頓酒店，舉行首次之印度紡織品展覽會。內容分成衣、紡織品及居室紡織品等三大部份，共有三十間機構參加。

居室紡織品在印度紡織業中佔重要的一環，各式餐布巾、浴帳巾、床單、枱布等，品種繁多，由純棉至其他質料，應有盡有。

印度紡織品，設計新穎，用途廣泛，手工精細，馳名世界，而印度悠久的歷史、文化，也從各種手織布及棉織品中表露無遺，因此，無論圖案或設計均揉合了其優美東方色彩及現代風格。

為了使展覽更生動出色，五月十八日開幕當晚，將舉行盛大時裝展，屆時印度時裝設計師，分別展出其最新創作及衣精品。（永）

電話公司委任要員

（港訊）香港電話有限公司董事會總經理霍加昨日宣佈委任畢烈先生（MR P F BARRETT）為候任助理總經理。

畢烈在上任初期將為公司擬定管理人材發展計劃，隨後將參與公司其他方面的行政事務。

畢烈前任和記黃埔有限公司董事，現在是管理及督導訓練委員會的主席，並且是香港人事管理學會的副會長。

霍加先生稱：「在變化迅速的電訊行業，栽培與發展本公司的管理人材極為重要，尤其本公司是香港最大私人機構之一。本人相信，畢烈先生在本港所得到的經驗，必會令公司及管理當局受惠。」

圖示：電話公司助理總經理畢烈

回首當年

一九六六年五月五日

馬會不資助設立水族館

市政局議員沙利士謂：香港現在是需要一個現代深海水族館，最理想由馬會出錢支助，但馬會主席賓臣則說：馬會僅做慈善工作，而深海水族館並不在其範圍內，並謂：最好還是向政府提出要求，深海水族館的興建計劃是由漁農處、香港旅遊協會，及市政局共同策劃。

巴士電車相撞電車出軌

今晚十時半，灣仔軒尼詩道與馬師道交界處，發生巴士電車相撞，造成電車出軌交通意外事件，由於電車出軌，橫貫路中，影響隨後車輛大擺長龍，歷時半小時交通始恢復正常，而兩車乘客虛驚一場，並無人受傷。

新界特別議員順利誕生

今日分在南約、大埔、元朗三個地區舉行，由新界民政署長親自主持監選工作，此項選舉，為鄉議局第十七屆特別議員選舉之第一回合，因此今日之選舉，倍顯緊張，南約區竟有八位候選人，大埔及元朗區，亦各有一位，以同票須抽籤取決，廿一位特別議員在熱烈的競爭下順利誕生。

廠商接英通知照常裝貨

在港進行辦貨英商對記者表示，英市需貨孔殷，港貨近期須急付，各大出口商，廠商多收到英方照會裝貨通知，膠鞋，布褲，毛衫，手套，七月付船者亦無延遲憂慮。英撤附加稅，不表示英人消費力強，恐訂貨只看平穩。

高麗蔘中心 七周年酬賓

高麗蔘中心為慶祝在港成立七周年，特由即日起至五月九日舉行九折酬賓。酬賓期內往港九高麗蔘中心選購「正官庄」高麗蔘及製品可獲九折優待（高麗蔘茶除外）。

高麗蔘中心為大韓民國專賣廳在本港設立之陳列中心，專售韓國政府製造之「正官庄」高麗蔘及製品，亦為「正官庄」高麗蔘茶之總代理。「正官庄」高麗蔘是市面上唯一由韓國政府專賣廳製造，採用原支高麗紅蔘精華製煉而成，功能滋補強身，自推出以來深受各界歡迎，曾先後榮獲為國際排球及籃球錦標賽事的指定飲品，實為品質優良的另一實證。

高麗蔘中心位於香港干諾道中119號韓國大廈地下及尖沙咀柯士甸路19號康定大廈地下，歡迎參觀選購。

港澳最具歷史之商業性電台 綠邨電台機構屬下 綠邨旅行社有限公司

恭賀悅城龍母寶誕團

五天順遊七星岩，鼎湖，廣州	HK$595	
四天順遊七星岩，鼎湖，廣州	HK$550	
五天順遊七星岩，鼎湖，中山，澳門	HK$650	

出發日期31/5　3/6　4/6　6/6　7/6

名額有限，報名從速

香港中環域多利皇后街15-17號頂樓全層

自置物業・信用可靠

電話：5-260394（四線）5-255727

女售貨員

本集團尖沙咀分店即將開幕，現招聘女售貨員多名。應徵者年18至30，中四或以上程度，有經驗者優先錄用。工作時間早十時至晚七時，起薪點視經驗而定。本公司提供免費醫療，有薪年假，購物優待，另有訓練及晉升機會。

應徵者請親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）人事部洽　或電5─787011內線324約見。

建造業訓練局 招聘職員

訓練局屬下訓練中心每年爲約八百名學員提供建造行業方面之各種主要工藝訓練課程，爲配合日益發展之各項工作，現擬招聘以下職位人員：

（甲）助理訓練主任（編號：（ACM）

應具備資歷：建造專業學歷及工業，行政經驗。

工作範圍：協助訓練主任展開如下之工作—

（一）訓練中心之策劃及發展，包括工場裝備及佈置之設計等。
（二）訓練中心之日常管理。
（三）訓練課程之策劃及實施。
（四）監督訓練中心工作人員。
（五）編製設備及物料預算及採購。
（六）招收學員及就業安排。

薪級：月薪由七千五百七十五元起分五次遞增至一萬零四百二十五元。（起薪點按資歷經驗而定）

備註：以合約形式聘請，爲期三年，首期合約期滿後可另獲百份之二十特別酬金，如再續約，以後之合約期滿特別酬金則爲百份之二十五。具職業經驗者佳。

（乙）就業輔導員（編號（RPO）

資格：持有英文中學五年級或中文中學六年級畢業證書及經驗，取工業學院或前香港工業專門學院之建造工藝學文憑，高級證書或同等學歷。

年齡：不少於三十歲

經歷：在本港建造業內最少三年實際工作經驗。

語言：能流暢運用中文，能講流暢之英語及廣州方言。

職責：在中心主任指導下進行與招募學員及安排就業等有關工作，包括：
A聯絡及協助進行職業輔導演講。
B與建造行業僱主聯絡。
C負責收集已結業學員之有關資料及
D其他由中心主任指派之工作。

薪級：月薪由四千二百八十元起分十次遞增至六千六百七十五元。（起薪點可按資歷考慮）

福利：職位（甲）及（乙）均享受個人及家庭成員免費醫療保險，有薪年假十二天。職位（乙）另有公積金計劃。

應徵函請分用中，英文詳列姓名，年齡，經歷，住址，電話號碼及附近照，於五月廿五日前（郵戳為憑）寄九龍牛頭角大業街四十四號建造業訓練局中心主任收，應徵函件將絕對保密，七月廿五日前不獲通知者，可作落選論。

加拿大溫哥華 愛羅威書院招生

ALOUETTE COLLEGE

・本校為B.C.省教育司署註冊學院，現開始招生，凡中二以上者均可申請。
・自置校舍，宿舍，有舍監管理，校內有圖書館及新式設備，學生能進修迅速。
・為海外學生提供入大學前課程，畢業後並協助升入加美各大學
・本港辦事處，協助學生申請簽證及飛機票等手續，另有專人送上飛機

報名地點：九龍尖沙咀廣東道海洋大廈1306室
電話：3─698761
時間：星期一至六，九時至六時

往加拿大升學良機

多倫多 PREMIER COLLEGE 現招收九月份第十一班至十三班新生（中三或以上同學皆可申請）。

本校由加拿大教育界人仕開辦，在安大略省教育司署註冊，為海外各地學生提供進入大學前課程，畢業後代為入美加各大學，並負責安排在加住宿問題。

本港設有辦事處，協助本港學生申請簽證及其它手續，歡迎詢問及索取章程與申請表格。

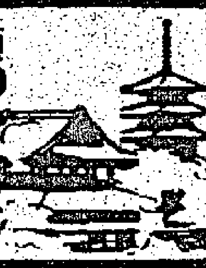
香港辦事處：中環域多利皇后街五至八號鴻基大廈八○三室，電話：五─二四四八四一

華僑日報讀者 七海旅行團

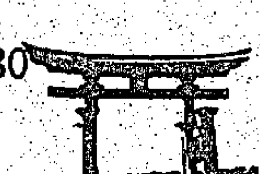
精選行程・節目創新・食宿一流・超值享受

馬星 聖淘沙一雲頂高原 6天酬賓團$2390
遊吉隆坡・雲頂高原・怡保・大平・檳城・新加坡名勝風光
出發日期：5月9,16,23日
12天馬星泰 H.K.$3490　遊馬星泰三邦・一流酒店・專人領隊（逢星期六・日出發）

泰國 芭堤雅一桂河橋 6天豪華團$1990
暢遊曼谷・芭堤雅・古城・玫瑰花園・水上市場・大皇宮・鱷魚湖・佛統・桂河橋（逢星期六出發）
8天曼谷清邁 H.K.$2170　遊清邁曼谷名勝風光・住宿一流酒店（逢星期六・日出發）



台灣 阿里山一溪頭 9天酬賓團$1850
遊遍八島名勝・阿里山觀日出・內陸機往花蓮・夜總會觀歌舞・早機去夜機返・分社直接安排
出發日期：5月9,16,23日
9天墾丁團$1,780（逢星期五）



日韓 本州一神戶博 6天豪華團$2880
遊大阪・神戶博覽會・奈良・京都・名古屋・富士山・山中湖・箱根・東京 5月9,16日
10天本州九州 H.K.$4500　出發日期：5月4,18日　4天韓國$1990（逢星期一、五）

菲律賓 碧瑤一百勝灘 7天豪華團$1690
遊：馬尼拉・千島縮影・大谷地・大寓都・百島・碧瑤・百勝灘等名勝風光
全程乘搭菲航班機　沿途住宿一流酒店
出發日期：5月3,10,17,24日

詳情請詢：七海旅運有限公司

富麗清邁 曼谷一芭堤雅一清邁 八天高級旅遊團（全程直航飛機）

富麗龍航運有限公司

香港中環夏慤道12號美國銀行中心地下商場（前金門大廈）電話：5-232171（4線）
香港中環皇后大道中連卡佛大廈16樓 電話：5-262290（4線）
住宿保證 星期日及公衆假期連卡佛大廈營業部照常辦公

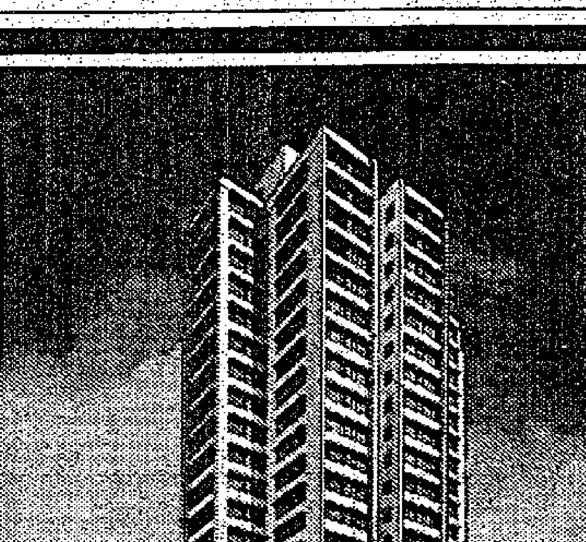
中環嘉寶商業大厦

高級商業區中層972呎出讓全新交吉，兩面單邊風景每呎二千餘元，請電H254661袁小姐。

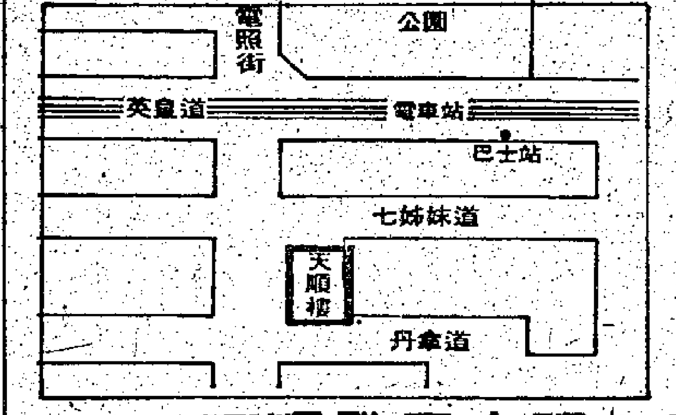
博雅藝術公司主辦 陸儼少國畫展覽

香港富麗華酒店翡翠東廳・一九八一年五月三日至五日・上午十時至下午七時

天順樓 香港七姊妹道100－104號



年期長久・三面單邊・交通方便・環境幽雅
設備齊全・精美說明書備索
每單位面積434－561呎
首期10%　一九八二年六月完成



僅售四十餘萬元起

洽購處：天順發展有限公司
香港灣仔軒尼詩道427－429號十樓B座
電話：5-8912795，5-8912776

保持城市清潔・請勿亂抛垃圾

本港新聞

去年十二月窩打老道巴士大車禍 肇事司機已被落案 控以危險駕駛罪名

（港訊）二十四歲九巴司機李向合昨日已被落案控以「危險駕駛導致他人死亡」罪名。

他於今早（星期二）提控南九龍裁判署。

意外發生於去年十二月二日晚上十時四十分左右，一輛行走佐敦道碼頭至上水的七十號綫巴士行至窩打老道近彌敦道時，突然失去控制，全車反側，意外中造成一名二十五歲男子死亡，四十八名男子包括該司機，三十三名女子及六名男童受傷。

美國已駁回羅盛茂反引渡之上訴 兩名警官今赴美國 辦手續引渡羅盛茂

（特訊）警察公共關係科發言人昨午透露：商業罪案調查科總督察潘炳國及一名沙展，將於今日中午前往美國三藩市辦理手續，預料數日後，即可引渡成爲國際新聞人物的前茂盛集團主席羅盛茂返港受審。

現年四十六歲的羅盛茂，擁有星加坡及泰國雙重國籍，他曾請求美國給予政治庇護，以及于上週五進行上訴，反對被引渡返港，指此項遣返令乃由蘇聯特務在幕後擺佈，以便引渡返港後，將他殺害。但上述兩項請求，均被美國當局駁回。

港府要求引渡羅盛茂返港，是因他涉嫌與茂盛集團，於一九七四年十二月發行九千餘萬股每股一元的新股案有關，港府指他於上述新股上市時串謀詐騙，虛報招股書內容，造假賬，以及進行內幕交易等。

港府經數年調查後，於七九年六月初才正式要求美國政府引渡羅氏返港受審。（合）

歹徒趁假日無人上班潛入偷竊 大夏行六間寫字樓 昨日遭賊連環爆竊

（特訊）中區一間商業大廈，昨晨發現有多間商行遭人爆竊，警方人員目前正在現場調查，有關損失數字，仍在點算。

被連環爆竊的六間商行，同在皇后大道中十四至十四號A的大夏行內，六間商行分別爲位於三〇七至三〇八室的天盟公司，三〇九室的中亞廣告公司，三〇四室的中信公司，五〇八室的海通洋行，六〇一室的包大衛公司及一間貨運公司。

據悉，首先揭發遭人爆竊的是中亞廣告公司，上址一名姓沈的職員於八時許上班，發覺大門上的氣窗遭人打破，入內查看發現有被搜掠過的痕跡，他於是通知管理處及向警方報案，其他五間公司稍後亦相繼揭發遭人爆竊。

警方人員聞報到場調查，並套取指紋，警方相信竊匪是在假日趁各公司無人，於是潛入爆竊。

警方繼續調查被爆竊現場，又發現三間公司有被搜掠跡象，分別爲五〇四A羅本鴻證券公司，三〇六方傑證券公司及三〇五得利證券公司。（合）

塑膠業廠商會議 籲注意工業安全
丁鶴壽出席國際玩具會議 報告會議經過及同人歡宴

（特訊）香港塑膠業廠商會昨假座金冠酒樓歡宴該會會長丁鶴壽代表出席第七屆國際玩具工業委員會會議歸來洗塵宴會。

出席者有該會名譽會長楊仕雄，顧問梁國柱，會長丁鶴壽，梁知行，副會長沈炳福。主席唐有洪，副主席梁兆佳，祝志忠，常務會董，會董：黃樹，李建方，文洪光，劉才杰，黎鈞宇，嚴正，馬湘楠，劉鑑海，林許，陳楷能，張熹良，鄧學全，錢世腈，陳宏彬，楊革非等，會議由唐有洪主席主持，宣佈開會後，首先由丁鶴壽會長報告代表出席上月在美國亞地牙哥舉行之第七屆國際玩具工業會議經過至爲詳盡。據稱，該會議主要討論課題有電動及水上玩具標準，國際玩具廠安全標誌，國際玩具貿易中的關稅與非關稅障礙，塑料成份等等，報告完畢後。繼由總務部長黃樹報告月來會務辦理經過。

席間並討論香港工業意外事件問題，配合香港訓練局對塑膠業員工大力宣傳工業安全訓練之重要，據訓練局所得資料顯示：一九七九年經呈報之意外爲一千五百六十四宗，即塑膠業每千名僱員中約有十八宗意外發生，以電力推動之機械實爲造成意外之主要原因，其所引起之意外總數百分之四十七，而在此類機械中，塑膠加工機所生之意外亦佔一重要比例。至於壓力機（啤機）所引起之意外則有驚人增加，由一九七七年之二十三宗，增至一九七九年之一百一十宗。因此，實有向工作人灌輸安全工作習慣知識之必要，尤以在訓練期間進行，對減少工業意外將屬切實有效。

會議完畢，聯歡宴會，並爲丁鶴壽伉儷洗塵，丁氏伉儷與到會者祝酒，情況熱鬧，宴會直至深夜始行結束。（元）

香港塑膠業廠商會監察，會董聯席會議，上圖：丁鶴壽會長報告出席第七屆國際玩具工業會議經過，右起：沈炳福副會長，唐有洪主席，梁知行會長，梁兆佳副主席等。下圖：丁會長伉儷向與會者敬酒，右起：會董，陳楷能，錢世腈，楊革非，陳宏彬，李建方等。（本報攝）

顯達俱樂部成立週年 歡宴徐季良陳普芬等

本港最具規模坐落九龍荃灣老圍村顯達鄉村俱樂部成立週年紀念會。主席文盈章報告有關興建渡假室，啓用高爾夫推打練習場和桌球室等情況。至於壁球室與羽毛球室可望年底竣工，泳池方面，夏季開放，今冬將興工改建。

現每逢週末及公眾假期，特爲小朋友放映卡通片。而週六之下午茶，自助餐，燒烤晚餐，大宴小酌等，均受會員歡迎。餘興節目有巨型氣球升空，魔術表演，皇家香港警察風笛演奏。嘉賓到賀者有蘇浙同鄉會會長徐季良，副會長周忠繼，監張榆昌，朱伯衡伉儷，朱振聲等，太平紳士議員陳普芬，香港渣打銀行九龍區總經理拔絲，李佐儀，荃灣理民府丁福祥等共二百餘人。由董事會正副主席文盈章，周伯英，經理吳崇亮慇懃招待，觥籌交錯，賓主盡歡。

圖示：顯達鄉村俱樂部週年紀念，主席文盈章副主席周伯英切餅。

加拿大禮賢會中學 在港招生成績甚佳

加拿大多倫多禮賢會中學，在港招生，成績甚佳，該校招收之文理，商科，十一，十二及十三班，中三程度即可申請，由於學生膳宿及日常生活，設有舍監專責督導管理，極獲學生家長信賴，來自港九新界各校及在「致會學校」肄業之學生申請者達數百人，查本港中學會考生，因中大港大理工學院及三間認可之大專，學位有限，考試合格，亦無法全部收容，被迫就業者不少。在加拿大禮賢十一、十二班，可以鞏固英語基礎，會考生進修十三班，期滿後，由該校推升各大學，如成績優良，當爲有名氣之大學錄取，禮賢會香港區會，特在多倫多設立中學，爲本港青年提供升學之機會。會考成績略遜者，可由十二班讀起，即有足夠之水準，進入美、加各大學。尤其加拿大大學制度，與港大相同，三年畢業，其資格爲港府所承認，可以申請在政府各部門服務，留學加拿大之學生日增多所必然。領事館通常認爲有足夠經濟能力便予簽證，比留美手續簡單。報名地點：九龍彌敦道二〇八號四海大廈五樓禮賢會香港區會，時間，星期一至五上午十時至下午五時，星期六上午十時至十二時。

香港置業信託公司 本月十八股東年會 末期息A股一角五B股三仙

（特訊）香港置業信託有限公司定於五月十八日星期一，下午十二時卅分，假座香港畢打街十八至二十二號會德豐大廈二樓，該公司會議室，舉行股東週年大會。

該公司股東將於本年五月二日至十八日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。

中期股息每「A」股一角二點五仙，及每「B」股二點五仙，已於本年一月十四日派發，本董事局現建議在五月廿八日派發截至一九八〇年十二月三十一日止之末期股息，每「A」股一角五仙及每「B」股三仙。董事局亦建議由該公司之資本公積撥款，以現金派發特別資本紅利，每「A」股一角二點五仙及每「B」股二點五仙予於一九八一年五月十八日登記之股東。此等建議已列入賬項內。

董事局主席表示，由於政府對住宅樓宇租金加強管制及取消公開拍賣住宅用地之分期付款辦法，物業市場在本結算期之始只僅受輕微減縮。土地及物業價格均已恢復上升之趨勢，寫字樓租金繼續急劇上升。工業樓宇租金之增幅則較緩，顯示本港工業界正遭受世界貿易困難之情況所影響。

野外旅行團 四疊潭戲泉

野外旅行團五月十日（星期日）舉辦公開野外活動「四疊潭戲泉」，上午八時半九龍旋船街文華樓渣打銀行側，乘專車至青山醫院啓步，跨良田坳至青大石澗，四疊潭午休，野飲戲泉，任便，樂山組，續走五度水，喜抗尾至花香爐尋幽，深涉青山腹地迷境，探索斷崖險脊嶙拔，兩小時會合同走隘徑回程，全日步行三或五小時，自備糧水，參加費十元，派發參考地圖，良友香烟及利口樂香草薄荷糖贊助抽獎。服務處：中環德輔道中二零六號信遠齋冲曬，旺角砵蘭街二六九號同德書報社，油麻地上海街二一六號野外用品中心，聯絡電話：三一八八三四二野外。

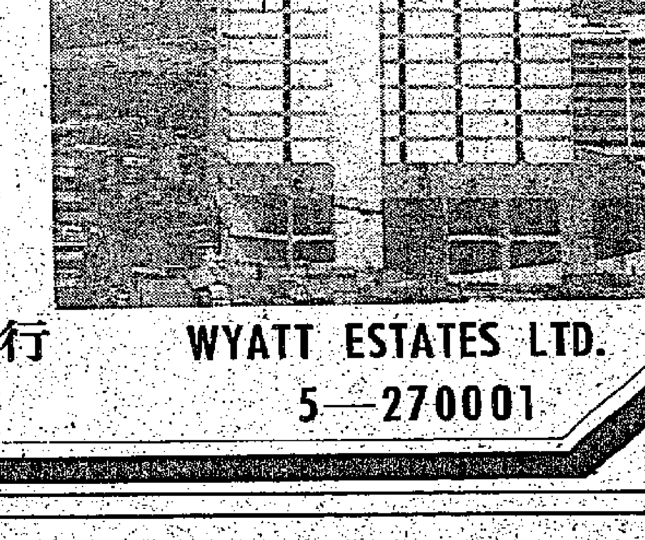
高級貨倉出租

鄰近貨櫃碼頭・已經入伙。適合各業需求

本貨倉鄰近葵涌貨櫃碼頭葵涌道及快將啓用的地下鐵路，而且設計新頴實用，誠爲租用貨倉者夢寐以求的良佳機會。

優點介紹

- □交通便捷運輸貨物最爲有利
- □地面承載量達每平方呎三百磅，樓底則高達16—26呎
- □八部巨型電梯，每部負重達一萬磅，並置有貨物裝卸槽。
- □地下及一樓可容貨櫃車及貨車停泊以上落貨物。
- □每層面積由17,000—28,000平方呎，並置有完備的防火系統。



簡福飴特許測量師行 專業估價・拍賣及測量 5—449608

WYATT ESTATES LTD. 5—270001

新鴻基財務有限公司
致股東通告

發行新股，每五股配售一股，每股供款四元二角

謹提醒各股東，截止接納上述供股及繳款期限爲一九八一年五月六日星期三下午三時正。如股東未能依時將暫定配額通知書連同應繳股款一併送回，則將被視爲自動放棄供股論，而暫定配額及一切有關權利亦予取消。

承董事會命
秘書
李幹成

一九八一年五月四日

香港大學通告

一九八一年亞洲比較研究文學碩士學位課程

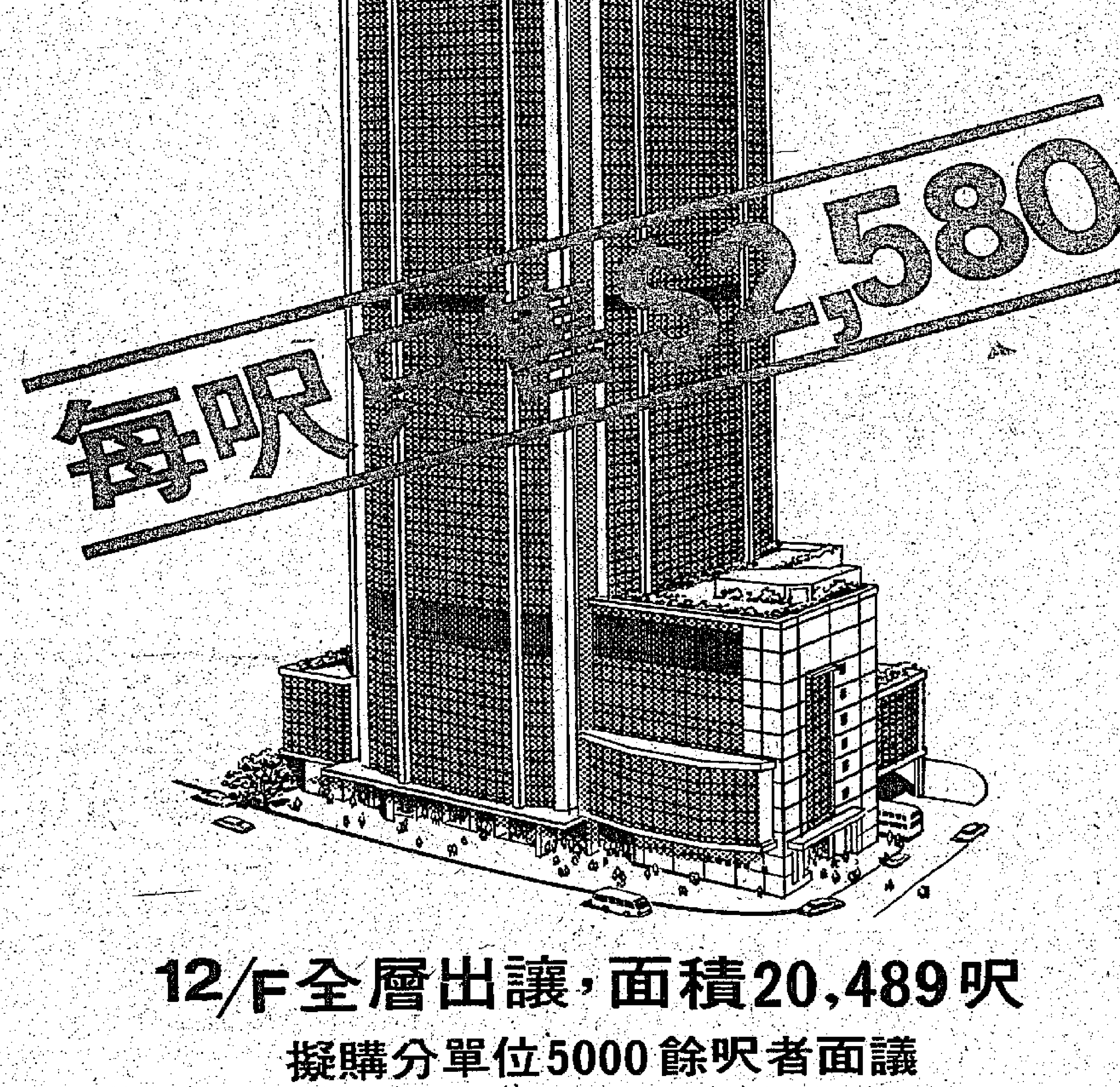
延長截止申請日期

上述課程之截止申請入學日期已改爲一九八一年五月十五日（星期五）。此兼讀制課程將於一九八一年九月開課，爲期兩年。申請人必須具英語學士學位或同等學歷。詳情及申請表格請親往港大詢問處或教務處索取，郵索則請在信封上註明「申請入學」四字，並附貼足郵票之回郵信封。

教務主任　王蔭啓

一九八一年五月五日

統一中心



12/F全層出讓，面積20,489呎

擬購分單位5000餘呎者面議

首期15％，餘欵85％，可分期12年付欵

洽購處：

簡福飴特許測量師行

中環皇后大道中228號聯業大厦301室

電話：5-449608

最可靠的哮喘藥

得此藥旁身 畢生安樂哂

哮喘丸，歷史最久，銷數最多最安全最可靠之藥，李醫不襲，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已證確，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，是除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻哮喘止，痰消，呼吸回復正常，內附喘丹，同時嚥吸其煙，一切症狀，消於無形。

除根：哮喘者根除服唐拾義哮喘丸，保證清除多餘痰因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

衡量地產測計師行

物業估值測量。地產代理拍賣行

本行提供全面性地產專業服務，包括物業估值，地產發展策劃，租售代理，拍賣，住宅樓宇商業大廈及購物商場之租務策劃及管理等業務。

竭誠爲各界服務

歡迎垂詢

中環干諾道中74—77號長安大廈16樓D座

5-457049

Chung, Chan & Associates

東華精品中心位於
麗晶酒店商場
尖沙咀新世界中心

適合金筆、火機、鐘錶、皮具、香水及飾物等行業，免裝修，設備華麗整齊，即租即可營業。

月租：HK＄3500.00元起

洽租處：尖沙咀新世界中心
麗晶酒店商場R 009—011
電話：3—7216236陳小姐洽

香港中文大學徵聘

（一）研究助理（經濟研究中心）——應徵者須具經濟學學位（以碩士學位爲佳），專研數理經濟學或計量經濟學，英文程度優良並長於使用電腦作研究。

（二）教育學院語言研習組導師（英語單位）——應徵者須具學士學位；對英語作爲第二語言教學有相當研究及教學經驗者優先考慮。受聘者將擔任教材設計，英語教學及研究工作。

月薪：
研究助理——三千五百元或以上
導師——四四一〇元分七次遞增至六一五〇元關限六四四〇元分五次遞增至八〇六五元。
（起薪點視資歷與經驗而定）

服務條例：可享有新年假，病假及校內醫療服務。如受聘任職位（二）者更可獲公積金（僱員供款月薪百分之五，大學供款百分之十五）、醫療福利及子女教育津貼。

申請手續：請向新界沙田本校人事組索取申請表格，填妥後須連同證件副本寄回。封面註明「申請」。

截止申請日期——職位（一）一九八一年五月卅一日
職位（二）一九八一年五月廿二日

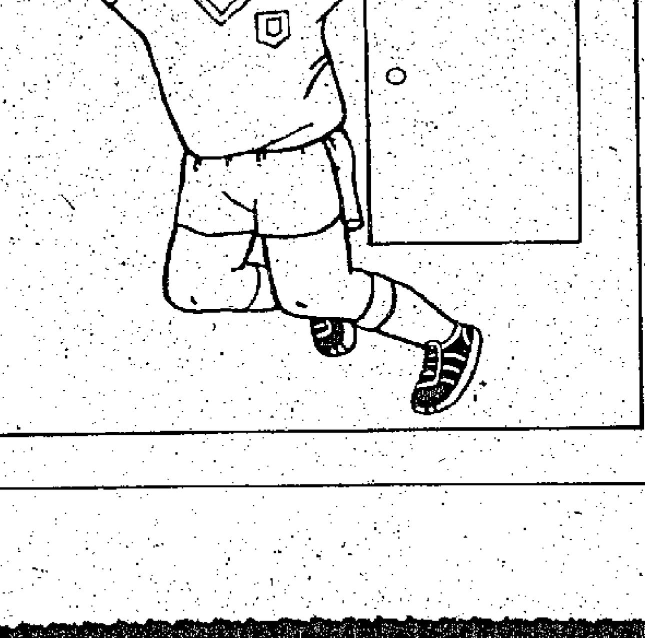
申請入英籍啓事

蔡永寬（CHOY WING FOON）現住香港九龍黃大仙邨二十六座五樓四三三室，現向港督申請入英籍如有任何理由不應准予其入英籍者可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

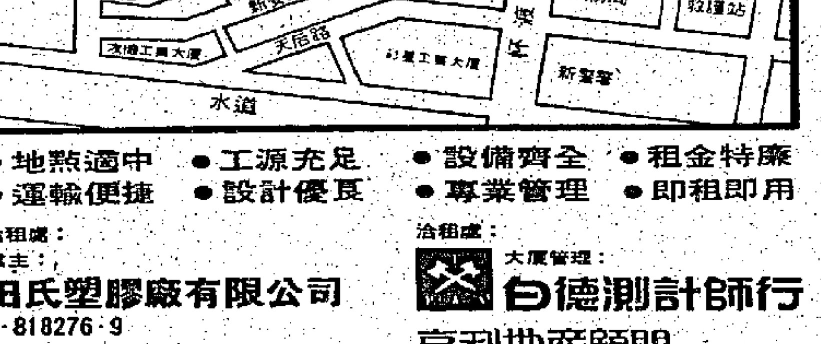
惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

永久避孕唔再生
一次搞掂哂！

香港家庭計劃指導會
5-722222



屯門
田氏中心
第二座
高級廠房招租
Tins Centre (T.M.T.L.74)



- 地點適中　● 工源充足　● 設備齊全　● 租金特廉
- 運輸便捷　● 設計優良　● 專業管理　● 即租即用

洽租處：
業主：
田氏塑膠廠有限公司
3-818276-9

洽租處：
大廈管理：
白德測計師行
高利地產顧問
12-408251　3-676113　5-431261

本港新聞

騎單車與混凝土車相撞 青年慘死輪下

死者運送鮮蝦途經糖廠街出事 連人帶車捲入輪下致車毀人亡

（特訊）港島鰂魚涌英皇道與糖廠街交界處，於昨日下午二時五十分，發生一宗嚴重車禍，一名騎單車途經之男子，被一輛巨型混凝土車撞倒，被捲入車底，頭部被後輪輾過，當場爆裂重傷，後於救傷車送往醫院途中，已證實不治。

死者名莫樹球，十九歲，昨日押單車運送兩籮鮮蝦，前往街市發售，詎料在車禍中，變成輪下冤魂。

肇事之巨型混凝土車編號CH九二五×號，由司機黃盛銘駕駛，當時沿着英皇道向東行駛在駛至糖廠街交界處時，即將一輛運送鮮蝦之單車撞倒，連人帶車均被捲入車底，後輪並輾過傷者頭部，當堂頭顱爆裂，血流滿地，單車則嚴致支離破碎，兩籮蝦則灑滿地上。

慘劇發生後，途人立即報案，警方及救傷車迅即抵場，將傷者送往醫院，警方人員即在現場調查失事經過。

據混凝土車司機稱，當時他正擬自英皇道轉入糖廠街一個油站加油，當時並未發現單車，但根據現場一名路人稱，當時該車開得甚快，致雙方無法閃避，遂告成嚴重之慘劇。

事後警方籲請昨日鰂魚涌發生的一宗交通意外的目擊證人與他們聯絡。

任何人士曾目擊上述意外者，請即與港島交通意外調查組聯絡，電話：五—二三四零四三內綫三五一，或投警察熱綫電話：五—二七七七七。（合）

魔鬼山陳屍山腰草叢男子 死者是一經紀

其弟昨日再到殮房認屍

（特訊）在鯉魚門魔鬼山道遭人槍決陳屍山腰草叢中的男子，身世已大白。

死者名梁燦，卅歲，經紀，四邑人，來港廿五年。

昨晨，死者的廿三歲弟弟梁志成，再到紅磡公眾殮房認屍。

據接近警方人士指出，射殺梁燦的子彈，是一種零點三八口徑鉛頭子彈，但與警察使用的點三八口徑左輪手槍的子彈不同。梁燦的被殺害，初步所知，與亭釗梁採長被槍殺案，並無直接關係，它是屬於另一宗案件，現警方已掌握了新線索，相信破案指日可期。（合）

涉嫌以肛門藏毒偷運入港 五名泰籍男子被控

押候待化驗報告訊

（新亞社訊）海關毒品調查科人員，最近破獲一個泰國運毒集團，先後拘捕七名利用肛門藏毒偷運來港的泰國籍男子，早先被捕之兩人已在法庭提訊，控以販毒罪名，海關人員後來再作出深入調查後，發悉有關集團資料後，遂於上週末在機場拘捕五名從曼谷抵港之籍泰男子，並檢獲共九百克海洛英毒，時值約一百四十萬元，稍後分別落案，控以「串謀販毒」及「販毒可作販賣用途」等八項罪名，昨午解新蒲崗裁判署提訊，各被告暫時無須答辯，法官准控方請求，將案押候五月十一日再訊，以便等候政府化驗報告，不准被告五人保釋，暫還押監房看管。

五被告：（一）SAE PUNG KITTICHAI，廿九歲，（二）YIMLKIN CHALUAI，卅一歲，（三）WIVASPANT ADINELE，卅一歲，（四）SWANKHAM PANGRUM，廿五歲，（五）SAE LEE PIA，卅歲。分別被控六項罪名（一）控五被告於八一年五月二日，在本港地區，串謀其他不知名人士，販運嗎啡磚。（二）至（六）分別控五被告，同時在九龍伊利沙伯醫院內，藏有嗎啡磚，可作非法販賣用途。

麥樂倫事件研訊彈道專家作證 專家射擊示範顯示 死者被殺可能不大

（特訊）「麥樂倫事件」研訊，昨仍假布政司署二樓立法局會議室進行。一位由英倫邀來港之軍械彈道專家米特少校，於開庭作證前，特假灣仔警察總部室內槍靶場，進行實彈射擊示範，俾證明人體在近距離中槍彈後，未必作大幅度移動之論據，以引證麥樂倫警察「被殺」或「自殺」之可能性。

麥樂倫事件調查委員會，為該項示範表演，宣佈暫休庭半日，並由調委會主席楊鐵樑按察司率領有關大律師及調委會成員，一行十餘人驅車前往灣仔警察總部，進行實彈示範，警察軍火專家薛明蓀在場協助表演。

示範表演假警察總部室內槍靶場進行，工作人員先懸掛起兩塊重約卅五磅之啫喱膠磚（公認為與人體肌肉組織相似物質）。

彈道專家米特少校，先以麥樂倫生前所用之點三八口徑左輪手槍，以數呎之近距離向該啫喱膠磚連開五槍，結果五粒子彈，射進啫喱膠磚後，其中三粒彈頭，均穿過膠磚而出，但另兩粒彈頭則仍留在膠磚內，但在槍聲時懸掛之啫喱膠磚中彈後之搖擺程度並不劇烈，傍觀者清晰可見膠磚僅作極微移動而已。

隨後，米特少校再以另一塊同樣重量之啫喱膠磚，以同樣情形懸掛，但卻以另一支威力較大的點四五口徑「航空曲尺」手槍，在近距離發射一槍，子彈雖然穿過啫喱膠磚，而彈殼則反彈數尺之遙，但啫喱膠磚只極微移動。

米特少校在解釋射擊示範時表示：該兩塊啫喱膠磚共重卅五磅，僅及麥樂倫警察體重之六分一。近距離發射之子彈尚不能將該卅五磅重之啫喱膠磚作大幅之擺動，此足證明子彈射進重量超過六倍之人體，其移動之幅度是可以理解。米特少校認為，麥樂倫中槍後身體移動，是由其他因素，不是由子彈之射擊而造成的。

米特少校隨後，返回研訊庭作證稱：根據上述實彈射擊試驗，彼本人認為麥樂倫被殺可能性不高，況且五彈均在近距離發射，身體中彈位置不同，方向亦有異，故彼不相信麥樂倫是被殺。

米特少校繼表示，一般人使用點三八口徑手槍，倘若要一連發射五響，最少需時約一秒半至兩秒時間。中彈後人身移動距離不大，故一連中五彈，由中彈者自己發射之可能性甚高。

米特少校解釋槍彈發射衝力與物體移動距離時指出：該兩塊重約卅五磅之啫喱膠磚，發射後，只須十至十四磅力量，即可推動該磚移動數吋距離。（均）

行經走廊被人箍頸 女子呼救嚇退色狼

警方通緝一名居於葵涌邨色狼

（特訊）葵涌邨一女子，昨晨險遭狼吻，幸及時呼救，嚇退色狼。

警方目前仍在調查此案，並通緝一名疑是居住同邨，當時腳踏拖鞋的色狼歸案。

據悉：事主住葵涌邨葵興樓十三樓一單位。

昨晨十時，她自外返家，與一名陌生男子一同乘電梯上樓，至十三樓，她步出電梯，該男子亦尾隨其後，在走廊向她箍頸，企圖非禮，色狼見事敗，掉頭逃走，事主連忙返回寓所，由家人報警。

警方人員到場調查，懷疑該男子是同邨居民，經常在村內向女子非禮的色狼，現正通緝其歸案。

被通緝男子，年約二十餘歲，架眼鏡，當時穿紅色恤衫，藍色西褲，腳踏拖鞋。（合）

弱智人士國際美術展覽 香港區參賽作品 週末展覽及頒獎

（港訊）香港弱智人士服務協進會藍定於五月九日（星期六）上午十時正假香港藍塘道一五九號聖保羅學校舉行第十九屆國際美術展覽香港區選拔賽作品展覽暨頒獎典禮。

此次選拔賽，參加者計有社會福利署屬下及各志願機構共三十單位，參加作品共二百七十九幅，由香港中文大學藝術系主任高美慶博士領導評選，香港中文大學校長馬臨博士主持頒獎。

去年香港參加第十八屆國際美術展覽三十幅作品中共有四幅入選，連同其他國家於二千幅作品中選出之一百七十五幅佳作於一九八〇年十一月在英國倫敦展出。本港入選四幅作品中，其中兩幅由參展人士購去，每幅售價由三至四英鎊不等。

醉酒灣火燒船險釀成災禍 貯藏大量原油躉船深夜大火

消防員及時將火救熄幸無人傷

（特訊）新界葵涌醉酒灣對開海面，一艘碇泊之躉船，於昨晚十時五十九分，突然發生火警，消防局接報後，立即出動消防車多輛及一艘滅火輪，開抵現場灌救，並動用一條化學泡沫喉協助撲救工作。

水警輪亦迅速即開赴現場海面協助，而在陸上則派出救傷車開抵海傍準備救援工作，幸而在消防人員努力灌救下，火警於深夜十一時三十分救熄，未有人受傷。

發生火警之躉船，是一艘貯藏原油之躉船，重八百噸，幸消防員迅速將火撲滅，否則將不堪設想，火警中只焚毀船上部份設備，倉內原油未有波及，起火原因及損失數字，消防人員正調查中。（合）

偽證集團活躍廣州 竟在火車巴士兜客

深圳檢查人員今年已揭發多宗

（特訊）香港偽證集團在廣州地區非常活躍，深圳邊防檢查站由今年二月十一日至四月廿四日，揭發了六宗內地居民購買香港偽證集團的「假證件」及冒名頂替企圖出境的個案，有七名男女被捕。

據悉：香港偽證集團分子不但在廣州的南方大廈，廣東旅店，大公餐廳，大同酒家，越秀公園，烈士陵園內兜客，最近且發展到火車及巴士上活動。

不良分子當找到對象後，便會自稱在港認識某高官，可爲他們辦一套香港證件，通常每人需要先付四百元人民幣作首期，成功抵港後，每月要分期付出一定數額的款項。

深圳邊防檢查人員由於揭發多宗偽證案件，因此呼籲香港居民給予協助，打擊這些違法活動。

據悉，持偽證出境的非法者，多選在四鄉旺季進行，而且多集中在上半年。（合）

錯手用衣架勒暈同學窒息而死 十六歲少年被拘控

承認誤殺今晨宣判

（新亞社訊）一名十六歲少年，涉嫌與一名十三歲男同學在房內玩耍時，錯手用衣架勒暈其同學，而用枕頭蓋住同學之頭部，然後不顧而去，其後其同學被發現死在房內，警方經過調查後，而將其拘捕落案控以「誤殺」罪。

昨晨最高法院審訊，被告認罪，按察司歐敬禮聆畢案情後，諭將案押候至今晨，以便聆聽死者之父親到法庭作供，講述其子所失去之物件，何以會在被告處，以便幫助判案。

被告另有一項盜竊死者之波衫，皮帶及手表等罪名，控方暫時不提控訴，而被告稱是死者送給他的，故此法庭需要知道該些物件何以會在被告處。

被告是一名十六歲少年，被控一項誤殺罪，指其於去年六月九日，在灣仔堅尼地道一大廈內，非法殺害一名十三歲男童。

控辯雙方同意之案情如下：被告死者二人爲同學，被告經常到死者家中玩耍，案發日上午約八時四十五分，被告又到死者家中，二人同在死者之姊妹房內嬉戲時，被告用衣架勒死者頸部，且用枕頭焗住死者之頭部，稍後被告跌倒地上，看見死者口部流血及濺白泡，且昏迷不醒，被告見狀大驚，即反鎖房門不顧而去，當時約上午十一時半，直至下午六時，死者父親返家不見死者，及後發覺女兒之房門緊閉，大力拍門亦無反應，而撬啓房門，赫然發現兒子倒臥地上，即報警將兒子送院，但抵達醫院後證實不治。

另一方面，被告離開死者家後，即返回長洲其祖母家，將事告知祖母，其祖母見事態嚴重，即致電通知被告父親，其後由被告父親帶被告前往警署報案，經警方調查後而將其拘控。

禮頓道水電工程公司縱火疑案 舖面半夜離奇失火

撲救及時幸未成災

（特訊）銅鑼灣禮頓道一間水電工程公司，昨晨凌晨遭人縱火燒舖，幸及時被撲熄未有釀成嚴重損失，亦無人受傷。

警方與消防當局已展開調查。

獲被人縱火的宏記水電工程公司，位於禮頓道一一六號地下，昨日凌晨四時廿三分，在閣樓留宿的一名二十歲姓徐的職工，從睡夢中驚醒，發覺舖面濃煙瀰漫，門口火光熊熊，立即落舖面撲救，及時將火撲熄，隨即致電報警。

警方與消防員到場，在該公司門口發現一些被燒焦的紙碎及布碎，且有濃烈的火水氣味，疑起火原因有可疑之處，乃展開深入調查。

在火警中，該公司一批放置近門口的電器和電線被燒毀。（合）

告東尼案中妨礙司法公正判刑 楊受成上訴被駁回

維持原判入獄兩個月緩刑一年

（新亞社訊）商人楊受成，涉嫌在告東尼控毆打韋建邦一案中煽動韋作假證供，意圖妨礙司法公正，因而被廉署檢控，此案於去年十二月十三日在南九龍裁判署由法官林少賢審訊結果，裁定被告罪名成立，判入獄兩個月，但獲緩刑一年，被告因不服所判，由英國延聘御用大律師馬菲士來港向高院提出上訴，要求推翻原判，此案下午三時半宣判，駁回上訴人之上訴，維持原判入獄兩個月，緩刑一年，上訴人楊受成昨午未有出庭聆聽判決，由一名大律師代表，於上訴被駁回後，代表上訴人之大律師未有向法庭作出任何申請。

上訴庭於判案時指出：本案發生於一九七九年二月十日，首名證人韋建邦在沙田被告東尼等人毆打後要送入醫院留醫，首名證人在醫院留醫時，曾有五名男子先後到訪，包括告東尼兄弟及父親，上訴人及天天日報社長劉天就，上訴人曾當首名證人不要出庭作供，最後首名證人向廉署報案而揭發今次之事件，上訴人之御用大律師曾指首名證人及次名證人（即首名證人妻子）之口供有矛盾，因兩人之口供指上訴人給二百萬元當首名證人不要出庭作供，但兩人在較早給口供時未有提及，而原審法官未有考慮此點，但本席同意原審法官接納首次證人之證供是正確，同時原審法官之判案是適當而判決如上。

上訴人楊受成，卅六歲，報稱公司董事，原被控於一九七九年二月廿一日至廿八日期間，在本地區，煽動韋建邦在一宗準備控訴告東尼於七九年二月十日毆打韋建邦本人一案中給予假證供，意圖妨礙司法公正。

「日航天地」巧安排 今年旅遊更愉快

■由日航直接主辦，乘搭日航豪華客機。 ■行程經精心安排，毋須舟車勞頓費時。 ■住宿國際一流五星級酒店。 ■每團均保證按期出發。 ■選用各地政府特許之冷氣觀光巴士，既舒適安全，又有更佳保障。 ■全程由華籍專員講解，一照顧週到。 ■港九各大特約旅行社均代理接受報名，方便快捷。

日本

日本九州本州十天HK$4,500 出發日期：5月4，18日，6月1，15，29日，7月6，16，23，30日，8月6，13，20，31日

日本九州七天 HK$3,550 出發日期：5月4，18日，6月1，15，29日，7月6，20，27日，8月3，10，17，31日

日本本州六天HK$3,150 出發日期：5月8，22日，6月5，19日，7月3，10，17，24，31日，8月7，14，21日

美加西岸

美加西岸十三天HK$8,250 出發日期：5月3，17，29日，6月12，26日，7月10，17，24，31日，8月7，14，28日

美國西岸十一天HK$7,450 出發日期：5月3，17，29日，6月12，26日，7月10，17，24，31日，8月7，14，28日

美國西岸八天HK$6,250 出發日期：5月3，17，29日，6月12，26日，7月10，17，24，31日，8月7，14，28日

夏威夷

夏威夷七天HK$4,250 出發日期：5月29日，6月26日，7月24日，8月7日

想物有所值，眞正享受豪華舒適的旅遊樂趣，請指定參加「日航天地」旅行團。請向各大旅行社報名或逕往日航營業部查詢，電話：5-245011

寄：日本航空公司營業部 香港中環置地廣場二十樓 電話：5-245011
本人希望獲得更多有關 日本□ 美加□ 旅行團之詳細資料，請按下列地址寄上資訊。
姓名：
地址：
WK

日本航空公司　「日航天地」

本港新聞

地鐵發現成人購小童票 將採檢控行動

前日首次推出小童學生半價票 不少成人冒充購用被勸告補票 今後發覺將會罰款五百

（特訊）地鐵公司由週日首次推出小童及學生票後，該公司職員在沿綫各站發覺許多成年搭客購買學生小童半價票使用，雖然這是違反地鐵條例，但鑑於新安排是首日實施，該公司未有對他們採取檢控行動，只勸告他們前往補票。

不過，該公司發言人呼籲乘客今後勿再嘗試，否則，一旦被發覺，可被罰款五百元。

昨天是地鐵加價後次日，由於加幅不大，加上適逢夏天季節，使以往地鐵的常客並不因此而減少乘搭次數，反之學童車票與加價同日實施後，轉乘地鐵上學的學生卻驟增。

地鐵指出的小童及學生半價票學生無疑是有一定的吸引力。截至上週止，該公司一共派發出十萬份的學生半價申請表格。

據去年九月的一項調查所得地鐵的乘客之中，學生佔百分之十三，當時地鐵每日平均搭客人數約為五十餘萬。估計今後學生所佔的乘客比例將會提高。

從昨日所見，在下午三時十三分左右一段放學時間，中環地鐵站湧現了更多學生乘搭地鐵返回九龍寓所。據其中一位就讀於玫瑰崗中學的鄧同學表示：同班同學中居住於九龍的而慣常乘搭隧道巴士放學的，已有三位因地鐵推出學童車票而轉乘地鐵。

半價票吸引力大 學生多轉搭地鐵
儲值車票首日售出八千多張

當問及上學為何不乘搭地鐵時，鄧同學表示：居住於九龍的五位同學，大部份居住於佐敦道及旺角一帶，由於早上七時至八時的一段是地鐵最繁忙時間，故此改乘渡海小輪至中環轉乘巴士返校。而另外一個原因是小輪月票及巴士票較地鐵收費一元更便宜。

另一方面有折扣的儲值車票在週日首次發售，成績令人相當滿意，地鐵發言人指出，當日廿五元面值的儲值車值一共售出四千張，五十元面值的則有三千七百餘張。而一百元及二百元面值的車票則先後售出八百及一百五十張。

發言人對此數量表示頗為滿意。他並估計，儲值車票售買量會繼續提高，因為它有多重的優待。（來、言）

家長應如何輔導子女學習遇困難
教署小童會辦座談會討論

（港訊）教育署學生輔導組及小童群益會，將於本月間為東九龍區家長舉行座談會，主題為如何輔導子女學習。

工作人員將於月內在區內學校巡迴舉行座談會，並設有展覽，幻燈片，短劇，問卷及小組討論，使家長了解子女在學習上遭遇的困難及功課壓力。

座談會的目的在於協助家長了解形成子女成績差劣或程度不謹的因素，及協助他們能以正確方法及適當態度在學習方面輔導及照顧其子女，令子女在身心及學習方面能夠均衡發展。

座談會將在本月九日，十六日，廿三日及三十一日一連四個星期六舉行，每次參加者約二百人，由校方發信邀請。

五月九日的座談會將在彩虹區舉行，十六日在黃大仙區，二十三日在慈雲山區，三十日則在樂富橫頭磡及東頭村區舉行。

圖示：中區地陷被封閉的一段皇后大道中路面昨晨恢復通車。（本報記者攝）

中區地陷搶修竣工 大道中已恢復通車

（特訊）經過近一個月的搶修，中區介乎都爹利街與畢打街一段皇后大道中的地陷路面，於昨日上午七時重新開放通車。

過去四個星期以來所有交通車輛改走德輔道中，引至該段道路由匯豐銀行至置地廣場的嚴重擠塞路面，昨日恢復暢通無阻，反之重新通車的皇后大道中地陷路面，至昨晚八時仍擠塞不堪。

造成皇后大道中恢復通車的地陷路面擠塞原因，警察公共關係科發言人表示是由於皇后大道中與雪廠街交界的交通燈失靈，警方已日夜派出交通警員在現場指揮交通。

在封路期間，發言人又表示在中區實施之特別交通措施，亦告取銷。（來）

電車專綫開放 交通情況改善
鰂魚涌車龍消失北角區行車仍然緩慢

（特訊）當局重新開放港島東區的電車專綫，在昨日繁忙時間頗見收效，該區平日的嚴重擠車情況已得改善。然而，北角英皇道一段的交通依然比較擠塞，行車緩慢，證明港島東區的交通問題仍是死結。

另一方面，當局又將巴士專綫的繁忙時間縮短一小時，即改為上午七時至九時，下午五時至七時。不過大巴早上往往在專綫大擺長龍至十時始告消失，因此其他車輛根本無法駛進巴士專綫。

昨晨上班的繁忙時間，所有車輛均有多一條行車綫——電車路行駛，鰂魚涌往的車龍即告消失，至上午八時許，沿路可謂暢通阻，可惜鰂魚涌的車龍卻推前至北角區。

雖管北角區的電車專綫也同時解禁，不過健康東街以至堡壘街的英皇道，路面的貨倉實在窄，所以昨日上午仍然交通擠塞。

電車與其他車輛分享路，行車較前緩慢，至於大巴卻出現長龍，由模範里至堡壘街大巴全擠在專綫裏不能動彈。一輛巴士由模範里駛往渣華街，花上半小時。

大巴在繁忙時間大擺長龍的原因，相信是因為所有巴士路綫均乘行渣華道，全部轉出英皇道行駛所致，故專綫內每有巴士需要停站，隨後的各綫巴士便告擠塞。部份巴士司機甚至駛出專綫，與其他車輛爭路。（鈞）

電車專綫開放交通略為暢順，（上圖）電車專綫開放，但北角區交通情況，在繁忙時間仍是行車緩慢；（下圖）昨晨模範里附近一段路面，只有大巴在專綫內大擺長龍。（本報記者攝）

在美投資繳付稅項 非居民享多種優待
逗留超過一八二日售出物業便須課稅

（特訊）美國萬國寶通銀行負責國際事務的副總裁史柏力，昨應香港美國總商會及利亞扶輪社之邀，就外國人士在美國進行物業投資及稅項一事發表演講。

史柏力說，投資美國，日益引起人們興趣。許多非美籍公民或居民的人士，都決意在美國進行地產物業投資。這包括商業樓宇，住宅樓宇，土地，亦包括股票，債券等證券投資，在財務機構存款，以及諸如藝術品或黃金的投資等。所有這些都是合乎法律程序和深思熟慮的，以圖將稅項減至最少，而保障最大，以及便於轉讓及管理。

史柏力說，在美國某些法例是被認為可將稅項減至最低的。其中包括入息稅，資本盈利稅及出於饋贈或死亡的轉移稅等。但應注意，美國的各州亦要課稅的，雖然並不會向非籍居民課稅。

史柏力說，倘若投資者已被認為是美國公民或居民的話，無論以何種形式獲得的物業盈利，都要課稅的。即使物業是透過集團建立，而仍在美國稅務條款管轄範圍之內的話。

他說，至於其他形式的盈利，這主要指通過出售美國有價證券而獲得的盈利，假若事主每年在美國居留時間不超過一百八十二日，是可以不必繳稅及納稅的。但如果事主在美國逗留超過一百八十二日，即使仍被視為非美國居民，理論上在美國銷售的任何物業，都應課稅的。倘若出於業務或人事原因而需要每年在美國居留超過一百八十二日，則最好以集團形式來收取有價證券的盈利，而一間美國以外的公司。

史柏力接着介紹饋贈稅及遺產稅等問題。他說，饋贈稅並不應用到證券諸如股票，債券或銀行存款的非美國居民方面。理論上，饋贈稅是用於地產及貨物方面。例如，一個非美國居民的外籍人士擁有一幅貯藏在紐約的REMBRANDT的油畫，出於任何理由而決定將油畫贈給其長子，在技術上是要繳納饋贈稅的。

史柏力最後表示，許多特別在美國從事物業投資的人士，多數打算在美國作長期逗留或將來作此打算。但不應忘記，對於非居民，非公民人士，更享有衆多的稅項上的利益，這是由於美國是世界上納稅天堂——但一旦超越此界綫，或變成美國正式居民，這個稅項天堂的優惠便會消失。（生）

城市青商辦研討會 談青少年犯罪問題

（港訊）城市青年商會本着服務社會，以達到凱旋自己為宗旨，為了喚起社會人士對青少年犯罪問題的關注，謹定於本月九日（星期六）下午一時四十五分至四時，假香港大會堂高座九樓演講廳舉辦一個『青少年犯罪問題面面觀』研討會。

出席主講者包括市政局議員錢世年先生，教育署教育心理學家楊梁恩美女士，警察公共關係科李明達警司，香港社會服務聯會兒童及青年服務部主席陳賓穗女士及市政體育康樂促進組經理彭沖先生，公開邀請各界人士參加，不收任何費用。查詢電話：五——四三八九一三。

維園今日舉行 鯉幟升旗儀式

（港訊）衆所周知，農曆五月初五是中國傳統的端午節。日本人亦有相同的節日以紀念屈原，與中國傳統略有不同的是，他們的端午節是在西曆五月五日。

由於時代變遷，傳統的節日儀式已漸式微，而此日已發展成為日本男童節。

在這節日中，日本男童會在院子裏升上鯉魚幟慶祝，鯉魚幟升得越高越好。孩子越多越熱鬧。他們取鯉魚的意思是：活動勇敢耐勞，一登龍門即成龍，上青雲而登九天，以寄望孩子成龍之意。

為慶祝此項節日，香港亦同時舉行此項儀式。日本總領事山田正中及香港旅遊協會總幹事潘恩將主持升鯉幟儀式。

此外，香港基督學校一名十二歲陳達輝亦將在儀式中向日本領事贈送一幅代表香港的畫作。陳達輝是去年世界兒童美術展覽其中一名得獎者。

聞

先夫林裕堯（耀）君於一九八一年四月三十日下午二時四十分腦溢血送伊利沙白醫院搶救無效至下午五時逝世遺體奉移香港殯儀館治喪謹訂於五月七日（星期四）上午十時大殮隨即在該館大禮堂辭靈出殯奉柩往哥連臣角火葬場舉行火化禮哀此訃

未亡人 林蕭淑霞 率
男 林文輝
女 林敏
泣告

治喪處：香港殯儀館 地址：英皇道六七九號 電話：六一五二二六——八
通訊處：中藝（香港）有限公司陶瓷部 電話：三·六七〇五五六

謝

先夫陳醫生元喜 諱康祥府君 經於五月二日在九龍塘窩打老道宣道會出殯辱承
姻戚世友鄉鄰
誼親臨參加安息禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情
歿存均感 謹此鳴謝

妻 陳朱素華 率
子 伯權 媳 李詠貞
伯勇 劉淑瑜
伯佐 梁鳳鳴
女 念三 婿 吳偉民
美潔
美玲 麥澄江
暨衆親屬
叩謝

聞

先室王妙嬋女士 於公曆一九八一年五月二日 農曆辛酉年三月廿八日 凌晨一時十分壽終瑪麗醫院積閏享壽七十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹定於公曆五月七日 農曆四月初四日（星期四）上午十一時卅分在該館大禮堂大殮隨即出殯擇吉安葬謹此報

夫 葉正平
男 文山 媳 孫寧寧
文浩
女 文侶 婿 吳仲贶
文心
文美 婿 JACQUES DOUCHET
文靄 婿 JEAN-CLAUDE DOUCHET
文慶
孫男 天賜
天佑
孫女 天慧
外孫男 李永明
吳子正
關錫全
杜家倫
DAMIEN DOUCHET
外孫女 李玉華
吳錦佩
杜家惠
關勵儀
誼女 關惠珠 誼婿 ERIC DEHAENE
親屬繁多 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五式二六一八
通訊處：正興建築有限公司 威靈頓街14-24號九樓 電話五：式三叁五七五

謝

先夫李子亮府君 之喪於昨（五月四日）在九龍殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉宗
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感
哀此鳴謝

妻 李溫懿良
孝男 飛鵬 媳 陳潔霞
飛龍 陳淑英
飛熊
孝女 若珠 婿 楊暉
若星 黃志明
孫男 慶東 耀東 達信
孫女 婉薇 美恩
外孫男 楊尋祥 楊孝瑞
外孫女 黃文麗 黃文珊
泣叩

聞

先慈翟母王振柔（轉佳）太夫人 痛於公曆一九八一年五月三日 農曆辛酉年三月廿九日上午零時壽終養和醫院積閏享壽八十有七歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆五月七日 農曆四月初四日（星期四）上午十一時半在該館大禮堂大殮十二時辭靈隨即出殯哀此訃

孝男 德成 媳 鮑幗梅
孝女 德馨 婿 王仰鈞
德芬 潘宗榮
德明 李國銓
孫男 詠㜏
孫女 詠琴
外孫男 王嘉釗 外孫媳 陳懿暉
潘偉雄
李宇瑋
外孫女 王嘉儀 外孫婿 Walters
王嘉寶 梁鍾堅
王嘉莉 Powell
王嘉敏
王嘉琪
潘慧青
李宇君
外曾孫男 梁稚宏
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話六一五式二六——八

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年五月七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交清。

電話：五——二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承王惟翰律師事務所（UNDER BILL OF SALE NO. 91 OF 1980 DATED 27-10-80）命定於一九八一年五月五日（星期二）上午十二時三十分在香港中環德忌笠街三十八至四十四號好利商業大廈二樓A一室本拍賣行內將存在九龍新界葵涌永業街二九九地段永豐工業大廈二十四字樓一、三、四室永華織造廠內（以上譯音）各物當衆出投（貨物性質——海虎毛裡纖機及整理機等各物）以價高者得投得者須於下槌後立即將全部貨欵以現銀紙或銀行本票繳清，並限於指定期內將各貨物出清下槌後若有錯漏或意外俱歸買主自理，特此聲明。（看貨時間五月四日（星期一）上午九時至下午五時，看貨證及條件單請到本拍賣行索取。）

一九八一年五月四日

香港中環德忌笠街38-44號好利商業大廈A一室
維多利亞拍賣行啓
電話：（H）二四七六一一 （H）二四七九〇五

香港政府公佈

運輸署公告

一九八一年天后寶誕期間西貢交通措施事

謹此公告，茲為方便善信慶祝天后寶誕起見，西貢特由一九八一年五月六日〇〇一〇時起至一九八一年六月三日〇〇一〇時止，實施下開特別交通措施：

封路措施

（1）宜春街介乎其與萬年街兩處交界處之間，暫予封閉，禁止所有車輛行駛（惟緊急救援及新界市政署車輛例外）；

交通改道措施

（2）萬年街介乎其與宜春街兩處交界處之間，特予改為雙程通車；

其他事項

（3）西貢理民府（西貢分署）毗鄰之停車場暫予停止開放，並將該處改為的士站及新界第三與第四號專綫小巴總站；

（4）萬年街介乎5153-6號燈柱與宜春街口之路旁停車位，全部暫行停用；

（5）天后廟前之停車場，暫予停止開放，及

（6）宜春街之公共小巴站及的士站，即暫行停用。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

本港新聞

失明人協進會向兩局呈建議書
更改路標公共設施 保障盲人過路安全
統籌修路工程減少次數及噪音

（特訊）香港失明人協進會要求政府制訂法例，保障失明人可以安全使用道道，公共交通及公共設施，同時要求政府接納他們多參與改善道路環境。

四位失明人代表昨午前往兩局議員辦事處，向方心讓及班佐時議員遞交意見書。

該會曾於本年二月及三月分別舉行「盲人道路安全運動週」及「盲人乘車號牌巴士運動」，並將所獲資料及建議提交行政立法兩局議員辦事處及復康發展協調委員會，要求當局全面改善有關問題。

資料顯示本港的道路環境威脅失明人的安全，而公共交通工具沒有適當設備供失明人使用。意見書中建議政府應設立專門機構，統籌所有修路工程，及盡量減少掘開路面的次數。

△在修路工程進行時，用木板圍當工程範圍，以免失明人誤闖入而生危險，並將工程進行時的噪音減低，使失明人的聽覺不致受擾。

△統一所有路標，指示牌，燈柱，樹木和滅火街喉。

△嚴禁非法佔用行人路面，並加強檢控違例者。

△規定建築商在地盤多舖設木板，以免行人受到不必要的傷害。

△在適當之天橋樓梯下，裝上欄欄，在所有離下梯級前半米處加設兩條五厘米高平行的石屎標記。

△用鐵馬圍欄架的四週，在馬路中央的小鐵柱以一米高的欄桶取代，而隧道及天橋入口處之鐵柱則全部取消。

△在較狹窄而雙程行車的馬路中央，改設為孤形斜坡，使失明人能有效地使用道安全地帶。

△公共建築物內及路旁的指示牌應避免使用方形或有角的設計。

△在有聲的交通燈設計中，加設控制聲響的按製，並重新分配完交通燈的時間。

△設立獨立點字組，處理所有公共建築物、路牌等上之說明。

△復康發展協調委員會應設計一套特別的指示標記，使失明人找到所需前往的建築物。

△立法規定在公共建設的升降機內裝上以聲音為指示的訊號系統。

△至於失明人使用公共交通工具方面，該會則建議地鐵及火車等公共交通工具須加上點字說明，而收銀機和找換機則可加設銀幣的模型，方便乘客認知。（緒）

工務署技術及測量員
明日千人請願 要求調整薪酬
對銓敘司無理答覆表示不滿

（特訊）繼前日工程監督員會要求與政府工程技術及測量員取得同等同酬，而醞釀採取工業行動之後，技術及測量員協會昨日決定於明日前往督憲府請願，爭取改善新級。

是次請願行動是該會本年內的第二次，由於該會不滿銓敘司就上次請願行動的答覆，因此在昨晚召開會員緊急大會，一致通過上述決議。明晨十一時，該會千多名會員將齊集布政司署門外，然後派出五名代表步上港督府，遞交請願信。同時，並會將有關資料寄交新俸常委會。

該會主席阮澄波表示：該會曾於一月卅一日向銓敘科遞交請願信，而銓敘司則於月前作出「無理」答覆，引起技術及測量員大為不滿。阮氏指出：銓敘司在覆函中表示：當局不準備對該職級薪酬作任何調整。

然而，他表示在「官務職合工作小組檢討新酬報告書」中，銓敘科曾同意該會有資料可要求改善新級，同時並表示予以支持。

他又指出：員工之新級釐定應以其工作量及所負責任作準則，而在官務報告書中顯示：該職級員工負有一百四十多項額外工作。

此外，阮氏更指出，一份由政府高級官員撰寫的報告書，亦曾明確指出該職級之新酬遠比私人機構為低，而引致人才外流及增聘人手困難。

他認為，此項官方證據足以顯示他們的要求是有所根據的。

最後，阮氏警告，倘若當局不合理地處理公務員的新級問題，去年之公務員工潮很可能會再度出現。

目前，見習技術員之新級由五至九點，技術員則由十七至廿四點，高級由廿五至卅二點，首席由卅四至四十一點，總技術員則由四十二至四十四點。（業、佑）

圖示：政府工程技師及測量員協會昨通過明日大請願行動。圖右下角爲該會主席阮澄波。（本報記者攝）

銀行業電腦化會議
多位專業人士 講述最新資料

（港訊）鑑於銀行業應用電腦之發展神速，國際管理策劃中心將於六月廿四日於富麗華酒店舉辦「銀行業電腦化」會議。該會獲由「亞洲電腦雜誌」贊助。

香港現已進入自動化紀元，銀行及財務廣泛應用電腦乃必然之趨向。現時已經自動化或正在考慮擴充其電腦應用範圍之銀行及財務機構，正面臨不少急需考慮及解決的實際問題，作出管理上的抉擇。

此「銀行業電腦化」會議在香港乃屬前創，特別為銀行及財務機構之管理人員，財務及業務經理、會計主任及主要行政人員而設，使其對銀行及財務業自動化有更進一步的最新資料及實際認識。

一班列出來的主講人將於會議中講述有關銀行業電腦化所涉及的各種困難及管理人員應當關注的事項。

大會主席是萬國寶通銀行高級副總裁香港區行長白朗仕，白氏將以大會主題作專題簡介，並主持各討論時間。

上海匯豐銀行營業經理方桂生博士將據匯豐銀行「易通財」卡經驗，講述銀行應如何成功地推行「自助出納機」計劃。方博士將討論「自助出納機」計劃的經濟涵義、推廣、可行性研究、管理階層之參與、應用範圍及用途、供應商之選擇、宣傳及廣告及工作業跡評估等問題。

雅達信會計師樓財務部高級董事MR. DIRK VANDER HEYDEN將以如何使運有效地使用電腦以提高利潤及改良效率為題主講。他將講及電腦資理處理費用之分配，及鑑定銀行使用電腦之方針。

萬國商業機器公司營業董事柯維柏將從管理方面講述發展電腦應用、核數及控制。注重講述應用電腦之實際困難及解決方法，及設計安全及控制程序以提防電腦犯罪及漏洞。

銀行自動化得以成功，職員的訓練及管理至為重要。大通銀行副總裁亞太區技術服務經理羅洪森博士將講及各階層職員所設之訓練及發展計劃，長期職員流動性，減少主要職員離職時對整個自動化計劃的影響，及使職員儘量利用電腦化的益處。

有興趣參加會議人士可將姓名、公司、地址、電話連同參加費郵寄美國運通旅遊部詢問。電話：五——二一〇二二

九個亞洲國家 技術資料人員 在港接受訓練

（港訊）來自九個亞洲國家的十八名技術資料人員現正在本港參加一個為期三週的訓練課程，該計劃於昨日開始。技術資料訓練課程乃由香港生產力促進中心主辦，並由亞洲工業技術資料發展網資助，是次訓練課程是同類訓練課程的第三屆。

課程是專為亞洲國家技術資料人員提供有關技術資料處理及傳播的實際知識及經驗。課程的重心在於特定工業題材之資料蒐集及整理的實際工作。

討論內容包括：資料的價值及資料服務在工業界所扣當的角色，在為中小型工業設立資料中心，東南亞的資料傳播機構，聯機資料蒐集，分析，資料綜合與交流，技術諮詢，全國及國際發展網，科技傳展館。

參加者並參觀本港之主要資料設備，包括香港大學，中文大學，香港理工學院，香港貿易發展局，香港管理專業協會及漁農處之圖書館。

課程之參加者均為亞洲工業技術資料發展網參與機構之資料人員，其中包括孟加拉，斐濟，印尼，韓國，馬來西亞，菲律賓，斯里蘭卡，泰國及香港等代表。

錦囊最新產品展覽 展出文儀光學器材
日本領事及怡和首腦主持開幕

（港訊）「錦囊八一年最新產品展覽」於昨日由日本駐港總領事山田中正及怡和有限公司常務董事麥可朗聯合主持剪綵儀式後，宣告正式開幕，並由昨日起至星期四止，一連四天在香港大會堂低座展覽廳舉行，介紹電子文儀器材及光學技術的最新發展。

此次展覽是由「錦囊」產品香港總代理——怡和商務拓展有限公司主辦，共展出六大類「錦囊」產品，包括攝影器材，縮影器材，計算機，影印機，電腦及圖文傳真器材。據日本「錦囊」公司一位發言人表示，類似這樣全面性的攝影及文儀器材展覽，在本港尚屬一種創舉。「錦囊」公司發言人解釋，舉辦此次展會之目的，主要是希望增進本港市民對這些最新產品的認識和興趣。同時讓本港的電腦用家，工商界及愛好攝影之人士，有機會瞭解商業用電子及光學科技方面的最新發展情況。

由怡和商務有限公司主辦之「錦囊八一年最新產品展覽」，昨日由日本駐港總領事山田中正及怡和有限公司常務董事麥可朗主持剪綵。圖爲「錦囊」計數機營業經理梁藻垣，正向山田中正及麥可朗兩人介紹一款錦囊新產品「會講話計數機」的功能。

加拿大貿易團 結束訪華旅程

（特訊）加拿大現正致力成爲亞洲主要的貿易伙伴。一個最大的加拿大貿易團之一，在訪華兩週之後，於本月一日至三日順道到港。

該貿易團乃由總部設於多倫多之加華貿易局所籌辦，並於今年首次在中國杭州舉行週年大會。

該團約有六十人，分別來自廿五間公司。除杭州外，並訪問北京，上海及廣州。

該等公司分別代表各工業，如石油採探，鋼鐵，林木產品，機工服務，通訊，銀行業，化肥及飛機工程等。

在訪華期間，團員會晤中國高層官員及工商同業人士。（萬）

港台北京 陳偉宏著

國際事務書院副校長陳偉宏之新著「香港、台北、北京」，內容包括：香港和中國大陸的關係，台北是否會與中共武裝呢？中國共產黨是否會穩和？由國際事務學院出版社出版，可電三一六七八一〇或到尖沙咀漆咸道八十三號金寶大廈四樓。內容豐富，立論客觀，陳氏曾著有「中東問題」，「阿拉伯風雲」，「巴勒斯坦問題」等，深獲各界好評。

通告

啓者：龔達光先生因私務繁忙未暇兼顧經於一九八一年五月一日起辭去大昌塑膠有限公司董事之職位而龔達光先生所持有大昌塑膠有限公司之股份亦已全部轉讓妥當今後龔達光先生在外之一切華洋轇轕概與大昌塑膠有限公司無涉

特此通告

一九八一年五月五日

大昌塑膠有限公司
代表律師 劉黃陳律師事務所

旅港新會潮連同鄉會改選暨催交會費通告

一、本會現屆理監事行將任滿，業經照章成立選舉委員會，辦理註冊第十一屆選舉事宜。
二、凡會員如未交一九八〇年及以前各年份會費者，務希於一九八一年五月二十五日之前，清繳未交各費，倘逾期不交者，則暫行停止，未能享受本會一切選舉權益。
三、會員如有遷移變更住址，應即將現址報會以憑更正，而利通訊。
四、除分函外特登報通告，所爲查照是荷。

列位會員台照

理事長 區永仁

一九八一年五月四日

香港建屋貸款有限公司 召開股東週年大會通告

本公司定於一九八一年五月二十八日（星期四）上午九時三十分假香港皇后大道中一號香港上海匯豐銀行總行九樓召開第十八屆股東週年大會議程如下：

（一）省覽截計至一九八〇年十二月卅一日年度年結及董事會與核數師之報告書。
（二）宣佈分派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。
（五）商討其他事項。

承董事會命 秘書 王日華謹啓

香港一九八一年四月二十八日

附註：（一）本公司各股東皆有權出席會議及投票。
（二）各股東可委派代表出席會議投票而該代表毋須爲本公司股東。
（三）委託投票書須於開會前四十八小時遞交本公司之註冊辦事處方可生效。
（四）本公司將於一九八一年五月十五日至五月二十八日（首尾兩天在內）暫停辦理過戶手續。股票過戶需須於一九八一年五月十四日下午四時前送交本公司股票登記處匯倫有限公司香港永安中心大廈二四〇三室。

香港建屋貸款有限公司 召開股東特別大會通告

敬啓者：本公司定於一九八一年五月二十八日（星期四）上午九時三十五分（即隨同日舉行之股東週年大會後）假香港皇后大道中一號香港上海匯豐銀行總行九樓召開股東特別大會，屆時將考慮通過下開議案作爲普通議案：

建議將本公司盈虧賬內撥出五百三十二萬四千元轉作股本，按每股五元之面值作爲一百零六萬四千八百股之股款；此等股份得以繳足股本方式，分派予於一九八一年五月二十八日已登記之股東，比例爲每持有七股可獲送一紅股，此項紅股除不能享受一九八〇年度之末期息外，其他權益均與本公司已發行之股份相同。本公司將不派發不足一股之零碎股；零碎股將集中予以出售，出售所得撥歸本公司。

承董事會命 秘書 王日華啓

香港一九八一年四月二十八日

附註：（一）本公司各股東皆有權出席會議及投票。
（二）各股東可委派代表出席會議投票而該代表毋須爲本公司股東。
（三）委託投票書須於開會前四十八小時呈交本公司之註冊辦事處方可生效。

拍賣名貴郵票

攬勿拍賣行定於一九八一年五月五日及六日每日由下午五時十五分起在香港畢打行土庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（由五月四日起任由參觀）

香港道德會召開尋常會員大會通告

啓者本會經董事會議決定於一九八一年五月廿三日，即農曆辛酉年四月廿日（星期六）下午三時，在香港西環太白臺九號四樓本會註冊辦事處，召開第二十次尋常會員大會，議程報告事項：（一）聆聽一年來會務報告，（二）通過一九八零年年結，（三）聘請核數師，（四）選舉第十屆董事，敬希依時出席，共策進行，幸勿吝玉爲荷，此致

會員先生

會長 霍宗傑 區廣強 謹啓

一九八一年伍月伍日

維達航業有限公司

業績及盈利

維達航業有限公司董事局宣稱，本公司截至一九八〇年十二月卅一日止年度之綜合純利爲港幣四千一百七十三萬四千一百零八元（包括營運溢利港幣一千七百三十四萬元及讓售船舶溢利港幣二千四百三十九萬元），而一九七九年之綜合純利爲港幣三千八百三十六萬元（其中營運溢利爲港幣二千六百零三萬元及讓售船舶溢利爲港幣一千二百三十三萬元）。經一九八〇年五月及十月代息股計劃所發行之三百九十五萬九千零五十二股調整後之加權平均股數六千七百三十九萬八千六百一十六股（一九七九年爲六千三百二十一萬零六百七十股）計算，本年度每股盈利爲港幣六角二分（一九七九年爲港幣六角一分）。一九七九年度之每股盈利亦同作調整。除此以外，因下列會計準則上之變更而產生之綜合賬折算淨產額溢利爲港幣一千六百零八萬元（一九七九年虧損爲港幣一千四百四十七萬元）。

會計準則上之變更

以外幣結算之資產及負債，與及以美元爲貨幣單位之海外附屬公司賬項，均按資產負債表結算日市場兌換率折算爲港幣。上述之會計準則與往年採用者略有更改。在往年，海外附屬公司之固定資產，折舊及有關之長期貸款是沿用舊匯率折算。基於本集團不斷安排外幣長期貸款之關動，董事局認爲採用此項新會計準則將能更公平地出本集團之財務狀況。上年度之比較數字，也按照此新會計準則作重新調整。

股息

董事局將於一九八一年六月八日舉行股東週年大會時，建議分派末期股息，每股港幣二角四分，連同已發之中期股息每股港幣一角六分，合計全年每股股息爲港幣四角（一九七九年爲港幣四角）。此項末期股息，將發行新股代替股息，或任擇收取現金，其詳細辦法，將於一九八一年六月八日連同選擇表格寄送各股東。請填就表格，於一九八一年六月廿九日前送交本公司股票登記處。如無不可預料之事故，一九八一年度每股股息將不少於港幣四角。

截止過戶日期

本公司將自一九八一年五月廿五日（星期一）至六月八日（星期一）止（連首尾兩天計算在內），暫停辦理股票過戶手續。

承董事局命 秘書 尊披謹啓

一九八一年五月四日

維達航業有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九八一年六月八日（星期一）中午十二時，假座文華酒店孔雀廳舉行第九屆股東週年大會，討論下列議程：

（一）省覽本公司一九八〇年十二月三十一日止年度董事會與核數師之報告及會計結算書；
（二）通過派發一九八〇年度末期股息；
（三）選舉董事及議定其酬金；
（四）委聘核數師；
（五）考慮下列決議，倘認爲適當，即作爲尋常決議通過：「無條件授權予本公司董事增發及分配新股，但以不超過公司資本金額百份之十爲限。」
（六）處理本公司其他普通事務。

凡有資格出席大會及投票表決之股東，得委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。

由一九八一年五月廿五日（星期一）起至一九八一年六月八日（星期一）止，首尾兩天在內，本公司暫停辦理股票過戶及股東登記。

承董事會命 尊披 秘書謹啓

香港一九八一年五月四日

滙豐投信財務有限公司

更改地址啟事

滙豐投信財務有限公司
旺角分行
由一九八一年五月四日（星期一）起
遷至旺角登打士街56號
栢裕商業大廈1907—1913室
繼續爲客戶服務
電話：3-322571

香港維多利亞地方法院離婚案 一九八一年第二八六宗

一份離婚申請書已呈遞法院擬與寓香港九龍壓地道二十三號六樓之吳聲瑾先生離婚，彼可向中環干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取申請書副本一份，如一個月內彼未與登記處聯絡，法院將會作缺席審判。

香港最高法院署理經歷司 班立德

香港維多利亞地方法院離婚案 一九八零年第二三九九宗

一份離婚申請書已呈遞法院擬與寓九龍文福道十二號仁華園D座二樓之吳承樾先生離婚，彼可向中環干諾道中四十六號五樓離婚登記處索取申請書副本一份，如一個月內彼未與登記處聯絡，法院將會作缺席審判。

香港最高法院署理經歷司 班立德

永生珠寶行改組爲永生珠寶有限公司啓事

啓者：本行已於一九八一年四月十四日起改組爲永生珠寶有限公司ETERNITY DIAMOND AND JEWELLERY LTD並於香港皇后大道中五十四號地下營業各界人仕及商號如與永生珠寶行之一切華洋商務轇轕祈於一九八一年五月四日起三十天內與張適如先生接洽逾期無效特此聲明。

攬勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬及彩色電視廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.163 OF 1981準於一九八一年五月六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH MAY, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍界限街（譯音）門牌一號大字樓第三號（FLAT 3）CHAN WING CHAN（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HIP WOO KNITTING GARMENT FACTORY 之布疋，兒童衣服各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1389 OF 1981準於一九八一年五月六日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀必發道（譯音）門牌八十三號——八十五號四字樓（HIP WOO KNITTING GARMENT FACTORY（NATURE OF GOODS—GARMENT FACTORY）貨物性質——製衣廠）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SEMLEX TIME CORPORATION 之寫字樓傢俬及用具各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO.13483 OF 1980 準於一九八一年五月六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH MAY, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍佐敦道（譯音）門牌五十一號LEE KIU BLDG.九字樓九〇三號房（RM. 903）（CHUNG SIU KAN T/A SEMLEX TIME CORPORATION）（NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT）貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 HIP WOO KNITTING GARMENT FACTORY 之骨車衣車切布機冷氣機及布各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. ACTION NO.4247 OF 1980準於一九八一年五月六日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 6TH MAY, 1981.（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍大角咀必發道（譯音）門牌八十三號——八十五號四字樓 HIP WOO KNITTING GARMENT FACTORY（NATURE OF GOODS—KNITTING GARMENT FACTORY）貨物性質——編織製衣廠包括法院執達吏目錄項目（1）（PEGASUS）級骨車六架（2）（MERROW）級骨車三架（3）（BROTHER）衣車四架（4）（UNION SPECIAL）衣車二架（6）CHUN NAM BROTHERS MACHINERY FTY.切布機一架（9）KUI SHING ENGINEERING CO. H. K. 冷氣系統一架（10）窗口式冷氣機二架（29）布五卷）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下碼之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

區管會區議會關係應明確界定 參予改進地區事務 市民更多發言權利 推行新地方行政制度

（特訊）「地方行政計劃不單是政府地方行政制度改組，更令居民在直接關係到自己的事情上，其意見獲得代表，並在某種程度上可以揉通本區事務的發言人。」

第八十四期社聯導報的社論作上述評論。同時，社論又提據區議會中的選舉制度提供居民表達的意見，爭取利益的途徑，因而使居民重視公民責任，樂於行使投票權，並關心當地事務，從而確保政府對地區居民的期望和需要作出生應。

除了擴大代表性外，亦有利於非官守議員就香港切關係地區事務發言，而此制度亦必確保議員首先向其選民負責。

社論引述郭麗芬女士指出：區議會沒有決策權，無從監察地區管理委員會。

她認為解決方法是區議會非官守議員列席地區管理委員會，以加強區議會和地區管理委員會的合作，並發揮其工作效能。

此外，當局必須訂一個明確的綱要，說明區議會，地區管理委員會和所有諮詢委員會的關係和各層面委員會在處理地區事務上的角色與職責之間的關係，以確保區議會的意見有效地傳達到區議會和地區管理委員會，並獲得聆聽和考慮。」

郭女士並希望區議會的非官守議員積極爲選民的利益發言，因爲現有的地區諮詢委員會之成員全是委任的，妨礙了許多成員充份的參與。

她並認爲社工人員應善用這個供居民參與地方行政的正式途徑，扮演積極的角色。

中大政治及行政系講師鄭宇碩博士稱：政府推行地方行政新模式，正是對政府、社區和社工人員的挑戰。

他表示：區議會中的選舉制，使社工人員在地方行政上產生重大影響。

因爲目前社工人員在新市鎮內能充份接觸基層，其力量亦足以組織和發動市民投票選舉。（錦）

日本明仁太子 參觀「香港館」 對港產品極表好感

（港訊）日本皇儲明仁太子在上星期參觀第十四屆「東京國際貿易展覽會」的「香港館」時，對香港產品的質素極表好感。

明仁太子在香港貿易發展局駐東京代表戴博文陪同下，欣賞香港展出的大批體育用品和成衣。

「東京國際貿易展覽會」展期從四月二十八日至五月七日，預料將吸引七十五萬人參觀。在開幕後的最初兩日內，入場的買家和觀衆已超出十四萬人。

參觀的嘉賓中有日本最大的百貨公司「高島屋」及「東急」的高層行政人員。

「東急百貨公司」海外部經理松村對香港的燈芯絨和棉質組合裝極感興趣。他說：「香港這些產品的手工太好了，足以媲美世界上最佳的出品。」

圖示：日本皇儲明仁太子（左起第三人）在香港貿易發展局駐東京代表戴博文（左起第四人）陪同下，參觀第十四屆東京國際貿易展覽會的香港館。兩位日本女子身穿香港製造的單車上陣，示範。

流浪者協會擱置請願 爲非法移民爭取自由

（港訊）流浪者協會月刊代表周慶鐵等人，于昨晨前往英聯邦司署門外，擬向駐港英國專員請願，後經勸說，改向協會主席馬淑嫻遞交請願信。周氏等人身上揹有中英文標語，以求英聯邦國家支持，協助「為逃港之大陸非法移民爭取自由」。該會協會主持正義，爲逃港之大陸非法移民爭取自由。（佳）

酒樓職業校廚師班 畢業前試菜獲好評 本月廿四日舉行畢業典禮

（特訊）港九酒樓茶室總工會職業學校廚師班第九屆學員，將於本月廿四日假座銅鑼灣糖街歡樂年酒樓舉行畢業典禮，爲表揚該校各學員成績，特於昨日在該校大禮堂作畢業前試菜評分，邀請酒樓前輩，食家參加品評，由各學員親自掌菜烹調上菜。是日由校監陳榮，廚務主任區新在場招待，並逐味介紹配製方法，評分者就色，香，味作出評價，結果一致獲得好評。

試菜的菜單共十七味，計有：什景沙律，脆皮炸鮮奶，百花釀魚肚，炒桂花翅，龍鳳雀巢，紅燒鵝絲翅，海參鮮鮑片，豉汁蒸鱠魚，銀湖扒蘑菇，燒肥雙乳鴿，白玉會珍，荔梧紙包雞，楊州炒飯，鮑燒伊麵，鮮馬蹄露，椰汁布甸，玫瑰蜜草茸。

畢業生名單如下：唐天偉，黃美玉，何濼凡，鄭俊明，蔡瑞河，馮明輝，吳國器，曾燕萍，孫全偉，范可爲，蔡偉，馬翠嫦，盧錦祥，曾瑞聲，張升碩，梁紹德，黃諱炯，陳天和，吳玉玲，劉國聯，劉客鈞，鄭陵麗，羅顯泉，張文海，王靖芬，陳民，張繼華，何秀飛，蕭偉，傅子仁，余廷洛，簡德，李敬中，郭克毅，羅富強，陳森啓，劉永昌，曾嘉樹，陳耀明，新劉偉文，黃明海，溫偉，陳明，許宏，明子，毛晃，朱一平，米進強，英，韓生，林秀珍，劉賢，光，夏霖，譚女宗，蔡雅光，黃寶偉，劉錦民，鄧仲南，方建辛，李瑞揚，錦，瑩，長輝，盧康袞，鄒行，周潤培，林傑玲。（燦）

觀塘偉業街布廠小火 焚毀機器損失十萬元

（特訊）觀塘偉業街一間布廠發生小火，一批機器被毀，損失達十萬元。

消防事務處接獲報告，昨晨九時零四分，觀塘偉業街二〇三號三樓一間布廠，發生火警，消防員趕抵現場，七分鐘後將火救熄。十在該宗火警中，廠損失一批機器，約值十萬元，同時一批布料被波及。（合）

告士打道電梯遇劫 老婦破財

（特訊）一名六十二歲余姓的老婦，昨日下午三時五十八分，返回告士打道二二八號，內的寓所時，在三樓電梯內被一名匪徒用刀行劫，損失三百六十元，劫案中無人受傷。

匪徒年約廿多五呎六吋高，身穿紅色運動衫，牛仔褲，特徵持有一柄利刀。

警方目前正通緝他歸案。（合）

英國伯明罕商團 來港推銷新產品 介紹工程機械裝修材料

（特訊）由英國伯明罕工程及建築中心貿助之工程機械及產品商團於日前來港訪問，以拓展新市場。

據商團領隊畢蘇偉表示：他們行程除香港外，部份團員曾前往東南亞各地訪問。

商團是次介紹到港之新產品則包括焊接機器，蒸氣爐，工業用潤滑劑，金屬切割機，水務器材及室內外裝修材料等。

該商團係由十二家公司組成，部份公司更早已在香港建立了穩定市場。

透露：代表團秘書史他們於留港期間將會與各商會，製造廠代理商會晤，交換新技術及與智識。

史氏表示：直至目前爲止，中國方面尚未曾正式邀請英商赴大陸訪問，但他們在香港之商務經由代理承辦。

此外，英國外交及聯邦事務部大臣卡靈頓勳爵在訪華期間，亦表示：鑒於香港之租約將於一九九七年屆滿，惟屆時香港在經濟上之地位相信必保持不變，因此英國與中國之貿易關係，仍有拓展價值。

旺角區樓宇明晚停供水

（港訊）水務署宣佈：旺角區若干樓宇，將於星期四（五月七日）晚上十二時起至翌日（星期五）六時止，暫停食水供應六小時，以便進行水管測漏。

停水樓宇在亞皆老街、彌敦道、豉油街和花園街範圍內，並包括通菜街、西洋菜街、奶路臣街及山東街之樓宇在內。

各廠商如欲直接與該商團代表接洽者，可與英國駐港商務專員公署聯絡。（錚）

華僑日報五十六週年紀念攝影比賽 賓得捐贈全部獎金及獎品

華僑日報創刊五十六週年紀念，爲提倡攝影興趣起見，特舉辦週年紀念攝影比賽（黑白彩色均可），取材以「香港動態」爲主題，舉凡攝得香港人物、建設、風景、名勝、交通及一切有關香港市民動態之衆生相，俱可參加。比賽分兩組，即公開組與學生組。公開組不論職業或業餘攝影均可參加，學生組則以現在肄業中者爲限。

茲將「公開組」及「學生組」比賽章程詳列如下：

一、參加比賽之照片，以最大不超過16×20英寸，最少不超過8×10英寸，裱在16×20英寸之咭紙上。並請用中文楷書填寫清楚下列表格。姓名、地址，用何種菲林，相機，光圈、快門。請小心貼緊，以免脫落。

二、每人參加作品，不得超過六張。

三、參加者之照片不限用何種相機及菲林。

四、獲獎及入選照片，本報及賓得有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。

五、收卷日期：五月十日開始。截卷日期：五月廿八日。由華僑日報聘請名攝影家担任評判。（如本華僑有未詳盡之處，則以評判員之決定爲最後決定，參加者毋得異議）。

六、收卷地點：香港中環砵甸乍街華人銀行樓下華僑日報中區辦事處。收卷處收到參加比賽照片將發回收據。

七、所有參加而未入選之照片，請憑收據，於七月一日至七月卅一日，到華僑日報中區辦事處領回。參加比賽之照片本報自當珍重保存。倘萬一不幸郵誤或遺失，或損毀本報恕不負責。

八、獲獎及入選之照片，華僑日報及賓得攝影器材公司有權採用作爲印刷或宣傳之用，不須付任何代價。

獎品列后：

冠軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金八百元，賓得MV1型F：2單鏡反光相機壹具。

亞軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金六百元，金石石英電子錶壹個。

季軍：華僑日報銀杯一個，賓得獎金四百元，金石迷你型電子計算機壹個。

優異獎十名：各獲華僑日報銀牌一個。金石計數機一個

（公開組，學生組，獎品相同）

姓名：

組別：公開組／學生組 （參加任何一組，請將其他劃去）

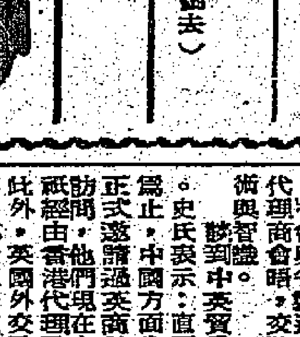
題名：

住址：

電話：

相機： 菲林：

光圈： 快門：



三間一流酒店贊助 台北四天自由假期 七海替華僑讀者安排台灣觀光天天出發

美麗華大飯店，台北與石門芝麻大酒店均是台灣的一流酒店，三間酒店均是設備齊全，服務親善殷勤。目前該三間酒店參與贊助華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北自由假期，參加者可隨意揀選入住其中一間酒店。

台北芝麻大酒店內設咖啡廳，酒廊，九鼎宮餐廳及宴會廳，房內備有彩色電視，冰箱及音樂設備，另可提供秘書，翻譯及國際通訊等服務。而位於石門的芝麻大酒店則設有餐廳，夜總會，會議廳，健康檢查中心，游泳池及兒童遊樂場。

美麗華大飯店內設有中，西及日本式餐廳，粵式飲茶，住客可足不離酒店，便享受到各式佳餚。酒店又有會員俱樂部，音樂歌唱，游泳池及三溫暖的設備，並可爲住客提供賓咖啡器及供應茶葉，房內有彩色電視，四聲道音樂設備及電冰箱。

住芝麻大酒店每位收費港幣九百九十元（雙人房每位計算，住單人房則另加一百六十元），住美麗華大飯店每位收一千零九十元，費用包括來回機票，三晚酒店，專車由機場接送到酒店，而費用與來回機票收費所差無幾，實在物超所值。

該團並乘日本亞細亞航空公司客機，優點是一切自由，客機及酒店服務一流，安排妥善，而且天天均可自由出發，早機去晚機返；有充份時間公幹或觀光，如需繼續留在台灣，機票更可延期六十天，該往酒店可獲八折優待，方便讀者隨時前往台灣，作自由式遊玩，經商或探親。

七海旅運有限公司並辦有其他台灣團，有意參加者請電H四一三〇八一查詢，或逕往中區德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司報名，索取說明書。

大學課程CLEP 五月廿二日截止報名

本年九月份舉行之大學課程CLEP考試，已開始接受申請，截止報名日期，定於本月廿二日，凡投考該試獲得之學分，可被採作考取校外學位之成績，名額無多，報名從速，地址：旺角銀行中心二一二室，查詢電話：三一七四四二一五。

華僑日報讀者母親節歡樂環島遊 鮑翅乳豬席敬慈母 節目豐富大受歡迎 泰園漁村海鮮午宴海城夜總會賞歌舞 本月十日盛大舉行報名踴躍餘額無多

華僑日報讀者七海旅行團，爲慶祝即將來臨一年一度之母親節，特舉辦「母親節歡樂環島遊」，自日前發表有關消息後，即接獲不少讀者來電查詢，報名參加者紛至沓來，異常踴躍，足見此項旅遊活動，別具深意，廣受讀者歡迎，由於名額有限，欲免向隅，敬請提早報名。

歡樂環島遊行程十大項

五月十日（星期日）將是一年一度普世同慶的「母親節」，而華僑日報讀者七海旅行團所舉辦之「母親節歡樂環島遊」，亦於當日上午十時開始，行程包括十大項目：（一）乘豪華遊覽車遊新界，（二）飽覽新界、（三）遊覽新型別墅，（四）遊覽元朗泰園漁村風光，（五）泰園漁村海鮮午宴，（六）康樂園觀光，（七）海城夜總會欣賞落馬洲旅遊區邊境風光，（八）享用乳豬全體鮑翅晚宴，（九）精彩表演，（十）全場幸運大抽獎，獎品名貴，多姿多彩，節目豐富，多姿多采，旅遊三寶。

遊泰園漁村進海鮮午宴

午十時在香港島后上船，乘豪華遊覽車出發，首途將先往沙田碼頭，經過大埔康樂園，觀光中之新界衛星城市新貌，轉往大埔康樂園新型別墅，參觀規模龐大之新型別墅後，登車遊覽新界西北部元朗，遊覽泰園漁村風光，並在泰園漁村進食豐富海鮮午宴。餐後自由活動，團友可在園內漫步或作釣魚、划艇等活動，稍後即乘原車經屯門、荃灣折返九龍市區。

乳豬全體飽翅敬慈親

抵達尖沙咀新世界中心「海城酒樓夜總會」，在全體團友依照編號入席後，即舉行聯歡晚宴，是晚全席以敬慈母，是晚宴，特爲慶祝今年母親節而設，內容包括：（一）金豬全體，（二）千年母雞，（三）格蘭燴蟹蓋，（四）龍穿雙扣鳳，（五）原盅荼蘭鮑翅，（六）雙鳳鮮菇片，（七）玫瑰豉油雞，（八）玉樹麒麟斑，（九）荷葉飯，（十）瑤柱蛋白炒飯，（十一）美點雙輝，（十二）香芒露。

海城觀賞表演節目多姿多采

城酒樓夜總會的歌舞表演，有精彩大抽獎，及獎品豐富的幸運大抽獎，首獎由泰園漁村及海城酒樓夜總會送出之乳豬全體，另有名貴獎品多份，人人均有中獎機會，全場皆是香港九之隊，廣羅旅遊三寶，節目，豐富，多姿多彩。「母親節歡樂環島遊」，現已開始接受報名，優待讀者，每位祇收港幣一百九十八元，名額無多，額滿即止，查詢電話：五——四一三〇八一（四線），報名地址：香港德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司。

微型電腦展覽 六月下旬舉行 介紹最新技術發展

（港訊）香港生產力促進中心將於六月廿五日至廿八日在香港伊利沙伯體育館舉辦「微型電腦技術展覽」，歡迎附有微型電腦的設備與機器之供應商以展出單位身份參加。由於展覽會場地空間所限，因此本中心只能採取先到先得之辦法分配攤位。

鑑於參展廠家及參觀者對本中心於八〇年所舉辦的首次「微型電腦技術展覽」反應熱烈，生產力中心乃再度舉辦是次展覽會，爲供應商提供機會，向目前正在產品中使用或打算使用微型電腦之工業界人士介紹微型電腦之最新技術發展。

是次展覽會將展出下列產品：微型電腦片、板、系統及發展工具。微型電腦發展用儀器或設備。小型打字機、磁碟、卡式帶、繪圖器、交流—直流變換器、顯象管、其他微型電腦週邊、控制器。晶體、程序、輸入輸出設備及交換器、控制器、微型電腦源、顯示器、工具、鍵盤、互連器、插座、工具、電纜及硬體。微型電腦。微型電腦刊。微型電腦控制玩具及遊戲機。附有微型電腦之家庭用具。附有微型電腦之辦公室設備及機器。商業用微型電腦及附有微型電腦之計算器。控制器。其他附有微型電腦之儀器。微型電腦診斷及安全警報系統。微型電腦控制兩用裝置及電訊設備。

有意參展者請於預訂攤位前，欲進一步詳情者，請與香港生產力促進中心（博士道張明聯絡，電話：三—六二四三一五。

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

業旅的健
5-255387 5-212215
3-7216181 3-662668
3-7215461 3-7442282
佳寧集團

首創旅遊企業化
集團經營 直接主辦 超值享受 有口皆碑

日本$2988
足八天特級豪華團乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團$3088
逢星期四、六上午出發，晚上返港
★全港獨有東映影城、豐島園、寶塚及美加多夜總會節目★
遊遊本州東京、大阪城、鎌倉、箱根、蘆之湖、大涌谷、名古屋、京都、東映影城（予羅草）、寶塚、大阪、萬國博、奈良、濱名湖、富士山五合目、白絲瀑布、日光、中禪寺湖、美加多夜總會等，住太陽城太子、山中湖、京急及假日等一流大酒店

大韓航空 747珍寶客機特別贊助
韓日$3488
九天特級豪華團 逢星期二、日出發
★九天行程遊覽名勝最多，超額走馬看花之感★
遊遊漢城景福宮、博物館、民俗村、自然農園、仁川、慶州佛國寺、東京、豐島園和詩士尼、鎌倉、箱根、富士山五合目、白絲瀑布、名古屋、京都、奈良、大阪、萬國博覽等，住漢城朝鮮、喜來登、日本太陽城太子、假日、京急等一流大酒店

泰國1588/1688
八天曼谷、芭堤雅、桂河橋豪華團
逢星期一、六下午出發、中午返港，足七晚行程
遊遊曼谷水上市場、皇宮、三大佛寺、四面佛、鱷魚湖、古城、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、臥龍山、龍山寺、佛統、蛇園、國立動物園等，住新羅漢、亞洲、假日及芭堤雅皇宮等一流大酒店
特選九天豪華團$1688/1788
逢星期二、四、六、日出發，足八晚行程
★住宿三晚芭堤雅 增遊「東芭文化村」節目★

清邁$2088
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團
★逢星期日乘泰航早機直航清邁，晚機返港★
暢遊清邁雙龍寺、泰皇夏宮、苗人村、大象訓練營、手工藝工場、五世皇水壩及曼谷芭堤雅等地名勝，住清邁大皇宮豪華酒店，曼谷新羅漢及芭堤雅亞洲大酒店，七次夜總會節目，極盡視聽之娛，豐富膳食包括乳豬席、北京填鴨、海鮮席及泳池畔晚宴，菜式精挑細選，最合港人口味

台灣1688/1788
足九天環島特級豪華團，天天出發
★花蓮—台北乘國內航機，著名「豪華夜總會節目」★
遊遊台北、中正紀念堂、陽明山、故宮、忠烈祠、日月潭、溪頭、台南、高雄、鵝鑾鼻、墾丁公園、彰化、台中、橫貫公路、梨山、天祥、花蓮、文化村、野生動物園等，住希爾頓、芝麻等一流大酒店

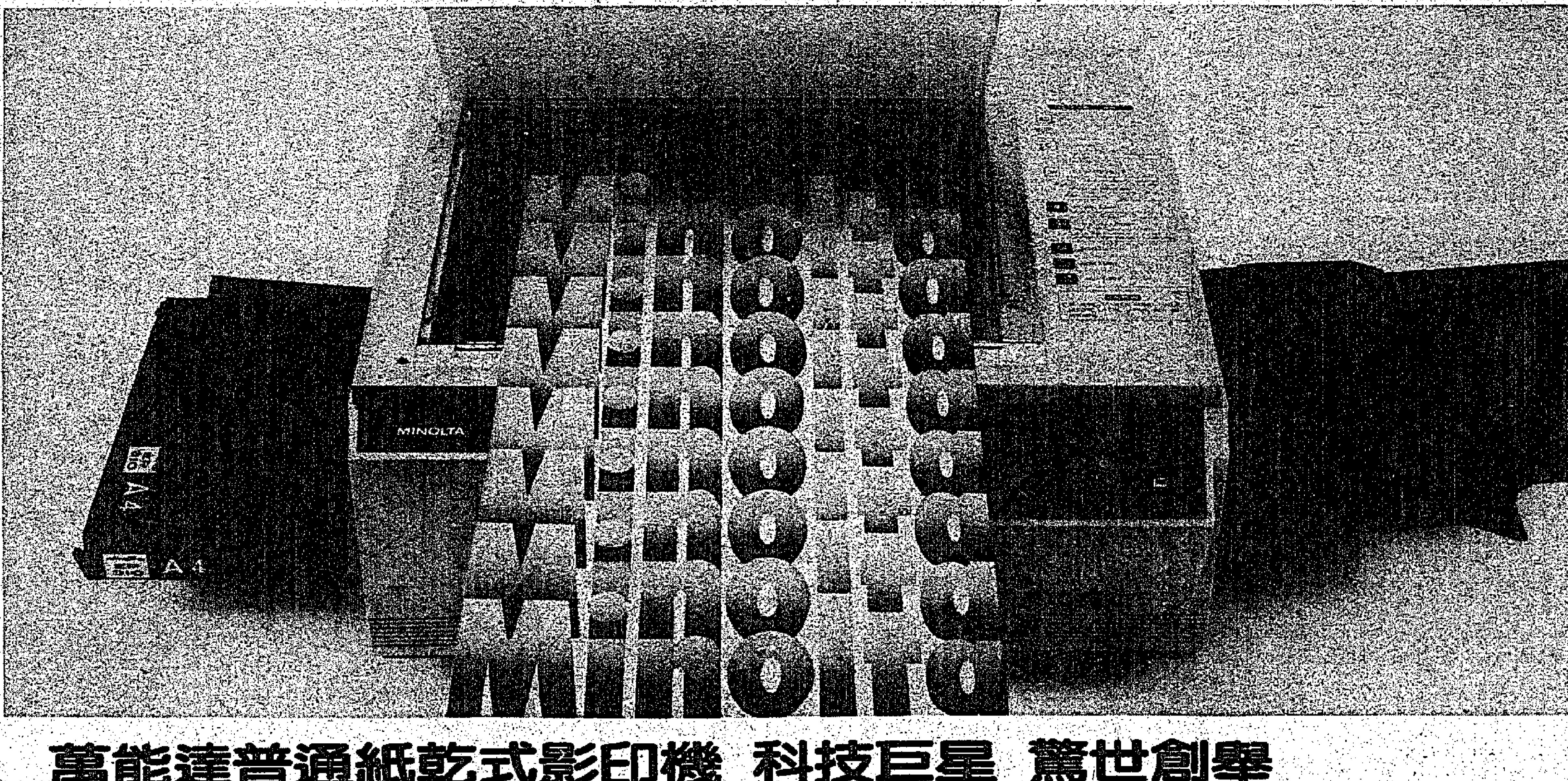
菲律賓$1388
七天特級豪華團
★乘「富麗號」遊艇欣賞日落景色，增「神秘隧谷」節目★
遊遊馬尼拉市區及近郊名勝、文化村、畫像博物館、碧瑤、艾蘭迪、神秘隧谷、百勝灘、蜂島樂園、大谷地火山湖、豬場、蘇魯及愛加多夜總會等，住凱悅、希爾頓、拉瑪達、艾蘭迪夏宮等五星級大酒店

大韓航空 747珍寶客機特別贊助
夏威夷$4288
八天夏島（歐湖島、夏威夷大島、茂宜島）特級富麗團
遊遊檀香山、希路市、基留亞火山國立公園、千納市、那哈倉古都、捕鯨村、珍珠港、海洋生物館、波里尼西亞文化中心等，住威基基海濱大酒店
逢星期日出發

美西岸$5688
九天洛杉磯、拉斯維加斯、三藩市特級富麗團
遊遊洛杉磯、聖地牙哥野生動物園、聖西哥天鵝鄉、迪士尼樂園、環球片場、拉斯維加斯、三藩市唐人街、金門大橋、漁人碼頭等，住希爾頓大酒店
逢星期五出發

夏威夷美西岸$7388
十四天聯遊特級富麗團 逢星期日出發
★接機一年，回程可停檀香山、漢城、東京及台北
★特設報名處尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下
專人解答協辦有關事項，熱線電話：3-7215461

★中環皇后大道中連卡佛大廈18字
★尖沙咀星光行1122室 星光郵樓上
★尖沙咀加拿芬道31號京華銀行大廈地下
★美孚新邨永安公司三樓
機票專線電話：5-216185
★星期日或公衆假期照常辦公★

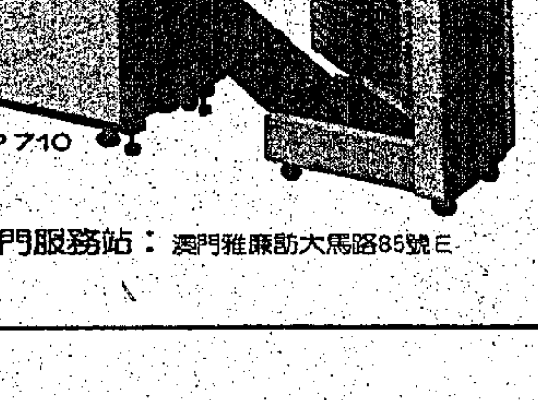


萬能達普通紙乾式影印機 科技巨星 驚世創舉

萬能達先進的科技成就，超越時代，項項驚人；今日更運用最新電腦知識，創造一系列最先進的普通紙乾式影印機，其精密程度，媲美太空設計，更設有自動調節炭粉系統及色澤自動控制系統，即使大量影印，副本色澤及層次都保持清晰傳真，張張一樣。

萬能達普通紙乾式影印機，備有EP710、EP520及EP310三款設計，小巧易操作，方便快捷，效果超群，最適合各行各業的嚴格要求。

EP 710 PPC
● 最新縮小/放大影印系統，可將原稿放大或縮小。
● 色澤自動調節系統，保持每張副本一色一樣。
● 每分鐘出紙三十張（A4尺寸）
● 隨意選擇複影張數，最多達999張。
● 獨立微型電腦按鈕裝置，操作簡易。
● 影印面積由A6－A3。
● 配合S－20型副本分類器及F－10型文件供應匣，可依指示影印及分類，次序井然，快捷妥當。
● 可影印任何紙張、咭紙、投影幻燈片、甚至立體器物，並可作雙面影印。

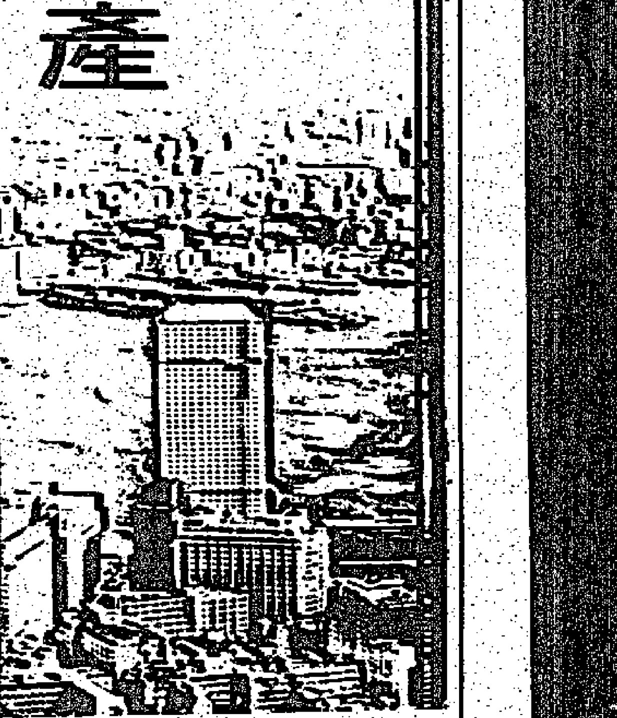


EP 710

MINOLTA

萬能達香港有限公司 九龍尖沙咀漆咸道南67-71號安年大廈地下 電話3-676051 澳門服務站：澳門雅廉訪大馬路85號E

建築與地產



投資海外地產 應注意些什麼？

「美通置業有限公司」(LAVIN INVESTMENT LTD.)理人發表購置美國物業應注意事項並許談該公司買賣手續及業務，像美國這樣一個地大物博的國家，每處地方州政府均有不同法例與管制，買家在購置物業之前，該瞭解一下該物業是屬何州？該州稅項怎樣？經濟增長率程度？天氣如何？人口若干？均須有一概念，最重要的是認識該地環境及地勢，是否屬於森林、沙漠、沼澤等不毛之地或離有進展之區，同時應注意該等土地用途是屬何類，因在美國地大物博，土地亦有分工業用，住宅用或農地用等，不同性質與用途的土地，價格亦大有不同，這點可以向代銷商取其「物業報告書」查看，因在美國聯邦法例管制下，所有產業均須由地產商發一「物業報告書」交由美國房屋土地署審核，在買賣時一定須讓買家翻閱，所以如不懂英文者洽購時最好與一位對英語有認識之同伴前往，向其代銷商索取「報告書」參閱，如沒有[illegible]書出示之產業，最好不要購買，恐防受騙。跟着應是研究一下該地投資價值，避免投資在那些地價在不斷上升已呈飽和高峰之區，除了無利可圖之外，更恐怕有地價回順下降趨勢，反而那些正在上升而價錢尚在屬便宜之列可作考慮。購置美國物業時，應不單憑代銷商於當地信譽，乃應查詢美國發展商資歷，換句話來說，發展商資產與信譽才是投資者最佳保證。美國通用開發公司(GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION)爲佛羅利達州第一間於紐約證券交易所上市之地產發展商，對土地開拓及房屋建築已有二十多年經驗，該公司亦有證券在美國中西部，太平洋及加拿大多倫多等地上市，資產逾六十億五千多萬元，爲美國龐大知名商構之一。該公司於美國五十多個大都市設有辦事處，此外加拿大、歐洲、拉丁美南美洲及亞洲之香港、新加坡、馬來西亞、泰國及日本等地均有代銷商，可謂業務遍銷全世界。而其出售於美國之屋地與洋房均是公價發售，代銷商不得收取買家任何佣金或手續費用，一切買賣均須由買家往銀行自購美金匯票與美國總公司，合約則由代銷商查核買家身份後與買方作證簽署，寄返美國總公司，再經「美國通用開發公司」GENERAL DEVELOPMENT CORPORATION)授權人檢查簽署，再經州政府部門之地保官批准及蓋印，然後由美國總公司直接用雙掛號快郵寄返買家府上，絕對安全可靠，全部過程需時六個星期便可送返，正式合約回來後可持之往美國任何一間領事館查詢其真確性，故甚得買家信賴。該公司於佛羅利達州主力開拓之七大社區城市均位於該州東西兩岸最佳位置交通方便鄰近邁亞米(MIAMI)和路迪士尼世界(WALT DISNEY WORLD)棕櫚泉(PALM BEACH)甘迺迪太空發展中心(J.F.KENNEDY SPACE CENTER)等旅遊勝地，該地氣候溫和，四季如春，每年吸引遊客達四千萬人，佛羅利達州爲美國五十州中增長率最速者，而生活指數則是全國較低地區之一，在此州內個人入息州稅與遺產稅是豁免的，比其他州來說可算是「無稅天堂」，所以投資於此州上前景最佳，而且通用開發公司所有產業均在美國聯邦法例管制之下。誠爲投資者最可靠保障，公司爲了有更完善發展，在各社區中心均設有一流享受鄉村俱樂部與會所，娛樂中心，哥爾夫球場，網球場，室內外泳池，海灘俱樂部與遊艇會，應有盡有該公司出售物業包括有萬呎屋地與花園洋房兩大類永久地權屋地每單位最少一萬平方呎(八十乘一二五)分已發展完成將完成及需時完成三類，售價七千多至萬餘元不等，視乎其位置與發展年份而定，公司備有五十款精美設計洋房可供選擇興建於此等屋地上，屋價是由二萬四千多美元至十二萬五千美元不等，包括屋外草地植物栽種，路階設計，屋內冷氣系統，自選地毯、牆紙、洗碗機及一切標準廚具均在價目之列，公司除了保證一定爲地主承建房屋外並於蓋房子時有五百至一千美元減價優待，但無硬性規定何時需建，此外地主實地考察後如不滿意，可以當時之地價向公司換地。此外公司也有建好的房子出售，售價由二萬四千至八萬餘美元，亦包括一切洋房應有標準設備，海外業主可托公司照顧其物業出租及匯寄租金，只收取少許服務費。

美佳大廈 推出租賃

座於九龍窩打老道九十九號B的美佳大廈現時由僑聯地產有限公司推出發售，據知，過去美佳大廈是作出租用途的，現時該公司出售美佳大廈是連租約出售，尚有九十七年期。

美佳大廈樓高十三層，上蓋總建築面積達六萬方呎，地庫及地下爲停車場，一樓以上爲住宅單位，各單位面積共分一千二百零二方呎及一千二百一十方呎兩類。由於現時該大廈尚有部份租約還未到期，所以各單位售價不一，大致上平均每呎售價約一千三百元左右。

市場漫談 — 洛雅明

再談租管

爲了避免羣情洶湧，當局忽忽的推出租管條例，這是使到大部份居住於他人樓宇之內的住戶，減少了狂加租金之苦。不過，這却使到後來要租屋的人大嘆苦經，事關有部份業主爲了要彌補將來未能如意加租的「損失」，因而事先將起租點大幅度調高，這種形勢，對於部份小市民更慘，尤其是準備結婚而找尋新居的一羣。

此外，租管法案之功効宏大，有如立竿見影，自從法案一旦實施之後，物業市道的瘋狂暢銷熱潮即刻冷却，因爲有資金準備置業收租人士，都寧願放棄。事關加租受牽制，租金收益未能符合合理利潤（比銀行收息還有所不如），轉賣又不易，因此寧願轉向別處埋手，比如商場與寫字樓單位之類。不過，目前太多類似的商廈落成，商場滯銷，全面性的市淡已經難於掩飾。

由於當局將賣地收益視爲庫房收入之主流，因此出盡八寶以求改善，避免市滯而無人肯寘金投地之故，所以放寬租管之呼聲甚高，而且看來是屬於必行之事，相信此舉，最歡迎的自然是地產發展商了。因爲正如上述的手有資金人士，必然會放膽置業收租之事，既然如此，對物業市道之呆滯會有相當的刺激力也。

目前市面傳說紛紛，其中包括有將每兩年加租百分之廿一這個幅度，提升至百分之三十五；又傳說高級住宅樓宇可能不再管制；甚至有指出在新法案實施日期以後落成的樓宇亦不受管制云。

如果站在自由放任的市場角度來看，租管此事實在是違反了「自由」的原則，投資者選擇任何一種謀求利潤的方法均沒有受到管制，但爲甚麼住宅樓宇獨然？管制的幅度，無論是百分之廿一抑或是百分之三十五，甚至百分之百或二百，均是管，已不符合自由放任的原則。

可見的例子，此管制之第一步，已缺乏健全的制度，很多業主將起租點提高以求「合理利潤」，迫使租金大幅度上升，除非是早已住他人樓宇內的才算受到保障而已。不過，君不見很多業主出術而向法庭申請收回樓宇，然後再轉賣或以高起租點出租之事嗎？雖然有部份是業經揭發而定罪，但畢竟還是少數而已。這一點，住客依然未受到完善的保障。

傳說中的高級樓宇可能免管。何謂高級樓宇？界限難於決定。當然，價值數百萬元的別墅式住宅必然是高級住宅，那些三四百呎的單位也當然不是，不過兩者之間的那一種，必然會引起混亂，有興趣知道當局的界定高級住宅的法則。至於新落成樓宇之免管，不談也罷。

住宅樓宇之管與不管，純是供求問題，租金脫離市民入息，自然會有所調節了。管也管不來。

TYLER TYLER TYLER TYLER TYLER

Klasse Grand Department Store

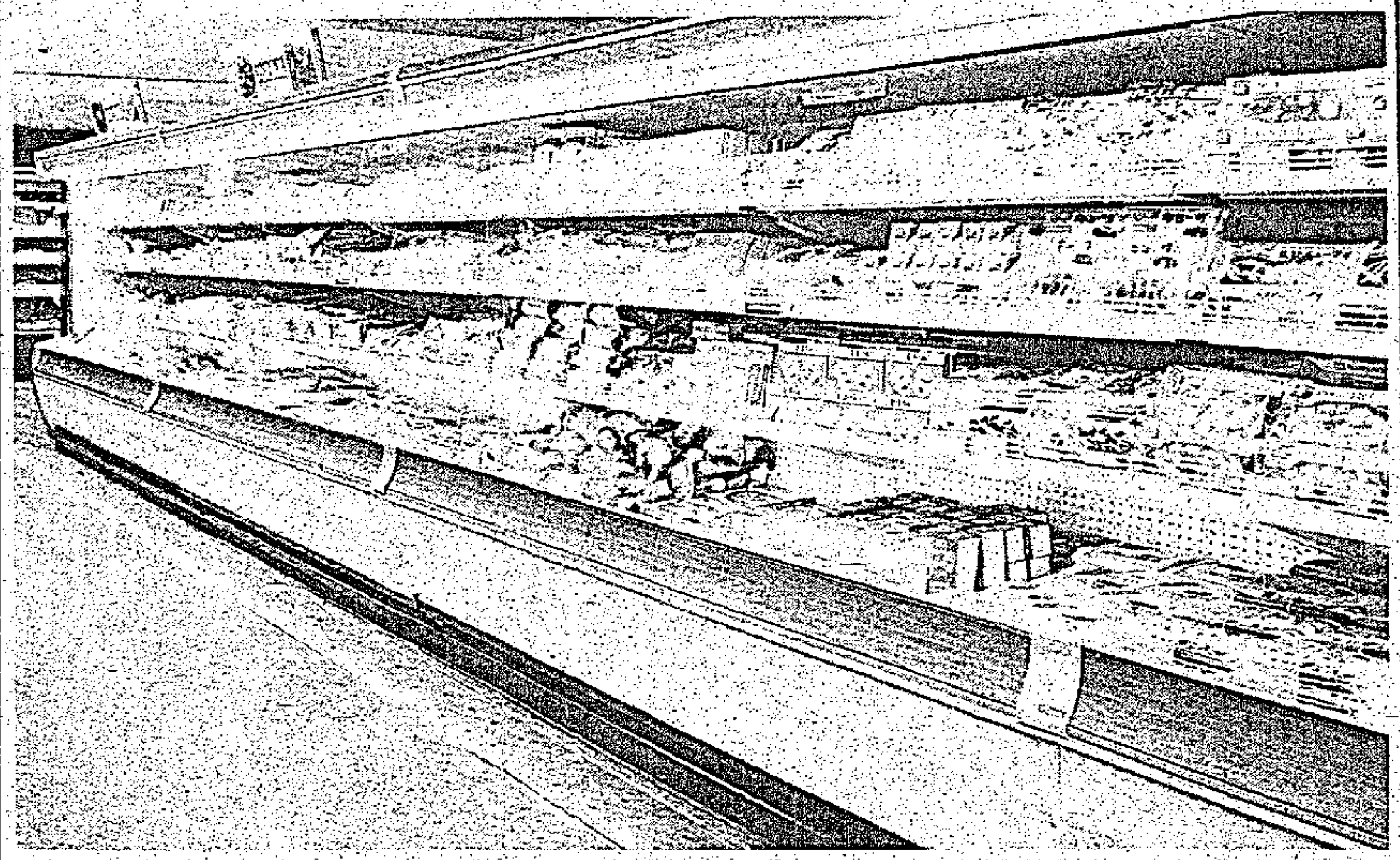
吉利市

百貨公司

九龍新界沙田小瀝源沙角邨商場弍樓 電話：12-6476077

開張誌慶

華捷洋行有限公司仝人敬賀



吉利市百貨公司之超級市場冷藏設備
及陳列貨架均由華捷洋行有限公司
供應，安裝及保養

TYLER泰來牌
okamura CORPORATION

九龍馬頭圍道21號義達工業大廈二樓A座　電話：3-330181（10線）

TYLER TYLER TYLER TYLER TYLER

新航
美洲假期

暢遊北美，人人皆喜，新航美洲假期，爲您刻意安排遍遊檀香山，洛杉磯，廸士尼樂園，環球片場，洛杉磯古城，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，多倫多，尼加拉瓜大瀑布，華盛頓，紐約等地。

美洲西岸八天 $5,389
美洲西岸十天 $6,489
美洲西岸，加拿大十二天 $8,089
出發日期：5月7，14，21，28日
6月4，11，18，25日

新航
夏威夷'81

碧海藍天，微波盪漾，都不可盡形容夏威夷之景色迷人，本團更安排遊覽夏威夷各大羣島，包括夏威夷大島之干納市，火山國立公園，黑砂灘，希路市，茂兒島之捕鯨村，加亞拉波里渡假區，歐湖島之檀香山市內名勝，如大風坳，夏威夷大學，國家紀念墳場，鑽石山頭，伊奧蘭尼皇宮及州議會大廈等地。

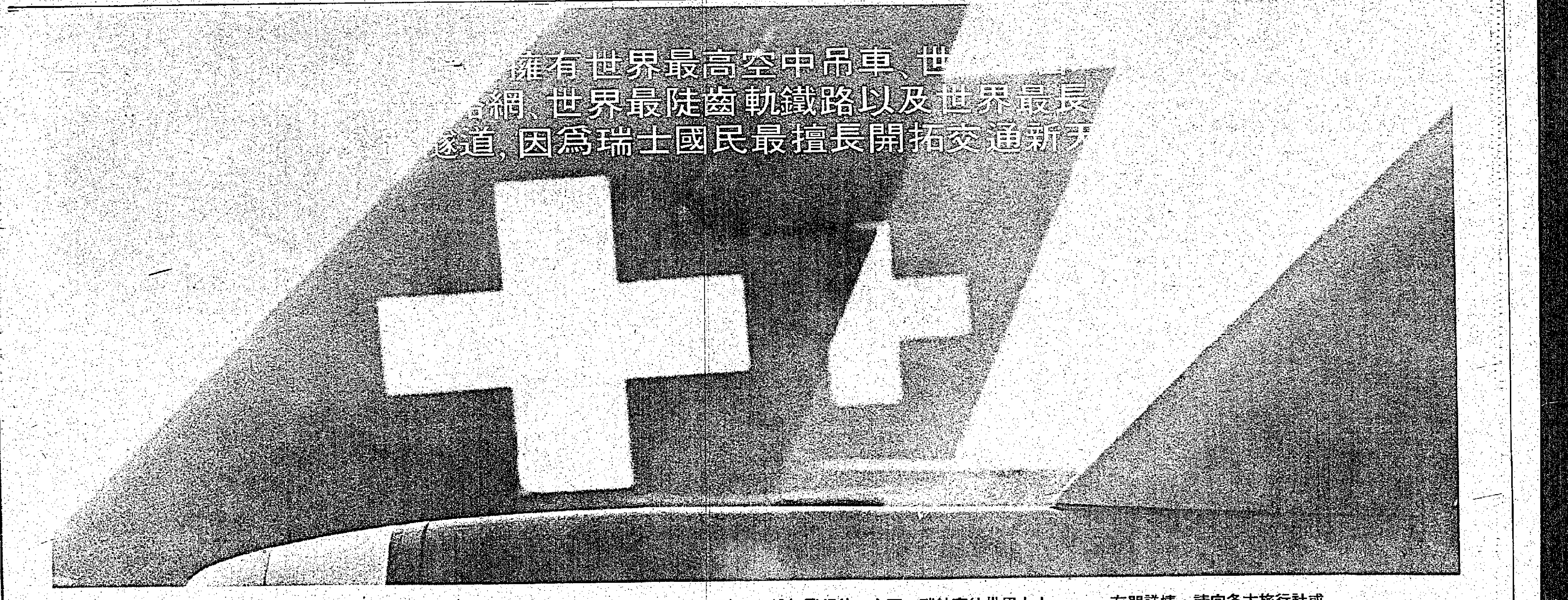
夏威夷七天列島聯遊 $4,989
美洲西岸及夏威夷列島十四天豪華團 $8,589
出發日期：5月3，10，17，24，31日
6月7，14，21，28日
夏威夷渡假逍遙遊 天天出發 $3,789

另有多款旅遊節目，請參閱精美行程表。

新航美洲，夏威夷假期，是由新加坡航空公司直接主辦，採用最新廣體豪華747 Super B客機直飛檀香山，毋須轉機，每團均有經驗豐富專人華籍領隊隨團出發沿途講解及提供新航優良服務，行程創新，住宿豪華，膳食一流，乃旅遊唯一的好選擇。

查詢電話：3-697215或請聯絡港澳各大旅行社或新加坡航空公司。

新加坡航空公司



瑞士境內有不少峽谷、湖泊、河流、溪澗及高山，所以，除非不在乎花費許多寶貴時間去跋涉三、兩百碼路程，否則就要另謀良策來對付。

瑞士國民經過長時期不斷實踐，逐漸成長爲精明的開路先鋒及尋找捷徑能手，更爲四周被陸地包圍的瑞士，開拓出方便快捷的航綫網，飛往世界各個角落。

五十年來，瑞士最大的航空公司瑞航，一直以瑞士獨有的方式，即以最短、最便捷的航綫，來往世界各地，並不斷增加飛行站。今天，瑞航來往世界九十多個目的地，所採用的廣體客機非但沒有增加座位，反而每一橫排均減少一個，使機艙空間更多、更寬敞舒適。此外，瑞航亦是採用新型DC-9-81更寧靜、更豪華客機的第一家航空公司。

有關詳情，請向各大旅行社或瑞航查詢。

瑞士航空公司 1931 1981

新界版

新界前景穩定
各種投資計劃均非短期性
鄉議局主席劉皇發表示新界人並不憂慮租約
深信中英雙方會有可行的解決方案

（特訊）新界鄉議局主席劉皇發在談及有關新界租約問題時強調表示深信中英雙方將會有一個可行而合理的解決方案。他並明確表示新界本土人士對這問題並不過份關心與憂慮，而對新界的前景充滿信心。

劉氏是出席元朗青年商會舉行一個經濟研討會——新界發展的檢討中發表上述意見。這次在元朗舉行的研討會並邀請香港大學經濟地理系高級講師薛鳳旋博士，香港中華廠商聯合會秘書長李澤培主講，社團首長，地方廠商，銀行界，地產財經界，元朗六鄉事委員會主席，村代表，中小學校長，地產商達二百多人赴會，以促進各界人士在視新界之蛻變，努力發展美好社會。大會主席曹紹偉，籌備主委朱德朗、易文濤及各董事，會員亦在場迎送嘉賓，情況熱鬧。

劉皇發主席首先指出：新界的發展，遠在六十年代開始已由政府積極策劃及推行，在七十年代，更因香港經濟好景、地產蓬勃發展，及各方面的努力宣傳，使到新界無論在「發展」、「人口增長」和「工商業」方面，都獲得以快速地向前邁進。而在這二十年當中，新界的發展，對在新界居住的居民產生很大的影響和具有重大的意義。

他說，踏入八十年代，距離一九九七年新界租約期限仍然有十六年時間，究竟這十六年內及十六年租約期滿之後，新界的情況又會有何轉變呢？新界居民對租約期滿這個問題又會作出何種態度呢？本人相信這個大都極表關心和極感興趣的問題。他為此以身為新界居民的一份子，對以新界人的立場發表一下個人的意見指出說：一九九七年新界租約期無可否認是全港市民都極表關心，而且在心理籠罩着一個陰影。當然在一九九七年新界租約期滿後，中英雙方會否繼續租約，目前尚言之過早，亦難下斷言，但本人深信中，英政府雙方面當會有一可行而合理的解決方案去處理這個問題。

至於新界未來發展情況，劉氏特從現實資料分析說：在六十年代以來政府便已在新界地區大力發展，而在七十年代至八十年代初期，政府更積極向這一方面去做，例如，大嶼山機場的關建屯門叠石角發電廠，及英坭廠的設立及天水圍發展計劃等等，都是具有重大經濟價值及長遠計劃的投資，至如近五年來新界地區服務性行業（例如銀行等）更有驚人的發展，而種種投資計劃都非短期性，而是超過十六年的限制，由此等跡象顯示出新界前景極具穩定和令人充滿信心，更趨繁榮興旺。

劉氏說：從日常與新界一般居民交往接觸中，他本人覺得新界本土人士對租約問題並不過份關心和憂慮，租約續期與否，對新界人士而言，並無多大意義。其間轉換了幾個朝代，經歷無數次政治動亂，而新界居民並未有因此而受到動搖，反而人口愈聚愈多，彼此更加團結。試舉出一個很好的例子：一九六七年香港曾發生嚴重社會動亂時，港九居民人心惶惶，但新界人士仍能安守本份，[illegible]新界人士的協助政府維護社會穩定及秩序，公開予以讚揚。

他表示：從歷史及以往事實看來，有理由相信新界廣大居民，在十六年內及十六年之後，仍然會繼續團結一致，為維護整體性利益而努力，令新界發展更臻完善。

劉氏指出：新界本土居民在發展新界過程之中，實在付出很大的代價與及作出很大的貢獻。多年以來，政府由於大力發展新界，開闢新市鎮，增設交通道路及社區設施，需要大建徵用民地，雖然在收地過程中，政府會以現金或其他方式給與被徵用土地者補償，但在六十年代及七十年代初期，政府所訂的補償標準實在太低，無法彌補被徵用土地者所蒙受的損失，尤其是一向倚靠農業維生的居民，影響就更加嚴重，因為新界積極發展，經已使到新界原有的農業社會經濟破產，許多與農業有關的小型工業亦逐漸受到淘汰，取而代之係一種現代化城市生活方式，故此這些一向以農牧或以小規模工商業維生的人士，由於受到收地或拆遷影響，一旦失去耕地或工場營生，所得的補償又無法能夠另行購置或租用其他地方去繼續經營的話，便會導致他們生活水平大大降低，甚而出現困境，無法適應新的生活。雖然，在收地補償方面，經過新界鄉議局多年努力爭取，已獲得政府訂定較為合理的賠償標準，但仍有許多方面的問題，係極容易為人所忽略。

劉氏說：無可否認，新界的發展，為新界居民帶來很大的利益，[illegible]

檢討新界發展研討完結
工商配合發展重要
新界趨向市區看齊
元朗青商會並邀廠商會專家分析

圖為仁濟醫院新任總理昨拜訪醫務處長唐嘉良。

仁濟新總理訪醫務處 就擴建交換意見
唐嘉良處長保證支持各醫療計劃
周厚澄表示年內先興建新門診部

（特訊）仁濟醫院新任總理昨日由主席周厚澄率領前往拜會醫務衞生處，獲唐嘉良處長、李紹鴻、藍新福副處長及沈智仁助理處長等親自款接。雙方就有關該院擴建院舍及有關一切醫療服務問題交換意見。

據該院主席周厚澄在致詞中表示：仁濟近年推行的擴建及擴大其他醫療服務工作，得到醫務處及政府其他有關部門的支持，今後的工作將更加繁重。在釐定未來的擴建計劃中，將會把現時的壹百五十張病床增加到六百五十張，增設新急症室，護士訓練學校等工作。本年內將首先動工興建新門診部及醫護人員宿舍，希望醫務處各部門專家給予指導。

唐嘉良處長在答覆仁濟的有關問題表示：仁濟近年所釐定的各項工作，與政府的分區醫療計劃息息相關。仁濟的擴建將會為區內居民提供更廣泛、更完善的醫療服務。唐嘉良處長並盛讚仁濟近年的成就，並表示將會獲得政府的支持。

昨日前往拜會醫務處的新任總理有：主席周厚澄、副主席查劉璺如、蔡鑑順、魏天欽、何耀華、孫贈梅、總理王惟翰、周錫雨、虞燮、吳頌貽、周炎輝、羅家駒、方俠、關恩明、謝志新、張南中、黃達材、陳永欽、王少冰、何大偉及院長沈寶麗等。

被指非農業須改約納稅
新界水族同業定期舉行大會研討對策
並呈請當局解釋非初級生產定義

（特訊）香港新界水族同業會以麾下會員，向以繁殖熱帶魚為謀生作業，年前因政府強將該行業列為「水族館——商業」，徵收差餉、物業等稅，於一九七九年十二月提出事實申辯，並向社會發出呼籲，主持公道，經當局「再予詳細考慮」，詎事隔年餘，始於去月經當局函覆「仍然認為飼養熱帶魚並非初級生產，不屬集體官契內所述之農業。因此，在私人農地上飼養熱帶魚必須領有商業性質之短期租約，或更改土地用途更改，須要繳納差餉及物業稅」。

該會接函後，以此關係該行業生死存亡，除即函請政府解釋「非初級生產」之定義外，並定於本月九日下午五時假座上水大龍鳳酒樓舉行同業暨全體會員大會，研究對策。（木）

新界扶輪社大會選新員
溫漢璋任下屆社長

（特訊）新界扶輪社昨假九龍半島酒店舉行全體社員大會選舉下屆（一九八一——八二年度）正副社長及義務秘書，與會有：[illegible]。選舉在融洽氣氛下以不記名投票方式，選舉結果：溫漢璋當選為下屆社長，[illegible]分別為第一、第二副社長，[illegible]為義務秘書，各委員會人選由社長物色後提交下次例會通過。[illegible]

西貢慶天后誕 明採交通措施
停車場改的士小巴站

（港訊）運輸署宣佈，為方便市民慶祝天后寶誕起見，西貢將由明日（六）零時零一分起至六月三日零時零一分止，實施特別交通措施。在該段期間內，宜春街介乎其與萬年街兩處交界處之間，暫行封閉，禁止所有車輛行駛，但緊急救援及新界市政署車輛例外。萬年街介乎其與宜春街兩處交[illegible]程行車。西貢理民府毗[illegible]停止開放，該處將改為四號專線小巴總站。[illegible]的士站，則暫行停用。宜[illegible]當之交通標誌，指導駕[illegible]。

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

加拿大海外僑胞
顧問　移民
移民顧問辦事處
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 GRANVILLE STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6C 1V5
TEL：(604) 688-4339 OR 688.2020
歡迎有誠意者，來函諮詢
加拿大海外移民顧問處啓

馳譽世界歐洲名廠
Montoro
水晶明燈‧光彩奪目
總代理：通意電業公司
香港商士敏道2-6號 電話：5-775055

永遠墓園
每穴壹萬弍仟圓（首期五千）
壽基或墓穴開始認購
優點：永久年期　風水良好
背山面海　水陸直通
特約代理：思豪地產有限公司
（代理港深投資有限公司）
電話：K910345至7　K910983
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行1301室

AMANO安勉勞打咭機
J型自動月底日子調整
總代理：誠通有限公司
電話：5-411708-0

ARE YOU LOOKING FOR IMMIDIATE AND REASONABLY PRICED HIGH QUALITY RECREATIONAL CLUB MEMBER SHIP FACILITIES, INCLUSIVE CLUBHOUSE, RESTAURANTS, PRIVATE BEACH, LARGE SWIMMING POOL, SAUNA, TENNIS COURTS, IDEAL FOR FAMILY, NO WAITING, NO DEBENTURE, FOR INFORMATION TELEPHONE 5—261604

意大利保利加 Pulimeccanica
工商業吸塵吸水兩用機
適合各類型工廠寫字樓酒店夜總會及清潔公司
吸塵量58公升
吸水力4600毫米
不銹鋼機身
專人維修服務
欵式齊備
歡迎電詢示範
總代理：保利工程公司
電話：5-720337-8

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳嗽流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全老幼適用

本港新聞

青玉居士捐千五元 響應救童助學運動

青玉居士善長向來熱心公益，樂善好施，對華僑日報救童助學運動尤鼎力支持，認為此項善舉意義深長，功在社會，昨特惠來一千五百大元，響應是屆捐款，嘉惠清貧，樂育菁莪，古道熱腸，令人敬仰。

駿利洋行慶祝五十週年金禧
盛大酒會千人致賀

（特訊）商譽卓著的駿利洋行為慶祝創辦五十週年金禧紀念，昨日下午五時假座香港大會堂舉行千餘人的盛大酒會，到賀嘉賓除本港殷商名流，同業先進及各界友好之外，並有專程由海外前來的美國富蓮美髮用品廠總裁GERALD GIDWITZ夫婦及日本新明和廠代表FUKNAGA先生等廠家，場面極一時之盛。

按駿利洋行係由本港太平紳士胡兆熾先生於一九三一年獨力創辦，一直以來分別獨家經銷美國富蓮（HELENE CURTIS）美髮用品及日本TAKARA美髮美容專業儀器，並不斷率先引進各類新款電髮技術，例如最近介紹的電腦電髮機、電腦洗頭機等，成為同業的先驅者。在星加坡及馬來西亞更設分公司。另方面在胡氏過去五十年英明之領導下，駿利洋行業務發展成多元化，經營出口毛織品、塑膠及五金雜貨並經營地產投資等業務進一步成為現代化的集團式企業。酒會席上由董事長胡兆熾致歡迎詞略謂：駿利洋行自一九三一年創辦，迄今已五十週年，吾人等不斷努力開拓，致使公司由一單純的小本經營，進而發展成為今日的集團式企業，在星加坡及馬來西亞設有分公司，業務包括經營美髮、美容用品及專業儀器，出口手套，毛織品及雜貨，並經營地產投資等。

駿利洋行今日微有成就，全賴同業先進友好及各界人士歷年來的匡扶及支持，特別是各廠家一向的信賴，本人謹藉此金禧紀念慶典，衷心的向各界有關人士表示萬二分的謝意，更感謝全體同事多年來鼎力合作。

隨由董事長胡兆熾與美國富蓮美髮用品總裁傑力士互相致送紀念品留念，並舉杯與會嘉賓祝飲，氣氛熱鬧。

翡翠歐遊口碑載道
兩天三團再創紀錄

全港唯一獨立經辦歐遊團之翡翠旅行社，復活節假期全綫爆滿，單以四月八日及九日兩天，即有三團共一百五十名團友出發前往歐洲，再創歐遊新紀錄。

據翡翠旅行社透露：由於該社倫敦設有分社，全部歐遊旅程編排皆以港人口味為依歸，不論住宿酒店或膳食，均極講究享受，加以駐歐領隊對歐陸風土人情歷史文物瞭如指掌，全程粵語講解，所有團友均大感滿意，紛紛向親友推薦，尤以「歐洲優惠旅行團」祗付八千元即可享受十七天歐遊超值享受，特別受在職青年人歡迎。

歡迎致電五：四四八一二七索取。

圖為四月八日翡翠歐遊團出發時攝於啓德機場。

圖示：駿利洋行五十週年金禧慶典，董事長胡兆熾（左）與美國富蓮美髮用品公司總裁傑力士互相致送紀念品留念。（本報攝）

山海之友遊 浪茄嘉道理

（天）山海之友本星期日（十日）旅行：（一）海上旅行，即十號旅行，由社會社合辦，海運碼頭開，今年首次東海觀洞賞奇，然後直達著名浪茄大沙灘長時間嬉泳，喜步者暢遊萬宜湖破邊洲主壩宏偉欄海工程。全日船運艇廿八元。（二）全日遊嘉道理農場花園，八時半在中間道公園乘專車，可自攜午餐，亦可在場內餐廳自由午餐。下午四時返。純車券十元。（三）同時同址開，首經港島摩星嶺大戰時代海防堅固砲台，最新建築青年旅舍，此地山林海景皆屬第一流。下午轉乘特約車入萬宜湖邊吹簫坳至西貢飯。下午驅車山口亭，安步暢遊大浪西灣，山分遊螺地墩及甲萬坑四叠瀑，雙鹿石澗，千絲瀑，水色山光，最美無窮。基本車十五元。（四）環新界同上時地開，首遊碗窰谷樊仙宮及馬窩定慧寺，午大埔飯。下午車抵沙頭角海，A組健步長程，欣賞坳背鏡，尖光洞，亞公咀及榕樹凹古村海灣。B組漫遊谷埔五肚幽谷翠村，如入世外桃源。全車十一元。新券站山東街印華書局，對面超群彩色沖印，海街六八九頂樓正心中心，灣仔克街正光圖書，大道中一七六光學，士丹利街五八超群。第一書室，港四三舍六〇六。註發券。

永隆銀行屯門分行
昨已開業開戶者衆

永隆銀行位於屯門鄉事會路四十二號之屯門分行經於昨（四）日開業。雖無舉行儀式，惟客戶友好，紳商坊衆前往道賀及開戶者甚多。該行董事長伍絜宜，副董事長伍步高，常務董事黃永邦，暨該行經理梁敬鏘，經理陳國恩、鄭敬和、鄭漢年等，總稽核伍步彰，親在場款迎，氣氛熱烈。屯門分行為永隆銀行第十八間分行，地點適中，設備完善。業務範圍包括存款、放款、匯兌、旅行支票、找換、保險代理、證券及金幣買賣等，並代接受永隆銀行全資附屬機構「永隆財務有限公司」之定期存款。

永隆銀行自一九七五年推行業務電腦化以來，便積極拓展分行業務。除屯門分行外，據悉銅鑼灣分行及灣仔分行亦將籌備就緒，可望於短期內開業。又該行現已自設電腦中心，最近並添置了新型電腦機多部，相信對客戶服務將會進一步加強。

庸社行友遊三島
鹽田滘西橋咀洲
十日車船聯載遊糧洲

庸社行友定五月十日舉行「糧洲漫遊」節目，特約車船聯載，專車於八時卅分開入西貢，乘船往糧洲登岸漫遊及在南風灣（或管棚）游泳，專船全程隨隊，下午五時同泊西貢專車接返紅磡碼頭。車船費每位十七元五毛，限額全票，船位有限，額滿提前止截，其他詳細辦法，請留意七日發表消息。即日起至八日星期五下午五時止（因記預約各期船位，請服務行友夏季泳航遊節目，登之前交到兩發券站，轉交服務組彙報作具體籌辦。

三島遊覽——前（三）日旅行節目「三島遊覽」參加行友百零五人，二車三船聯載，登陸鹽田仔、滘西洲及橋咀洲三島漫步遊覽，路線多姿多彩，輕鬆愉快。九時卅分船隊由西貢碼頭開航，十時籠舟登岸，結隊小遊，過建築莊嚴古樸之天主堂，登丘阜，在兩處涼亭下小休觀景，堤徑彎如蛾眉，兩邊綠波蕩漾，海風涼爽心脾。十一時返走過通接鹽田仔與滘西洲兩島之長堤，落山碼頭乘船南航滘西村（小組行友廿人，越山過凹，大本營，行友登岸採訪漁村，採購生晒魚乾。十二時許到滘西灣會師，兩船泊村前，一船到滘西灣後碇泊，在澄澈如晶之綠水中，樂水健兒恣意暢遊。一時卅分，三船會合，點齊人數，北航橋咀洲，登陸第三島，航過龍眼頭，天色漸變，雲腳陰沉，雨欲來，船到橋咀坳頭，行走登岸，集隊小遊，擬趁潮低步過沙橋登號稱「橋頭」之連陸小洲，惜是時豪雨驟降，滂沱如注，大隊立即回程返船避雨，部份行友衣履盡濕，提早返航西貢登岸，時雨已漸停，在路旁等候專車來接。四時十五分登車，五時卅分車到紅磡碼頭散隊。

行友題名——林婆珍、唐傑光、李任偉、孫向安、李昆祥、李瑞祥、李郁華、薛翠芝、霍惠娴、[illegible]（以下服務行友）[illegible]。

華僑日報讀者七海旅行團

母親節
歡樂環島遊

享用海城酒樓夜總會
乳豬全體
海鮮鮑翅晚宴
[illegible]

① 乘豪華遊覽車環遊新界
② 瀏覽新界衛星城市新貌
③ 漫遊康樂園觀新型別墅
④ 遊覽元朗泰園漁村風光
⑤ 泰園漁村進食海鮮午宴
⑥ 落馬洲旅遊區漫遊獵影
⑦ 海城進乳豬全體鮑翅席
⑧ 海城夜總會賞精彩表演
⑨ 幸運抽獎送出乳豬全體
⑩ 全場贈陳意齋旅遊之寶

精選菜譜
金陵片皮乳豬全體　玫瑰雙岐鴿
原炖菜胆鮑翅　玉樹麒麟斑
子孝母慈（帶子螺片）　皇母雞燕蟠桃
格蘭焗蟹蓋　瑤柱焗海鮮飯
龍穿鳳翼　高湯水餃麵
蠔皇原隻鮮鮑　香芒布甸

日期　五月十日（母親節）
時間　上午十時至下午八時
費用　$198

詳情請詢：
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081

工人世界

技術人員失業人數增加
銷售員失業者僅百分六

官方統計專業及技術人員三千人失業
生產僱員及一般勞工失業者四萬餘人

去年幾個主要行業如電子、紡織等業均是不景氣，導致失業數字在九月增至逾十萬。比同年三月份的七萬二千六百人，多出二萬九千三百人（升幅約百分四十）。然而，參與直接生產行列的工人及一般勞工，在此期間失業人數的升幅却屬偏低，只增百分之十五。

根據統計處資料，「生產及有關之工人，運輸儀器操作員及勞工」的失業人數最多，達四萬八千八百人，但比對三月份的四萬二千四百人，只增加了六千四百人，增幅為一成半。

失業人數增幅最高的職位，乃以「專業，技術及有關人員」為首，達百分之一百五十，其次是「文職人員」、「行政及管理人員」、「農牧及漁業從業員」、「服務業僱員」，增幅最低為「銷售人員」。

茲將有關數字錄后，以資參考。

「專業，技術及有關人員」，三月份失業人數是一千二百人，九月份達三千人，增加了一千八百人，升幅為百分之一百五十。

「文職人員」，三月份失業人數為四千五百人，九月份達八千人，增加了三千五百人，升幅為百分之七十八。

「行政及管理人員」，三月份失業人數為四百人，九月份達六百人，增加了二百人，升幅為百分之五十。

「農牧漁業從業人員」，三月份為五百人，九月份達七百人，增加了二百人，升幅為百分之四十。

「服務業僱員」，三月份失業人數九千五百人，九月份達一萬二千六百人，增加三千一百人，升幅為百分之三十二點六。

「生產及有關僱員，運輸儀器操作員及勞工」，三月份失業人數為四萬二千四百人，九月份達四萬八千八百人，增加六千四百人，升幅為百分之十五。

「銷售員」，三月份失業人數四千六百人，九月份達四千九百人，增加三百人，升幅達百分之六點五二。（晴）

工友應付通貨膨脹
全家總動員
合力維持家庭生活

本港工商業受世界性經濟不景影響，各業工友及其家庭生活，祇有精打細算，始可克服困難。

據塑膠業工友郭運指出：從報章及一般接觸顯示，若干行業工人工作量不足分配，而更不幸者乃由於淡市更逢人口激增，就業充滿競爭性。本港原有之工人，頗多職位被外來工人低價搶去，工人就業已發生問題。

據五金工人潘立指出，多業工人，甚於工作量不足，為平衡收支，頗多工人，日常生活漸見「頻撲」，有機會者普遍兼職，以求彌補家庭生活之不足。

製衣工友梁運指出，由於工作量不足，部份工人收入減縮，為節省平衡開支，一般工友日常生活消費漸有改變，日常返工，只有提早起床，選擇最廉宜交通工具，可慳則慳，希望能穩定生活。

據西服業工友盧七指出：港人多好賭，年來由於香港前景不明朗，故此，隨着行業面臨不景之種種跡象下，好賭性益狂，目的求一博。其做法與精打細算相違背，但亦由於頗多工友心情過於苦悶所做成。

工友李有指出：為平衡生活預算，在目前環境下，頗多工友家庭婦女出而工作，孩童停學幫手，亦相繼出現。（行）

九巴職工總會
新員就職聯歡

九龍巴士職工總會，昨假座九龍青山道好運酒樓，舉行慶祝成立三十周年紀念暨廿三屆理事就職典禮，到有友會代表，各方友好及會員數百人，並有歌唱助興，極一時之盛。

典禮開始，首由理事長湯彬致開會詞，且述該會創建之歷史，對於工友之權益，一向極力維護與努力爭取，並透露目前已向公司提出加薪要求，原則上已無問題，俟舉行勞資商議獲得結果後，將會向各位報告好消息，最後呼籲各會員工友，同心協友，熱誠團結，共謀幸福。繼舉行新員就職，由港九工團聯合總會會務主任黃耀錦主持監誓，並致勉詞，嘉賓致詞後，舉行歡讌，筵開數十席，直至夜深始散。

該會第廿三屆新員芳名如下：

理事長湯彬，副理事長鄭新華、彭壽，會務吳文舉、黃景卿，財務李郁根、組織林國昌、徐澤權、調查劉卓洪、楊熾海，宣傳林國楨，教育鄭森，交際黃根，福利羅厚廣，康樂陳裕興，核數員李敬礎。名譽會長阮匡助、鄧海、李毅、胡國興、梁松、湯彬。會務顧問何祥、黃進。（鋒）

公務僱員工會聯絡處
舉辦星期三課程
評定薪俸原則與方法

擁有十八會員工會的「公務僱員工會聯絡處」由本星期三起（即五月六日），一連四個星期三，每天晚上七時卅分至九時卅分，主辦一項名為「評定新俸的原則、制度和方法」的課程，「RENUMERATION PACKAGE SALARY & FRINGE BENEFITS」。

供公務員工會人員參加。

該「星期三課程」定於灣仔溫莎公爵社會服務大廈舉行，邀得數位在這方面極有心得和豐富的實際經驗的現職人事經理，薪俸研究權威專家用粵語主講，內容包括薪俸的編訂（SALARY）、其他福利的設立（FRINGE BENEFITS）、工作評估（JOB EVALUATION）和薪酬的行政處理等專題（SALARY ADMINISTRATION）現正當「公務員薪俸及服務條件常務委員會」向政府部門及各公務員工會徵詢有關「公務員薪酬評定及薪俸調整調查方法」等問題的意見之際，聯絡處（LOPSU）主辦這項課程，以便各公務員工會領袖能及時把握正確的學理知識，可謂正合時宜之舉。

據聞該課程現仍有若干餘額，各工會朋友可直接致電三——八八一九一九報名（每天下午二時至八時），額滿即止，課程於五月廿七日晚完結時，還會頒發證書。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24——34號（大佛口）
大生商業大廈
面積597呎—1146呎
中央冷氣，免收管理費，實用面積大，快速電梯七部
大生銀行洽租電話 5—445011 5—455242

旺舖出租
位於西區海傍近巴士及電車總站，面積6,000呎地下，樓底18呎高適合一般商用事業，如有意請電
5—412991吳志華先生洽

急售
商住靚樓 ①荃灣葵星中心2500呎雙連單位平台花園向東南六房大廳平售②長沙灣道近地鐵站寶華大廈二樓雙連三單位2600呎合製衣分售亦可③長沙灣道九汀街口1200呎向南合小型廠商平售
旺角靚樓 ④九龍弼街高層大單邊1200呎向東南七房一廳
地下廠舖 ⑤新蒲崗彩虹道近大有街舖面闊70呎連通五芳街共12000呎適合快餐店空運公司銀行傢俬業分售
⑥青山道近大南西街舖面對正青山道樓底高適銀行快餐傢俬汽車各業近地鐵站有五千呎至一萬五千呎飲食業請注意
⑦位於人口繁密之土瓜灣區地下旺舖租版連閣樓共6000呎平售720萬有意請電3—784201

新寧閣 深水埗順寧道27-33號
新型住宅
407——432呎
二房一廳・三面單邊
旺中帶靜・交通方便
外型美觀・間格實用
洽購處：嘉年地產有限公司 5-256051
遠東發展有限公司 5-447187

番禺市橋 華僑新邨
廣州市郊縣距廣州17公里
每呎130餘元起
每單位只售港幣四萬餘元起
本年12月入伙 全面施工
開須發展3-844305 可分五年供付

冷氣廠房出租
利達工業大廈
香港仔黃竹坑道37號
每層面積5,880方呎
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5—265471 內線317

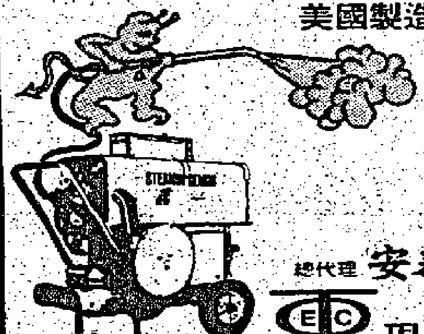
出租

海景花園	雲景道31號	1,037—2,314呎
嘉苑	司徒拔道馨輝台	1,340—1,506呎
華景閣	樂活道華景台	1,500呎
文華別墅	新界青山17咪	980—1,050呎
均峰商業大廈	禮頓道21—23號	991呎
西區中心大廈	德輔道西40—50號	715呎

香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5-265471 內線317

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

kwikset K locksets
美國凱式牌門鎖
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632


Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

跑馬地山光道高尚住宅
廉售
高層・新樓・旺中帶靜
風景優美向馬場
二單位相連共1417呎
四睡房二客廳二浴室
寬大有蓋車位二個
機會難逢廉售178萬
晚六時後電：5—286297

大嶼山貝澳 陽光渡假屋
渡假蜜月好去處
西班牙式新屋，全新豪華設備，獨立單位，私家燒烤營地，冷氣，電視，廚具齊全，鄰近郊野公園，海浴場，垂釣處，餐館，歡迎日租。
洽訂處：九龍尖沙咀彌敦道80號金鑾大廈十一字樓B座電話：3—671044・3—7210729

招租
灣仔兆豐商業大廈（寶發樓）
十八樓全層1,150尺全新方正實用好間格專用電梯對正電車站鄰近地鐵金鐘站廉租
請電5—724066潘太洽

中區旺舖出售
舖位好 地點旺 樓底高 有地庫
交通便 可泊車 如合意 價廉宜
請賜電話 5—436084 龐君洽談

凱旋工商
中心第三期
低層有兩相連單位出售每單位6,000餘呎並有套裝車位合寫字樓間、陳列室用每呎售價900元 81年四月入伙
有意請電K 423146洽

深水埗順寧道工業大廈
舖位出租
永隆街及順寧道交界工業大廈地下舖位數單位，由一千三百餘呎至四千呎，地點旺盛，合各行工商業。
詳情請電⑧699431鍾先生洽

深水埗地王旺舖租售
青山道232號及236號地下，旺舖二間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電⑧699431鍾先生洽

香港工業大廈廉租
德輔道西 2000—16105 呎合寫字樓陳列室工場貨倉用途電梯多躉工易即用電3——204211—3趙洽

不交吉 高價收
快富地產公司
快富街四號地下 K911546—8

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

42層高成基商業中心
707至1186呎高級寫字樓及全層出讓
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

六基大廈
中環威靈頓街39—41號・寫字樓・出租
寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處：六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓・電話：5—252497

高級寫字樓
太子道恒生銀行樓上面積1123呎寫字樓
設備齊全，全部茶色玻璃新式裝修。
廉售130萬交吉有意請電 K-801111洽

旺舖出租 威非路道7至9號2500呎合銀行、陳列室、餐廳、寫字樓
金熊工業中心 十九樓由5000至16000呎租$2.1
永豐工業租售 大連排道永業街299號23樓壹萬呎
◁電話▷ H442825

別墅租售
新界別墅三間在西貢大洞村及大網仔四間租售茶色落地玻璃及鋁窗水電及櫥櫃齊備售價由100至140萬有意者請電3—312868鍾洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至60號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9 3—491923-4

澳門美麗閣
685呎自用免佣
蝕萬六
H433132 福記

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

司徒拔道馨輝台
花園B座六樓1596呎連有蓋車位
六月入伙讓238萬3—665398梁洽

旺舖廉價出售
（A）青山道地下面積萬餘呎樓高18呎前臨青山道後臨永康街。地點最好。
（B）新蒲崗彩虹道地下面積8000呎相連旺舖兩間，分售亦可。
用途廣，可作銀行，快餐或其他。交吉廉售，有意請電K 817777洽。

寫字樓出租
九龍長沙灣道白楊街口長豐大廈
十四樓全層約2500呎整層或半層出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

元朗特價廠王
5,800呎售150萬，獨立單位，獨立電梯，位於市中心，工資特廉吉售，先到先得。
並有元朗大興大廈向東南660呎27萬
電3-315181 CALL 1830

荃灣廠房特價租售
沙咀道40號榮豐工業大廈地下2,685呎及460呎各一間，面向沙咀道，樓高19呎6吋，全無柱位。
電話：K—929646 K—939858

葵涌 **廠房出售** 荃灣
位於貨櫃碼頭路葵順工業中心面積2630呎售105萬
橫龍街正好工業面積9300呎售每呎$250另私家車位售
接洽號：K 7216261 匯基

大角咀舖位租售
櫸樹街富多來新村19號，20號，21號相連，可分租，一起租用，租金特廉。
電話：K—929646 K—939858

△自讓▽
拔萃商廈 伊利沙伯大廈後高海入伙自讓售140萬1100呎 // 1270
舊値蝕二 馬沙田富豪明麗閣1250呎高海馬場免佣快者得
錦繡花園 M段1500加大花園400呎有入伙紙免佣買60萬
日電H7952765 H7952621

廠房出讓
青山道永康街77號地下面積九千餘呎工業中樞交通便利
有意請電K 951174洽

寫字樓出租
信邦商業大廈
灣仔謝斐道5—11號（近大佛口）934呎獨立廁合寫字樓診所
廣發商業大廈
油蔴地廣東道582—588號（玉器市場）高層海景624呎獨立廁合經營玉石行業。
▲知租▲3—7418074裕中置業有限公司

◂中區寫字樓出讓▸
中環廠商會大廈
中層面積三千二百呎
每呎廉售3700元
八二年尾入伙望海景
合意請電K——320371洽

凱旋工商中心租售
低層約11,000呎配有車位適合寫字間陳列室電子珠寶製衣業隨時交吉有意者請辦公時間
請電：K—625544程先生洽免佣

淺水灣山花園別墅與房車位花園充足面積萬餘呎
嘉苑大廈高層C1全海景三房兩廳靚車位千六呎
麥園大廈平售低層四房三廳靚車位面積2900呎
百德新街海灣唐寧大廈高低層全海景有裝修
中環商業大廈平售租庇利街五樓兩層1200呎
寫打老道山瓊林別墅中層三房兩廳車位1200呎
新寧地產公司 H778473 H7903077

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大廈
（先施公司對面）面積265呎
於仁有限公司洽
本大廈十三樓電5——459222

觀塘永興工業
1,195呎—17,085呎另地下萬餘呎
每呎廉350元
H454646 H454499福記

寫字樓出讓 富洲商業大廈
青山道元州街交界共一萬呎分二及三樓兩層
荃灣廠房出讓 荃運工廈低層
2181至12000呎
另寶業工廈出租
◀誠電K——320371洽▶

灣仔 **金豐商業**
（廣東酒樓對面）
高層1400呎數層
H454646 H454499福記

惠刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會	皇后街14號
灣仔	藝趣軒文玩公司	軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣	文海圖書公司	愛東街九號A地下
筲箕灣	金山泉地產公司	太安樓地下商場A12號
油蔴地分處		佐敦道44號左邊地下
何文田	恆通[illegible]唱片公司	亞皆老街124號M
紅磡	友誠書局	紅磡新圍街20—22號
美孚新邨	荔灣街坊福利會內	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衡光書局	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會	元朗邨第四座21-22號

截稿時間：每日下午五時正

統一中心 商場蝕120萬，每呎$2,600元寫字樓中全層，每呎$2,700元
好時中心 中層特平售，1,300呎起
半島中心
富多來邨 地下旺舖224呎吉售30萬
太子道 中層1830呎連車位裝修吉售
富豪公司代理 H 442677 442477

凱旋工商中心第一期
約四千餘呎廉租
安泰置業有限公司
電話3—953171至87張先生洽

華僑文化

香港美術協會 響應日本亞細亞現代美展徵出品

日本亞細亞美術交友會主辦之亞細亞現代美展，由一九六四年至今已歷十六屆，每年均在日本東京舉行。今年（一九八一）將在六月廿一至七月三日在日本東京美術館，及上野森美術館舉行第十七屆展出。函邀香港美術協會代爲徵集香港區出品。歡迎香港畫家參加，幷訂簡則如下：一、參加作品一律以廿七吋乘十七吋半畫肉，裱成四十吋乘廿三吋押鏡，橫直均可，每人限參加一幅，必須自行裝裱。或同樣相差尺度不逐者。二、徵集出品以中國畫爲限，題材不限，創作或傳統均一律歡迎，但不可臨摹古畫或時人作品。三、凡參加作品，除特約者外，一律甄選。四、五月廿日截件，逾期不收。收件處：中環永吉街廿九號二樓文聯莊。收件後發回收據，以便日後憑條收回原件。五、每幅預收郵費與手續費三十元。如不入選，原款退還。六、出品人請將標簽剪下塡妥貼作品背面。

姓名		畫題	
住址		電話	

七、如有詢問，請撥電話五一七二二七六八向林建同先生詢問。

名家陸儼少國畫 今天最後展出富麗華 七月起移展博雅畫廊

「陸儼少國畫展覽」今天最後在富麗華酒店翡翠東廳舉行，至下午七時止。七日起移至博雅畫廊展出。連日來到會流連欣賞者甚衆，認爲作者傳統功力深厚，是能推走入古人法又出古人法之大家。作品都見心思，這是一個很有水準的展覽會。畫家的創作態度認眞，筆筆不苟，每幅作品都見心思，這是一個很有水準的展覽會。畫廊地址在九龍尖沙咀加連威老道十八號，每日上午十時至下午七時營業，星期日休息。歡迎各界人士參觀云。

「登黃山」（黎雄才作）
（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

明珠社佛史專修班 本週日黃家樹續講

明珠社佛史專修班，本週日（十日）早十時由班主任黃家樹續講「釋迦牟尼佛傳」，歡迎參聽。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園十五樓（B一）按「十四」，慶相逢酒樓右隣。

富有中國地方色彩的 福建高甲戲定期演出

中國傳統戲曲，歌曲膾炙人口，故事感人肺腑。福建高甲戲，富地方色彩，是一種民間傳統曲藝，流行於閩南地區及南洋一帶，其丑角，動作蒼美，迎人喜愛。市政局主辦之福建高甲戲「筍江波」及「李亞仙繡襦記」，本月廿一晚八時，假大會堂劇院演出。高甲戲最早的表演形式，是一種簡單的化裝遊行。演員扮演古代人物，在氣氛熱鬧，節奏強烈的「車鼓」，「紅甲吹」等民間樂器的伴奏下，即興作表演。演時或裝上高蹺，或置身高疊上，舉戈穿甲，故也稱爲「戈甲」。戲中的音樂以南曲爲基礎，吹打音樂以閩南民間的「十音」，「筍江波」爲主。「筍江波」故事，述古代泉州知府公子吳世榮，好色。一天，帶家丁以釣魚爲名，到筍江石橋暗窺美女。巧遇漁家女，垂涎欲滴，即命家丁說親。後竟强擄，故事迂迴曲折，高潮迭起。此折子戲是高甲戲的戲寶，曾在北京等地公演，甚獲好評，文藝界譽爲「東海明珠」。「筍江波」以丑角表演最佳，有公子丑，家奴丑，長衫丑，且角表演亦頗細膩，唱腔動聽。門劵五元，十元及十五元。已在大會堂發售。

「送粮圖」（黃胄作）
本月十一至十四日，在大會堂八樓（由大漢文物館展出）

「葡萄小鳥」（黃幻吾作）
（本月十一至十四日，在大會堂八樓，由大漢文物館展出）

基督教數大團體 辦母親節遊長洲

由基督教香港仁愛堂，九龍觀塘新區服務中心小組工作部婦女會協會合辦，基督教主恩莊等，合辦慶祝國際母親節大會，提倡孝道，鼓勵兒女們陪同參加，或資助費用，以示孝敬。節目定明（六）日早九時半前，集合在中環港外線長洲碼頭，準乘十時直航長洲船出發，訪問鍾錫褫老人院；午在長洲酒家聚餐，費用每位廿三圓。又敬老台灣團，定十八日出發。報名留位，可向英皇道六號百利大廈三樓H七〇九三九五李牧師，旺角鐵石酒家十樓H座K八五九三三八趙小姐，或官塘K四一四九七〇陳姑娘接洽云。

名女畫家梁硯奴應聘 任教華夏書院藝術系

名女畫家梁硯奴，從事美術教育工作多年，遍栽桃李，對初習繪事之誘導，向具耐心，而其授與從遊者之畫法，亦非只一家一派，使初入門者得廣闊之視野，俟其有成擇己之所近然後從而專之，因而門弟子每多進步神速。頃註册大專華夏書院，聘其就藝術系導師，開設國畫山水初階課程。定五月十日開課，歡迎對畫藝有興趣者報名。簡章備索。院址：九龍旺角花園街一三〇號，電話：三—六九〇五〇〇，或九四〇五一一。

沙特名劇「沒有出路」 廿二晚在大會堂上演

市政局與法國文化協會合辦，法國藝術活動協會協辦之沙特名劇「沒有出路」，本月廿二晚八時，假大會堂劇院演出。劇中作者不但探討人生的神秘性，也展示了人與人之間的荒謬關係。此外，該劇還提出了和平主義，人對自己的思想及對別人的責任，金錢的誘惑，不同階層人士的隔膜等問題。此劇是沙特哲學思想的代表作，沙特後來成爲「新左派」的領導人。觀看此劇，可見這位存在主義大師的思想根源，同時亦表現沙特作品的另一特色—時空交錯，及奇妙的人際關係。是晚演出，全用法文，無中，英文字幕。由哥羅特布嘉領導「歐陸美員劇團」演出。哥氏熱衷於戲劇，自五十年代初，便在電視、舞台，電影中演出。一九七〇年，他創立「歐陸美員劇團」，介紹古典及現代戲劇給觀衆。除哥外，其他演員包括：許拔加尼、法蘭西絲蓮藍希及尚森羅耶夫、泰爾雅等。門劵五元，十元，廿元及卅元，已在大會堂發售。

美國著名鋼琴家 本月廿四晚演奏

由市政局主辦，美國協辦之雅比．西蒙鋼琴演奏會，本月廿四晚八時，假大會堂音樂廳舉行。雅比．西蒙是美國音樂界最優秀的鋼琴家之一。

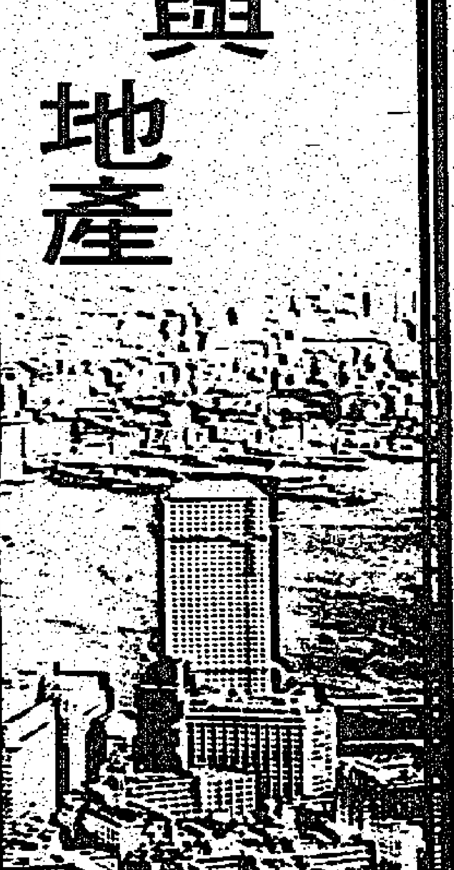
他出生紐約，幼時已露才華。八歲時，得費城却德斯音樂學院頒贈樂曲創作獎學金。不久，又得深造鋼琴的獎學金。西蒙的精湛造詣，爲他贏取多項鋼琴獎。西蒙是歐洲最傑出的演奏家，此後經常在世界各地演奏。

西蒙曾居歐十年，一九六〇年返美，樂界轟動，均以此爲頭條新聞。此次門劵五元、十元、十五元、及廿元四種，已在大會堂發售。

梁培熾在美大學任教 常有著作在書報發表

前在港大任職之梁培熾碩士，年前赴美三藩市大學任教。梁氏對中國文史有湛深之造詣，近在本報「博文」專刊，連續性刊出「廖鳳舒與粵謳之研究」，洋洋逾二萬言，經常有著作在報章什誌發表，在海外文化界佔有地位。

建築與地產



地產界人士預言 房地產調整時期 短期內不會結束

由於高利率的影響下，地產市道趨於一片平淡，無論工、商、住樓宇處於有價無市的現象，從一般地產界人士預言，這種現象相信還會維持一段時期，影響因素實在很多，其中包括（一）貸款利息過高，（二）物價指數與市民生活水平脫節，很多中等階層的家庭，雖然很想自置物業却有心無力。（三）雖然在過去很多人向報界發表談話中表示十七年租界陰影不會影響香港地產，但在八一年度的各方面看來，中國是否在一九九七年會收回香港，這個有關租界問題的陰影似乎越來越明顯的影響投資者的信心。（四）部份的本港投資者漸將資金轉移投資海外及國內地產。

不過貸款利息過高仍然是最大的影響因素，據匯豐財務的趙太稱，現時整個地產市場的樓宇出售率相當緩慢，炒家在去年買下的樓花，至今仍無法脫手，雖然有的只求找到買家不惜降價出售，但問津的人實在太少。

她說，影響最大的是住宅及商場，其次是商業樓宇及工廠大廈，以住宅爲例，一般中下價樓宇如果要分期付款的話，以現時的息口，付出的貸款利息比樓價還要高，所以買家多會幾經考慮才購買的。由此可見，利率一日不下降，根本無法改變滯銷現象。

佛羅里達亞洲城 地盤佔地二千畝

亞洲城（AVON PARK ESTATES）已於上週由亞洲城市海外物業有限公司正式在港出售，亞洲城座落於佛羅里達州心的亞頓柏市（CITY OF AVON PARK）西南部，相距四哩，地盤佔地共二千七百六十七畝，可供出售之住宅地每幅面積由零點七五畝（一萬零八百九十方呎）至二點五畝（三萬六千三百呎）不等，現時平均每呎約售港幣一元，價格相當低廉。

據亞洲城市海外物業有限公司的葉世章先生稱，現時雖推出只數天時間，香港人對於購買海外地產的興趣很熱烈，這證明市民了解到亞洲城的確有投資價值存在，首先是佛羅里達州天氣好，而現時亞洲城的售價比市價略偏低，據知八一年一月至三月期間該區地價上升百分之十二，由於很接近其他大城市，工商業亦處於附近，所以出入相當方便。

他說，香港人仕除了購買給居留於當地的子女居住或作渡假之用外，很多都作投資保值，買家可先付地價的百分之二十五首期，其餘分七年分期付款繳交。固定利率。

修理水喉 自己動手

英國一家公司推出一系列現成的塑料管道接頭，以便專業與業餘喉匠快捷有效地安裝全套家用冷，熱水喉管和中央暖氣系統。除了一件割切管道的刀具，完全不需要焊合或其他工具。

這套名叫ACORN的接頭，都具備了特製的插座裝置，任何15毫與22毫米的銅管，都可在數鐘內妥安，形成完美和直接的密封。各個接頭全是防腐蝕，無毒，不會滋長微生物和能夠容下食水的。接頭本身以一種可抵禦高溫度壓力的塑料聚丁烯製成。製造商供應了全套標準接頭，包括了筆直，T字形和曲臂形的，適合將任何一管道透過接頭和縮管接上水喉頭，水缸和其他終端設備。

全部接頭都可以在家常的水溫壓力下操作：溫度達到攝氏二十度和壓力達到12兆帕斯卡的，水頭爲120米；溫度升到攝氏八十二度和壓力達到250千帕斯卡，水頭爲18米。然而，所有嵌代都能歷在上述限制之上安全操作，以防控制系統間歇出現故障。

接合的時候，水喉匠只需把喉管割切到所需長度，然後插進適當的接頭裏面，每個接頭上面都有證明綫，以便量度嵌進接頭裏的管道的長度。製造商又供應一種牙膏狀的潤滑劑，只需把小量塗上管道的一端，就可以輕易地插進接頭裏。

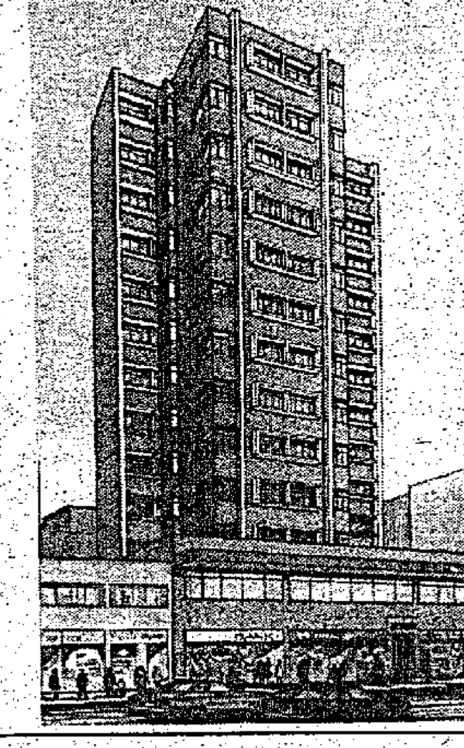
該系統的另一重要優點是接合之後接頭仍然可以圍繞着管道轉動，方便接上另一端管道。甚至在管道受壓的時候，接頭也以轉動，因此若要裝修牆壁，也能夠把一套放射式的接頭向外轉，不必首先拆除管道。

每一個接頭上的插座設備都有一個不怕侵蝕的鋼抓圈用以固定管道，另有一個橡皮O形圈，以一個聚丙烯墊圈把前者與後者隔開。全部裝配件都是以一個栓在插座上的聚丁烯定位蓋固定位置的。該定位蓋是出廠之前早已按照正確張力栓緊的，所以首次嵌入管道的時候不需要放鬆。但是假如有需要更換管道的話，就必須首先鬆下定位蓋，再用人手把管道插座拉出，讓抓圈，墊圈和O形圈都附在管端。這時候可以把圈和O形圈拆下來重新裝進插座裏，再把新的抓圈和原來的定位蓋也用人手緊緊繫栓進去。最後就將新的管道插進接頭。

該系統的另一優點是它的塑膠原料有撓曲特性，可以容許接頭在安裝和日後使用時作五度彎曲。

該系統已獲得英國國家水務委員會認可，而且獲發給一份合適證書。

深水埗康富樓 八二年中入伙



由於深水埗區的交通四通八達，商業住宅雲集，所以近年該區的樓價不斷上升，每逢有樓宇在該區推出，反應相當熱烈，所以本港的地產商自去年開始，對於發展深水埗區的物業頗爲積極。

康富樓—位於九龍長沙灣道八十八至九十二號，發展商爲昌業發展有限公司，售樓代理是香港置地有限公司，據知大廈的推出雖短短數日，但反應不俗。

樓高十二層的康富樓，剛好處於將於八二年完成地下鐵車站的北河街入口處及南昌街入口處之間。所以未來出入交通更加方便。

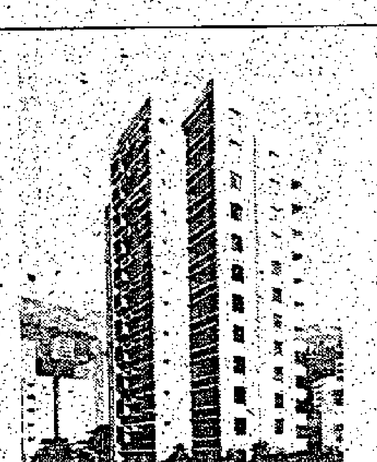
該大厦地下爲舖位，一樓爲商業單位，前者平均每呎售價約五千元，後者約二千元一呎左右，二樓以上爲住宅單位，建築面積由三百三十八方呎至三百六十方呎不等，平均每呎售價約九百四十元，有九折特價優待，預期於八二年中完成入伙。

得期派萊有限公司 已宣佈委任新董事

得期派萊有限公司，世界首屈一指之一的外幣找換及珍貴金屬買賣公司，最近宣佈委任曉邁能先生（MR JAMES P HILDEBRANDT）爲得期派萊遠東有限公司及其附屬公司之高級副總裁及董事。

前得期派萊公司董事金赫文先生（MR EUGENE HARDMAN）則調派爲芝加哥公司的高級副總裁，負責美國東部中心的業務。曉邁能先生在一九七九年加入得其派萊公司服務。

中區怡珍閣 地點最適中



圖爲怡珍閣的雄姿

本港中環地區商業鼎盛，商業樓宇日新月異，而鄰近可資發展之住宅用地却不多，一般人仕渴望在中區購置住宅，藉此解決交通、午膳等難題，確屬明智之擧。

據悉中區些利街已在動工之怡珍閣，具備只需步行十分鐘便到中環商業區，每天上班、下班，安步當車，不受交通擠塞之苦，午膳亦可閒話家常，其樂何如。

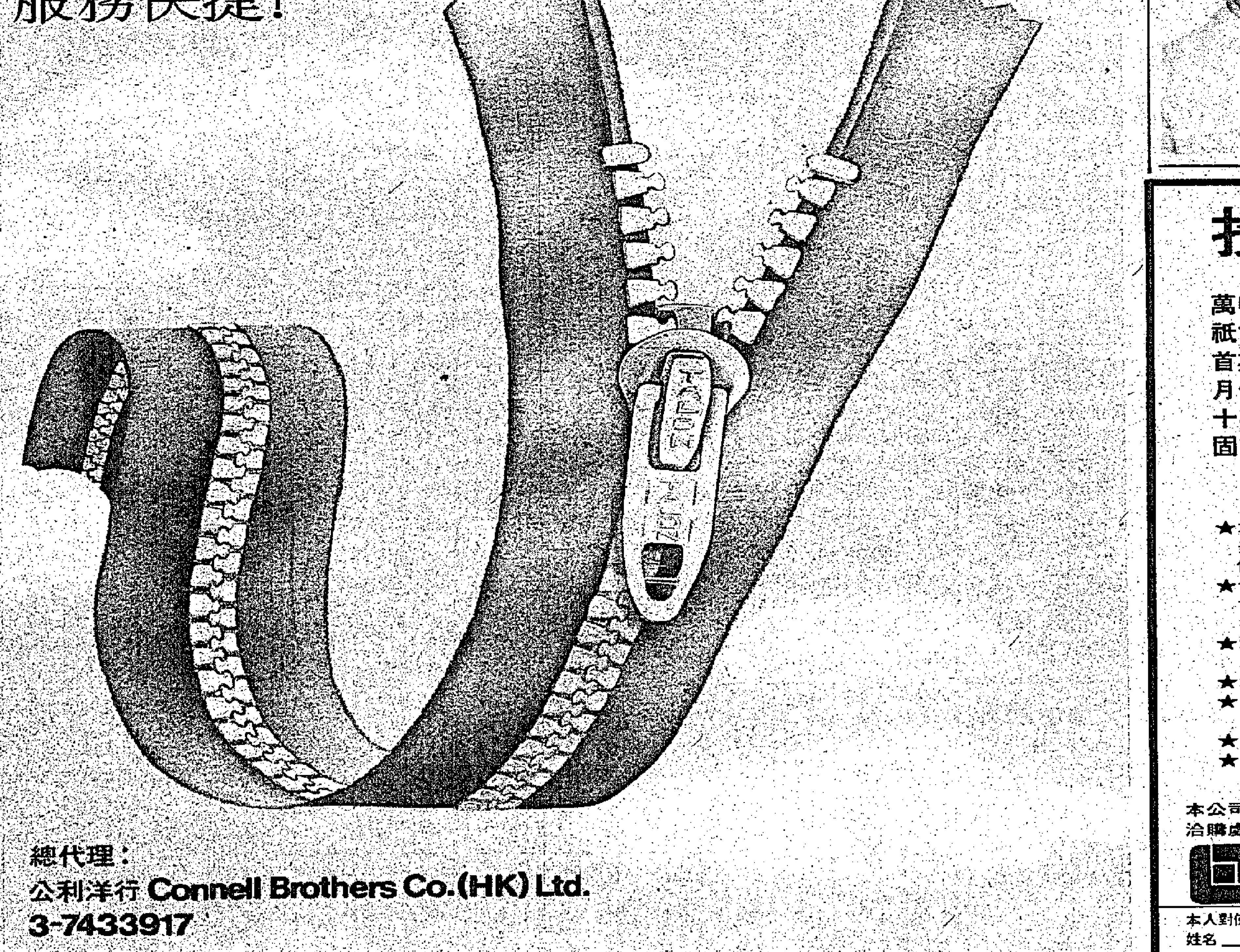
怡珍閣樓高十二層，每層兩伙，面面單邊，俯瞰中區海港，景色優美，設計傑出，設備完善，採用上乘原料，精工建造，外牆玻璃紙皮石，內牆上等乳膠漆，樓面柚木地板，鋁窗用高級光片玻璃，大門由柚木實心門配名貴門鎖防盜鏈，浴室選用顏色潔具，高級冷熱水龍頭及高級鎖，華貴非凡，廚房裝配來路名廠不銹鋼星盆。此外，電話及電視天線、電掣、煤氣、電梯、防盜系統一應俱全，中區有此高尚住宅，誠不可多得，預料十分搶手，側聞不日預售，請留意預售廣告，勿失良機。

美國泰倫

décor6

"的確適"塑膠拉鍊

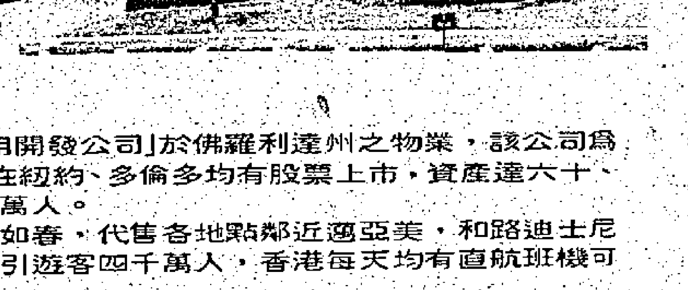
顏色齊備，
服務快捷！



總代理：
公利洋行 Connell Brothers Co.(HK) Ltd.
3-7433917

投資美國 保障將來

萬呎屋地
祗售US$ 8895
首期US$ 1679
月供US$ 80
十年付款
固定低息 8¼%



★本公司榮獲代銷「美國通用開發公司」於佛羅利達州之物業，該公司爲美國十大地產商構之一，在紐約、多倫多均有股票上市，資產達六十億元，物業買家超過三十萬人。
★佛羅利達州氣候溫和四季如春，代售各地點鄰近邁亞美，和路迪士尼世界等旅遊勝地，每年吸引遊客四千萬人，香港每天均有直航班機可抵。
★地權永久，無限何時需建上蓋，如興建時，公司備有五十款精美洋房以供選擇，豐儉由人。
★增值迅速，轉名或買賣，手續簡便。
★投資地產乃最明智增值選擇，在佛羅利達州發展，前景最佳而且在美國聯邦法例管制之下，有最可靠投資保障。
★代售物業均有華盛頓政府所發之「物業報告書」資証，歡迎比較。
★總公司附送買家U.S.250元及免費三晚四日食宿劵，歡迎前往實地視察，兩年內通用。

本公司備有電影、幻燈片及詳細地圖，歡迎蒞臨參觀查詢。
洽購處：
美通置業有限公司
Lavin Investment Ltd.
香港皇后大道中萬宜大厦535室
電話：5-228098, 5-228099, 5-228090

本人對佛羅利達州之地產甚有興趣，請寄詳細資料作參考。
姓名 ________ 電話 ________
地址 ________

在投機人士預期利息續晉而看好吸進下面

美滙扳越五四創新高價

美國貨幣供應數量近週意外地增加四十二億元
英日市場昨休息美元在法創十年佳態在意德比均續上扳
蘇黎世黃金開市成四入一點五美元略跌一美元
港元對人民幣略為升值每百可多兌零點二四元

（特訊）由於預期美國利息將再調升，買家對美元看好而入市力吸，使美滙在港市扳越五點四水平，創下今年新高水平。其他主要外滙則報軟。昨日美元勁勢，新投機家買入為主，需要仍非亘。銀行同業拆息亦受美國高息影響而挾升。歐洲美元利率徘徊於十七厘關上，亞洲美元利率則升越十八厘大關。

據金融業消息報道：昨（四）日銀行業內美電以五點三九三○開，隨後緩步上挺，收市時扳至五點四○六至五點四一○之間，最高水平。比上週收市升二點五點。英鎊成二點四八五，跌一點二○港元。馬克成二點四八三五，升一點三三港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌四五七點，每百澳洲元兌六二九點，每百瑞士法郎兌二七○點，每百星架坡元兌二五○點。

某權威人士指出：隨着上週美國嚴重惡貨息的創下今年最高紀錄，港滙指數扳升○點一而為八十九點四，平今年五月一日創下的今年最高紀錄。外匯業人士指出：隨着上週美國利率將進一步調升後，美元在港市節節上升，遂使一般投資家預期美國利率將會續漲，以致美元需求增加。就以昨日市價來說，比三月底的收市價二點○三五二九，上升了百份○點八五。某權威人士指出：以昨日大市看來，本港美元是拋售大於買入，並非由於需要增加，而是拋售者減少，與投機者因預期利率將走勢而不加以追售所致。但可預見將來供應不會大增，美國的利息趨升，也將本港的同業拆息挾高，貸款利息亦將隨之上升。

（特訊）昨（四）日，蘇黎世黃金開市價每安士四八一·五○美元，比上週五收市跌一美元。倫敦金融市場休業。美元在巴黎、米蘭兩地外滙市場均告續升，比上週收市略高，在巴黎創下近十年來之最佳表現，為五·五○五法郎，米蘭為一一四一·七五里拉。

對美元有利的因素：美國經濟政策將獲國會通過而作良好的反應。美元的上升是由於一般預期美國的利息在短期內再提高，與及一般投資者對美國經濟的最近好轉。美元在法蘭克福開市價為二·二四二五馬克。

（特訊）另一方面，中國銀行昨（四）日宣佈調整人民幣兌港元牌價，中間價為每百港元兌人民幣三一·○八八元，即港元可多兌○·二四元。

據金融業人士指出：人民幣對港元之匯價是根據港元對一籃子外幣的價值而定，近來港元之兌率一向平穩，今年以來，港元對人民幣匯價略過三十四元。

（港訊）由於美國利率有再度上升趨勢，且外港人士指出，美元在日本外匯市場上走勢強勁，兌各國主要貨幣皆上升，但總括來說，美元已上升百分之二十以上。

美國貨幣供應（紐約四日電）美國貨幣供給額M1－B在截至四月二十二日止的一週出乎意外地激增四十二億美元，使得貨幣供給額增加至四千二百五十億元以上。M1－B係由現金、支票存款及其他活期性存款所組成。在過去四個週當中，M1－B已增加了一百二十億美元以上。

（東京三日電）日本週日為行憲紀念日，週一補假一天，日本所有金融機構包括東京股票及商品交易所，均將關閉。週二是兒童節，各市場及機構將關閉，週三起恢復正常交易。

同業拆息全面挾高
亞元息創十八厘關
財務暫告堅企有續呈略上趨勢

（特訊）昨（四）日，業內廿四小時通知拆息由週六收市的十七厘半，至十七厘七五，以上週收市的十七厘半開，收市為十七厘七五。隔夜拆息亦高，以十七厘七五開成十八厘，最高十八厘。一週拆息由十七厘半至十七厘七五。一個月期拆息由十七厘七五至十七厘八七五，三個月期拆息十八厘一二五。據業內人士指出：上述拆息已接近國際水平，只是需求者則以較高息借入運用，但將會能和緩資金緊張狀況。

歐洲美元利率：一個月期十七厘一二五，升一分二厘五；二個月期十七厘二五，升一分二厘五；三個月期十七厘五，升一分二厘五；六個月期十七厘五，升一分二厘五。

亞洲美元利率：一個月期十八厘一八七五，升一又十六分之一；兩個月期十八厘一八七五，升一又四分一；三個月期十八厘一八七五，升一又十六分之一；六個月期十八厘一八七五。

穗交易會紗布開始批售
近期交貨供量少
十至十二月交貨供量較大，但九成以暫定價為主，確定價者照暫定價加百分二。目前本港轉口緩慢，本銷非暢，大陸紗布市情偏低。

（特訊）廣州春季交易會供應港商的紡織品，由去週末（二日）開始批售，價格大致與杭州小交會相同。七至九月交貨供應量較少，十至十二月交貨供應量較大，但百分之九十則以暫定價為主，買家要求確定價的十至十二月交貨，則照暫定價加百分之二。

昨（四日）據本港有關經銷商透露：廣州春季交易會供應本港銷售以及供應轉口的紡織品，由去週末（二日）開始批售，原則上，七至九月交貨供應量較小，因為二月底至三月初杭州小型交易會批售已有相當，在杭州小交會時，保留十至十二月交貨的紡織品留待廣州春交會供應，故在今次廣州春交會供應的紡織品，側重十月至十二月交貨，而七至九月交貨的紡織品供應量較小。批價方面，大致與杭州小交會相同，但百分之九十以暫定價為在，倘若買家要求確定價，而屬於十至十二月交貨的，則照暫定價加百分之二。

經銷商指出：中國大陸供應本港的紡織品，分為本銷及轉口，不相混淆，在今回春交會內，港商要求確定價的一部分品種，主要是轉銷日本、東南亞所以，春交會方面照暫定價加百分之二。至於供應本銷的紡織品，則不必要求確定價，因為本港經銷商售出期貨，交貨時間不會長，到了開出價時，才確定結滙價。

經銷商又稱：近來本港市場的中國大陸紡織品，轉口比較一個多月前緩慢，本銷亦非暢旺，況且較早時候在上海小交會訂購的紗布及其他紡織品，今年一至六月交貨的，最近運到轉多，現在港市供應已經充裕。今回廣州春交會批價大致上維持杭州小交會的水平，而比上海小交會批價為高，對港商在上海小交會內訂購而陸續運到的紗布及其他紡織品，市價有支持力。

又據棉紗布匹批發商表示：赴穗參加春交會的紗布商，今（五）日及明（六）日將可返港，現時本港市情淡慢，中國大陸棉紗、混紡紗、布匹批發價，若干品種比較廣州春交會批價還低一些，因為在上海小交會訂購的價格不及杭州小交會之高，而現在廣州春交會的批價則以杭州小交會為準，即使廣州春交會批價維持不變，但因本銷及轉口最近轉呈疲緩，相信近期內售價還是偏低一些。

港股市況先强後弱
指數跌幅超過十點
全日交易數值略逾三億元，收市指數一四二八點五六，實跌一○點六七。

（特訊）昨（四）日香港股市先强後弱，收市之恒生指數則比上週五低跌略過十點。交投則稍感和緩，但四市場之交易數值合計仍略過三億元。在上午開市之最初階段，股票之需求頗為殷切，市價普遍的比上週各該項收市價為高，故高開後不能再續皆升，且引致獲利回吐之態勢出現，由於一般市人士態度頗為審慎，故在上午十一時之前，市價之高開，係接承上週尾市之升勢，惟因美國利率有可能再續提升消息，致影響後市。

據恒生指數服務處統計，全日交易總值為三億零八百七十一萬元，香港交易所佔一億零四百六十八萬元，遠東交易所佔一億五千八百五十九萬元，金銀交易所佔四千二百萬元，九龍交易所佔四百四十萬元。

恒生指數在上午十一時報升七·九一，在上午收市之指數為一四四八·五八，比上週收市升五·八二，下午收市指數為一四二八·五六，全日共跌一○·六七。遠東指數收市為一八○五·五八，比上週收市跌一二·二八。金銀指數為一二六七·二八，比上週收市跌一六·四八，遠東交易所有成交之一百一十八項股票中，上升者有三十七項，下降者有六十七項，無變動者有二十項。

據爪哇經紀稱：連各項股票做價反覆中表現最堅者乃恒生銀行，做價位收市價比上週收市價上升一百分五左右。海外信託銀行、港機工程、港燈、中華電力等做價亦趨堅，隨後一般做價皆挫落，以收市價比上週收市價，一角半至二角半不等。

金市高開低收
交投平淡承接無力
九九金收市三○九三跌二十四元。六月期金結算價四八八跌八美元。飾黃金價改低。

（特訊）昨（四）日本港金市交投異常平淡，九九金價下降二十四元，六月期金價跌八美元，飾黃金價改低。

據報：昨日例無外國行情，市場顯然受到美國利率回升的消息影響，期金交投頗為平淡，全日僅有六十一手成交，為過去幾個月來的低紀錄。黎巴嫩局勢及北愛爾蘭局勢仍緊張，但對金市的支持似已減退，且石油現貨價格下降，亦是近期間金市淡的原因。

昨日九九金開市價為三一二五，較上週六收市價高八元，是最高價，隨即直滑落至三一○五，以三一○三結束早市。下午開市價三一○二，又上升至三一○七後，稍後跌落三○九三收市，較上週六收市價跌二十四元，波幅二十元。公價定三一五，低息九·三七。

期金方面，全日共成交六十一手，值三百萬美元。六月期貨開市價為四九七·五及四九三·五，最高四九五，最低四八八，收市價四八八·○及四八八·七，結算價四八八，較上週五跌八美元。八月結算價五○三，跌六，十月五一七，跌二，十二月五三○，明年二月五四四·五。

飾黃金價每兩三千二百九十元，跌二十元，飾白金價每兩仍為三千三百七十元。

港匯指數

（特訊）一九八一年五月四日（星期一）的港匯貿易加權指數為八十九點四，上升○·一。

關於限制金融市場
英證券商表關注

倫敦唯高達證券公司主席貝利爵士在慶祝唯高達證券香港有限公司成立十周年舉行記者招待會上講話時稱，他希望在限制本港金融市場時能採取謹慎態度。

由於財務機構及證券業在促進市場經濟之發展及成功方面起重要作用，限制本港財務市場之活動時務必審慎。他希望在政府與財務機構之間詳細研究之前不宜採取任何行動。

該公司九十多年前成立於倫敦，一九六○年前之業務主要集中於歐洲及北美。該公司早已看到遠東具發展潛力，同時在日本及本港設有分公司。

該公司乃在日本獲許設證券公司之唯一英國證券公司，亦為第一間成為遠東及香港交易所成員之英國公司。唯高達證券公司總部將繼續以倫敦為總部，惟同時將繼續發展在國外之業務。

貝氏稱，英國經濟正面臨各種問題，尤其是勞動成本及工業效率，這些問題即使是英國政府採取之那種嚴厲措施亦難以在一兩年內得到解決。另外，英國各階層亦已意識到問題之嚴重性，亦認識到確實有必要加以改變。

他說，在這種情況下，該公司將繼續擴充並提供顧問服務及研究國際利率證券及股票之資產、電器、飲食品、娛樂、採礦及石油等。他希望該公司在港之業務將繼續發展，同時能為在港及國外之客戶提供更廣泛之服務。

期豆市平穩
交投減少，全日共成六百四十七手，造價下跌。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨市況平穩，全日共成六百四十七手，較上週五減少四百九十七手，造價遍下跌，但跌幅不大。

五月份大豆合約開市價報一二三點八元，收市一二三一·三元，共成二十八手，六月份開市一二二○點四元，收市一二二五點八元，共成五十二手，八月份開市一二六點六元，收市一二五點二元，共成五十二手，九月份開市一二二點二元，收市一二二點七元，共成一百九十四手，十二月份開收市價同報一二三點二元，共成二百九十一手。

旅行團收費不升反減
競爭激烈航空公司亦加入爭客
其中台灣及泰國綫有減低收費現象，不少旅行團減少辦團，改而替個別旅行人士安排交通，酒店預訂服務，預料這種經營方式未來更受歡迎。

（特訊）港人旅遊熱雖然方興未艾，可是同業之間甚至航空公司亦都辦旅行團，令到競爭非常激烈，旅行團收費不少接近成本，參加人數不足經常要虧本。

旅遊業人士表示：過去一年來，中小旅行社紛紛結業或轉辦大陸線旅遊，並且廣告開支大，因此在旅遊數不少，而收費且有不增反減現象。

旅行社之競爭未因港人外遊繼續增加而減輕，反而因集團化經營與航空公司亦辦旅行團而更趨劇化。今年競爭形勢可從旅行團收費比上一年更步由東南亞各地旅行團收費並無明顯增加中反映出來。即使其間機票酒店價格有所提高，但不少旅行團之收費皆維持在去年底水平，部份旅行社收費更有不增反減之現象，其中以台灣及泰國綫較為明顯。

由此足證旅行社競爭是如何激烈了。因此在過去一年內，不少中小旅行社因無法維持下去而結業，或轉辦內地旅遊。

旅遊業人士指出：由於同業之間競爭激烈，不少旅行社已減少辦團，反而為個別旅遊人士安排三至四天的私人遊。

這種經營方式的好處，是旅行社不需要廣告開支，可減少宣傳費用，亦不需要負擔團費虧本的風險。

預訂服務，以方便重遊舊地的旅客，以這種方式為個人旅客安排交通與店酒服務，可減少廣東的困擾，即與旅客不足的困擾，即使利潤較微，但風險也較少。相信再過一段時期，這種旅遊服務發展潛力會漸趨飽和，而重遊舊地旅客會相對增加，屆時這種旅遊服務將會更受歡迎。

美商紛計劃在日本生產積集體電路

（東京電）美國著名半導體製造商德州儀器公司擬在日本設立工廠，美國積集體電路製造商已經在日本生產的尚有美國國際半導體，英特爾及摩托洛拉公司也紛紛在日本設廠生產或與日本公司合作生產。

日本在日本生產積體電路的外國半導體公司日益增多，由於半導體（IC）的日本市場已成為世界第二大，進一步保障美國對日本的IC出口。

期棉市況淡
全日共成二十一手，造價維持上週五收市水平。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原棉期貨市況依然淡靜，全日共成二十一手，較上週五減少一手，造價維持上週五收市水平。

商品交易所發表昨日收市價為：五月份八五·八五美仙，共成五手，七月份八五·八五美仙，共成四手，十月份八三·四九美仙，共成四手，十二月份八一·點五八美仙，共成四手，三月份八二點六九美仙，共成四手。

國際糖價甫興復蹶
日本幼砂遠期低沽
港市現貨價格又再徐徐而落
榴花粗砂來貨價尚企穩

（特訊）昨（四）日砂糖市，淡勢益甚。由於國際糖價上週收市又復挫落，日本幼砂七至十月付船又有低價沽出，現貨價格受影響而有定後復降。

據業人士指出：現在本港市價暫時可以企定的，只不過是中國大陸榴花粗砂糖，因為新貨尚未有大量運到，倘若來貨復增，價位難免亦徐徐而落。日本及南韓幼砂糖，價格雖不致大瀉，但亦徐徐而落，且因日本幼砂糖七至十月付船以較低價沽出，對現貨及近期貨均有影響。

昨（四）日市價日本及南韓幼砂糖新到碼頭交收每担一百七十五元，日本幼砂糖五至六月付船期貨每担一百六十八元，七至十月付船期貨每担一百六十五元。菲律賓幼砂糖受其壓力，新到碼頭交收每担一百七十元。中國大陸榴花粗砂糖，來貨尚未復增，現貨每担一百七十元。

倫敦及紐約上週收市價，再復蹶。倫敦原糖現貨每噸三千五百五十七元，同升兩鎊。八月期貨每噸一百八十三鎊，同降六鎊三○。十月期貨每噸一百八十五鎊五○，同降七鎊三○。十二月期貨每噸一百八十五鎊，同降八鎊三○。紐約（二日）原糖七月期貨每磅十六點六○美分，同降點六五美分。

香港金融行情表

一九八一年（五月四日）

九九金每司兩（最高）三一二八·○○（最低）三○九一·○○（收市）三○九三·○○

	單位	收市價（港幣計）
美電	一○○	五四一·○○
美單	一○○	五三九·九○
美鈔	一○○	五三九·四○
英鎊	一	一一三·三○
加拿大圓	一○○	四四七·五○
法國法郎	一○○	一○○·○○
瑞士法郎	一○○	二六○·五○
西德馬克	一○○	二三九·五○
意大利里拉	一○○○	四·四○
荷蘭盾	一○○	二一五·○○
澳洲圓	一○○	六一四·○○
日本圓	一○○○	二四·七三
菲律賓披索	一○○	六七·○○
紐西蘭圓	一○○	四八二·○○
坡圓	一○○	二五一·五○
台灣圓	一○○	一三·五○
泰國銖	一○○	二五·二○
印度勞啤	一○○	五五·○○
澳門紙	一○○	九五·○○
南非蘭特	一○○	五六○·○○

守財奴健康情況較差
生活不愉快

（日本東京電）一心理學家對兩萬名讀者對金錢的感受與態度，發現自稱揮霍無度及喜歡花費的人，實際上比「吝嗇鬼」更為健康及快樂。

該雜誌會調查兩萬人，身經濟狀況絕不擔憂的人較差，生活亦沒有那麼愉快。

守財奴的自尊較弱，對經濟狀況，個人增長，徹友及工作均感不愉快，其中大部份經常感到憂慮、焦急、頭痛，以及對性愛失去了興趣。守財奴對本身及國家經濟狀況，抱較悲觀看法。

上述調查顯示，在花費習慣方面，「異性相吸」的定律未必一定適用，三分之二接受訪問者，與花費習慣相同的異性結婚；百分之七十五守財奴，形容他們的配偶為「吝嗇鬼」。

心理學分析家稱：一大部份富裕人家均備受失去財富的恐懼，故無法安心享用財富。

來港考察經濟金融
美國證券投資分析家

（特訊）一批來自紐約的證券投資分析家共十人，最近抵港訪問，實地研究本港的經濟和金融情況。

這些美國證券分析家，均為紐約之銀行及財經分析家協會的會員，該會的會員都從事商業銀行類證券的研究分析，其代表團此行來港，便是在美國銀行協辦之下，實地考察本港銀行業的發展情形。

該會自一九七五年開始進行海外考察以來，今次已屬第三次，這些專家於本月一日抵港，先後訪問滙豐銀行、萬國寶通銀行、美國銀行、大通銀行和美國國際商業銀行，了解這些銀行集團的業務概況。

這批美國證券分析專家於訪港完畢後，將於本月五日轉往漢城和東京，進行類似的考察訪問。

英通貨膨脹
美國運通銀行分析

美國運通銀行設於倫敦之證券銀行出版刊物最近指出，歐洲之通貨膨脹，英國之通貨膨脹情況很快又會上升，但總括而言，只是令人關注之問題，乃由於英鎊在國際上之匯價下降，已令英國批發價格上漲。

刊物指出，英國能否在八○及八一年間克服通貨膨脹，關鍵在於英鎊是否堅挺，並提及之瑞士在七九及八○年情況為例，當時由於瑞士法郎大幅下跌，已使該國之通貨膨脹從零上升至百分之六。

惟該刊物指出，英鎊變弱程度可望有限，故通貨膨脹之增幅可能不大。

猪市轉牛皮
貨價變動不大，存欄量稍減，買賣未見熱烈。總成量達八千二百餘頭。

（特訊）生猪銷市轉入牛皮，貨價變動不大，交投遂復普通，大猪已稍減。港九生猪總成量達八千二百三十八頭，其中大陸大猪佔六千六百五十二頭，燒豬九百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、上海、江西、浙江、梧州、廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千二百頭，現尚存欄五百頭，最高成四百元，最低三百七十元，燒豬九百頭，最高五百七十元，普通貨五百四十元，尾盤四百五十元，本地生猪六百五十頭，最高成五百三十元，總價成四百六十元至六百八十元，尾盤五百五十元。

香港市場面計有大陸大猪二千四百五十二頭，最高成四百元，普通貨成六百元至六百三十元，本地大猪六頭，成四百五十元，燒豬三十頭，成六百六十元。

戲院生意稍好
趨向新區發展
天氣炎熱觀衆增多
市區戲院拆一間少一間，而新區較小型戲院陸續有開業，生意尚不俗。目前港九新界共有戲院八十六間。

（特訊）戲院生意近來稍為轉好，但預料一個月才後會進入大旺期。近來戲院趨向新區發展，生意亦頗為不俗。

據戲院商人說，在剛過去不久的復活節假期中，戲院生意並不算好，如果在假期中來說，是今年以來最差的一個假期，主要原因是外遊港人大增，天氣欠佳及市民消費力低落等所影響。而節後生意則有明顯的轉好，近來天氣的炎熱是一個重要的因素，因有不少市民都躲到戲院去廣冷氣。但現時之生意只是平淡中稍好而已。

距離大旺季節約尚有一個半月，戲院商人稱：現時學生正在準備考試，是近來戲院生意的一個不利因素，據悉今年之暑假將較往年遲些，這將使戲院旺季亦遲些才到來。因學生佔觀衆以一個頗大比率。不過，近來工廠開工不足，工人較為消閒，卻對生意較為有利。但這個利好因素作用不大，因工人開工不足，收入亦減少。

戲院商表示，近來之電費開支較去年同期增加是近來戲院經營成本增重的主因，另方面，本港大多數戲院均是租回來的，月租由十萬至四十萬不等，而有的租約到期，加租額由三成至一倍，亦是使院商經營頗為吃力的一年聖誕節。

院商說，由於本港市區發展商業或住宅大廈利潤比經營戲院大得多，故此近幾年來市區戲院不斷拆卸，據悉，現時銅鑼灣區有兩家戲院將要拆卸，而灣仔則有一家正在拆卸。不過，近幾年來卻有不少較小型的戲院在新區開業，座位在一千個以下，設備不錯，頗能吸引新區的觀衆，預料其前景是樂觀的。據悉，目前港九新界戲院共有八十六間。

期貨交易的源流、發展及買賣技巧（上）
香港商品交易所經理蘇兆源

期貨商品貿易及期貨商品市場的起源及演變程序，追溯甚遠，甚難稽考。早在公元前十二世紀，中國、印度、埃及、阿拉伯等地區，已有組織完善的貿易市場。現代的期貨市場，可能是起源於中古時代歐洲地區的季節性交易會。當時的交易活動，主要以買賣或交換現貨商品為主，貨商為了應付逐漸繁忙的工商業發展，買賣方式進行定未來日期交貨之商品合約的活動。在十三世紀時代已開始實行。根據記錄，十七世紀中葉，日本大阪交易所即倡辦食米期市，與此同時，安威普（ANTWERP）商人首創咖啡期貨市場。

這些早期市場的交易條例和商品合約內容，與現代之期市最為相似。一八四八年芝加哥首先成立第一個具規模的期貨市場，隨後倫敦、紐約及其他與各商品或其貿易有關聯地區的期貨交易所，相繼成立。

芝加哥交易所成立至今一百多年期間內，期貨商品交易經歷了一連串的改革，隨著市場範圍的推廣，交易商品種類增加，投資方式及結算程序各交易所的商品合約內容、貿易方式及結算程序，都根據各地區不同需求或風俗習慣，不斷進行修訂。

自十九世紀以來，期貨交易漸漸成為美洲及歐洲農作物交易不可分割的一部份，金融投資界對利用投機活動來支持農倉保險的觀念亦已適應，因此入市買賣人數逐漸遞增，在一九六○年，美國十三個期貨交易所總成交額少於四百萬手，在一九七二年，交易總數上升至一千八百萬手，每年平均遞增三七％，成交總金額達一八九○億美元，比紐約股票交易所總成交額多出四三億美元。當時期市交易的商品，主要是工業原料及基本食品。同年，加拿大溫尼伯期貨交易所開設黃金市場，芝加哥亦設立八種外國貨幣期市，金融期貨市場的新紀元由此展開，金融期市是將適用於農作物市場的保險及投資策略，來配合商業社會的需要而產生的。至一九七八年，美國期市全年總成交額達二、二二一億美元的天文數字。

香港人對期貨商品的認識始於七零年代。經過七三年的股票浪潮，財經界首次體會到數額龐大的投資及投機資金經常積聚於本港，需要出路。有心人仕於是提議成立期貨商品交易所，來吸引此項本地及海外投資資金，來配合本港作「戲倉保險」的機會，提供交易商品的貿易商港及增強本港成為東南亞金融中心地位。經過三年多的籌備策劃，香港商品交易所終在一九七七年五月開業，最初交易的商品是原棉和原糖，其後加設黃豆，都是與東南亞地區現貨貿易有關聯的商品。去年八月，交易所開設了第四個市場－期金市場，是本港開創金融期貨市場的里程碑。市場反應令人鼓舞，交易所會員人數，亦因期金開業而增加了大約一倍至現時的一五一名。

本港期市的交易情況，每年都有增加，七七年成立初期，每日平均交易量少於一百手，現時的每日交易量平均超逾一七○○手，與其他歷史悠久的國際性市場當然還有一大距離，可是，經多年來的努力，本港商品法例及交易制度已很完善，而且建立了海外投資人仕的信心和支持，香港商品交易所亦得到國際性同業所認同。交易所現時仍然保持一貫宗旨，一方面致力開拓新商品市場，提供更多種類給投資者選擇，另一方面修改現有交易合約細節，買賣程序及方式，以迎合各方的需要。在短短數年間，本港期貨商品行業可說一日千里，在穩健中謀求發展，假以時日，此行業在本港金融市場必會佔有重要地位。

現代的商品期市已被列為「金融市場」，它在資本經濟體系的主要功能已不是在於確定商品來源，而在吸收市場的投資和投機資金，來保障業內現貨商除因貨價升跌所造成的損失，他們能同定商品成本及確保將來的利潤。其功能頗似工商界透過股票市場吸收投資及投機資金發展業務一樣。而每個正規的期市都有完善而嚴厲的規章，來保障投資人仕及交易商，使商品價格更能反映該商品供求實況。

現代期市與早期明顯的分別是：從前交易期貨合約的主要目的是為交收現貨商品，進行買賣的大部份是商品供應者，用家或貿易商，他們利用期市找尋交易對手，待合約期滿時，雙方以現貨交收來了結交易。當時期市的功用，只限於方便該商品業內人仕確定商品來源及成本，使能提早策劃運輸、儲存、生產及推銷安排，至於貨價升跌的風險，全部是由業內人仕承担。相反地，在現代期市中，以現貨收交來了結的合約，少於百分之三，其他的合約，都以對沖交易了結。入市交易者除了該商品業內人仕外，還有一大批與該商品完全無關的業外投資及投機人仕參與。但買賣雙方大都直在合約期滿前將買入合約拋出，或將賣出合約買回，很少利用期市作現貨交收的交易。

現貨商將貨價升跌的風險，透過期市轉嫁給投機人仕來承担的活動，通常被稱為「戲倉保險」（HEDGING），過程繁雜且專業化。簡括來說，商品供應者計算其製造成本和應得利潤，在價格偏高時拋售存貨或未來所出產的商品以保障利潤，而商品消費者為避免儲存或積聚資金而在適當時機購進以確定消費品的成本開支，在期市交易。以下是一個常見的例子：某金飾製造商，他們根據客戶不同時間的訂單而頻密出入期市。讓我們一起研究這個例子：某黃金貿易商接到金飾製造工場一萬安士黃金訂單，本年八月交貨，訂價每安士六○○美元，該金商於是在期金市場買入一萬安士八月份期金，然後在現貨市場代金飾工場找尋貨源，假設二星期後，金價每安士上升了五○美元，此時黃金貨源向該金商兜售一萬安士，每安士八月交貨黃金，每安士六五○美元，同時金商於是買入黃金，以每安士六五○美元拋售八月份期金合約。整個過程是該金商在現貨交易中向貨源買入一萬安士黃金，每安士六五○美元，再以每安士六○○美元價格賣給金飾工場，共蝕去了五○萬美元；另一方面，他在期市買入一萬安士，每安士六○○美元，然後以每安士六五○美元拋出，賺得五○萬美元，剛好抵銷在現貨市場上損失。假如金價二星期後不是上升而是下跌了每安士五○美元，則該金商最後是將在現貨市場上賺得五○美元，但在期市卻蝕去了相等金額。金商在現貨交收作買賣，透過期市的戲倉保險活動，是將買賣過程中可能遭遇的價格波動風險轉嫁他人。同樣地，黃金商、棉紡商及糖商等也可以利用各商品期市來進行戲倉保險，而不認担心貨價升跌。（未完）

股市成交價目表 （五月四日 星期一）

香港會成交：44,940,000元 遠東會成交：158,690,000元
金銀會成交：104,680,000元 九龍會成交：400,000元

四會成交總額：308,710,000元

恒生指數：1428.55跌10.67 遠東指數：7180.58跌100.58
金指數 1186.88跌8.54 銀指數1648.78跌24.66 金銀指數1267.28跌12.18

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	118.00	119.00	118.00	119.00	119.00	119.00
滙豐銀行	15.30	15.30	14.80	14.90	14.90	14.80
商外信託	6.50	6.90	6.50	6.55	6.50	6.50
友聯銀行	7.70	7.70	7.50	—	7.60	7.55
東亞銀行(新股)	41.75	42.50	41.75	42.50	42.00	42.00
永隆銀行	83.50	83.50	83.00	—	83.00	83.00
嘉華銀行	3.10	3.125	3.10	3.10	3.10	3.10
工商銀行	4.70	4.80	4.50	4.55	4.525	4.50
地下鐵路債劵	—	—	—	—	—	—
九倉債劵7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債劵8%	59.8%	59.8%	58.0%	59.0%	58.0%	—
港燈債劵9.25%	65.0%	65.0%	64.5%	64.5%	64.5%	64.5%
港燈認股權證	7.60	7.65	7.40	7.40	7.40	7.40
置地認股權證80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	23.80	24.10	23.00	23.00	23.20	23.20
怡和認股權證92	3.675	3.70	3.55	3.575	3.55	3.575
（二）公用類						
九倉	11.30	11.40	11.00	11.10	11.10	11.00
港燈集團	8.30	8.25	8.10	8.15	8.15	8.15
中華煤氣	27.40	27.70	27.40	—	27.70	27.40
電話公司除各項	20.70	20.70	20.50	20.50	20.50	20.60
油蔴地小輪	4.90	5.00	4.90	4.90	4.90	4.90
九龍巴士	12.50	12.60	12.40	12.50	12.60	12.40
中華巴士	18.00	18.00	17.80	18.00	18.00	17.90
（三）工商企業類						
安達臣大亞	5.20	5.25	5.10	5.20	5.10	5.20
隧道公司	9.70	9.70	9.60	9.70	—	9.60
青洲英坭	64.00	65.00	61.00	64.00	64.00	61.00
夏蓮	26.40	26.50	26.10	26.30	26.30	26.10
和寶	1.33	1.33	1.33	—	1.33	—
永安公司	10.70	10.70	10.70	—	—	10.70
和記黃埔	16.70	16.70	16.20	16.30	16.30	16.30
怡和（除各項）	20.10	20.20	19.70	19.70	19.70	19.80
立興	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00
生力啤酒	6.80	6.90	6.80	6.80	6.90	6.85
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	48.00	48.00	48.00	48.00	—	—
寶光實業	6.45	6.50	6.30	6.45	6.40	6.35
屈臣氏	13.40	13.40	13.40	—	13.40	—
會德豐A	7.05	7.10	6.85	6.90	7.00	6.85
信德	2.85	2.85	2.80	2.85	—	2.80
仁孚企業	2.05	2.15	2.05	2.10	2.15	2.15
太古洋行A	16.20	16.20	15.70	15.70	15.70	15.70
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
潤化大同	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
莊士集團	2.10	2.225	2.10	2.10	2.20	2.15
連卡佛A	7.80	7.85	7.80	7.80	7.80	7.85
國魚仙	4.50	4.50	4.50	—	—	4.50
利豐	3.20	3.20	3.15	—	—	3.15
（四）地產建築類						
嘉創興置業	5.05	5.10	5.05	5.05	5.10	—
長江實業除各項	27.00	26.90	26.00	26.10	26.00	26.00
香德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.00	8.10	8.00	—	8.10	—
新昌地產	1.17	1.18	1.13	—	1.13	1.14
嘉年地產	3.10	3.20	3.05	3.075	3.075	3.05
置地公司	12.50	12.70	12.30	12.30	12.30	12.30
信託公司A除各項	7.90	7.90	7.90	—	—	7.90
合和實業	17.00	17.00	16.70	17.00	16.80	16.70
新昌集團	5.20	5.20	4.925	4.95	4.95	4.925
四海集團	2.10	2.30	2.10	—	2.20	2.20
保華	3.95	4.075	3.95	4.00	4.00	4.00
海南	4.10	4.10	4.10	—	—	4.10
聯邦A（除各項）	5.70	5.70	5.70	—	—	5.70
新鴻基地產	14.80	14.90	14.50	14.50	14.50	14.50
大寶	6.40	6.45	6.20	6.25	6.20	6.25
泰盛發展（除各項）	4.50	4.60	4.50	4.50	4.50	4.50
新世界	5.60	5.60	5.45	5.45	5.50	5.50
香明建業	2.20	2.20	2.20	—	—	2.20
麗君	3.275	3.325	3.175	3.25	3.20	3.175
大昌地產	5.50	5.50	5.30	5.35	5.35	5.35
大新公和	5.50	5.60	5.40	—	5.40	5.40
亞細安	0.44	0.45	0.43	—	0.435	0.435
建煌新記	1.69	1.70	1.60	1.60	1.61	1.62
王集團	—	—	—	—	—	—
大生地產	5.70	5.80	5.60	5.70	5.60	5.70
明輝發展	6.00	6.00	6.00	—	—	6.00
佳寧	8.65	8.75	8.30	8.40	8.40	8.35
捷聯	5.60	5.90	5.60	5.60	5.75	5.75
華光地產	3.25	3.25	3.10	3.225	3.15	3.10
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.40	2.50	2.40	2.40	2.50	2.40
大元	—	—	—	—	—	—
利安	2.475	2.475	2.45	—	2.45	—
太古地產	17.50	17.60	17.00	17.10	17.00	17.10
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	3.50	3.60	3.50	—	3.50	3.60
好世界投資	2.45	2.50	2.45	2.45	2.45	2.45
富輝	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	3.80	3.80	3.70	—	3.775	3.75
世界發展	3.375	3.40	3.30	—	3.325	3.30
恒生工業(除各項)	2.075	2.10	2.05	2.075	2.10	2.10
偉華	—	—	—	—	—	—
亞大	1.65	1.65	1.60	—	1.65	1.60
遠東發展	4.90	4.975	4.75	4.80	4.825	4.80
統一國際	6.05	6.05	6.00	6.05	6.00	6.00
金山地產	2.80	2.80	2.70	—	2.75	2.75
永泰發展	11.50	11.70	11.40	11.50	11.50	11.40
華信地產	2.95	2.95	2.825	—	2.825	—
（五）倉塢類						
九龍倉	8.05	8.10	7.85	7.90	7.90	7.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.55	3.60	3.55	—	3.60	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	8.30	8.30	8.20	8.30	8.25	8.20
海港企業	—	—	—	—	—	—
大酒店(除各項)	40.50	40.50	40.00	—	40.00	—
美麗華	34.00	34.00	34.00	—	34.00	—
百樂	3.30	3.325	3.30	—	3.325	3.30
遠東酒店	2.30	2.275	2.20	2.225	2.20	2.20
富豪酒店	1.78	1.78	1.72	1.73	1.72	1.72
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	3.85	3.85	3.80	3.80	3.80	3.80
長江製衣	11.70	11.70	11.70	11.70	—	—
（八）航業類						
會德豐船A(除息)	5.00	5.00	5.00	—	—	5.00
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.50	3.50	3.50	—	—	3.50
東方貿易	3.70	3.725	3.65	3.675	3.675	3.65
華光航業	4.00	4.00	4.00	—	4.00	—
隆豐國際	3.675	3.725	3.65	3.70	3.70	3.65
（九）投資類						
聯合企業	8.00	8.05	8.00	8.00	8.05	—
怡和證券(除息)	12.80	12.80	12.30	12.80	12.30	12.30
森那美	12.20	12.20	12.10	12.10	—	—
新鴻基證券	4.125	4.20	4.00	4.05	4.05	4.05
（十）其他						
菲立斯圖	0.115	0.115	0.115	—	—	0.115
邵氏	8.60	8.60	8.50	—	8.60	8.50
星島報業	7.00	7.00	7.00	—	7.00	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	6.90	6.95	6.90	6.90	6.95	—
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程（除息）	8.40	8.60	8.40	8.60	8.50	8.50
新鴻基財務	4.50	4.50	4.45	—	4.45	—
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永通利	1.01	1.01	1.01	1.01
偉益	—	—	—	—
永鴻益	—	—	—	—

拋售壓力仍大 期糖價造普遍下跌

現貨價跌六十點，交投疏落，全日共成三十六手。

（特訊）昨（四日）香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成三十六手，較上週五減少六十三手，期現價回跌，現貨報價一五點六美仙，造價下跌，是市場拋售壓力仍大有關。商品交易所發表昨日收市價為：七月份一六點五美仙，共成四手；九月份一六點八美仙，共成四手；十月份一六點八六美仙，共成四手；一月份一七點〇三美仙，共成七手；三月份一八點一九美仙，共成五手。

春交會批價未明朗 飼料銷市觀望待變

近期大陸貨源驟增，粟米、麥糠升勢受阻，商人買意更感觀望。泰國粟米出口價回升至每噸一百六十八美元。

（特訊）中國大陸來量驟增，粟米、麥糠升勢受阻，商人買意更見觀望，料大市要待春交會批價明朗化後始能定向。

據業內商人表示，現階段對飼料後市作肯定性判斷，確實是言之過早，因為從目前港市的存貨量及泰國方面的動向來說，市道是略為看好的，但中國大陸「游擊戰」式供應，對大市發展產生重要的影響，故此，市勢的走向，將要待這些消息有較明朗表現後始能確實。

商人說，外國近期的發展，顯然對後市較有利，泰國粟米出口價每噸由最低的一百六十三美元回升至一百六十八元。同時，有消息傳出，泰國政府有意將目前的配額制度終止，而採用自由配額制度，希望能藉此爭取得更多的客路。倘若傳言屬實，出口價將可能會因此被提高。

另方面，本港底量較薄和泰國粟米近期來量不多，也對大市發展有一定的支持力。商人說，近期泰國粟到量未豐，而現有的都是實價貨，所以商人多不願賤價賤拋。同時，早時貨價的急跌，也使商人不願積存過量，避免遭受更大虧蝕，故經過一段時間消化，各層房積存的數量均在一個較低水平。

因此，從本港及外圍形勢來看，大市週能穩企目前的價位，或者會向上輕幅微調，但春交會的動向也是重要的，倘若批價提高，批量減少，港市價將會尾隨報升，否則，便會受挫，所以市勢還要再過數天後始能明朗。

至於麥糠方面，形勢與粟米市相似，雖然外圍報價提高，由於受中國大陸到量增加壓力，貨價不升反跌。

商人認為，就現有的供銷形勢來說，局面是相當曖昧的，一方面是中國大陸供銷情況尚未明朗，商人買貨十分審慎，在高利息的困擾下，邊進貨邊觀望心態。另方面，目前是飼養業的淡季，農場飼養禽畜的數目減少，也影響貨銷的活力。當然，利用補償貿易等渠道來貨未見減少，也是商人不願積存的要素。

泰國黃粟米每担成六十元八角，中國黃粟米每担成五十八元，澳洲紅高粱每担成七十五元四角，房粟角每担成六十元，加拿大豌豆每担成一百二十六元，飼料中油綠豆每担成一百五十五元，泰國魚粉每担由一百二十三元至一百二十五元，汕頭生舖每担八十六元，大連火麻豆朴每担八十元，仁每担一百四十五元，一百公斤庄麥每噸一千四百元，中國鴨殼每担五十五元，中國紅麥糠收基礎碼頭每担四十元五角。

華僑經濟

實銷繼續退步影響 食米存量達八萬五千噸

為去年來新高水平 大市交投亦見疲慢

（特訊）食米實銷繼續減弱，造成現在存倉量創去年以來的新高水平，總量八萬五千噸。昨（四）日市情疲慢，入口米商盤提沽雖多，成交仍少。澳洲米佔二千四百小包，泰國米佔一百三十中包另三百七十大包，中國大陸米佔一千一百中包。

據米業人士指出：最近食米實銷繼續減弱，主要原因是零售米商鑒於門市疲滯，不但減少舖內存米，候寄米亦繼續減少，造成現在存倉食米創去年以來的新高紀錄。

工商署統計，截至四月廿八日為止，基本存倉食米八萬一千四百六十四噸，包括候寄米四千四百五十三噸，另有特別額四千〇三十噸。第二季入口的食米，已運到百分之三十。而在廿八日前的一周內，食米入口量八千八百四十二噸，出倉量六千四百一十一噸。

成盤紀錄：澳洲膠袋金冠絲苗每担二百卅一元，泰國金龍米碎一百六十元，金龍鳳新香米二百元，紅火車香碌一百四十七元，紅菊花舊米一百六十八元，黃觀音香米一百七十三元，青珠香碌一百五十三元，青龍蝦新米一百八十七元，青三好米碌一百五十五元，金門新香米一百九十九元，中國大陸嘉字新絲苗一百八十三元，江西絲苗一百八十二元，新華南粘一百八十二元，大連米一百七十六元，洪字新絲苗一百八十四元，金稻新絲苗二百〇五元，金稻米絲苗一百九十五元，桂字絲苗一百八十一元。

紐約股市呈淡穩 乘低吸入者轉多

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

一家大銀行大幅提高經紀利率，這行動使人大感驚異，使疲弱的股市受到進一步打擊，股價普遍地下跌，成交普通。歐文信託將經紀利率由十八%提高至二〇．五%，這增幅超過一般的加息步伐，由於歐文稱這大幅增加將十八%提高，基金利率將會上升，就表示至十八．五%將會上升。

下跌，杜瓊斯工業股收市指數九五二．一六，下跌五．九一點，跌股佔多，為五九三對三六二，成交增至四八．三六百萬股，昨日四七．九七百萬股。股經紀公司稱，經紀利率將會升至二十一%，一般銀行的水平，優惠利率可能會升至二十一%，不過，他稱歐文可能因為經紀利率更為敏感，因為銀行本身的業務性質。

股企穩，由於近收市時乘低吸入，增加，分析家指出上午的跌幅削減，天杜氏指數下跌至二七三點，收市後，儲備局公佈M—1B供應增加四十二億元，商業貸款不包括在內，增加四三一百匯票。

杜瓊斯工業股平均指數下跌九．五五點，收市於九四二．一九點；運輸股收市跌於四〇三．〇五點；公用事業股下跌二．一八點；六十五種股下跌二．九一點，收市於三〇〇．七五點，九一二種上升，九四三種下跌，有三九四種無起伏，創新高價的有八種，創新低價的有一種。全日成交共四千八百一十三萬六千股。

歐日貨幣亦見微揚 美元急升創新高價

本港主要外匯市價

（特訊）本港金融外匯昨（四）日市價，美元急升創年來高價，其他歐日元亦有微升。

美元每百匯價五四〇．七，較上日升二．二元，英鎊匯價一一．五八，升三仙，西德馬克每百匯價二四七．四，升一．三元，瑞士法郎每百匯價二七〇．五，升七．五角，澳洲幣每百匯價六二九．九五，升三．二五元，加幣每百匯價四五七．四，升一．三元，日元每萬匯價二五三．七五，升七．五角。

鈔價方面，美元每百兌五三九．五，升一．七元，英鎊兌一一．四〇，跌五仙，西德馬克每百兌二四一，無起跌，瑞士法郎每百兌二六四，無起跌，澳洲幣每百兌六一五，升二．五元，加幣每百兌四四九，升一元，日元每萬兌二四七．五，跌三角。

南韓股票 上市企業 純利大減

（漢城航訊）韓國股票上市企業三百十九家一九八〇年度十二月期決算全部揭曉。這些企業業績，營業額雖然比七九年增加四七．五%，但純利減少二八．一%，顯然反映了韓國經濟所遭遇的通貨膨脹與不景氣的嚴重程度。

三百十九家公司的營業總額達二十四兆六千一百三十六億圜，比前年大幅增加，顯然是因為通貨膨脹，使得產售物價年間上升四四%所致。另方面，純利銳減至五千二億圜，主要是資材價格高漲，韓圜貶值二七%，金融利率超二〇%以上等，使得企業成本劇升所致。另外，嚴重的不景氣也是純利大幅減少的一因。

業種，業績特別惡化的業種，就是汽車、電子、鋼鐵、纖維等基幹產業。例如現代汽車公司因為減收和減益，造成了一百九十三億圜赤字。起亞產業公司也虧損了二百二十七億圜。

泰新設工廠 共三七六家

今年三月份

（曼谷訊）工業廳批准在今年三月份，全國新增設的工廠，總共有三百七十六家，投資額總共十億三千一百萬銖，使工人有工可做七千二百八十六人。上述獲准設立的工廠，設在京都府內的九十六家，投資額共一千零二百三十萬銖，僱用工人九百三十人，剩下的二百八十家工廠，係設在內地各府，投資額共九億二千八百六十萬銖，僱用工人六千三百五十六人。獲得批准設立的工廠中，為巨型及投資額五百萬銖以上者，共有二十三家，如泰紙廠公司的出產石膏板，設立在巴吞他尼府，投資三億一千七百萬銖，用工人八十一人等。

桂江船務有限公司負責人指出 中國遠洋船舶發展蓬勃

內河水路運輸快捷妥當 梧州船廠設備良好業務港商選購多

（特訊）中國大陸遠洋船隊擴展迅速，排名世界第二十五位，升至第十三位，事實上，中國大陸製造輪船技術相當成熟，頗受各地用戶好評，目前在國際船舶市場是有其競爭力，擁有現代化的輪船隊，足夠應付貨物載運，在國內運輸建設擔當重大運輸任務。

據桂江船務有限公司負責人表示：梧州船廠在建造船隻設計更有創造性，在七百噸起至一千噸到千六百噸貨船，最受香港商選購及定造，廣西與香港關係可說密切，本世紀初早有通航及輪船往來，港商對桂林貨物運到港，商人再轉口銷售，並維持良好貿易關係。該公司負責人指出：廣西省不只山水甲天下，而風土人情頗好，港商到梧州設廠，工資都比廣東各地平，除了運費之外，倉租、貿易等利，加工後所得之利益，更有與港商簽訂，梧州製紙廠來料加工，又梧州製衣廠及無線電廠，在技術上引進和科學的經營管理方針推進下，所有產品趨向高檔，對投資者亦其信心。在內河運輸航行時間只須二十三小時至二十四小時左右到梧州，負責人認為桂江船務有限公司有助於發展兩地貿易。據稱：梧州特產頗多，如桂皮、八角、松香、石灰、木材等出產極豐，及鎢礦甚多，佔中國大陸百分之六十。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	16.875%
二個月	16.875%
三個月	16.875%
六個月	16.250%
一年	15.250%
一年半	13.500%
兩年	13.500%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322 紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650 油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341 旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261 大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231 深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115 新蒲崗分行：3-270145

新鴻基財務有限公司

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	16.500 %	三個月	17.000 %
一個月	17.000 %	六個月	16.375 %
二個月	17.000 %	一年	15.375 %

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關
可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	中區歷山大廈32字	5-261211 5-213126
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號樂聲大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號夏宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道嘉賓大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號長光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	12-790236

有關美元存款利率
請致電熱線：5-213126

日本信用保証財務有限公司

（政府註冊接受存款公司）

一個月 18.25%

港幣存款利率

存款期	年息
廿四小時通知	17.00%
二星期	18.00%
二個月	18.00%
三個月	17.75%
六個月	17.25%
一年	16.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字 電話：5-266415

德輔分行 5-7902669 青山道分行 3-7445416
銅鑼灣分行 5-766045 土瓜灣分行 3-657061
灣仔分行 5-746245 油蔴地分行 3-677048
北角分行 5-700371 尖沙咀分行 3-698395
筲箕灣分行 5-685136 深水埗分行 3-815391
上環分行 5-449808 屯門分行 12-812901
西環分行 5-479148 荃灣分行 12-434187
香港仔分行 5-538231 元朗分行 12-762146
官塘分行 3-440264 葵涌分行 12-200121
新蒲崗分行 3-283175 大埔分行 12-665207
旺角分行 3-940253 旅遊部：5-213123

廣安財務 有限公司

廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.250%
兩個月	17.125%
三個月	17.125%
六個月	16.500%
一年	15.250%
最低存款額HK$50,000	

（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd. 永安祥財務有限公司

（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	16.50%
一個月	17.00%	六個月	16.00%
兩個月	16.75%	一年	15.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現 進出押滙
樓宇按揭：
十年分期 週息 18.00%
十五年分期 週息 19.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

永亨銀行

全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.375%
一年	15.375%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725，5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行 5-260331 深水埗分行 3-802244
西區分行 5-488118 新蒲崗分行 3-270111
灣仔分行 5-739331 觀塘分行 3-424114
筲箕灣分行 5-696223 葵涌分行 12-294411
油蔴地分行 3-841540 金銀貿易場分行 5-444421
大角咀分行 3-910673 柴灣分行 5-573131

恒生財務有限公司

恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.000%
三個月	17.000%
六個月	16.500%
一年	15.500%
一年半	14.500%
二年	13.750%
三年	12.000%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

獲多利有限公司

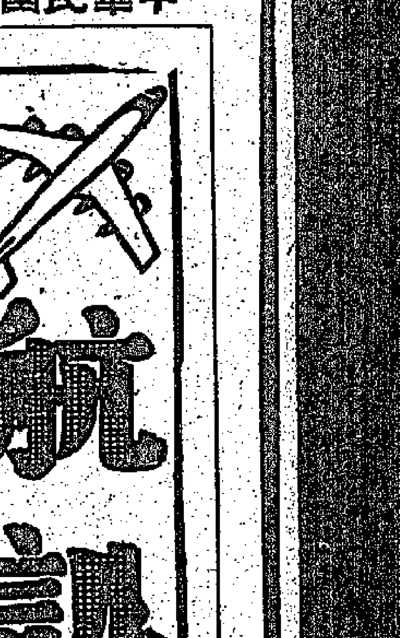
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.750%	/	三個月	17.000%	17.8750%
兩星期	17.000%	/	六個月	16.500%	17.7500%
一個月	17.000%	18.7500%	一年	15.500%	16.8750%
二個月	17.000%	17.7500%	兩年	13.750%	16.2500%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121—131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

航訊



資深空運業權威人士指出
今年國際民航情勢 前景仍將困難重重
空郵應收更高費用着陸費應減

（本報訊）國際空運協會成員已經決定不解散「多層價格制定會議」，該等會議決定許多國際航綫的收費。

據悉：遠在兩年多以前在美國政府威脅以反托辣斯法案對付幾間打算參加價格制定計劃的航空公司之後，「空協」對交通繁忙的北大西洋航綫放棄價格控制。

當時其他國家的航空公司指責美國企圖將美國國內價格政策強加於國際市場。

未來收取更高空運收費的決定主要看石油價格而定。航空公司別無他途，只有將更高成本轉嫁到乘客身上。但大多數航空公司，都是半官方性質，它們不怕虧本。

此外，對航空郵件收取更高費用，降低機場使用收費，加強機場保安，以及對歐洲航綫的載客量實施全面控制。

一位資深空運業權威人士指出：今年國際民航業前景，仍將困難重重。

英國出品最負盛名客機
皇家空軍機隊決定 購英航14架VC十機
曾載客一千三百萬人從未發生意外

（本報訊）「VC10」是以前在英國製造的最負盛名的飛機之一，最近為英國航空公司作最後一次例行飛行。十七年前它第一次為英國海外航空公司乘載旅客，該公司是現在英航的一部分。

這次航行是從肯尼亞到倫敦的希思勞機場。然後該機為英航乘載空中旅行者的熱心者作二小時的最後包機飛行。

從希思勞起飛後最後回到在倫敦附近之惠橋的英國宇航工廠，VC10就是在那裏製造的。但它的四個後置康威（CONWAY）引擎是位於德比的勞斯萊斯廠製造的。

該飛機退役後就轉交給皇家空軍，皇家空軍已經買了英航剩下的十四架超級VC10。

英國海外航空公司及後來的英航總共使用了廿九架VC10：十七架是標準型，十二架是稍稍加長的超級型。它們總共飛行了九億公里，一百一十八萬小時，着陸廿五萬次，乘載一千三百萬旅客而未曾發生一次事故。

VC10是被卡飛機公司——即現在英國宇航公司的一部分——為了適應英國海外航空公司的要求於一九五七年設想出來的，它要求飛機能適用於亞洲及中東的熱、高或濕和相當短的跑道。

一九六四年四月廿九日標準VC10的首次商業飛行是從希思勞到拉哥斯。翌年四月廿五日第一架有一百六十三個座位的超級VC10進行她的處女航，從倫敦到紐約。此類飛機立刻走紅。

在往後的日子裏，估計VC10的橫越大西洋運載率比其最接近的對手高百分之廿。即使它接近淘汰時，雖然出現新式的廣體機，許多乘客還是願意乘坐VC10的。（澄）

金獅航空金獅叔叔 首次在港與你見面

（本報訊）英國金獅航空公司麥堅萊機長（金獅叔叔）於去週末在港首次和小朋友見面。他並且參加了在港島司徒拔道四十三號C百巴利小學BRADBURY JUNIOR SCHOOL舉行的賣物會。

賣物會設有各式各樣的攤檔供小朋友玩耍。金獅航空公司捐出來回英國機票兩張作為賣物會抽獎券頭獎。售票所得款項歸校方作增添教育器材之用。

金獅叔叔是金獅航空公司特設以推廣他們專為兒童提供的空中服務，如小童菜單，遊戲書，玩具等。（澄）

圖片為金獅叔叔與小朋友歡渡快樂時光。

金華週四駛寶島 沙利士訂九日到 海皇明珠經日本赴美

（本報訊）東南航業（香港）有限公司旗下之金華號（KING WAH）貨輪，將在本月六日（星期三）從高雄抵達本港，並在B號泡停泊及上落貨物，該輪將於翌日（七日）開航，前往台灣高雄港。

穩成船務有限公司代理之沙利士輪（CIRRUS），將延期至本月九日（星期六）從汶萊抵港，泊於B號泡停泊及上落貨物，並於翌日（十日）開往山打根及汶萊。

港恒海運有限公司代理之海皇明珠（NEPTUNE PEARL）號貨櫃輪，將於本月六日（星期三）由美洲抵港，在國際橋起卸貨物及停泊，並於當日開往日本及北美，經大阪、橫濱、長堤、洛杉磯、三藩市及西雅圖等。

美加美中旬往曼谷 長洲號訂週三抵達
銀鳳凰十二日過港翌駛美加 陶南一號釜山來下週三回航

（本報訊）振盛行有限公司旗下之美加美（DINA）號貨輪，將在本月十三日從泰國曼谷抵港，並於B號泡停泊上落貨，翌日（十四）星期四下午開行，前往曼谷。

香島輪船有限公司旗下之長洲號（CHUENG CHAU）貨櫃輪，將於本月六日（星期三）從紅海抵港，在海運橋停泊並上落貨，並於本月三十一日（星期日）開行，前赴紅海之遮打及蘇丹港。

太平洋行代理之銀鳳凰號（SILVER PHOENIX）貨櫃輪，將於本月十二日（星期二）從美洲抵港，於A號泡停泊並上落貨，在翌日（十三日）啓航，前往美國之西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠，並會往基隆及釜山。

港興船務公司旗下之陶南一號（DONAM NO.1）貨輪，在本月十二日（星期二）從金釜抵港，於B號泡停泊上落貨，並於翌日星期三開行，前往韓國釜山。

巴士力從星洲到 長運將只航遮打
渣華士必吉週末抵埗

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之巴士力（BASILICA）號貨輪，將於今日從新加坡抵達本港，該輪將於A廿九號泊停泊及起卸貨品，並於本月六日（星期三），直赴新加坡。

利達航運有限公司代理之貨櫃輪長運號（EVER LUCKY），將在本月五日（星期二），由紅海駛至本港，在葵涌國際四號橋停泊起卸貨物，並於本月十八日（星期一）開航，前赴紅海，但只往遮打一站。

渣華輪船公司旗下之渣華士必吉（NL.STREEFKERK）號貨櫃輪，於本月九日（星期六）從南美抵港，將於國際四號橋停泊並上落貨物，並於翌日（十日（星期日）開航，前赴南美西岸之卡來，亞里加，法爾巴來素，伊基給，安多法加斯他。

東海六號經寶島來

（本報訊）東南航業（香港）有限公司屬下之東海六號（TUNG HAI NO.6）將在本月七日（星期四）從台灣高雄港抵港，在B號泡停泊及上落貨，並於翌日開航，前往台灣高雄港。

阿聯酋長國港口 震法坎擴展迅速

（港訊）在一九八〇年，遠東船隻改道開入霍法坎港，卸下轉運到伊拉克的貨物，這件事說明了當年阿拉伯聯合酋長國沙查赫政府決定在霍爾穆茲海峽外的印度洋岸，興建一個現代化貨櫃港口的正確性。

霍法坎港位於波斯灣入口狹窄海峽以南六十八海里。它是一個避風深水港，具有處理主綫集貨箱和卡車運輸船隻的一切設備。

在一九八〇年，港口業務穩步擴展。一九八一年的估計顯示，這種趨勢將繼續維持下去。

海上運輸國際（阿拉伯聯合酋長國）有限公司總經理克拉克先生和港口經理及作業人員都報告說：「今年的估計顯示，主綫和支綫的集貨箱船的停泊次數已有增加，尤其是卡車運輸船方面。」

最近，伊拉克和伊朗的戰爭，導致霍法坎港的戰略性地理地位，和它的轉載及保險優惠，更為突出——因為這是在阿拉伯聯合酋長國東岸唯一的港口。

霍法坎港擁有第一流和主要是複式車行道的公路，四通八達，直達沙查赫、迪拜、阿布扎比、卡塔爾、阿曼和科威特等地。

港口設備包括兩台四十一噸卅五米伸延臂的米特蘇比希門式起重機，四台安裝在鐵軌上的米特蘇比希堆棧起重機，冷藏車站，和處理散裝貨運的設備。

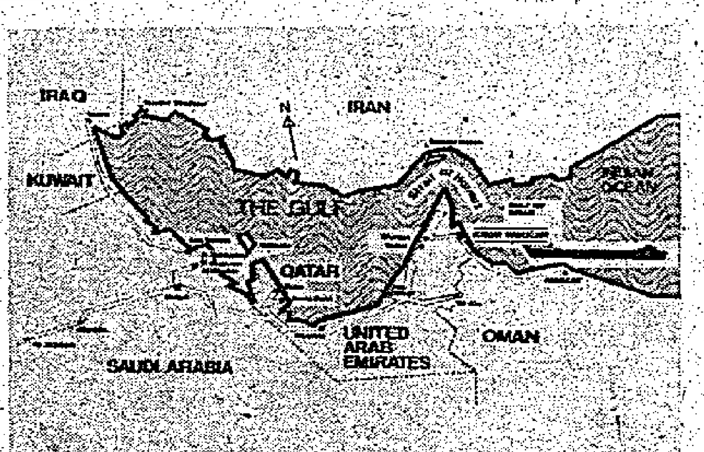
除了集貨箱以外，到一九八〇年底，處理的轉載貨物，包括來自日本的八五〇〇流動單位，和超過六千輛汽車、卡車和載貨等。

克拉克先生說：「由主綫和支綫集貨箱及卡車運輸船要定期運貨的中東貨運公司都認為，霍法坎港是在他們整個業務系統中，最迅速處理全部貨運過程的港口之一。」

「霍法坎港是阿拉伯聯合酋長國的集貨箱運業務，以及遠東至歐洲，和歐洲至遠東轉載集貨箱貨運的一個關鍵性港口。」

「遠東各公司可以利用主綫船隻的空位，運載前往歐洲的集貨箱，在霍法坎港轉載，相反航綫也一樣，為回航程帶來更多貨運收益，同時充分利用了這些開銷昂貴的船隻。」

去年十二月，據沙查赫政府宣佈，霍法坎港還估計，會從發現新的和大量的石油與天然氣供應方面增加收益，原因是預料該酋長國的原油出口數量將增至四倍，並且還會導致新工業的擴展。



圖：在霍爾穆茲海峽以南印度洋海岸戰略地位的霍法坎港。

花楸訂週內高雄到 日本樂譜週五離港

（本報訊）泛濠輪船有限公司旗下之花楸（ROWANTREE）號貨輪，將於本月六日從高雄抵港，於A號泡停泊並起卸貨物，並於七日（星期四）開航，前赴南非，經毛里求斯、德班、開普敦、包括依利沙伯港及東倫敦等地。

汎洋航運有限公司旗下之日本樂譜（JAPAN ROBLE）號快輪，將於本月七日從日本抵港，將在A號泡停泊上落貨，並於翌日（星期五）開行，前往中南美洲之庇拉卡奧島、曼薩尼羅等地。

威震亞本週三抵達 依利沙伯將訪中東

（本報訊）亞利來（香港）輪船有限公司代理之威震亞（ANDHIKA WIJAYA）號貨輪，將於本月六日（星期三）由印尼抵港，於B號泡停泊及起卸貨物，該輪在本月八日（星期五）開行，前赴椰加達、三寶壟及泗水。

馬士基輪船（香港）有限公司旗下之依利沙伯馬士基（ELISABETH MAERSK）將於本月八日從波斯灣駛至本港，於現代碼頭停泊並上落貨，在本月九日該輪將開往波斯灣，經喀拉蚩、刁拜、達文、科威特、巴林及孟買等地。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二二六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛洋	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙唷	二二五一四四

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
南非愛花	S.A.ALPHEN	南非	五日	怡和
萬寶麗丸	MONT BLANC MARU	基隆	五日	大三
多盛	TOURVILLE	基隆	五日	沙唷
長洲	CHEUNG CHAU	新加坡	五日	香島
百樂美	PALOMAI	日本	五日	天祥
福興	FOO HSING	高雄	五日	海豐
馬多運	MOTOVUN	日本	五日	邊行
聯合京士頓	UNION KINGSTON	台灣	五日	安興
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國	五日	港恒
長運	EVER LUCKY	歐洲	五日	利通
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	新加坡	五日	渣華
金亞洲	GOLD ASIA	科倫坡	五日	新興行
木星	JUPITER	基隆	五日	港興
海王石榴	NEPTUNE GARNET	高雄	五日	怡和
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	五日	東海
海員	SL.MARINER	美國	五日	海陸
加賀丸	KAGA MARU	基隆	五日	日郵
麥迪遜總統	PRES.MADIRON	美國	五日	總統
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	印尼	五日	馬士基
東光	DONG KWANG	釜山	五日	東宇
麥薩武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	歐洲	五日	華林
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	五日	福來
長豐	EVER HARVEST	高雄	五日	利通
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新興行
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	五日	太古
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	五日	日郵
東方學者	ORT.RESEARCHER	美國	五日	港興
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	台灣	五日	怡和
威震亞	AND.WIJAYA	日本	五日	亞利來
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	五日	百保利
馬泰	MATTY	日本	五日	日郵
百利來	PETRELO	日本	六日	協成
高輝	OLDFAIR	新加坡	六日	大源
維多利亞	VICTORIA 1	南美	六日	福來
克林士	KAPITAN KREMS	蘇聯	六日	華林
愛露馬士基	ELEO MAERSK	卡拉奇	六日	馬士基
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	六日	沙唷
日光丸	NIKKOH MARU	基隆	六日	川崎
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	六日	港恒
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	六日	沙唷
摩利拿	MORERA	日本	六日	日郵
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
幸運	MASLUCK	日本	六日	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	台灣	六日	萊敦
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	六日	港恒
勝來	SINALOA	曼谷	六日	寶臨
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	六日	東亞
金華	KING HWA	高雄	六日	東海
伊予	IYO	日本	六日	日郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	基隆	六日	森那美
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
威利圖	WILLINE TOYO	日本	七日	百保利
永明	EVER DAWN	日本	七日	大三
東方女神	EASTERN MUSE	日本	七日	大三
三池丸	MIIKE MARU	日本	七日	日郵
東洋	OCEAN UNITE	日本	七日	東源
世界之獅	WORLD LION	曼谷	七日	海陸
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	七日	中央
日本樂譜	JAPAN ROBLE	日本	七日	汎洋
藍愛神	BLUE VENUS	日本	七日	日郵
荷賽迪	HOLSATIC	基隆	七日	快航
阿利士泰	ARISTANAX	基隆	七日	日郵
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	美國	七日	馬士基
海姉一號	SEAMASTER 1	新加坡	七日	大三
森巴華	SUMBAWA	日本	七日	寶臨
大成功	SULCESS	新加坡	七日	中央
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	七日	總統
晋州	HP.JINJU	釜山	七日	東發
花楸	ROWANTREE	基隆	七日	泛濠
大普來州	STATE OF TRIPURA	台灣	七日	快航
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡	七日	福來
渣華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	七日	渣華
澳洲丸	AUST.A MARU	刁拜	七日	日郵
海洋星	OCEANIA STAR	新加坡	七日	天祥
貫丹輪	GUNUNG SOPUTAN	新加坡	七日	天祥
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	八日	遠高
陶南七號	KONAM 7	釜山	八日	港興
大博	TABUK	台灣	八日	怡和
金奧利	GOLDORLI	日本	八日	新興行
亞洲雅士	ASIA ACE	美國	八日	中央
新雪梨	ZIM SYDNEY	佐力	八日	新興行
魯寶	LUPIN	基隆	八日	日郵
利來得	NL.DEJIMA	日本	八日	寶臨
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國	八日	捷成
東方武士	ORT.KNIGHT	美國	八日	港郵
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	八日	馬士基
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	八日	馬士基
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	舊金山	八日	森那美
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	八日	港恒
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
格運達	GRENADA	日本	八日	日郵
萬能	BARBER MEMNON	美國	八日	百百利
大韓怡美利	HUCHEVERETT	新加坡	八日	福來
嘉多運丸	CATHERINRINE MARU	台灣	八日	大煦
齊威利	CHAI VAREE	基隆	八日	川崎
漢普頓丸	HAMPTON MARU	基隆	九日	日郵
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	新加坡	九日	渣華
沙利士	CIRRUS	汶萊	九日	穩成
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	九日	新興行
美國貿易	AM.TRADER	諾福克	九日	美輪
長强	EVER VIGOR	歐洲	十日	利通
高加士	CROCUS	巴生	十一	海聯
有利雅士	ELECTRO ACE	美國	十一	中央
茂利怡美利	MARRUAYEVERETT	日本	十一	福來
昌隆	FOTUNE	新加坡	十一	海聯
青成運動家	YOUNG SPORTSMAN	中東	十二	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十二	聯航
瑪利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	十二	福來
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	十二	亞利來
長裕	EVER HANDSOME	地中海	十三	利通
海松	OCEAN PING	馬尼拉	十四	中央
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	十四	總統
阿平寧丸	APENINES MARU	中南美	十四	大三
乘風	SING WIND	曼谷	十四	順昌
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	十四	太古
東方通商	ORT.EXPORTER	中東	十五	港郵
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	十五	中央
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	十六	香島
美國太空人	AM.ASTRONAUT	諾福克	十六	美輪
吉利	CATTLEYA	新加坡	十六	大源

今日空郵（星期二） 截郵時間

曼谷、菲律賓、台灣、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、寮國、馬來西亞 中午十二時

汶萊 下午一時

印度、毛里求斯、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、瑞典、愛爾蘭共和國、澳大利、義大利、利比里亞、希臘、塞浦路斯、紐約、肯雅、南非、尼日利亞、宴三桑給、扎伊爾、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波里尼西亞、日本 下午五時

南韓、美國、阿根廷、沙巴、夏威夷、巴拿馬共和國、厄瓜多爾、秘魯、琉球羣島、加拿大 下午六時

今日平郵

日本、瑪利安娜羣島、南非、肯雅、烏干達、塞舌爾羣島、坦桑尼亞、馬達加斯加、哥斯達黎加、巴拿馬共和國、瓜地馬拉、洪都拉斯、委內瑞拉、薩爾瓦多 下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
拉歐約卡	LA RIOJA	南美	五日	太古
日光丸	NIKKOH MARU	美國西岸	五日	川崎
海員	SL.MARINER	美國西岸	六日	海陸
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	六日	港恒
麥迪遜總統	PRES.MADISON	加州西北太平洋	六日	總統
拿尼	JOHNNY	加勒比海	六日	川崎
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	六日	百保利
海太力興頓	SEAPAC LEXINGTON	美國西岸	六日	天祥
勝來	SINALOA	加州西北太平洋	七日	寶臨
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	七日	中央
萬能	BARBER MEMNON	加州	八日	百保利
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	八日	汎洋
來利碧琪	LIOYD BAKLE	溫哥華	八日	森那美
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	九日	新興
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	九日	捷成
東方武士	ORT.KNIGHT	加州紐約	九日	港郵
渣華士必吉	NL.STREEFKERK	中南美	十日	渣華
美國貿易	AM.TRADER	加州紐約	十日	美輪
海太芝沙碧	SEAPAC CHESAPEAKE	美國西岸	十日	天祥
香港雅士	H.K.ACE	美國西岸	十一	山下
長茂	EVER SUMMIT	賤美紐約	十一	利通
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	十一	海陸
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	十三	海陸
依士迪路	S.D.ESTERO	南美	十三	太古
泰來	TAMARA	加勒比海中南美	十四	百保利
加西蘇	GARCILASO	秘魯	十四	天祥
阿爾馬	ALMA	智利	十四	天祥
泰來	TAMARA	紐約美大西洋	十四	百保利
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十四	港恒
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	十四	太平
歐洲綫				
海王石榴	NEPTUNE GARNET	歐洲	五日	怡和
麥薩武夫	NIKOLAY MAKSIMOV	地中海	五日	華林
萬寶麗丸	MONT BLANC MARU	地中海	五日	大三
長豐	EVER HARVEST	地中海	五日	利通
馬多運	MOTOVUN	地中海	六日	邊行
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	六日	東亞
森巴華	SUMBAWA	地中海	七日	寶臨
克林士	KAPITAN KREMS	歐洲	七日	華林
榮峰	GLORIA PEAK	地中海	八日	大三
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	八日	寶臨
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	九日	日郵
魯寶	LUPIN	地中海	九日	日郵
多拿	DORA	歐洲	十日	領航
長强	EVER VIGOR	歐洲	十日	利通
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	十日	仕嘉
海頓雅	HEIDENHEIM	亞歷山大	十日	日郵
露莎妮奧	ROSARIO	鹿特丹	十日	日郵
西西里河	SISSILI RIVER	地中海	十一	大三
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	十一	馬士基
古力加	KUZNICA	歐洲	十一	天祥
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	十一	福來
羅麥士	KHUD ROMAS	歐洲	十二	華林
澳洲綫				
圓州	YUEN CHAU	澳洲	五日	香島
澳洲開發	AUST EXPLORER	澳洲	六日	怡和
嘉多運丸	CATHERINE MARU	南太平洋島	九日	大煦
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	弗曼特爾	十日	森那美
印·巴·中東綫				
皮亞士總統	PRES. PIERCE	阿拉伯海	四日	總統
金亞洲	GOND ASIA	科倫坡印度	五日	新興
沙拉柯甸	SALAH ALDEEN	紅海	六日	怡和
聯合京士頓	UNION KINGSTON	遮打	六日	安興
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	七日	百保利
森巴華	SUMBAWA	遮打阿喀巴	七日	寶臨
三池丸	MIIKE MARU	科倫坡仰光	八日	日郵
伊利沙伯馬士基	ELIZABETH MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	杜拜遠曼	八日	山下
阿利士泰	ARISTANAX	遮打荷台達	八日	日郵
大寶	TABUK	波斯灣	九日	怡和
伊予	IYO	孟買卡拉奇	九日	日郵
馬高雅士	MACOL ACE	阿拉伯海	九日	麥途初
新悉尼	ZIM SYDNEY	佐力	九日	新興
漢普頓丸	HAMPTON MARU	吉大港察耳那	十日	日郵
柯威亞	AL WATTYAH	波斯灣	十日	怡和
青年運動家	YOUNG SPORTSMAN	波斯灣	十二	山下
東南亞綫				
馬泰	MATTY	印尼	五日	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	雅加達泗水	五日	馬士基
摩利拿	MORERA	印尼	六日	日郵
東光	DONG KWANG	雅加達	六日	東宇
利民怡美利	RAMONEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
巴士力	BASILICA	新加坡	六日	海聯
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 1	馬尼拉	六日	福來
百樂美	PALOMAI	新加坡巴生	六日	天祥
幸運	MASLUCK	新加坡巴生	七日	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	七日	港恒
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	七日	馬士基
百利來	PETREIE MAERSK	新加坡檳城	七日	協成
大成功	SUCCESS	新加坡	八日	中央
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	八日	東洋
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	八日	海陸
威震亞	AND.WIJAYA	印尼	八日	亞利來
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	八日	大源
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	九日	港興
沙利士	CIRRUS	山打根汶萊	十日	穩成
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十日	順昌
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	十一	山下
新安順	NEW ANGELITA	印尼	十二	聯航
昌隆	FORTUNE MARINER	新加坡	十二	海聯
台灣·日本·釜山綫				
木星	JUPITER	高雄釜山	五日	港興
日光丸	NIKKOH MARU	日本	六日	豐利行
福興	FOO HSING	高雄	六日	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	六日	海豐
銀星	SILVER STAR	釜山	六日	新興
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	七日	中央
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	七日	海豐
海富	MARINE CONTAINER	基隆	九日	永樂
晋州	HP.JIN JU	高雄釜山	九日	東發
陶南二號	DONAM 2	釜山	十日	港興
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	十日	福來
金星	VENUS	日本	十日	美邦
興華	HSING HWA	高雄	十一	海豐
香港雅士	H.K.ACE	日本	十一	山下
欧古隆	CYOKURYU	日本	十二	美邦
東南	HP.DONGNAM	高雄釜山	十二	東發
寶利星	BONNY STAR	釜山	十二	新興
非洲綫				
金亞洲	GOLD ASIA	南非	六日	新敦
多盛	TOURVILLE	西非	七日	沙唷
協壽丸	KYOJU MARU	西非	八日	遠高
花楸	ROWANTREE	南非	八日	泛濠
非洲琥珀	AFRICAN AMBER	拉高斯亞巴巴	八日	萊敦
東方女神	EASTERN MUSE	東非	八日	大三
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	八日	渣華
大普來州	STATE OF TRIPURA	拉高斯亞巴巴	九日	快航
金奧利	GOLD ORLI	西非	九日	新興
齊威利	CHAI VAREE	西非	九日	川崎
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	九日	馬士基
樂海德	NORDHEIDE	拉高斯亞巴巴	九日	福來
海力	OCEAN STRENGTH	南非	十日	大三
天代丸	TENDAI MARU	西非	十日	大三
裕泰	YUE TAI	羅安達	十日	大三
渣華香港	NL.HONGKONG	東非	十日	渣華

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

M.S. "PETRELO" 百利來 五月六日由日本抵港 七日開往：星洲

M.S. "SUNGLOW" 日高輪 五月廿一日由日本抵港 廿二日開往星洲、庇能

總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈二〇一室 電話：⑤249429、⑤250241（十綫）

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

歐洲定期航綫 直航：MARSEILLES

M.S. HOWA MARU 豐和丸

五月廿一日落貨 五月廿二日開行

直航：馬賽, HAMBURG ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON, LeHavre, Ceuta, Las Palmas, Melilla Via Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London Turku, Kotka, Tromsoe Via Hamburg.

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H-238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號

M.S. Kara Career 江發快輪 五月22日到港 直航：上海

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（受德雷特經墨爾砵）	收貨	集運截貨	普運截貨	到港
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	已截貨	6 6/5
亞洲明珠 ASIAN PEARL	7/5	12/5	13/5	15 16/5
澳洲企業 AUSTRALIAN ENTERPRISE	15/5	20/5	21/5	23 24/5
亞洲翡翠 ASIAN JADE	22/5	27/5	28/5	30 31/5

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓

收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）	收貨	截貨	到港
和來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN Auckland & Wellington	7/5	21/5	22/5
廣西 KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	20/5	3/6	4/6

新畿內亞及南太平洋航綫 收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421 彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3-642100

彩虹德記新倉 收貨19/5 截倉與截船邊 25/5
現代貨箱碼頭 收貨21/5 截倉 27/5

成都（全貨箱服務） CHENGTU Lae, Rabaul, Kieta, Honiara & Port Moresby.

收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） 截倉 24 30/6 截船邊 1/7 到港 1 4/7

鄱陽 POYANG Jayapura, Santo, Vila, Noumea, Papeete, Pago Pago, Apia & Tarawa.

●半貨箱服務，祇收全箱貨物。

救童助學 福有攸歸 請各善長 大解善囊

Japan Line

ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫

JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪

五月七日落貨 五月八日開行

直航：Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba(oranjestad) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarenas, Port of spain, Corinto, Acapulco, Manzanillo, Acajutla.

貨倉截貨日期五月五日(星期二)下午五點

汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD. 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：H238091/8（8/LINES） 收貨站：青衣島迅發貨倉 TEL：12-457112 12-457387.

沙田大埔上水粉嶺新邨版

過去一年建成單位逾一萬個
沙田屋邨落成單位 去年爲新界區之冠
申請入住沙田屋邨要輪候五年

除私人樓宇向新界發展外，新屋邨也積極在新市鎮興建，較近市區的沙田新市，去年落成的新屋邨單位爲各區之冠，並且受到居民的歡迎。

最近的差餉物業估價一九八一年物業檢討報告，顯示去年新界落成的住宅樓宇數目，首次以港島爲多，佔現數供應量百分之卅七。

上一財政年度，新屋邨單位亦大部份座落於沙田，屯門兩個新市鎮。

就以沙田新市鎮爲例，落成的屋邨乃居者有其屋單位，共有一萬多個，這包括沙角邨第一期三千四百個單位，第四期之一千八百單位，及新田圍邨之一千七百卅個單位，另外「居屋」的禾寮苑之三千五百個單位及愉城苑之五百三十個單位。

去年，屯門亦落成八千多個公共屋邨單位，主要集中在安定、友愛邨及啓樂花園。

沙田新市鎮的新屋邨單位，已成爲公屋申請人首選入住的對象。

政府不斷發展各新鎮，如元朗、屯門、粉嶺、大埔、沙田及早期的荃灣等，各新市鎮中，沙田新市較爲居民的歡迎。

據房屋署一位發言人指出：近來由於市區新興建的屋邨不多，入住此等單位，必須輪候一段較長的時間，所以，公屋的申請人轉向新市鎮，而沙田較受到他們的歡迎。

他指出：公屋申請人同時亦會考慮到沙田的發展，此新市鎮是甚爲發展的完善地區。

目前，沙田新市鎮的交通頗爲方便，明年鐵路電器化，首先行走沙田至市區間，日後，火車並會接駁地鐵，預定一九八三年間可以提供服務。此外，該市鎮大部份組文娛康樂處於，在今後的三年間全部完成。而市鎮的商業中心區，也漸漸成立。

由於較多居民申請入住沙田及大埔，其候輪時間約五至六年，屯門的屋邨則四年左右。（范）

圖：沙田新建成屋邨之一——新田圍邨，現正分配給居民入住。

試辦六個月現已有二百多人參加
禾輋邨兒童玩具屋 預料將受小孩歡迎

沙田禾輋邨兒童玩具屋計劃預料會受邨內家長及兒童的歡迎，現有二百多名小童，參加該項計劃。

這項兒童玩具屋計劃是由銀禧社區服務社主辦，沙田諮詢委員會及禾輋社區會堂聯合資助，這項計劃的目的，是透過玩具，以教育及啓發兒童。

銀禧社區服務社負責人潘長成表示：兒童玩具屋的計劃是專爲六至十二歲的小童提供服務，這項計劃由五月至十一月間，每逢星期六下午二時半至五時半，在禾輋社區會堂內舉行，以便兒童有一個愉快的週末。

他說：大部份的玩具是由沙田諮詢委員會所撥給的經費購買及廠商所贊助。

由於參加的兒童甚多，主辦單位並邀請二十多位義工，以協助計劃的發展。

潘氏指出：計來參加的兒童除了玩具之外，並有各種小組遊戲及講解，義工將會向小童講述製造玩具的方法及玩具的特點及作用，以使他們的智慧得到啓發。

他說：上述的計劃將試辦六個月，若得到區內人士支持及歡迎，將和考慮繼續。

葉氏指出：沙田邨缺乏完善的康樂設施，這項計劃相信會受到家長及兒童所歡迎。（范）

座落沙田谷兩個姊妹邨
田心邨可住三萬人 首期工程九月動工
將山坡改郊野公園供邨民享用

沙田田心邨第一期建築工程將於今年九月展開，第三期之打樁工程亦於七月進行。

該等工程合約於日前招標承建，田心邨的首期工程包括一幢十三層高長型大廈及一座商業中心，工程在今年九月動工，一九八三年初完成。

另外，本年七月亦進行第三期樓宇的打樁工程，包括興建兩座廿六至廿八層高雙H型及三座廿一至廿四層高的雙塔式大廈。

田心邨爲沙田區第七個屋邨，除瀝源邨及禾輋邨建築完成外，沙田邨——新田圍，美林邨及愛玩邨分別進行各項的建築工程。

這個新屋邨位於沙田谷的田心區，佔地十三點五公頃，但三點五公頃的土地將發展成爲一個小型郊野公園，這爲全港屋邨的特色。由於新建樓宇附近有一個山坡，而這個山坡樹木茂密，因此，當局保留這個山坡的樹木，闢爲小型郊野公園，使田心邨的新式獨創一格。

田心邨工程分三期進行，一九八四年底完成時，將有五千多個單位，可容二萬八千人居住。

田心建築地型左隣亦興建一個姊妹——新田邨。兩姊妹邨共有一萬二千多個單位爲八萬人提供完善的居所（范）

沙田玩具屋內，小朋友對各式玩具愛不釋手

往戶出入乘車要先步行一段路
大元邨無巴士直達 居民請當局設總站
希望有巴士通火車站方便轉車

新界地區建設新邨，首要是解決交通問題，否則，很難吸引市區居民遷入，達到疏導市區過飽和人口的目的。

位於大埔的大元邨，以環境而論，本來是一處可以安居的地方，但卻存在有交通困難的問題。

據居民指出：邨內並無巴士總站，亦無巴士駛入，只有由大圍至大埔工業邨的七十二號A，與及大圍至九龍城碼頭的八十五號總巴士途經，居民搭巴士，要走出邨外，極爲不便。

居民希望當局能夠在邨內設立巴士總站，並希望九巴能夠增闢新巴士線至火車站，方便居民搭火車出市區。有關此問題，據九巴一位發言人徐小姐表示，這需要由運輸署決定，巴士公司需與當局磋商，才能作出決定。（稻）

市區屋邨通訊
田灣巴士服務不足 居民望闢綫出中環

港島南區有幾個公共屋邨，其中田灣邨是比較細小的一個，不過，邨內共有十五座大廈，人口約有一萬四千人，在公共屋邨來說，亦不算小。

田灣邨建於一九六四至六六年間，當時所建之公共屋邨，設備比較少，就以購物來說，田灣邨的商業單位與攤位，實難以配合需求。而另一個問題則是出入交通困難，這都是居民所詬病者。

不過，正如其他屋邨一樣，環境是在逐步改善的，最近，市政局在興和街興建了一座現代化街市，方便民居購物，算得是一項重大的改善。

新街市佔地二千平方米，樓高三層，有電梯方便購物人士上落。新街市屬多種用途，地下一層設有十個魚類攤檔，五十個小型攤位，裝卸貨物地方及一個垃圾收集站。二樓設有十個牲口攤檔，十個肉食攤檔，七十四個小型攤檔。三樓是熟食中心，有十個大攤檔，並有三十二個小型乾貨攤位，而旁邊則有一個休憩花園。天台則闢爲兒童遊戲區，並有一個設計獨特的庭園，供居民作爲聚會之場所。

至於在交通方面，居民仍在抱怨當局未作出改善。目前田灣邨只有一條往黃竹坑邨的七十八號循環綫，而不少居民是要出中環或東區等地方上班的，如果要搭巴士，只有途經該邨由香港仔至中環的巴士，不過，在繁忙時間，車從香港仔開出時早已客滿，田灣居民是很難擠上巴士的。

田灣本有一條往大丸的專綫小巴，車費每位二元半，但亦難以運輸衆多的上班人士，居民指出：爲了趕上班，他們往往被迫去乘搭每位五元的小巴，或數個人合資搭的士，使開支倍增。居民表示，田灣邨人口不算少，與南區其他幾個屋邨不遑多讓，但巴士路綫卻極之貧乏，與其他幾個邨比較，當局實在是厚此薄彼，他們希望有關方面考慮增闢巴士新綫出中環，以方便居民出入。（栢）

國寶 新蒲崗 K208917　南昌 深水埗　翡翠·文華·亞洲·蘭宮　珠江 3-7123941·銀都 3-891187　寶華 大埔　美華 新蒲崗 3-211655　豪華 5-762372·新華 3-841189·大華 3-617169·華聲　大華　新光 H632959　利舞台　倫敦　影都

大滿五場 美國電影史上最賣座喜劇冠軍！ 真懷德 STIR CRAZY 阿叔有難 史堤·李察柏來亞主演 哥倫比亞公司巨片 榮登世界五大賣座電影之列

大滿五場 阿叔有難 下午四點半 流社會

今天五場 100個千手 馬康麥杜華 「發條橙」男主角

最後兩天勿錯過 歐洲新藝綜合色情電影 滾到癲 FRENCH SEXY GO ROUND 人之慾 後天

五場獻映 蜜瓜成熟時 老夫子 今天早場 鹹濕大滾友

今天五場 中國功夫譜 拜師叩頭錯父錯 今早 一二三大膽力功 午夜 亡命殺手

今天獻映 阿柏仙奴 特警猛男 今天早場 鐵三角 今午夜場 心肉殺夜人驚跳 後天放映 死亡魔塔

最後兩天 波斯小姬主演 青青珊瑚島 後天獻映 狂牛

收入邁向四百萬！ 十一鋪三么 十三么 千王鬥千霸 導演 王晶

今天映 胡越的故事 今天五場 猫頭鷹

環球·宇宙　總統·華盛頓　金冠　國寶 北角　麗聲 旺角　國都 北角　金門 紅磡　民樂 尖沙咀　樂聲 深水埗　國泰 灣仔　紐約·凱聲

今天五場請早 夜鷹 NIGHTHAWKS 兒童不宜

今天五場獻映 偉志曾 雲子衛 衛大姜 猫頭鷹 兒童不宜 下期獻映 大地勇士

今天五場獻映 猫頭鷹 兒童不宜 下期獻映 大地勇士

今天五場獻映 猫頭鷹 兒童不宜 下期獻映 大地勇士

國寶今天獻映 嘆到盡　金冠五場獻映 性愛雙嬌 金冠今天早場：銅頭鐵臂

今天獻映 阿爾柏仙奴 急先鋒 橫掃罪惡城 華盛頓今午夜場 浴血大逃亡

千王鬥千霸　阿叔有難

京都 5-722883　碧麗宮　華富閣 香港仔　金茂坪 觀塘　龍華·恒星·油麻地·福星　寶石 K657116 富都 K429997 新樂 K618167　快樂 K666148·新都 H773496　國際 K-820749　紅磡 黃埔新邨　帝國·帝后 牛頭角 香港仔

最後兩天 蜜瓜成熟時 兒童不宜觀看

越旺越映 今天四場請早 大滾友與小福星

五場獻映 千王鬥千霸　五場獻映 猫頭鷹

狄龍 逼姦　龍華 恒星 今天五場 猫頭鷹

寶石今天五場放映 辛康納利 鐵金剛勇戰鬼魔黨　新樂 富都 今天五場 鐵金剛勇破火箭嶺 百看不厭全球歡迎

今天五場 辛康納利 鐵金剛勇破火箭嶺 全球歡迎百看不厭

今天五場 春色慾潮 下期獻映 手指拘出　今天五場 胡越的故事 下期獻映 手指拘出

帝國今映 猫頭鷹　帝后今映 胡越的故事

娛樂·寶聲·明月·黃金　海運 H704646·百樂 K678091　普慶·明珠　珍寶 新蒲崗啟德 3-206506　麗華 3-921958　皇后·皇都·嘉禾　南華 3 881755　域多利

今天五場定票請早 千王鬥千霸 導演 王晶

最後兩天未看速看 珍芳達 朝9晚5 後天獻映：狂牛

NETWORK 電視台風雲 後天獻映 飛車佬情！ 即日開始訂座

狂滿第二週！ 胡越的故事 下期獻映 手指拘出

今天獻映 胡越的故事 下期獻映：手指拘出

最後今明放映 彩色故事片 青春之歌 後天放映 死亡魔塔

今天五場 爲性痴迷 今早 馬場風暴

華僑教育

青少年外展社會工作 外地試驗推行成功 本港仍是較新嘗試

程尙文樹仁外展訓練結業指出

一項由樹仁學院主辦，專爲在職之外展社會工作人員而設的訓練課程，昨日由社會福利署署長程尙文主持結業禮，頒授證書及致訓詞。

此項專業性訓練課程是在去年二月由外展社會服務中央統籌委員會邀請樹仁學院專責主辦，並由社會福利署資助，撥出款項支持，以適應本港社會迫切需要，爲各志願福利機構之在職外展社會人員而設，三十七名受訓學員已具有三至十年的外展工作經驗，他們經常到青少年流連的公共場所——公園、運動場、波樓、球場，主動和青少年接觸，影響和輔導青少年獲得正當的康樂活動，以防止及阻遏他們誤蹈法網，陷入罪惡深淵。

程尙文指出：雖然青少年外展社會工作的方法及技巧，經常在其他地方圓滿試驗推行，但在香港來說，仍是一項相當新的嘗試，故有需要加以研究及試驗，俾能發展爲適合本港情況的工作方式。

他指出：從事青少年外展社會工作者，除需有高水準的專業技能外，還要有開朗的性格，勇氣和熱誠，同時亦需具有系統的計劃及不斷的評估，使發展成爲良好的工作規模，此外更要有一適當的支援制度，以便工作人員執行其任務。

程氏稱：曾受社會工作訓練的人員現正普遍缺乏，而外展社會工作亦正面臨同樣困難，他讚揚樹仁學院主辦是項訓練班，爲來自六個青年工作機構中的有經驗社工人員提供爲期十四個星期的講授及實習課程。他稱：訓練班着重基本知識，並提供適當的訓練，使社工人員能更有效推行工作，實屬合時。

參加是項課程之學員，是分別來自本港的志願機構而提供有外展社會工作服務者，計有基督教女青年會、男青年會、基督教社會服務處、小童群益會、香港遊樂場協會和香港遊樂場協會等。

學員在受訓期間，每週獲二天半假期接受訓練，由樹仁學院派出專人主理，并廣邀各大學之專家分別作專題講解，政府有關部門如警務處、監獄署等亦曾派出專人前來講解，使各學員獲益不淺。各學員除大部份時間聽講外，尙須參加小組討論，閱讀指定之參考書，撰寫報告，口頭陳述，及分發機構實習等。並經嚴格考試，方准畢業。務求他們能有專業水準，服務青少年。（德）

學生有責

生車篇　阿濃

巴士上聽兩個學生閒談。

一個說不喜歡甲老師，他學問好，脾氣好，可是從來不管秩序，對那些搗亂分子一味容忍，結果嘈吵的聲音掩蓋了他講書的聲音，根本聽不清楚他說些甚麼。

一個說不喜歡乙老師，他教學認眞，批改作業評語徹底，可是他缺乏教學方法。大家已經明白的地方，他還嘮嘮不休，大家不明白的地方，他卻略而不提。

我想：這兩位同學能有這樣的老師，其實已算幸運。世上既無十全十美的人，當也沒有十全十美的老師。爲甚麼身爲學生的不去負起一部分責任，協助老師，把課上好。例如他們可以勸告不守秩序的同學，改變上課時的態度，通過同學的感情也好，通過羣體的壓力也好，總可以使少數不守秩序的同學改變過來。他們可以通過提問或討論方式，協助甚至引導老師，把關鍵性的地方解說明白。

這是利己利人的好事，我希望香港的學生漸漸認識到他們肩負這樣的一份責任，而不是袖手旁觀，一味抱怨。

樹仁學院現職社會福利機構外展社會工作員證書頒授畢業典禮，圖爲社會福利署署長程尙文致詞。右爲監督胡鴻烈議員，左爲校長鍾期榮博士。

中三試帶來壓力 港府應從速廢除

中三淘汰試研討教育界指出

三位專業人士在一個「中三試與你」的研討會上，抨擊中三試爲本港學生帶來太多心理壓力，呼籲有關方面予以取消。

夏文浩抨擊政府堅持保留「中三試」的理由并不充分。他指出：本港教育制度，過份側重配合經濟需要，而忽略了全人教育的重要性。他認爲，中三試的設立，加强了「教育是爲考試」的觀念，破壞了學生正常的身心發展，亦損害了學校原有的教學方法和行政。

他呼籲港府，盡速撤消中三試，並提供足夠的高中資助學位，給予所有願意升讀高中的學童，同時，應改善和加强輔導工作，協助學童選擇不同類型的高中教育。

吳恩源認爲教育制度的千瘡百孔，是造成近年青少年犯罪問題的因素之一。他指出沉悶刻板的課程，以英語作爲教學語言，師生比率太低，和公開考試太多，是導致青少年學生的學習失去興趣的主要原因，但教育當局從來沒有正視這個問題。

吳恩源批評，本港中學課程落後，而課程由教署劃一辦理，教師須要在一定的時間內完成或課程規定的時間內完成或課程規定，忽略了學生吸收的能力。吳氏指出，課程本身缺乏彈性，學科太多，且只爲進入大學打好基礎，忽略其他如處理學生情緒，人際關係等問題，而學術性的偏重往往使學生感到「學非所用」。

吳氏認爲，課程應要進行改革，使中一至中三成爲一個完整系統。課程應由教育心理學家及在職教師聯合編寫，並須要删去不必要的學科，和減少考試的壓力。

吳氏稱，英語教學妨礙教師與學生之間的溝通，妨礙學生的吸收，故此應該採用「母語教學」，而教科書亦應用中文印製的。

葉萬壽從輔導及心理學的觀點指出，中三試給學生多方的壓力，教師和家長亦往往不自覺的，爲學生帶來壓力。令學生情緒不安、焦慮、甚至產生生理上的毛病。他認爲解決的方法，在乎老師與家長的合作，體諒學生實際能力和處境，避免把不必要的壓力加諸他們身上。

「中三淘汰試」教育研討會，日昨下午假業務循道會愛華邨服務中心舉行。

代郵

第一零三八二號考生：來件請直寫，不可橫寫，否則恕不刊出。

編者

龍門書店開業十七週年 文史哲學書刊特價出售

龍門書店，專門供應大專文史哲參考書籍，深受海內外學術界愛護支持。茲值開業十七週年紀念，特由本月四日至三十日，舉辦大特價四周，推出文史哲書刊五百餘種，以低於成本價格一至三折發售。查該店是次大特價，實遠較歷年來所舉辦之特價爲低。

該店又爲滿足讀者搜購罕見之原版或絕版書刊，另設舊書部，將珍藏之大批罕本割價出售。歡迎蒞臨參觀選購。該店營業部：香港銅鑼灣英皇道一〇六九號華夏工業大廈七樓B座。印備特價書目，電（五——六二三〇九二五——六一一七七七）索即寄奉。

學能推理練習專欄

智慧社提供資料

文字推理練習八

類別的辨認

下列每題有六個項目，其中四個是同類的，其餘兩個不同類；試選出這兩個不同類的項目來，並在它的下面畫一橫線。

1. (1)敏捷 (2)遲鈍 (3)快速 (4)靈活 (5)笨拙 (6)矯健
   A(1)(2) B(2)(3) C(2)(5) D(3)(4) E(5)(6)
2. (1)楊柳 (2)花卉 (3)蔬菜 (4)樹木 (5)老虎 (6)水果
   A(1)(4) B(1)(5) C(2)(6) D(3)(5) E(5)(6)
3. (1)輕重 (2)上下 (3)美好 (4)良莠 (5)肥瘦 (6)優良
   A(1)(5) B(2)(6) C(3)(4) D(3)(6) E(4)(6)
4. (1)襪子 (2)領帶 (3)手帕 (4)頸巾 (5)耳環 (6)眼鏡
   A(1)(2) B(2)(3) C(3)(4) D(4)(5) E(5)(6)
5. (1)春風 (2)北風 (3)寒風 (4)作風 (5)和風 (6)校風
   A(2)(3) B(1)(5) C(3)(6) D(4)(6) E(4)(5)
6. (1)房屋 (2)書室 (3)樓宇 (4)廚房 (5)客廳 (6)浴室
   P(1)(3) Q(2)(4) R(1)(5) S(2)(6) T(3)(6)
7. (1)雨傘 (2)雨衣 (3)雨雲 (4)雨天 (5)雨帽 (6)雨鞋
   P(1)(3) Q(2)(3) R(3)(4) S(4)(5) T(3)(6)
8. (1)美麗 (2)巨大 (3)長短 (4)遙遠 (5)朝夕 (6)光亮
   P(1)(2) Q(2)(4) R(2)(6) S(3)(5) T(5)(6)
9. (1)公園 (2)睡房 (3)球場 (4)家庭 (5)市場 (6)車站
   P(2)(4) Q(1)(5) R(2)(5) S(3)(6) T(4)(6)
10. (1)開水 (2)淡水 (3)沸水 (4)河水 (5)湖水 (6)泉水
   P(2)(4) Q(1)(3) R(3)(4) S(2)(5) T(3)(6)
11. (1)汽車 (2)火車 (3)電車 (4)衣車 (5)風車 (6)纜車
   A(1)(6) B(3)(4) C(2)(5) D(4)(5) E(4)(6)
12. (1)教師 (2)導演 (3)指揮 (4)市民 (5)教練 (6)小販
   A(1)(4) B(2)(3) C(3)(4) D(2)(5) E(4)(6)
13. (1)象拔 (2)虎齒 (3)猿啼 (4)馬蹄 (5)獅吼 (6)狼嗥
   A(1)(4) B(2)(3) C(3)(5) D(4)(6) E(5)(6)
14. (1)二角 (2)五元 (3)五角 (4)一角 (5)十元 (6)一百元
   A(1)(2) B(2)(4) C(1)(6) D(2)(5) E(5)(6)
15. (1)快樂 (2)憤怒 (3)興奮 (4)輕鬆 (5)高興 (6)憂愁
   A(2)(6) B(3)(4) C(4)(5) D(3)(6) E(5)(6)

答案：①C ②B ③D ④E ⑤D ⑥P ⑦R ⑧S ⑨P ⑩Q ⑪D ⑫E ⑬A ⑭E ⑮A

加拿大哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO

八一年九月份海外新生現已開始接受報名申請

★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。畢業生可直接升入加拿大著名大學

★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。

★有專員負責協助註冊及申請入境證，附設新型學生宿舍，設備完善，有舍監管理

（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）

地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座

電話：五——二七六九八〇・五——二七八二五九

（星期六全日照常辦公）

360 MOHAWK ROAD, WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL：416—383—1626

往加拿大升學注意

多倫多 OLD CANADA COLLEGE

99, CARTWRIGHT AVENUE
TORONTO CANADA M6A 1V4
PHONE：416 782 1186

招九月份新生第十一、十二及十三班（F.3或以上同學均可申請。）本校校園寬敞，佔地廿四萬呎，師資優良，設備完善，畢業後代薦入加，美各大學，並安排住宿問題，歡迎家長及學生查詢。

辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大廈10字1001-C室（出電梯轉左）

電話：3-7216682　3-7216861

格致英文書院

MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生

（一）班級：小學一年級至四年級
中學一年級至四年級
中四分文理商三組

（二）考試：六月十三日（星期六）下午二時

（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台四號

（四）電話：小學部K六八一五七九
中學部K六八〇二〇一——三

英、美、加—升學

中學、大學及各專科學院
現接受申請

本中心備有美・加升學・移民手冊・歡迎購閱

海外留學導教中心

九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室

電話：K-968078 K-951230 K-948213

新法英文夜校商科部

NEW METHOD ENGLISH EVENING SCHOOL
COMMERCIAL SECTION

校址：九龍太子道219號新法書院

電話：3-7119209 (6:30—9:00 p.m.) Mon.—Sat.

Applications are invited for:
SUMMER BUSINESS CERTIFICATE COURSES
(Commencing June, 1981)

- Commercial Practice Certificate
- Business Management Certificate
- Banking Certificate
- Secretarial Studies Certificate
- Accounting Certificate
- Various Elective Subjects
  Commercial English Courses

本校爲必文（PITMAN）考試中心

課程由工商管理碩士・會計師及專業人士任教
簡章可向香港圖書中心・辰衝書局及各大書局索閱

潤德幼兒園

Growth Nursery School

香港羅便臣道26號地下（聖心女校隔鄰）

電話：5—235081

招收二歲至四歲幼兒

上課時間：上午組——九時至十二時
下午組——一時至四時

報名請攜帶：（一）幼兒（二）照片二張（三）出生紙副本

港九各大旅行社聯合廣告

會址：香港德輔道中106—108號鴻德大廈203室

電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151-3

平價機票市場

台北	$640	東京	$990
曼谷	$930	星馬泰	$1,750
倫敦	$1,650	韓日台	$1,530
澳洲	$1,530	美國	$1,580
大坂	$1,350	菲律賓	$650

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

金輝旅運公司 3-9681323-951635

台灣環島9天	$2180	韓國4天	$1990
台灣環島7天	$1990	日本本州7天	$3480
台灣酬賓6天	$1590	泰國芭堤雅7天	$1850
菲律賓7天	$1588	馬星泰雲頂12天	$3190

專業台証 $160 十天包出　台北4日3晚單房　各國特平機票 保証妥善可靠

九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

查詢請電：3-322620

廣州、從化——三天——$395
5月1,8,15,22,29日
星湖、從化、廣州——五天——$680
5月7,21,28日
星湖、西樵、佛山、從化 六天——$735
五月十二日

請向各大旅行社接洽

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

台北 機票十酒店十接送 由799起 天天出發
皇天后土 寶島六天遊覽團
觀影團 $810
台証祇收 $35　逢週一出發 只收1450

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 中華民國觀光局審定 台北市甲種(國際)旅行社聯營

是北京天壇?? 是台灣的珊瑚潭景

旅團總滙＊天天出發＊歡迎同業指導＊招收散客＊

香港辦事處：大道中14號大夏行1001室(電梯按10)

⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員

怡安旅運 5-254431-5 3-886353 3-886356

台灣	特週遊	四天 $1188
	環島遊	九天 $1690
	酒店＋機票＋接送	$806
曼谷・芭堤雅		六天 $1690
韓國		五天 $1890
日本本州		八天 $3190

水上活動中心

風帆訓練 $25
獨木舟訓練 $12

九龍旺角廖創興大廈415室 K—883278
香港中環李寶椿大廈512室 H—438221

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

特快台証　十天出証
世界各地　平價機票
東南亞團　天天出發
歡迎垂詢

九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

利安集團　實力雄厚

PORTOPIA'81 神戶博覽會七天
特別巧安排酬賓團 $3100
四月份開始每星期三班報名從速

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票

香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠章)主理

永安 5-256243-8 5-705352 3-694447 3-846484 12-432631

歐洲八國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日
東歐、中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
澳洲黃金海岸八天豪華團	$6880	7月23日,8月6日
美加東岸十五天豪華團	$9580	7月19,26日 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8280	逢星期三出發
日本九州六天豪華團	$2990	逢星一、四、六出發
韓日本州九天豪華團	$3990	5月31日 6月27日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550起	逢星期二、四、五、六出發
泰馬星十二天豪華團	$3380	5月14日 6月18日
台灣七天豪華團	$1480起	逢星期三、五出發
台灣九天豪華團	$1680起	逢星期二、四、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401—403室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6

清邁・曼谷八天團 $2190 逢星期四
台灣七天團 $1990 逢星期六
日本本州八天團 $3390 逢星期六
馬星泰十一天團 $3290 逢星期四
免費代辦各國簽証・各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣七天	$1680
東京四天	$1645	日本八天	$2990
韓國四天	$1590	韓國七天	$3580
泰國六天	$1390	星馬泰十一天	$3288
韓國四天	$1590	菲律賓六天	$1388
沖繩五天	$2399	美國西岸七天	$5299

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取

香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團

美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　　　堤律
國大本國泰灣國雅賓

香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯旅運有限公司 UTI TRAVEL LIMITED 5-234047-8 254663

代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰

十天超值豪華遊 $3090 報名携同此稿只收 $2890

暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・新加坡・牛車水・曼谷・水上市場・玫瑰花園・古城・佛寺・芭堤雅・珊瑚島等。

＊乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
＊成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
＊全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
＊專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
＊出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

馬星檳城七天 $2288

報名携同此稿只收$100元

「香」從那裏來？

小冰

香港爲什麼叫做「香」？原因有許多種不同的說法：有人說從前有個名叫「香姑」的女海盜，她利用這座小島爲根據地，所以後來被稱爲「香港」。

另一個說法則是說今日香港仔附近（以前稱石排灣），從前有一道大瀑布，水質甘香，航海的船隻最愛在這裏取淡水，因爲這瀑布的水質甘香，故稱香港。以上兩點似乎很合理，但據調查所得，「香港」這個名稱早已存在，即是在這兩個說法之前已有「香港」之名了。

據說真正的來源是這樣的：從前在石排灣附近有一座小村，取名爲香港村（現在還稱爲小香港或香港圍），遠在英國人還未到香港時，這座村已存在了，所以香港島一名的由來，既不因爲香姑，也不是瀑布的水香，實在是因爲這島上已有一座小村名「香港」。

但爲甚麼這小村名「香港」而不名「臭港」？究竟香在甚麼地方呢？這個香港並不是名字，也不是水香而是這地方從前是一個運輸香料的出入小港，所以稱爲香港。

這種香料並非島上自己出產的，而是從東莞各地運來（香港島和九龍各地從前都是隸屬東莞縣的），運來的香料，都集中在石排灣，然後再轉運至各地。

這種香料不是荳蔻也不是木質，而是一種香木的液汁凝結成固體的。從前所謂「焚香默坐」，所焚的就是這種香。

東莞出產的香，在當時南方各地出產的香料之中，算是最有名的，稱爲「莞香」。莞香甚受大衆歡迎，銷路遠至當年的蘇杭和京師，香農將他們的出品，從產地裝車中到石排灣附近的這個小港，從這裏用大眼雞船運至省城（即廣州），再由省城北運，於是島上的這個小港就稱爲香港，附近所住的村莊也稱香港村了。（取材自蕊笙月刊）

兒童天地（第五六五〇期）

求學不恥下問

昨天爸爸檢查志強的算術作業，發覺其中錯了許多題，爸爸說：「你對這種練習好像還未十分了解，有不明白的地方爲什麼不去問老師呢？」

志強回答說：「我平日在黑板上算這題都是又快又準確的。在同學面前很威風，所以有不明白的地方就不敢舉手發問，那是爲了面子問題呀！」

「我們暫時不談志強。先講個故事大家聽：「中國古代北朝時候，有位十分負責任的老師，名叫孔璠，他做事嚴謹，學識廣博，他有一位好學的學生，叫做李謐，李謐好學不倦，將老師教授的東西，牢牢記在心頭上。

數年後，由於李謐勤奮的結果，漸漸地，他的知識比老師更爲廣博，對事物的見解有時比老師更爲深刻。

老師孔璠爲人不恥下問，有什麼疑難的問題，都謙虛請教李謐。從此兩人抱着率直誠懇的態度，互相共勉。當時的學者知道這件事後，大受感動，便將孔璠和李謐的事傳揚開去！」

小朋友，從這個故事中，可以領悟到一個人的學識是有限的，應該不恥下問，做學生在求學過程中，對課文有疑問是必然的事，如果全都明白，那就不必去上學了。做老師的孔璠尚且向他的學生下問。那麼你們做學生的又何必爲什麼「面子」而不去問老師呢？ 唐姨姨。

·童話·

小拇指娃娃（下）

·小和子·

拇指娃娃很不願離開，可憐的燕子，但也只有很不快樂地回到田間那裏。[illegible]秋天來到[illegible]

[illegible]娃在田鼠家的門外[illegible]太陽[illegible]忽然[illegible]雀鳥[illegible]「燕子，我要飛到溫暖的地方去了，你願意和我一起飛嗎？你可以坐在我背上，用你的腰帶緊緊繫着，我們就可以離開這裏，飛過高山，越過海洋，到溫暖的地方去。」「我願意和你同去！」拇指娃娃說。於是她坐在燕子背上，燕子就飛入空中，飛過樹林，越過高山，渡過海洋，後來，他們到了一個氣候和暖的地方，那裏有很多美麗的花朵，湖上有一座古老的宮殿，[illegible]

用白色大理石築成的宮殿，樹木和屋頂上有許多燕巢，其中一個就是我的家。娃娃，那燕子的老家就是我的家。

燕子說：「但你住在這裏不大相宜，也不舒服，我可以把她帶到那些花兒中間去，你要選一朵，我可以送你到那裏。」燕子帶了拇指娃娃飛下去，把她安放在那裏一朵美麗的花上，在那花裏看見一位小小的男子，他的頭上戴着頂金冠，肩上生着翅膀，是花的天使。這小小的國王看見娃娃，覺得很快樂，他脫下自己頭上的金冠，並問她願意不願意做他的妻子，和一切花兒的皇后？

於是，娃娃當然答應了。所有的花兒都開了，走出一個男孩和女孩，他們各人都送給娃娃一件禮物，盛大的歡樂隨着婚禮舉行，燕子爲他倆唱着結婚進行曲。（完）

小常識

△爲什麼餃子煮熟了會浮起來？

原來，放入滾水中的餃子，會受熱，餃子的外皮都漸漸地熱起來了，餃子和水也都是會受熱膨脹的，不過，物體受熱後膨脹的程度不同，有的膨脹得快，有的膨脹得慢。餃子的膨脹比水快；所以在水中的餃子，重量不變，體積卻大了，比重變小，就失去了原來的重量，所以完全熟透了的餃子，就會自動浮起來了。（藍石）

康樂家庭

偉大母親節降臨 婦女會籌備慶祝

招待高齡媽媽午宴及送金牌 爲子女者孝順媽媽毋忘孝道

每年一度的母親節，又告來臨了。今年是五月十日，本港婦女團體已在籌備慶祝。

西區婦女福利會定於五月七日（星期四）下午十二時半在會所舉辦盛況，由該會各首長及委員個別或聯合致送金牌十面予高齡媽媽。是日並邀請社會福利署署長程尚文伉儷蒞臨主禮。

東區婦女福利會則定於五月八日（星期五）中午十二時假灣仔五月花上海酒家舉行歡宴，屆時將有二百名媽媽赴會。東區民政專員祈德理主禮，并由多位首長致送金牌，各執委同人集資購買禮物送給赴會者，屆時自有一番盛況。

按：母親節的起源，是由美國一位女士安娜查維斯所發起，由於她母親在生時，曾在祈禱中所念的禱詞給她留下深刻的印象。因爲她的母親當年是教會主日學的總監，曾經在美國國殤紀念日的課程中，講授美國國殤紀念捐軀的英雄史略，他在禱文中說希望能有一日，會有人創立一個母親節，以紀念與讚揚全世界的母親們。

所以，當她逝世後，其女兒安娜便竭力去跟許多有地位名望的人士商量，希望定一個紀念母親的日子，來表示尊敬她的母親及全世界的母親。至一九〇七年五月十二日，他在禮拜堂舉行了一個爲母親的禮拜儀式，受到世界一致好評，這也是最初的母親節。次年，安娜再提議舉行母親節禮拜儀式。同時，有幾處教堂也舉行紀念儀式。

至一九〇九年，美國的四十五州等都有慶祝母親節，查維斯女士看見他的推動母親節響應那麼熱烈，而且發展得那麼快，感到非常高興。後來，一九一四年美國威爾遜總統更指定每年五月的第二個星期日爲母親節，這就是正式訂定母親節的開始，算起來母親節已有六十多年歷史了。

法國出品沙灘及泳裝 以白色及紅藍爲主題

男女泳裝，於昨日在一艘遊艇上作示範表演，招待新聞界及電視台等有關人士參觀，昨日演出的男女沙灘裝及泳裝達數十款，顏色以白色及藍，紅爲主，這些新潮裝是法國HERMES公司新到港展出。（

耀目活潑的色調及強烈的結構設計是一九八一年沙灘服裝的主要特色。

整個體系是由五種基本結構圖案組合而成，其中包括一種大小旗幟的設計，一致似爲的圖形，是帆船的圖案；由緞帶花紋及航海圖形溶合於一體的設計。條子也是其中的主要特色之一。顏色有紅、藍、灰黃、及藍白等組合。

航海圖形的設計十分流行，特別是用於絨質的毛巾浴袍及短褸上。顏色有紅、白及深藍，另有配襯相同款式的浴巾及沙灘袋。

戶外的束身上衣及上衣相襯的兩節或一件的泳裝。創新的圖案更以奪目的紫色、粉紅及松綠爲其中的染色組合，以上各款沙灘裝及

希爾頓舉辦丹麥食品節

希爾頓酒店「地窖」一在五月四日至十六日舉行丹麥食品節，使本港人仕無需遠赴丹麥便可以享受到丹麥國正宗食品。

在丹麥食品節期間的每日中午，「地窖」準備了豐富丹麥食品，以海鮮爲主，計有沙文魚、烟魚、大蝦，各式貝殼海產，和名貴魚子醬，及依然備有饒富丹麥風味的肉類，各式香腸和蔬菜，甜品等。

芝士是麥冷北歐國家人民喜愛的食物，在丹麥食品節裏，自然少不了各式各樣的芝士。

中午自助餐每位收費五十五元加一小賬，幸豪士伯啤酒。

下午五時半至七時半「地窖」一爲顧客準備了適宜下酒的丹麥小食，顧客飲品奉送，而倘約伯啤酒，更可獲得嘉仕伯抽獎券，中獎者可獲名貴物品一份，抽獎時間每晚七時三十分及子夜十二時。

如欲享受一頓豐富丹麥自助餐，可電五一二三三一一，內綫一六四五或「地窖」訂座及查詢。

聖匠堂老人福利中心舉辦 老夫老妻甜蜜營

重溫蜜月回味無窮

「白頭到老，永結同心。」是每一對夫婦所夢寐以求的。老年夫婦若能再拍結婚相，重溫蜜月，回味新婚的情景，更是一件快樂的事，聖匠堂老人福利中心爲使老年夫婦能重溫新婚的歡樂，特別在五月十三日（星期三）於該中心禮堂爲六十歲或以上的夫婦安排拍結婚相，並於五月二十一、二十二日在香港馬禮遜館舉行「老夫老妻甜蜜營」，使參加夫婦的婚姻生活更添情趣。

上述兩項活動還同「同心合力齊齊玩」及「老年人的健康及老化過程講座」是聖匠堂老人福利中心的活動內容，歡迎九龍城區內六十歲或以上的老年夫婦參加。費用每對五十元，有意者可親到紅磡蕪湖街一號地庫該中心報名，或電三－六二〇三〇一內綫五十一梁姑娘查詢，截止日期爲五月七日。

基教女宣同工團 選出本年度職員

香港基督教女宣教同工團昨選出八一至八二年度新職員如下：（主席）張玉梅教士，（副主席）周李玉珍教士，（文書）何笑娛教士，（司庫）陳彩恩教士，（聯絡）方綺運教士。

該團定本月十一日中午十二時半舉行午餐座談會，主題爲「教會與家庭生活之平衡」，屆時由各參加者共同分享及探討如何輔導教友平衡教會與家庭之生活。歡迎參加。

圖示：演出的三點式泳裝及一件頭泳裝。

推行家庭生活教育

荔景社區會堂五月份節目多

社會福利署荔景社區會堂與港九小童群益會荔景兒童中心聯合主辦

一項名爲「母親節同樂」之綜合晚會，目的是響應五月份來臨之母親節，藉此時候於區內提供一娛樂性及有意義之活動。使居民對家庭觀念及母親在家庭成員中重要有所關注。日期爲五月十日（星期日）晚上七時三十分至九時三十分，對象爲邨內家庭爲單位，而母親當晚更是重要主角，內容除包括當小組表演外，更加添家庭式遊戲，發揮家庭合作及了解，而當晚更得香港生力啤酒有限公司之贊助，撥出豐富之獎品抽獎以娛大衆，入場券已備派發，可由母親親往以上主辦機構索取。

社會福利署長沙灣區會與香港中華基督教會長沙灣所聯合主辦一項名爲「嬰孩健康認識」之講座，日期五月十九日（星期二）下午三時至四時三十分，是日並得到麗源健康院之協助講解嬰孩日常容易被傳染之疾病，並使參加者了解預防方面如打預防針嬰孩之反應，以免突發性之疾病而手足無措，歡迎家庭主婦或父母親參加。報名表格已印備並於以上二機構派發，如需查詢可親到新界葵涌荔景邨荔景社區會堂（電話：〇—七四一九五九六）或荔景社區中心（電話：〇—七四二七一四）。

鍼灸會學

朱澤光

電針療效與波型

把針插在穴位上，再在針上通微弱電流，這就是電針療法，而在生理學、電生理學和臨床醫學的基礎上，將各種性質的電流應用在理療方面，稱之爲電療，所以說，電針與電療是兩種不盡相同的治療。

電針機的設計日益進步，所以，醫師可根據不同的病情，分別採用疏波，疏密波或鋸齒波等來刺激，使機體組織產生適當的變化，從而達到治療的目的，若錯誤地選擇波型刺激，大大影響療效。

例如張先生，去年八月間開始覺得左側臀部疼痛，站立或坐姿都向右邊，走路更是一拐一跛了，吃過很多止痛藥，也接受過將近廿次的電針治療，疼痛仍沒有顯著減輕。

日前來診，X光照片檢查，是寬（骨旁）關節炎影響左側臀部酸痛，我就在寬（骨旁）關節附近扎了兩針，並通疏密波刺激廿分鐘，術後他覺得酸痛減輕了很多。

爲甚麼我選擇疏密波而不採用可調波或鋸齒波呢？因爲疏密波能促進代謝，促進血液循環，改善組織營養，促進水腫吸收，故有良好的鎮痛及消炎作用，其他波型就沒有這種優點，所以即使用電針而療效不大。

因此說，在使用電針時，必須研究病情，適當選擇波型，才能收到預期的效果。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「鍼灸淵」朱澤光先生收，並附回郵）

·東瀛花道·國際花會港分會日前假藝術中心舉辦東瀛花展，介紹古今藝術插花特式及各流派的個別風格，圖中所示範的爲其中兩款不同的藝術展品，有典雅的古習派插法，和現代自由式的插花。

如何維繫夫婦感情

彼此諒解，明白雙方的工作

任賓和

夫婦間感情欠佳，不但會使彼此經常發生不必要的誤會和意外的煩惱，就是對於自己的兒女們，甚至會給他們一種不好的印象，甚至會影響到他們自己的將來。因此，婚後夫婦間感情的培養與維繫，就不得不慎重處理了。下面列出幾種維持的步驟：

（一）諒解的重要性：許多人在婚前能十分諒解對方，婚後卻迴然不同，凡事苛求，挑剔，甚至吹毛求疵，那是要不得的態度。我們寧可在婚前用明察秋毫的態度去觀察對方，婚後就應該以諒解對方。

同時我們要知道，凡是一個有血性的人，總帶點固執偏傲的個性，若婚後發現彼此的個性不同，大家的理想相差太遠，那麼雙方都不肯承認自己的偏見和自私，彼此怨懟就一下，假如雙方都不遷就對方，終至各走極端，不可收拾，釀成離異的過錯。

（二）注意細小的地方，有許多太太們說丈夫不如婚前的愛她，你想到其中的原因嗎？你記得婚前的你和婚後的你在丈夫跟前的表現是怎樣？許多人婚前是儀表整潔，打扮得可愛，婚後卻蓬頭散髮，予丈夫一個不修邊幅的印象，丈夫們多半是爲了避免你誤會他只注重外在美而忽略內在美，因此雖然看不慣也不敢向你進一言，可是心中難免有不滿，久之便會影響你的愛情。

所以太太們不可忽略你的儀容，其次，日常的生活方式，應尊重雙方的意見，彼此開誠的商討，切不可借事諷刺對方，指桑罵槐的態度是引起爭執的導火綫。

（三）婚後異性朋友的公開交誼，我們明白異性間的愛情是不容許第三者闖入，婚後還將自己以前的情人，雙方開誠的告訴對方，同時對於那些異性朋友，最好立刻表示平淡，實在必要的相見，也應邀請你的伴侶一起去，這樣可以免除彼此猜疑，如果瞞住對方獨自去參加異性朋友的約會，雖然沒有對不起自己伴侶的不貞舉動，但是一旦給對方發現，爭吵和報復的舉動就難免了，等到惡感既生，便無法挽回彼此的情感。

（四）不要分離得太久，長久的分離，無疑是把彼此的情感疏遠了，許多離婚的悲劇，他們的裂痕多由於分離過久而生的。因爲伴侶的任何一方，都是需要照顧和慰藉的，尤其男性，易受異性的引誘，常不知不覺地墮入情感的圈套中而不能自拔。等到既成事實，就只有走上離婚的途徑，同時分離亦引起疑心的最大原因，賢明的太太們應該設法使丈夫避免與丈夫分離或分離太久。

（五）明白彼此的責任：太太不要把丈夫當作一部賺錢的機器，照料他，切不要以爲自己家務太繁而忽略了安慰丈夫，丈夫也不要把太太當作煮飯婆，稍不合意，便惡意謾罵，叱責。總之，彼此明白大家的工作和責任。

婚姻講座 石金

太太的職業

常常有人問，女人在結婚之後，有些條件的，當然要具有許多條的。不過，其中的比重一個仍很重要的。這就是太太的職業問題。因爲經驗告訴我們，太太出外工作，如果環境複雜，所謂「拋頭露面」的一類，由於與心懷不軌的男士接觸，不斷向她獻殷勤，再加上金錢飾物的誘惑，因而暗渡陳倉，甚至變節，離家出走的，的確大有人在。

另方面，有些太太，由於外出工作時間太長，對料理家務和管教兒女，沒有多大時間；而與此同時，對於丈夫的關懷，也變成心有餘而力不逮，對丈夫來說，感情很可能變得冷淡一點，忠於家的丈夫還好，否則，可能藉此機會外出拈花惹草。縱非如此，家裏由於大部份時間缺乏「內閣總理」，總有點空虛感。

和缺乏溫暖感，小孩子由於沒有多大時間管教，自然會與同學或街童接近，所謂「益者三友，損者三友」。所接近的是益友還好，但在這環境下，壞的可能性居多，於是學壞，成爲阿飛，日久，就容易出來之流。

基於上述理由，太太的職業與家庭幸福，相互關係極大，一個太太出外工作，必須謹慎選擇，以不影響家庭爲原則。縱使有些工作，待遇優厚，但很可能令女性變節的，如女侍應，舞廳的伴舞小姐以至夜總會的女侍，歌廳的酒女郎，都非良家婦女適宜充任。別以爲你大可以「出汚泥而不染」，應知一經置身其中，在燈紅酒綠紙醉金迷的環境下，於不知不覺中，不期然地便會同流合汚了，就算你及時反省也不可能，因爲其間往往有恐嚇勒索的事件發生，起流你的容，便陷於迷惘，那怕你不就範？到了這階段，就變成「一失足成千古恨」，連你的家庭也陷於破碎了。所以，太太的職業，慎於始，以免追悔莫補！

·家庭安全·

幼兒意外如何避免？

有時意外的發生是由于家長疏忽所致

嬰兒出生後便脫離了母體的保護而必需向外界接觸外界的種種刺激，初生時嬰兒對外界及自身無法區分，漸漸他們能夠分辨出自身的輪廓，更隨着感官的成熟，嬰兒開始對外間的各種事物感到好奇及興趣，一有機會便設法去接近，及觸摸，這時期由於嬰兒不知危險爲何物，行動笨拙，體力有限而且欠經驗，意外極易由此發生。

普通來說幼兒的意外可劃分爲兩段時期，初期嬰兒未能行動，意外的發生多由於父母的照料不週，最常見的是過度關懷嬰兒的健康，偶一發熱，他們便憂心如焚，急忙延醫診治，這種做法本是極爲正確的。可是有些父母卻過度小心，嬰兒在一二小時內熱度並未顯著減退，他們便急於找另一醫生治理。

這種做法，在短暫時間內嬰兒可能接受多種藥物，這些藥物可能不相配合，甚至由於一位醫生所開的藥可能因此加重病情。所以，父母讓嬰兒服用多種藥及多吃幾次藥可能引起不良的反應。

另一個常犯的錯誤是給嬰兒穿上過多的衣服。他們沒有想到過多會使到小兒感到極度不適，同時使嬰兒行動極爲不便，對正常肌肉發展會有妨礙。

父母替嬰兒換衣服時如果過於匆忙，很可能令他脆弱的關節脫位。嬰兒在睡夢中，息致死的新聞亦時有發生。這都是由於父母一時疏忽給嬰兒蓋上太多太厚的被褥的緣故。

幼兒滿週歲後，對周圍事物愈來愈好奇，當他能夠行走時，他自然會四處找尋和觸摸各種家庭用品，這段時期往往就最容易發生意外，父母應採取預防措施，以確保他們的安全。

（一）預防跌傷：不要讓嬰兒單獨在沒有欄柵或可以翻倒的物品上，如椅，床或長椅等高椅時，爲嬰兒坐在學行車或帶，及注意它們的平穩。

（二）預防灼傷：最好不要讓幼兒到廚房去，暖爐，多士爐台，熨斗及熱水瓶等應放在孩子不能觸及的地方，不用的電源，應蓋以絕緣的膠布。

（三）預防吞服異物——細小的東西如扣針，鈕帶，珠子，鈕扣，不可放置或遺留在嬰孩能夠觸及的地方，檢查所有玩具，確定沒有易脫落的部份，以防孩子吞嚥。

（四）預防割傷——空罐頭，剃刀片或碎玻璃，必須是安全放入垃圾箱內。小刀，剪刀，針等鋒利的用具，用後要妥爲收藏，不可讓孩子取得。

（五）預防中毒——所有藥物須貯放在孩子不能接觸的高架上，或放在藥櫃內鎖好。囑咐醫生在藥物瓶上貼標簽或再加以列明，不可在黑暗地方給孩子服藥，以防發生錯誤。所有清潔用品也要放在高處或鎖在櫃中。

萬一孩子不慎吞下外用藥物或其他有毒的化學品，應立即送醫院急症室檢查，以策安全，並要把嘔吐物與藥物樣本一起帶到醫院。

·夏日蔬菜插花· 高貴西式插花多採用放射式的插法，因它能表達繁花吐艷的氣派，選致配合季節的時花和蔬菜服飾，襯托出夏日情調。

醫藥顧問

任卓琪

△錢甜甜君：你說你外婆七十九歲，最近經醫生診斷患上了白內障，據說她的視力可能於三年內消失，現在要長期服藥。你提出問題如下：（一）什麼是白內障？（二）患者是否只服藥而不開刀，可以痊癒嗎？（三）會傳染他人嗎？（四）如果只吃藥，視力會消失嗎？其次，令弟十七歲，頭皮很多，而且大塊剝落，如何治療？又頭髮太乾，怎樣補救？

答：白內障的發生並不限於老人，但以老人最多見。形成的原因很多，包括先天性、遺傳性、外傷、高年、糖尿病、蛋白尿、或繼發於虹膜症、睫狀體、脈絡膜、玻璃體的病變。症狀有視多、夜盲、晝盲、弱視等，嚴重者瞳孔內呈灰白色或白色。無傳染性。如屬初起輕症而體質尚佳，藥物尚可控制或消除，但高年而症狀深重，祇有俟白內障成熟後，用手術割除。頭髮太乾可長期飲魚肝油。頭皮多，可用下方煎洗——

方用：甘松五錢，桂枝一両，老薑皮一両，茶仔頭二両。（煎水洗頭，洗後再用熱水沖洗）。

中氣不足與頭皮多

△李志強君：你來信說：你常常覺不夠中氣，提出問題如下：（一）關於保護發機問題，用花旗參五錢，開多三錢，生甘草錢半，眼浸作茶，此方用多少碗水煎？煎存多少？剪湯何解？是否與煎藥同一意義？這條方服多少次才有效？有何害處？（二）淨燉高麗參可否補中氣？用多少份量多少水及燉多久才可以補中氣？服用多少次才有效？

答：（一）該藥方之主要作用爲滋養津液，潤燥，有保護發機的作用，可用兩飯碗水煎存一碗，去渣，貯入暖水壺中，分次飲用，每日一劑，連續一個時期，可長期飲用，並無害處。通常服二，三劑可見效，但要戒對於燥熱刺激性食物，並可飲鮮奶，蜂蜜，吃半熟雞蛋等。

「煎湯」亦即加水煎成藥湯之意。

（二）高麗參是溫性的，如不覺口苦口乾，每次用四錢至五錢，配合雲茯苓六錢，白朮三錢同用。先將雲苓，白朮兩味，用兩飯碗水煎存八分，去渣，然後加入高麗參，用盅盛隔水燉三小時飲之。

此外，亦可用高麗參燉雞，至於要服用多少次才見效的問題，由於各個體質不同而有別，可先服三數次，以觀後效。

本港新聞

九龍華商會改選 選出新任理監事

何享棉蟬聯理事長

（特訊）九龍華商會，一九八一年至八三年度理監事，昨日在會所依章順利選出，新任理監事名單如下：理事長何享棉，監事長楊仲明，副理事長，許賢瑛，楊佐燊，副監事長陳祖澤，秘書黃茂培，司庫林木廣，副司庫鄭偉麟，常務理事：張熙，張誠，朱石年，蔡慶輝，朱炎，何敦綱，馬文星，池球，曾宏業，葉潤湘，楊佐祺，麥煥初，盧傑東，林照，方冠釗，盧毅文，鄭昌來，趙幹南，葉吉慶，周珍贊閩，潘源，理事：陳遊平，鄭焜，陳長，陳創光，關浩明，潮發公司，榮泰洋服，國際百貨公司，慎成布廠，樂口福酒家，順興鐵工程，汕頭陶芳菜館，洞天冰室，廣隆泰磁器店，合香校刷，西安酒莊，合利棚廠，粵都飯店，監事：溫鑑明，李濟平，譚習仁，褚世昌，梅核張中研，并定期於五月廿二日舉行就職。（天

李鄭屋蘇屋分區會 民政主任涌委任書

（港訊）李鄭屋蘇屋分區會，四月三十日下午六時，假深水埗民政處舉行八一年度會議，民政主任鄭國南朱繼賢，主席許吉廷，副主席張賞謹，王詩霞，石國南，委員鄭碩宗，張海湘，馮佐綱，曾俊，羅炳生，楊式如，李助平山，梁宇安，程先勝，何濱海，蔡曼明，容松柏，陳駿業歡迎。

民政主任鄭國南致訓詞，頒發委任書。

許主席致詞稱：本會配合政府施行：撲滅罪行，齊倡衛生，改善衛生，反吸毒，康樂運動協助政府推行地方行政區，於五月間參觀長沙灣警署，六月間訪問區內互助委員會，七、八月大旅行，十月與長沙灣分區活動委員會及深水埗文化活動委員會合辦「撲滅罪行城市問答」，十一月間分區日，八二年一月兩區清潔及防火運動，二月舉行兩區三十五個互助委員會聯歡晚會。

黃大仙暑期康聯會 選出本年度委員

（新聞社）推行各項康樂活動計劃，黃大仙區政府部門，社團，街坊組織及學校首長及代表六十多人，昨日在黃大仙民政處舉行籌備會，組織八一年度黃大仙區青少年康樂活動聯會。

黃大仙民政專員洗德勤致詞指出：聯會工作方針與政府行政相配合，負責「培育青年」重責，有效率服務本區居民。

東九龍福利專員馮家正致詞指出：近年來黃大仙區社會性與福利服務性康樂活動，藉此活動，整個社區，達成[illegible]

鄭德健三度蟬聯主席，指出新近成立黃大仙區議會後，大力開展文娛康樂活動，暑期及春節向來肩負統籌康樂活動重責，今年配合區議會發展，在地區工作加強分區及宣傳，提高節目質素。

八一年度聯會負責人：會長：黃大仙民政專員洗德勤，副會長：東九龍福利專員馮家正，名譽會長：民政主任黃錦方，何鍚明，總福利主任關學淳，警察高級督察，主任社會事務主任歐劍雲，顧問機構：民政署，教育署，市政署，警務處，房屋署，康體處。

執行委員：主席：鄭德健，副主席：鄭朱瑞霞，馮光中，陳秋帆，司庫：張良炳，節目調協：東區麥海華，南區吳岳誠，西區卓世蓉，北區張月藜。委員：鍾熙然，任周美蓮，趙錦馨，湯森國，李國樑，凌鎮勳，潘冠芳，游玉蘭，嚴山，李廣玉輝，李有榮，謝宏，黃勤方，甄錫燊。

嘉禾電影 五月號出版

嘉禾電影第一百十期五月號今天出版了，本期特稿有：成龍不顧稿宣傳，許冠文讓快手釣大魚，[illegible]求婚，[illegible]小姐托大腳，陳欣健[illegible]唱婚歌，[illegible]嚴浩愛和淪芳秀搞鬼，突破枷柵的張艾嘉，林青霞同來了！王冠雄劉子大鬧口，鄭麗君恭歸何處？「鬼后」碰撞「金殺手」，羅因仁的一「金殺手」，新片介紹有：上海社會檔案，[illegible]第五十三屆[illegible]金像獎。彩色大頁有新片[illegible]許冠傑，林[illegible]胡慧中[illegible]紅，「敗家仔」

三藩市華人足球隊 港澳台巡迴友誼賽

領隊李均在本港設宴款接

美國三藩市華人足球冠軍隊，三藩市華人金門足球隊，於四月十九日飛抵本港，下榻於九龍彌敦酒店，由名譽領隊：張宋生，領隊：李均，顧問：張賞添，經理：鄭健倫，隊長：李惠仁，劉志成等率領隊員：伍超武，李子達，李德義，馮滿，加路，朱文成，甄金明，歐維民，馮宗強，楊健駒，官也，李德仁，耶蘇，盧國才及隨隊職員一行廿餘衆，於二十二日乘船往澳門與澳門聯隊之請作友誼比賽，二十四日返港，二十五日又與香港友那聯隊比賽，二十三日與澳門聯友隊比賽，該隊秘書馮宗強先生稱：「金門隊成立十年，並於三藩市華人足球聯賽中獲得冠軍，今次應邀來港，澳，台，三地友誼比賽，我隊本着聯誼，切磋爲前題，比賽爲次要，在港澳兩地比賽，演出相當滿意，並結識許多朋友」。

昨天，領隊：李均特假港島歡樂年酒樓設宴招待隊員，慰勞彼等演出落力，盡歡而散。該隊爲應台灣甲組足球隊之邀請，訂五月三日下午二時乘機離港飛台，在台賽畢，即飛返三藩市參加該華人足球之聯賽云。

圖示：三藩市華人金門足球隊隊員訪港，與李均領隊於叙餐前合照。

花樣年華 好青春 何必吸毒 誤前程！

本港新聞

官財進運本港
—圖・文・郭立—

路邊沙龍

從旅遊發展到官財交易，這可稱爲新事。有消息說：頭腦靈活的香港商人，有意辦運這樣的官財試銷。看插圖：大陸的標籤不寫棺材，而寫柳州。

「官財」，有官有財，小市民肯拒絕？

也看插圖：從手錶的比例上，可比較出大細碼「官財」，擺設在案頭所佔面積。

補領物業稅通知或收據 應向稅局圈下單位申請

（港訊）繳納物業稅人士如擬補領物業稅繳稅通知書副本，今後應向稅務局物業稅組申請。稅務局發言人宣佈說，自本年四月一日起，本由庫務署發出之物業繳稅通知書已改由稅務局發出。物業稅組地址爲港島告士打道三一一號皇室大厦十七樓。

發言人又說，納稅人如欲查詢有關未清繳物業稅帳目之情形，或補領物業稅收據之認證副本，則應向皇室大厦六樓稅務局收稅署申請。

美加東西岸豪華團 康福五月分批出發

本港歷史悠久信譽卓著之康福旅運社舉辦之「美國加拿大東西岸豪華觀光團」，定期五月廿五、六月八日、廿二日分批出發，全程遊用世界著名之凱悅、喜來登等豪華大酒店，遊程遊及[illegible]香山，海上漁遊珍珠港、波利尼西亞文化中心、洛杉磯、迪士尼樂園、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華、奧蘭度、甘迺迪太空中心和發射基地、華盛頓、紐約、多倫多等名城名勝，享受豪華，絕無臨時取款之弊，而非濫價逼客之一般旅行團可比。

「台灣環島八天觀光團」、「台灣四天精選團」，定期五月九日、廿三日分批出發，歡迎有意參加，自設分社。

獨家主辦，享受豪華，與衆不同，絕無臨時拉集成團之弊。據悉：本年暑假期間，特優酬賓，凡於六月底前報名合資團者，免費代辦入台證。其餘「日本本州神戶博覽會團」、「日本鹿兒島南北九州團」、「韓國日本東京團」、「歐洲觀光團」、「澳洲、紐西蘭團」、「星泰觀光團」、「曼谷芭堤雅渡假團」、「馬來西亞新加坡渡假團」，均有定期出發，精美旅遊觀光團，參加者甚踴躍，有意暑假往海外渡假者宜速報名，以免向隅。該社分設香港德輔道中萬宜大厦六二二—六二四室，及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話H二五八一三一一至四線，K六七七六六八。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

電視節目主持人不該損害災民尊嚴
不平鳴

編輯先生：一個綜合性電視節目能否受到歡迎，除內容外，主持人所佔的份量亦非常重要，例如週前該台「[illegible]電視」節目中播映有關大磡災民在深水埗臨時收容中心的居住情況，即可看出該節目主持人對時事的認識如何，事前的準備工夫亦不充分。

當晚該節目的主持人，曾以挑剔的口吻調侃多次強調收容中心的居住環境如何如何惡劣，可惜鏡頭並未有將惡劣的情況播映出來，以作引證。另外節目中雖會播映多兒童一起屈膝坐在床上做功課，但明眼人一看，便知道這些鏡頭是故意安排的。

同時，節目主持人以越南難民與本地災民所受到的待遇互作比較時，更用「[illegible]」，「同人唔同命」等字句來形容，未免有點過火。況且，越南難民的處境，與本港火警災民不同；前者是政治鬥爭的受害者，目前留居本港乃由聯合國難民事務公署照顧，所需衣服及所需資本不少亦由一些如紅十字會等國際救援機構供應。這點對該節目的負責人來說，肯定是全不知情的。

此外，該節目主持人又以「施捨」句語來形容大磡大火災民要求當局從速給與安置，似乎有辱災民的個人尊嚴，未知災民看後有何感想？

不平鳴上。四月廿八日。

第三期甲居屋怡閣苑最貴但設備不佳
何天人

編輯先生：本人入選第三期甲居屋申請人，現有如下問題，請房屋署負責解答。第三期甲四個居屋之中，以怡閣苑售價最貴，與下述各缺點比較是否偏高？

（一）怡閣苑正處本港航道經過範圍，整日均受噪音極大影響，尤其是清早及夜晚人靜時感受更大聲浪，震耳欲聾。

（二）建築面積與實用面積比較，較其他居屋爲低，近七百尺建築面積，祇得二房間，與藍田之廣田苑三房間相比，顯有不如。

（三）設計差，ABCD四座幾乎相連，空間小，視野窄，廚房及浴室奇大，不實用，每個單位祇有單向窗，空氣不對流，不夠涼快。

（四）設備差，用料差及建築水準差。最貴之居屋用鋼窗，反之藍田屯門等用鋁窗。內牆不平及彎曲，內牆腳不用柚木板，而用膠條，窗口板及窗簷之設備均沒有；大門及鐵閘及門鎖用料差……。

總的來說，怡閣苑之設計差，設備及用料與其他居屋比較均有不如之處，原因何在？請房屋署答覆。

讀者何天人上。八一年四月廿九日。

高級程度會考對考生成績適當處理
香港考試局高級考試主任張鏡清

逕覆者：有關貴報讀者「一考生」於四月廿九日來函，謹覆如下。

查本年度香港高級程度會考USE OF ENGLISH（LISTENING TEST）所用之試場，均於事前作音響器材及效果測驗，個別試場考試進行之情況亦由試場主任具陳詳細報告。

至於成績處理方面，俟全部試卷評閱後，將作出統計分析，研究結果，如發現個別試場之考生成績確受試場情況影響，有必要時將會作出適當調整。此致華僑日報編輯先生。香港考試局高級考試主任張鏡清。一九八一年四月三十日。

華僑教育

津小校長會副主席袁伯盈主張 直接津貼課外活動 特聘專人負責策劃
津貼參與活動教師無異變相金錢交易 五號報告建議徒令個別教師唯利是圖

津貼小學校長會副主席袁伯盈在「教師之福利與義務」研討會上，以「從教師的地位說到教師工作津貼制度」爲題，發表演說。

近年來，青少年犯罪直線上升，部份社會人士將責任諉諸於學校對德育訓練的不足和普及教育帶來的惡果。袁氏認爲這是不公平的。社會風氣的敗壞，因素甚多，學校與教師當然要負一部份責任，但家庭教育的疏忽與放任，教育政策的令人無所適從，亦是難辭其咎的。由於教育政策的限制，教師如對德育訓練操之稍嚴，則會導致不必要的麻煩，處之過寬，則其後果相當嚴重，無形中對德育操取冷漠的態度。他認爲社會道德價值觀念的確立，教育政策及教育行政處理的方法，課餘活動的適當安排，與青少年犯罪是有更密切的關係的。

學生道德水準的不斷下降，最近已觸發當局和教育工作者的關注，有關方面正急謀對策。最近公務員常務委員會有關薪酬之第五號報告書中第四章第十一節建議用津貼方式給予參與課外活動及其它額外工作的教師，爲此，教育署現正進行研究和調查一般教師對此項措施的反應。在原則上，袁氏個人是非常反對的。

他認爲：適當的課外活動，是絕對有使學生培養羣性，改善行爲和變化氣質的作用，但教育是一種整體而又需要合作的事業，每一位教師都應各自負起對學生身心培育的責任，因此理論上學校課外活動的實施，教師是應該自動自發，因應需要而協助的，如果依照「報告書」的建議，其它有關教育活動的推行無形中成爲變相的金錢交易活動，這不單只破壞了教育的崇高理想，而且更貶抑了教師的身份，爲爭取額外的利益而工作，也會有表面營營役役，爲爭取額外的利益而工作，對學校有關教育活動的其他工作採不聞不問的態度，而校長在處理人事分配上更容易引起不必要的猜疑和妒忌，影響學校行政的推行。

袁氏認爲：爲鼓勵教師積極參與及推行學校的課外活動或其它額外工作，應該以「利誘」的方式來達到，應當以酬金合理的調整，措施及目標，能夠聘請專人負責策劃學校課外活動或將課外活動正式納入正規課程範圍之內，相信效果會更加美滿。

所以，袁氏最後指出：本港教育，問題甚多，影響所及，將會造成教師的地位備受低貶，師資質素降下，教師工作條件的惡劣，長此下去，實非教育之福，以及青少年問題的增加。

希望當局正視此等問題，謀求妥善的解決辦法，現在正是當局實行教育制度作總檢討的重要時刻，也是不容忽視的要務。

各地申請入學程序不同 必須早循正當途徑辦理
港生現多往美加英日台法等地

由於香港的專上教育學位，每年不少年青人到外國留學深造。目前香港學生留學的熱門地方爲美國、加拿大、英國等地，其次爲日本、台灣、法國等。

不過，各地學校的申請入學程序均有異同，有意到外國留學的同學，應了解，預早籌劃。

加拿大

往加拿大留學的學生需於上一年度九、十月間去函學校索取申請表格及章程，並參加托福考試，收到表格後，填妥連同所須證明文件及托福試成績寄回校方。如被取錄，接獲校方通知後，便往加拿大專員公署索取申請表格。

美國

往美國留學的學生亦需於上一年度九、十月間去函學校索取表格及有關資料，參加托福考試，連同所須文件寄回校方，如被取錄，學生會被發給[illegible]表格。

英國

受英國增加學費的影響，雖然往英國留學的人數大減，但學生去英國讀私立中學及補習學校者，仍[illegible]。

法國

[illegible]

日本

申請往日本留學的港生，一般是先進修一年日語，然後才申請大學或專上學院課程。[illegible]

台灣

請一般只可申請升學。[illegible]

專業科技學會 電腦證書課程

管理科技學會開辦現代電腦課程，因配合本港工商業電腦化發展，反應異常踴躍，各班名額全滿。五月中旬再開新班，計有電腦學基本知識，電腦咭打孔訓練，電腦操作，各種電腦語言及會計核數電腦課程等。由初學至專業程度，晚上或周末工餘時間上課，每單項課程修業兩月，學費二百至五百餘元，包括講義及電腦實習，單項課程頒發證書，修畢適當組合授予專業文憑。

現代電腦校址在灣仔謝斐道十五號順景大廈六樓，近地鐵金鐘站中國酒樓斜對面，辦公時間上午九時至晚九時，電話五—七四九四五。九龍區學員可到東方街八號敬達電腦公司，近地鐵油麻地站青年會出口，電話三—三二二三四，辦公時間十時至晚六時，文憑校考期間加開課程，擬聘電腦專業人士爲兼任講師，有教學經驗尤佳，可函該校校址。

觀塘翠屏道村升中委會 辦初中派位家長座談會

觀塘翠屏道村升中輔導委員會爲協助翠屏道村內的家長，因日間工作，無暇往其子女就讀之小學聆詢有關初中派位辦法事宜，故特利用兩個晚上，各安排一段時間，先後舉辦一項「初中派位—家長座談會」，該會將以小組形式爲個別家長解釋有關一般初中派位辦法之問題，以便更切實地幫助家長們，爲其子女選擇更適當之志願學校，及編排其先後次序。該會訂於本月七日及九日，晚上八時正分別在佐華小學及觀塘社區服務中心舉行。歡迎觀塘區內有興趣的家長攜同其升中子弟參加。報名及查詢請電：

三—八九五〇七〇，鄭東翰，中華基督教青年會（觀塘中心）。

三—四四九九四九，鄭培明，小童羣益會（觀塘中心）。

三—八九一二四二，吳淑芳，基督教家庭服務中心。

三—八九〇〇八八，陳小鳳，社會福利署觀塘社區服務中心。

中國語文信箱
華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

字音及其他

問：「筠」、「僭」、「澡」的粵音如何？（葆華）

答：「筠」音「墳」。「僭」按「粵音韻彙」有兩讀，一讀是「簽」的去聲，另一讀是「佔」。兩讀的分別很小，用「粵音韻彙」的音標來表示，前一個讀法是TSIM，而「佔」則是DZIM。「僭」字按「廣韻」是「子念切」，照說應該是不送氣的，按照廣韻應該不送氣的情形，「僭」並非孤例，如「糧」「購」「溝」等都是按理應該不送氣，而在口語裏頭往往送氣的。

「澡」字用在「洗澡」這個詞裏，是個常用字，一般人多半讀「措」，但目前通行的粵語字典如「粵音韻彙」、「中華新字典」、「國音粵音中文字典」都注讀「早」。「澡」字按「廣韻」是「子晧切」，「澡」「早」同音。上述字典都傾向於根據廣韻反切來定音，因此所注的讀音跟人們平日讀的「措」有距離。

單周堯先生曾就字典注音與實際讀音的距離這現象表示過意見：「語音是不斷演變的，古今字音不盡相同，也不必相同，我們似乎不必放棄已經約定俗成的語音來遷就古代的反切。如果字典中的讀音只照顧古代的反切而不顧實際的語音，那麼，它們的存在價值便不免大打折扣了。」（見「語文雜誌」第四期（一九八〇年四月）頁四十八）

問：「景」、「境」有什麼分別，「背境」是否借用？（余某）

答：「景」是風景、景象、情況等意思，而「境」是邊界、地方等意思。「背景」不能寫成「背境」。

簡訊：（一）凡已在教學觀摩周中文訂購教學用選書圖，或現時打算訂購者，可於五月九日（星期六）下午五時至六時半到香港中國語文學會領取或購買。（二）訂購中文日展覽資料的影印及幻燈片、錄音帶的複製品者，請於五月廿三日（星期六）到香港中國語文學會領取及付款。（三）五月十五日普通話班逢星期二、五下午五時三刻到七時一刻上課。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三號或[illegible]五十七號五〇三室本會[illegible]

1981 中學會考試題預習專欄

化學（廿九）

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (29)

Reginald W. Chu
MILL & DALE PRESS LTD.

1. Which of the following is not a property of conc. sulphuric acid?
   A. a dehydrating agent
   B. a non-volatile acid
   C. an oxidizing agent
   D. a drying agent
   E. a typical strong acid

2. Which of the following acid may be collected by displacing air downwards (or upward delivery)?
   (1) nitrogen monoxide gas
   (2) chlorine gas
   (3) ethene gas
   (4) hydrogen gas
   A. (4) only
   B. (1) and (4) only
   C. (3) and (4) only
   D. (2) and (4) only
   E. (1), (3) and (4) only

3. A certain ion has 23 electrons and a mass number of 56. If the charge of the ion is +3, then the number of netrons in the nucleus is
   A. 33
   B. 79
   C. 21
   D. 26
   E. 30

4. P and Q have the following composition:-

	No. of protrons	No. of neutrons	No. of electrons
P	11	12	10
Q	12	12	10

P and Q would be described as
A. isotopes
B. cations
C. allotropes
D. anions
E. noble elements

5. The electronic configuration of the elements X and Y are (2.8.8.2) and (2.8.7) respectively and a compound Z is formed between X and Y. Which of the following statements about Z is NOT correct?
   A. the most probable formula of Z is XY_2.
   B. Z is formed by electron transfer.
   C. Z is volatile.
   D. Z conducts electricity.
   E. when it is in the molten state.

6. Which of the following statements about the Periodic Table is NOT correct?
   A. the elements with similar chemical properties are in the same vertical group.
   B. there are more metals than non-metals.
   C. they are listed in the increasing order of atomic weights.
   D. the most reactive non-metals are found in the top right-hand corner of the table.
   E. the melting points and boiling points of the elements increase down a group.

7. The shape of ammonia molecule can be described as
   A. linear
   B. tetrahedral
   C. angular
   D. pyramidal
   E. V-shaped

8. "Diamond and graphite are different forms of the same element, carbon." Which of the following is/are evidence of the truth of this statement?
   (1) Both are similar in appearance.
   (2) Both have the same melting point.
   (3) Both conduct electricity.
   (4) A given mass of either will yield the same mass of carbon dioxide on complete combustion.
   A. (4) only
   B. (1) and (2) only
   C. (3) and (4) only
   D. (1), (2) and (4) only
   E. (2) and (3) only

9. At 25°C and 770mmHg of pressure, $16cm^3$ of oxygen consists of the same number of molecules as
   A. 1 cm^3 of hydrogen
   B. 44 cm^3 of carbon dioxide
   C. 16 cm^3 of helium
   D. 9 cm^3 of water vapour
   E. 14 cm^3 of nitrogen

10. When anhydous iron(II) sulphate is heated strongly, the reaction taking place is represented by the following equation:-
$$2FeSO_4(s) \longrightarrow Fe_2O_3(s) + SO_2(g) + SO_3(g)$$
The volume of gaseous products, measured at s.t.p. on heating 3.04g of iron(II)sulphate strongly is
(At.wt. Fe=56, S=32, O=16)
   A. $112cm^3$
   B. $224cm^3$
   C. $336cm^3$
   D. $56cm^3$
   E. $28cm^3$

11. In a particular experiment $20cm^3$ of a gaseous element X combine with $30cm^3$ of another gaseous element Y to give $10cm^3$ of a gaseous product Z. If both X and Y are diatomic, what will be the most probably formula for Z?
   A. X_2Y_3
   B. X_4Y_6
   C. XY
   D. X_3Y_2
   E. X_2Y_4

12. A mixture consisting of $20cm^3$ of hydrogen, $10cm^3$ of methane and $50cm^3$ of oxygen were exploded in an endiometer. What would be the volume of the gas(es) left behind after explosion? (All volumes were measured at the same temperature and pressure.)
   A. $20cm^3$
   B. $30cm^3$
   C. $40cm^3$
   D. $50cm^3$
   E. $60cm^3$

13. 5.74g of a hydrated metallic sulphate of formula $MSO_4 \cdot xH_2O$, where M denotes the metal, give 3.22g of anhydrous salt on heating. What is the value of x in the formula? (At.wt. M=65, S=32, O=16, H=1)
   A. 1
   B. 2
   C. 5
   D. 7
   E. 10

14. Which one of the following compounds does NOT yield oxygen on heating?
   A. potassium nitrate
   B. copper(II)nitrate
   C. silver(II)nitrate
   D. ammonium nitrate
   E. lead(II)nitrate

15. Powdered zinc carbonate is added to sulphuric acid until effervescence stops. The pH of the solution
   A. increases to about 12.
   B. increases to about 7.
   C. decreases to about 7.
   D. decreases to about 3.
   E. remains the same.

16. Which of the following acids will form two series of acid salts with sodium hydroxide?
   A. HCOOH
   B. HNO_3
   C. H_2SO_4
   D. H_3PO_4
   E. CH_3COOH

17. Which of the following substances, when dissolved in water, turns blue litmus red?
   A. NH_4Cl
   B. Na_2CO_3
   C. KNO_3
   D. CH_3COONa
   E. Na_2SO_4

18. A student has spilled some concentrated sulphuric acid on his hand. The first thing he has to do is to wash his affected hand with
   A. sodium hydroxide solution
   B. dilute sodium hydrogencarbonate
   C. vinegar
   D. water
   E. barium chloride solution

19. What volume of 5M sulphuric acid must be diluted with water in order to prepare $250cm^3$ of 0.1M sulphuric acid?
   A. $0.5cm^3$
   B. $2.5cm^3$
   C. $5.0cm^3$
   D. $25cm^3$
   E. $50cm^3$

20. When $25cm^3$ of molar sodium hydroxide is mixed with $25cm^3$ of molar sulphuric acid, the resulting solution will consists of water and
   A. sodium hydrogen sulphite
   B. sodium sulphite
   C. sodium hydrogen sulphate
   D. sodium sulphate
   E. sodium sulphide

21. When sodium hydroxide solution is added to a colourless aqueous solution X, a precipitate is observed which will dissolve in both ammonia solution and sodium hydroxide solution. Which of the following cations is most probably present in the solution X?
   A. Zn^{2+}
   B. Pb^{2+}
   C. Cu^{2+}
   D. Al^{3+}
   E. Fe^{3+}

22. 4g of an oxide of a divalent metal X reacts with an excess of dilute hydrochloric acid to give 9.5g of its chloride. The relative atomic mass of X is most probably
   A. 12
   B. 24
   C. 56
   D. 48
   E. 23

23. X, Y and Z are three metals. Carbon at red heat will reduce the oxides of X and Y but not the oxide of Z. Y can remove oxygen from the oxide of X. Basing on the above information, arrange these metals in decreasing order of their reducing power.
   A. X, Y, Z
   B. Z, X, Y
   C. X, Z, Y
   D. Z, Y, X
   E. Y, Z, X

24. Which of the following oxides, at red-hot, can be reduced by carbon but not by hydrogen?
   A. copper(II)oxide
   B. lead(II)oxide
   C. calcium oxide
   D. zinc(II)oxide
   E. aluminium oxide

25. The aqueous solution of a compound X gives a white precipitate with acidified silver nitrate solution and gives an alkaline gas when heated with sodium hydroxide solution. The compound X is most probably
   A. ammonium bromide
   B. ammonium sulphate
   C. ammonium hydrogencarbonate
   D. potassium iodide
   E. ammonium chloride

ANSWERS:

1 E	6 C	11 B	16 D	21 A
2 C	7 D	12 B	17 A	22 B
3 E	8 A	13 D	18 D	23 D
4 B	9 C	14 D	19 C	24 D
5 C	10 B	15 B	20 C	25 E

捷迅狀態無懈可擊　聰明神駒快試仍勁

快活谷晨操

昨晨周一，快活谷操馬並不踴躍，周日有賽程者，僅得十騎左右作快試或放腳而已，但不乏可觀鏡頭。

喜洋洋史欽夫過檔試千二米一分廿七秒，末段廿七秒一，依然活潑有勁，佳態持續，頗爲難得。

捷迅告東尼試千二米一分廿八秒四，末段廿八秒四，按轡之下走勢順暢悅目，直路中檔走來，留得吃力，狀態已勇不可擋，今次跑千二米應有機會盡復前失。

常勝何敬森試八百米五十七秒，末段廿八秒八，燒火稍歛，但速度仍欠理想，周日角逐沙田銀瓶賽，嫌對手太強。

係咁威劉仁傑與安利告東尼同試八百米一分〇三秒，末段卅秒，安俱是緊轡按慢而回，安利神態仍生，係咁威吃力度亦顯著增強。

萬城馬彼得試千二米一分廿七秒四，末段廿七秒六，步大走勢甚洶湧，質態俱佳，第三班惡馬也。

天文台彭源生試千二米一分廿七秒二，末段廿七秒二，走來也見身輕步勁，近況至佳，回降第二班上仗演出已見接近，可望在季尾前勝回一仗。

大人物馬彼得試千二米一分廿五秒八，末段廿六秒八，滯步如飛，姿態甚佳，班次有利，上仗幾成狀態已能拚入第二，下次有希望不妨多加留意。

聰明神駒助手試千二米一分二十秒八，末段廿七秒一，快試走勢仍見一氣呵成，但過不過有不外如是之感，路程千四百米有其爭之力。

保榮藍志祥試八百米五十三秒，末段廿七秒，快試步頭幾利，可惜第七班今季已無短途賽，今次跑千六米不易扳到。

歌倫天奴伍遜試千二米一分卅五秒，末段廿九秒六，步大走來已不完全成熟，步幅較前更見靈活。

金手指賀嘉誼試千二米一分二十九秒二，開揚，始終不易留得住。新馬在第六班末段廿八秒三，馬身仍重，未臻爭勝水平。

方兆

沙田馬場週日演煞科戲　僅得五場要評磅

沙田馬場本季最後一天賽馬，定本星期日（十日）舉行，八場比賽，下午一時四十五分開跑，由於星期日作賽關係，排位及場次在星期五才編定。

八場比賽，有三場不用評磅，香港冠軍暨市打杯公開賽，第七班平磅賽皆負一二六磅，第七班另一場新馬沙田銀瓶賽，依成紛而定磅，所以實際要評磅的祇有五場。

第二班一四〇〇米兩場，分別揹頭牌的是：第一組喜洋洋一三八磅，第二組萬盛燈，孫悟空，均一四〇磅。

第五班一二〇〇米三場，最重磅的是：第一組海霸一三七磅，第二組大贏家也是一三七磅，第三組珍有寶一四〇磅。茲將馬會昨公佈八場配磅列下：

（香港冠軍暨市打盃）公開賽　一八〇〇米

馬名	磅	騎師
嬌翁	一二六	廖
沙皇	一二六	廖
確定拿	一二六	張
卓越	一二六	陳
紅鬃烈馬	一二六	張
多采多姿	一二六	廖
偉駒	一二六	陳
大成功	一二六	譚
森林寶島	一二六	陳
好威	一二六	鄭
祿怡	一二六	廖
皇牌	一二六	米

第二班（第一組）一四〇〇米

馬名	磅	騎師
喜韻	一三六	譚
發仔	一三三	歐
全威	一三二	廖
紅磡街	一三二	廖
日日旺	一三一	鄭
飛黃騰達	一三一	簡
逢運時	一三〇	米
華禮	一二八	吳
東海神駒	一二五	李
神勇名駒	一二五	郭
金手指	一二四	吳
利是吉	一二三	張
喜加利	一二〇	陳
永明燈	一一七	賓
（後備）		
喜洋洋	一三八	吳
康橋	一三五	賓
鴻駒	一二八	簡
美麗跳	一三一	陳
妃莉	一三二	吳

第二班（第二組）一四〇〇米

馬名	磅	騎師
萬盛燈	一四〇	賓
精彩	一三八	郭
勝麟	一三八	陳
老友記	一三五	賓
博利好	一三五	李
電子世界	一三四	施
楊家將	一三四	鄭
喜臨門	一二九	吳
江湖好漢	一二七	簡
紅孩兒	一二六	廖
馬中龍	一二六	米
係威喺	一二五	吳
好準碼	一二四	卡
品質第一	一二四	歐
（後備）		
宇宙紀錄	一三一	歐
孫悟空	一四〇	賓
聰明神駒	一二五	吳
得冠郎	一四〇	廖

第五班　一二〇〇米（第一組）

馬名	磅	騎師
海霸	一三七	簡
確能	一三六	廖
嘉麟	一三五	施
銀駒	一三五	張
點心	一三四	郭
捷迅	一三四	吳
仁心	一三三	卡
良駿	一三三	李
泰茵河	一三三	譚
明駒	一二四	陳
包大人	一二二	王
蝙蝠俠	一二一	歐
電馳	一二一	米
常發	一二〇	朱
（後備）		
黑旋風	一二七	米
神猛利	一三〇	陳
滿盈利	一三三	盤

第五班　一二〇〇米（第二組）

馬名	磅	騎師
大贏家	一三七	廖
得寶	一三六	郭
龍昇	一三四	米
好樂意	一三四	廖
金豹	一三三	簡
直揭黃龍	一三三	陳
洛奇	一三三	羅
興發	一二九	王
東山領袖	一二七	譚
按鈕機	一二七	張
碧麗	一二六	施
求簽	一二三	吳
新美景	一一六	歐
狙擊手	一一六	朱
（後備）		
勝利皇駒	一二九	歐
得威海	一二三	張

第五班　一二〇〇米（第三組）

馬名	磅	騎師
珍有寶	一四〇	譚
事事吉	一三六	張
銀龍	一三六	朱
獨行俠	一三四	簡
神仙水	一三一	米
福驟龍	一三一	張
豪傑	一三一	賓
嘉福寶	一三一	歐
超勁	一三一	吳
鄉村英雄	一三〇	王
亞洲王子	一二九	施
草上大鱷	一二六	廖
過龍門	一二五	陳
皇家今×	一二四	夏
（後備）		
天之驕子	一三七	郭
較量	一二八	施

（註）馬名下有×者爲第六班馬越級挑戰第七班

第七班　一六〇〇米

馬名	磅	騎師
米哥	一二六	鄭
阿勝哥	一二六	郭
全得	一二六	廖
飛勝	一二六	吳
得勝	一二六	吳
大好時光	一二六	歐
頭獎	一二六	陳
喜寶祿	一二六	施
利是	一二六	簡
金伯爵	一二六	李
金來利	一二六	歐
新宏	一二六	鄭
金發	一二六	李
深心知	一二六	朱
寶源	一二六	
（後備）		
金保鏢	一二六	簡
寶星	一二六	歐
保榮	一二六	吳
豪娜莎	一二六	吳
出口第一	一二六	歐

新馬（沙田銀瓶賽）一二〇〇米

馬名	磅	騎師
幸運七拾	一三〇	譚
太陽皇子	一三〇	簡
沛旋來	一一六	譚
安樂來	一二一	張
必好	一二一	鄭
揚顯聲	一二一	朱
福星高照	一二一	吳
鐳射光	一二一	歐
常勝	一二一	吳
德之寶	一二一	屈
奔騰	一二一	朱
行好運	一二一	歐
永同勝	一二一	陳

沙田今晨試閘　八匹馬參加

馬會宣佈，昨將今晨沙田試閘名單發表，共有八匹參加，編爲一組，茲列如下：

	馬名	練馬師			騎師
①	千里驃	陳柏鴻	一六	M	施
②	亞洲之王	溫浩倫	一八	P	施
③	凡宜	潘納	二三	L	羅
④	大展鴻圖	陳日存	九八	N	羅
⑤	過龍門	黃潤生	四三	N	陳
⑥	雄心	告東尼	四八	P	朱
⑦	幸運皇	譚文就	二	P	歐
⑧	鐵路	何敬森	四六	K	廖

季末賽事多風險　大熱倒灶頻出現

問見

本季日夜馬合計僅餘六天，當月底賽後，本馬季即宣告結束，故某些班次（如第六班）只有一次賽事，至於其他班次雖有幾天賽事，但估計能上陣的當不會多過三次，論理有實力之馬匹應有表現才是，這是正面的看法。

但季末多風險，本季似乎較往時更使人有「於今爲烈」之感，下述現象自可窺一斑。

騎師被罰特別熱鬧，四月二十日有徐貴良、陳子鈞、何敬森、容天賜四人分別因犯規而被罰停賽二一三天，而廿五日則潘納、薛卓時、巫瑞時、沈集成亦因同類事件而停賽，至上週末又是四位被罰，分別爲史敏夫、呂健威、陳日存及洪國興，在連續四天賽事（除了其中一次夜馬外）而有十二位騎師被判罰，此種現象，實爲過去所未見者，此亦足以反映季末賽事之複雜形勢也。

大熱門水準奇差，如上週末之「晨光」、「琥珀星」，週三夜馬之「聯合之星」、「大吉」，再順數上去如「寶林」、「龍田」，還有「洛奇」、「千面金剛」等都是三甲不入之大熱門馬，至於倖保一席的如「卓越」、「得勝郎」、「聰明神駒」等演出亦大失人望，致敗原因自有多種，未必便是馬兒或騎者責任，但際此季末期間，發生在馬圈裏令人莫名奇妙的事的確時有所聞，理宜提高警惕。

揚顯聲姿態平常　銀龍狀態比前勇

沙田晨操

魯思

昨晨沙田早課，由於並非正式試期，參加馬匹較少，場面相當冷落，精彩鏡頭亦不多。

德之寶較早出試，安德魯翹到即操，半哩慢走一分十三秒四，末段卅五秒二，雖是慢走，但走勢甚現強，且出腳整齊而有勁，肥態已是大減，試來頗惹好感。

揚顯聲由李森主操，三段一分廿秒七九，末段廿八秒五，快跑姿態仍平常，勁力依然不強，毛色亦暗，狀態普通。

點心由吳理斯主試，半哩慢跑一分十秒〇二，末段廿九秒二，慢走姿態仍佳，出腳已靚，狀態比上賽更佳。

銀龍由李森主試，三段快跑一分廿四秒二，末段廿五秒，全程快跑，姿態十分輕鬆，出腳亦見有勁，狀態比前更勇，此次出手千二米短途，路程雖稍長，上名機會仍甚高，值得加以留意。

彈綱由陳柏鴻主試，內圈慢行後，再快試一段，時速廿七秒八，快跑頗勁，火氣漸足，試來大有進展。

新美景由呂健威主試，半哩五十七秒六，末段廿八秒一，雖是快跑，但走勢仍覺平常，步頭仍重，毛色亦暗。

沙田友。

海運　百樂

後天　五場盛大獻映

即日開始訂座

西方陳世美　偏遇黑旋風

新藝馬榮譽發行·派拉蒙鉅獻！

Cinema International Corporation

CALIFORNIA

COAST TO COAST

NEW YORK

慳佬飛車　闖情關

點止七關咁簡單！

男女都是過來人，同病相憐打衝鋒！

矮腳虎：羅拔伯歷

金絲貓「上錯天堂投錯胎」女主角　戴安簡儂

領銜主演！

笑料連珠爆發

丈夫糟質·老婆痞街

貨櫃司機·好心雷劈

走投無路·如影隨形

由憐生愛·實行拆屋

南洋　南華　銀都　華富　英華　華閣　金都　元朗

英華不日加入

後天　盛大獻映

午夜場　兩晚滿　睇好片　早定座

死亡魔塔

李小龍後繼有人　呂小龍八面威風

劇情緊湊　招式創新　除奸破敵　俠骨英風

集環球高手於一堂　達功夫影片之巔峯

兒童不宜

INSAN FILM

麗宮

爆滿

第三天映請早

人之初

胡越的故事

影評公認：導（許鞍華）與演（周潤發、羅烈、鍾楚虹、繆騫人）代表作！

第二週

情義兼顧　血肉橫飛

情節背景·獨一無二　輿論口碑·一致激讚

泰迪羅賓監製　許鞍華導演

周潤發　羅烈　鍾楚紅　繆騫人

出品人　梁李少霞　珠城製作有限公司　81年代表作

皇后　皇都　帝后　嘉禾　麗華　紅磡　好景　珍寶　南昌　光華　柴灣　南灣

·今天五場·

觀衆輿論齊聲讚

票房直撲四百萬

總統　華盛頓　金冠

突襲恐怖份子

下期獻映

尼高明　納杜斯　妮娜　雪巴蘭　瑪莉安　費芙　尊活溫　聯合主演

曲折緊張

恐怖份子　作惡多端　殺人打劫　無所不爲

犂庭掃穴·直搗黃龍

ASSAULT ON AGATHON

恐怖份子　飛車狙擊　國際刑警　萬里追兇　古堡火併　賊巢救人

激刺火爆

兒童不宜

國都　國泰　恆星　福星　香島　柴灣　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　萬年　油蔴地　同樂　行樂　龍華　寶華　澳門麗都

麗聲·民樂　今晚午夜場

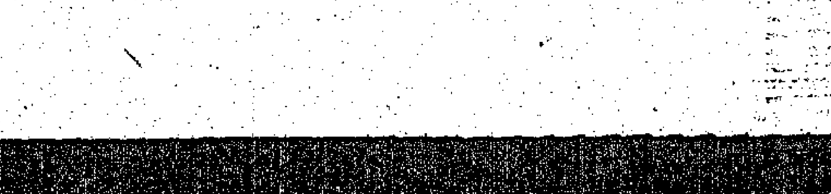
下期盛大獻映

大地勇士

「水鬼」秘密訓練過程，論膽色、體力、意志，高山足以低頭，海水爲之讓路

第五項考驗：摸屍取筷

午夜獨闖，伸手不見五指，極盡恐怖的藏屍地，在屍體身上取得信物「筷子」——你敢接受這項膽色挑戰嗎？



柯俊雄　徐杰　李小飛　孫榮吉　邱銘誠　孫榮鍅

莊泉利

走紅國際、最靚仔功夫明星

特別表演銀幕上首見

★七節鋼鞭★

洛杉磯影展　掀起高潮

優先好評

手指扚出

下期盛大獻映

嘉禾·紅磡　今午夜場

皇后　皇都　金明　帝后　嘉禾　麗華　紅磡　好景　珍寶　國際　帝國　南昌　南華　金坪　茂堂　滿域　光利　多　南

手指扚出　莊泉利表現突出

粵語對白

「教父式武打片」手指扚出

血腥·黑幕　暴力　密謀　色情　圈套

英雄形象

明鮮潔簡「手指扚出」

陳星、藍毓莉、江島、陳文新、馬宗德、苗天　主演

林展偉　導演

CARL R. SCOTT

信生電影（香港）有限公司·邵氏父子（一九六八）有限公司聯合出品

香港保護兒童會

有些於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲。此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數義務者正在展施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻，故此本會主事人之計劃與希望向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加會員。會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄交灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

大華　滿狂　首映九龍　今天五場

TIME AFTER TIME

摧花手逃亡100年！

科學家越時代追兇！

追踪100年

捉拿摧花手

令你分秒緊張！

科幻＋奇情＋愛情＋古今！

大衛華納　瑪麗史婷寶蓮　聯合主演

《發條橙》男主角　馬康麥杜華　又一傑作

12點半　兩點半　五點半　七點半　九點半

1803·1851·1862·1881·1944

華納巨片

體育

甲組足球今晚戲碼不俗
愉園再遇海蜂
聯賽首循環愉園勝海蜂三比一

（特訊）甲組足球聯賽今日戰火重燃，排有一場獨幕劇愉園對海蜂，在政府六球場上演，晚上八時正開波。頭場序幕戰雙方預備組聯賽海蜂對愉園，於六時十五分先行交鋒。戲碼不俗，值得球迷一顧。門票收二十元，十五元，十元，七元，共四種。

愉園對海蜂甲組足球聯賽第二循環之戰，為兩隊在今屆十一人足球賽第二次碰頭。甲組聯賽第一循環，愉園以三比一擊敗海蜂。今晚再度重逢，海蜂目前狀態較愉園為佳，實有機會雪復聯賽首循環敗辱。兩隊實力不相伯仲，將有一番白熱化惡鬥，始能分出勝負，是一幕五五波硬仗，雙方勢均力敵，俱無必勝把握，非經苦戰，殊難預料鹿死誰手。

海蜂在甲組足球聯賽，十四戰，八勝，三和，三負，得十九分，暫列第五席。海蜂較南華少出賽一場，落後南華五分，仍有機會爭奪聯賽錦標。海蜂較賽路華少出戰兩場，僅愉園少差賽路華四分。海蜂較愉園少出賽三場，僅落後愉園兩分。海蜂與精工均為十四戰，海蜂落後精工一分。為了問鼎「霹靂盃」，海蜂今後不容再失分，將傾盡全力爭取勝利。海蜂狀態已回勇，上仗聯賽以三比○輕取香港會，前仗聯賽以二比○擊敗加山，聯賽以一比一逼和南華，增添五分。今仗四名韓援李光善，金顯福，朴秉徹、金剛男，金成男惡戰上陣，希望憑藉一般銳氣，再傳捷報。

愉園在甲組聯賽十七戰九勝，三和，五負，得廿一分，暫列第三席。愉園較南華多出賽兩場，反而落後南華三分，愉園較賽路華多出戰一場，反而落後賽路華兩分，愉園較精工多出賽三場，僅領先精工一分，愉園較海蜂多出戰三場，僅領前海蜂兩分，愉園失分太多，已與聯賽冠軍絕緣，愉園今屆走了遇志明，蔡育瑜，重返少林寺，攻守實力削弱，戰績一落千丈，今季五大皆空，惟有寄望下屆增強實力，重振雄風。愉園近況不振，上仗足總盃第一週，以一比二受挫於南華，被淘汰出局，前仗聯賽以○比一負於東昇，聯賽以一比三大敗於東方，聯賽○比○弊和荃灣，愉園連敗三仗，目前在最不景氣期間，愉園對南華足總盃之役，陳貫岳受傷，損兵折將，由後備守門員任偉雄入替，毫無大場波經驗，以致輸波，愉園已邀得舊將莫小霖東山復出，替母會把關，莫小霖久疏戰陣，彈力已大不如前，今仗演出，將成為勝負一個重要關鍵，愉園是一支遇強越強的球隊，希望將士用命，能打回一場漂亮的勝仗挽回聲譽與士氣，海蜂近況已有起色，如全隊踢出水準，稍被睇高半綫。（七叱）

兩陣可能如下：

海蜂：何錦培；梁偉民、文錦棠、李炳雄、黃金福；金成男、金剛男、黃德祥；金顯福、李光善、朴炳徹。

愉園：莫小霖；吳炳南、梁帥榮、陳國雄、黎新祥；鄧錦添、黃華寶、陳世九；劉榮業、余國傑、陳炳安。

南華傷兵纍纍 刻正受治療中
仇志強黃才富可能來港相助

（特訊）南華自對警察後傷兵滿營，除了何容興傷勢嚴重，被曲士街鬥毆斷前臂，現仍在養和醫院留醫，尹志強拉傷大腿筋，短期內無法上陣外，昨午操練所見，曾廷輝，陳偉佳，黃國安，駱德輝，徐海宏均只在場邊作輔助運動，沒有參加大隊練習。陳偉佳，黃國安及駱德輝傷勢較輕，經數日休息治療後，可望週五對港會時上陣，曾廷輝及徐海宏則是舊患未癒，需要長時間徹底休息治療，但目前兵源短缺，兩將可能均須帶傷上陣。

尹志強昨只支裝一度，坐在看台觀看隊友操練，看他步行一拐一拐的，除了對港會無法上陣外，十七日對海蜂的足總盃複賽能否披甲也成疑問。

除了上述球員沒有跟足大隊操練外，溫政也只在場邊獨個兒練習。他不停地跳起迎頂掛在撐杆跳跳高架離地約七呎的皮球，有跡象顯示週五南華對港會聯賽，溫政會替代受傷的尹志強掛帥。

南華鑑於何容興受傷，本季會不能上陣，而梁錦聯及何玉麟經驗尚淺，未能當大任，急電「仇仔」仇志強拔刀相助，而「仇仔」亦答允來港效力。有消息傳出南華並委託仇志強游說大馬國腳黃才富聯袂來港，替補尹志強的空缺，是否成事，日後仇志強到港就可知曉。（白潘）

布政司署康樂文化專員屈珩（右二）主持頒獎給港區壁球冠軍阿姆斯特郎（左二）

港島西區小學校際乒乓賽
高級教育官李智培彭冲主禮

香港學界體育協會港島小學區分會主辦第五屆智培杯校際乒乓球比賽，昨（二）日假灣仔聖若瑟小學舉行，報名參加學校極為踴躍，參賽隊伍達七十七隊，球員近五百人，為歷年參加人數及隊伍最多之一屆。大會聘請教育署體育科督學黃區碧清女士擔任全場總裁判。球賽分男子高、初級及女子高、初級共四組，各參賽健兒均有良好表現，手身矯捷，鬥志高昂，球技亦較歷屆大有進步。賽事於上午八時半開始，直至下午四時半全部順利完成，華富邨寶血小學及黃竹坑天主教小學勇奪錦標多項，頒獎儀式於賽事終結後舉行，首先由西區高級教育主任李智培向全體參賽球員訓話，語多勗勉，隨即由伊利沙伯體育館經理彭冲主持頒發獎品，大會乃完滿結束，茲將球賽成績刊列如下：

男子高級組：冠軍 黃竹坑天主教小學（下午）
亞軍 華富邨寶血小學（下午）
季軍 軒尼詩官立上午小學

女子高級組：冠軍 華富邨寶血小學（下午）
亞軍 廣悅堂詹班小學（上午）
季軍 灣仔街坊會小學

男子初級組：冠軍 華富邨寶血小學（下午）
亞軍 黃竹坑天主教小學（上午）
季軍 英皇書院同學會小學

女子初級組：冠軍 華富邨寶血小學（上午）
亞軍 華富邨寶血小學（下午）
季軍 黃竹坑天主教小學（上午）

沙理士榮休
港體育界今賀前市局主席

體育界人士，以港協會暨奧林匹克委員會會長沙理士，在出任市政局主席八年期間，對興建本港體育及康樂設施，推動不遺餘力，本港各項體育之獲得今日成就，沙理士功績不少，為對沙理士會長歷年工作表示謝意，定今日（星期二）下午五時，在中區雪廠街，西洋會所設宴會并贈紀念品，藉表敬意，屆時全港體育界人士將聯袂參加，當有一番盛況，此外，尚有個別體育單位將分別另定日期，向沙理士會長致送紀念品，以表揚沙氏對香港體育推動之功績。

港台籃球表演賽 東區今戰警察隊

台東區男子籃球隊今晚繼續出師在九龍伊館場與警察隊相逢，八時一刻開波，頭場牙較戰，台灣女子隊對大會職員，是由籃球聯會世杯職員交鋒，亦有過氣好手在陣，門劵收五元、三元，娛樂性也。

台東區隊實力強勁，但今晚所遭遇的隊伍警察乃是今屆唯一強敵，警察今番以最佳狀態人腳來撼客軍，相信是客軍訪港的一度難關，今晚會展開一番血戰也。兩隊名單：

台東區隊：領隊林再和，顧問彭鎮、張克祐，教練阮興年，副領隊劉伯香，隊長程嘉寶、隊員余源鑄、羅枝南、李志強、張鈺、張滿中、焦鳳柏、劉華村、葉正、葉延義、王啟光、何熙隆。

警察：鍾桂祥、王銳強、黃璟明、廖漢棟、梁達森、陳冠基、鄒志坤、晏良奴、雷威健。

大會職員隊：領隊：湛兆霖，教練兼球員：程萬琦，隊員：邱福平、梁昌強、歐敏峰、吳啟華、方仲佳、陳鴻亮、鄧暐、麥淑芳、伍碧雯、黃佩嫻、余永生、尹建華、郭文光、伍浩棋、柯貝村。

阿仙奴今抵港 中午招待記者

東方足球隊將在本週日九號出戰英國足球勁旅阿仙奴足球隊，客軍亦定於今日抵埗，東方會特別在今日下午一時在利園酒店舉行記者招待會，報告有關于阿仙奴隊的近況及有關事宜，客軍詳細情形今日會有所報導。

足總屬會登記 定本月底截止

足球季今屆延遲收鑼，但各屬會登記則依舊在六月一日前止截，各屬會重新登記在本月底前要辦妥當。

英國甲組職業足球聯賽 歷屆盟主縱橫談
白潘

（特訊）阿士頓維拉週末雖以○比二敗於阿仙奴腳下，仍以四十二戰得六十分穩得甲組聯賽冠軍，由於葉士域治敗於米度士堡，就算最後一仗擊敗修咸頓，仍只得五十八分，較阿士頓維拉少兩分。這是阿士頓維拉自一九一○年以來第一次奪標，在此之前，他們曾得七次冠軍。

英國甲組聯賽開始於一八八八年，至今已有九十三年歷史，第一屆冠軍由披士頓NE隊奪得。統計以往成績，利物浦曾奪十二屆冠軍成績最佳，本月十日與東方作表演賽的阿仙奴得八屆冠軍位列次席，有「紅魔鬼」之稱，可能於下月與賓路華作賽的曼聯，應屆聯賽冠軍阿士頓維拉及本屆被擠入護級漩渦的愛華頓均曾七次奪標，另一隊護級隊伍辛特蘭也曾是六屆盟主。

將於本月二十七日與拜仁慕尼黑爭奪歐洲聯賽冠軍盃的利物浦第二次世界大戰後戰績輝煌，他們十二次奪標紀錄中有八次就是這段期間獲得的，七五至八○年五年期間更四次奪標，又連續奪得兩屆歐洲聯賽盃冠軍，成為近年最成功的球隊。

曾得八次冠軍的阿仙奴是第一次世界大戰後至第二次世界大戰前最偉大的球隊，期間曾五次奪標，三二至三五年蟬聯三屆錦標，平了肯特斯菲城在一九二三至二六年創下連奪三屆冠軍紀錄。第二次世界大戰後也曾三次奪標，更在七○至七一年奪得聯賽及足總杯雙料冠軍名噪一時。

曼聯可說是五十至七十年代最偉大的球隊，期間曾五次奪標，更在一九六八至六九年度奪得歐洲聯賽冠軍杯，成為第一隊奪標的英格蘭球隊，可惜當年遠征時飛機失事，很多好手不幸喪身，僅卜公查爾頓及諾比史泰爾等倖生還，自始成績一落千丈，無法重振「紅魔鬼」聲威。

第一次世界大戰前成為甲組班霸的是本屆聯賽冠軍阿士頓維拉，曾得六次冠軍，但自一九一○年至現在相隔七十一年才能重溫舊夢，對阿士頓維拉來說，時間實在太長了。

本屆一直在護級漩渦打滾的辛特蘭全盛時期也在第一次世界大戰前，六次奪標紀錄有五次是這時擒元的，是當時僅次於阿士頓維拉的勁旅。

愛華頓奪七次冠軍的顯赫成績可說是平均分佈於三個時期。第一次世界大戰前得兩次，戰後至第二次世界大戰前得三次，第二次世界大戰後亦得兩次錦標，可惜近十年成績不見突出，本屆更要作護級戰。

披士頓NE、錫菲聯、紐卡素、百般、般利、肯特斯菲城、錫週三、樸斯茅夫、修爾斯及打比郡等以往也曾榜上有名，可惜現在均祇在乙、丙、丁組打滾，不復當年之勇了。

英國甲組聯賽歷屆冠亞軍

年份	冠軍	亞軍
一八八八—一八八九	披士頓NE	阿士頓維拉
一八八九—一八九○	披士頓NE	愛華頓
一八九○—一八九一	愛華頓	披士頓NE
一八九一—一八九二	辛特蘭	披士頓NE
一八九二—一八九三	辛特蘭	披士頓NE
一八九三—一八九四	阿士頓維拉	辛特蘭
一八九四—一八九五	辛特蘭	愛華頓
一八九五—一八九六	阿士頓維拉	打吡郡
一八九六—一八九七	阿士頓維拉	錫菲聯
一八九七—一八九八	錫菲聯	辛特蘭
一八九八—一八九九	阿士頓維拉	利物浦
一八九九—一九○○	阿士頓維拉	錫菲聯
一九○○—一九○一	利物浦	辛特蘭
一九○一—一九○二	辛特蘭	愛華頓
一九○二—一九○三	錫週三	阿士頓維拉
一九○三—一九○四	錫週三	曼城
一九○四—一九○五	紐卡素	愛華頓
一九○五—一九○六	利物浦	披士頓NE
一九○六—一九○七	紐卡素	比士圖郡
一九○七—一九○八	曼聯	阿士頓維拉
一九○八—一九○九	紐卡素	愛華頓
一九○九—一九一○	阿士頓維拉	利物浦
一九一○—一九一一	曼聯	阿士頓維拉
一九一一—一九一二	百般	愛華頓
一九一二—一九一三	辛特蘭	阿士頓維拉
一九一三—一九一四	百般	阿士頓維拉
一九一四—一九一五	愛華頓	奧臘體育會
（一九一五—一九一九第一次世界大戰停辦）		
一九一九—一九二○	西布朗	般利
一九二○—一九二一	般利	曼城
一九二一—一九二二	利物浦	熱刺
一九二二—一九二三	利物浦	辛特蘭
一九二三—一九二四	肯特斯菲城	卡迪夫城
一九二四—二五	肯特斯菲城	西布朗
一九二五—二六	肯特斯菲城	阿仙奴
一九二六—二七	紐卡素	肯特斯菲城
一九二七—二八	愛華頓	肯特斯菲城
一九二八—二九	錫週三	李斯特城
一九二九—三○	錫週三	打吡郡
一九三○—三一	阿仙奴	阿士頓維拉
一九三一—三二	愛華頓	阿仙奴
一九三二—三三	阿仙奴	阿士頓維拉
一九三三—三四	阿仙奴	肯特斯菲城
一九三四—三五	阿仙奴	辛特蘭
一九三五—三六	辛特蘭	打吡郡
一九三六—三七	曼城	查爾頓體育會
一九三七—三八	阿仙奴	狼隊
一九三八—三九	愛華頓	狼隊
（一九三九—一九四六第二次世界大戰停辦）		
一九四六—四七	利物浦	曼聯
一九四七—四八	阿仙奴	曼聯
一九四八—四九	樸斯茅夫	曼聯
一九四九—五○	樸斯茅夫	狼隊
一九五○—五一	熱刺	曼聯
一九五一—五二	曼聯	熱刺
一九五二—五三	阿仙奴	披士頓NE
一九五三—五四	狼隊	西布朗
一九五四—五五	修爾斯	狼隊
一九五五—五六	曼聯	百般
一九五六—五七	曼聯	熱刺
一九五七—五八	狼隊	披士頓NE
一九五八—五九	狼隊	曼聯
一九五九—六○	般利	狼隊
一九六○—六一	熱刺	錫週三
一九六一—六二	葉士域治	般利
一九六二—六三	愛華頓	熱刺
一九六三—六四	利物浦	曼聯
一九六四—六五	曼聯	列斯聯
一九六五—六六	利物浦	列斯聯
一九六六—六七	曼聯	諾定咸森林
一九六七—六八	曼城	曼聯
一九六八—六九	列斯聯	利物浦
一九六九—七○	愛華頓	列斯聯
一九七○—七一	阿仙奴	列斯聯
一九七一—七二	打吡郡	列斯聯
一九七二—七三	利物浦	阿仙奴
一九七三—七四	列斯聯	利物浦
一九七四—七五	打吡郡	利物浦
一九七五—七六	利物浦	昆士柏流浪
一九七六—七七	利物浦	曼城
一九七七—七八	諾定咸森林	利物浦
一九七八—七九	利物浦	諾定咸森林
一九七九—八○	利物浦	曼聯
一九八○—八一	阿士頓維拉	葉士域治

甲組足球聯賽形勢
（截至五月四日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	十五	十	四	一	卅四	十二	廿四
賽路華	十六	十一	一	四	卅八	二十	廿三
愉園	十七	九	三	五	廿五	十六	廿一
精工	十四	八	四	二	卅一	十一	二十
海蜂	十四	八	三	三	三十	十三	十九
東方	十五	七	三	五	廿二	十六	十七
加山	十七	六	四	七	二十	廿四	十六
荃灣	十七	三	八	六	十四	廿二	十四
東昇	十六	四	四	八	十七	廿四	十二
警察	十五	一	三	十一	十二	卅九	五
港會	十六	○	一	十五	七	五四	一

香港壁球冠軍 將往巴西決賽

香港一九八一年壁球冠軍阿姆斯特郎日前獲金獅航空公司贈送往巴西之機票及鄧祿普香港有限公司贈送之體育用品，頒獎儀式由布政司署康樂文化專員屈珩主持。

阿姆斯特郎將前往巴西參加決賽，是次參加決賽之運動員包括來自歐洲、中東及南北美之十五個國家，決賽係由金獅航空公司及鄧祿普公司體育用品部贊助。

金獅航空及鄧祿普公司今年乃首次贊助本港區壁球賽，並希望今後每年能贊助這項比賽，同時也希望將來之金獅航空——鄧祿普壁球大賽能在本港舉行。

港硬地網球邀請賽
十國四十選手參加
明晨維園男女雙單打四項角逐

市政局與香港網球總會合辦之一九八一年香港硬地網球邀請賽，將於明日開始，在維多利亞公園網球場舉行，是次賽事，有來自十個國家的四十名球員參加，參賽國家包括緬甸、中國、印尼、日本、韓國、澳門、馬來西亞、菲律賓、星加坡及泰國等。香港作為主辦國，將派三十四名球員參加。

今年已是第五屆的邀請賽，為期五天，每日上午九時至下午八時推行，共有四個項目——男子單打，男子雙打，女子單打及女子雙打等。

門劵分十元，五元及二元（學生票），於比賽期間，在維多利亞公園網球表演場入口處發售。

賽會選出的男單種籽球員為：（一）雷錫（菲律賓），（二）鐵杜士（印尼），（三）伍祖奴（印尼），（四）伍翹倫（香港），（五）謝昭（中共），（六）李耆晨（中共），（七）白土（日本），（八）鶴健士（香港）。

女單種籽為：（一）李麗敏（香港），（二）李心意（中共），（三）郭萍（中共），（四）印比露（菲律賓）。（梁）

世界拯溺錦標賽 日前巴里島揭幕
港派卅二代表參加澳洲隊獲讚揚

（特訊）世界拯溺錦標賽于前日在印尼巴里島盛大舉行，香港代表團由醫療輔助隊拯溺全隊浩浩蕩蕩于上週抵達巴里島由印尼當局派出最隆重組盛大歡迎，並招待參加該國在著名之爸泰島海灘舉行之印尼復蘇節。昨天為世界各國拯溺隊大會操之隆重揭幕儀式，由世界救生組織會長史麗筱主持揭幕，香港代表隊一共三十二人衣著煌齊整之服，以優良之步伐出場，獲得觀眾之掌聲不絕，該隊並參加各項比賽，成績至佳。查參加之隊伍計有英國兩隊，紐西蘭五隊，印尼一隊，香港一隊，澳洲則派出一共四十一隊，表現優異。

該隊之聲譽頗受各國之讚揚。該隊將于下週（十七日）參加在淺水灣舉行之總督盾拯溺隊伍銀禧大會操。但該隊祇作表演式會操，並不參與比賽。區此大部份港九新界拯溺隊伍，非常有興趣參加。本屆水上安全主席劉漢華對記者稱，本屆總督盾大會操，適逢拯溺總會銀禧會慶，凡參加之隊伍一律有特製銀禧十字旗紀念獎。籌委會主席希望各屬會均組隊參加，支持此次廿五週年會慶式。劉主席表示今次再得太平山獅子會之支持，凡參加大操之隊伍均一律得向拯總申請補助服裝津貼，故呼籲各會熱心參加，大操已定於本月十四日止截報名。劉主席稱，本屆冠軍隊將得獲選參加明年在澳洲舉行之亞太區國際拯溺錦標賽。

男子初級組千六接力決賽，長跑會（右）獲冠軍，時間三分卅六秒九

校際舞蹈節優勝表演 聖瑪加利女書院演「馴馬」。

港島小球 今日秩序

香港小球總會主辦總會盃複決賽今日續兩場在維二號場上演，六時五聯對卜公金記，七時燈聯對聯誼音。修頓場市政元老杯賽，六時利興對金友，七時志道對修聯之友。球迷可採往觀。

荃灣天主教小學表演現代教育舞蹈。

法國六十高齡女士 騎單車創新紀錄 橫跨尼泊爾山區

（法新社加德滿都二日電）一名法國音樂及作曲家戴瑪素夫人，騎單車由尼泊爾高地東部文雲到達此間（尼泊爾首都）全程共達二千三百廿二米，創下了新紀錄。

她是第一名法國籍單車手，乘單車橫越此間崎嶇的高地。她目前正向海高達尼亞進發，她所用的法國單車是特製的，共有十五個「波」，她以前曾用過這單車在歐洲及亞洲旅行。

戴瑪素夫人在出發前向記者表示，在過去廿六年內，她共遊歷過十五萬二千公里，但從未遇過任何麻煩及被搶劫。

她說：「我無論到那裏，我都覺當地的人很合作及友善。」

戴瑪素夫人現已六十高齡，但她拒絕公開她實際年歲，她說：「你可以估計一下。」

她說：「通常當我騎單車時，我都唱歌及作曲。」她又補充說，她認為騎單車充滿樂趣。

當被問及她是否節食時，她說：「通常我吃蔬菜而避免食肉，這會使我保持健康的身體。」

戴瑪素夫人計劃騎單車橫越盧比里，然後由新德里乘飛機返巴黎，參加在五月廿八日舉行的女子音樂會。（尼泊）

聖約翰男女英文書院演「彩虹」

銀禧中心克特利教練表示 壁球將在本港流行

（特訊）銀禧中心壁球教練克特利表示，由於政府近年興建多個壁球中心，故此這項運動已逐漸在本港流行起來，不再像以往那樣僅局限於上層社會。

克特利說，十年前，香港只有千多人玩壁球，而且由於場地有限，所以他們都是私人球會的成員。但現在香港已有一萬七千人左右玩壁球，其中一半以上是華人。

香港現時共有一百二十個壁球場，大部份為私人的。雖然政府近年已在沙田、元朗、維多利亞公園、伊利沙伯體育館等地大力興建壁球場，但仍未能夠滿足需要，場地經常一早便被訂滿。

雖然壁球在香港是一項冷門運動，但亦有一百七十一隊壁球隊在每年九月至翌年五月間，不斷進行比賽。這些球隊的成員來自不同階層，例如消防員組成的隊伍便有五支，他們今年雖是首次參加，但成績極佳，連續奪得七個區的冠軍。

克特利表示，由於各地情況不同，所以很難將香港的水準與其他西方國家地區作一比較。不過，香港女子隊可算是東南亞中實力最強的了。男子方面，若經過五年時間訓練，亦可以培養出更好的球員。

在青年方面，克特利說，銀禧中心將負責培養一批新秀。此外，它們亦開始在元朗及準備在沙田開設教練訓練班，希望在新界地區培養出一班教練人才，然後由他們接手訓練青年球員，減少他們往返市區的不便，希望藉此有更多人學玩壁球。

克特利說，東方人對羽毛球，乒乓球等球類運動特有天賦，壁球跟這兩類運動大同小異，人們很容易適應壁球的打法，所以他預測壁球在香港將會越來越流行。（梁）

各區康體活動

旺角區

政府康樂體育事務處（旺角區）於六月份內舉辦下列活動，歡迎該區人士參加，詳情如下：

初級瑜伽班　六月三日至七月二十二日，逢星期三、六，晚上七時四十五分至九時十五分，在旺角洗衣街及鼓油街交界之演藝小學上課。適合十八歲或以上之男女人士參加，五月四日開始報名，先到先得。

海陸暢遊　六月七日（星期日）上午十一時起程，下午五時返抵九龍，目的地為蒲台島，只限十歲至六十歲參加，定於五月十一至十三日接受申請，截止後由本處抽籤，入選人士另函通知。

初級女子習泳班　六月十二至六月二十九，星一至六，深水埗李鄭屋泳池。分兩班進行，一班在上午七時至八時，另一班在下午五時半至六時半，只限十八歲或以上之女子參加。五月十一日開始報名，先到先得。

初級習泳班　六月二十九至七月十六，星期一至星期六，上午七時至八時為男班，只限十三至十八歲者參加，下午四時半至五時半為幼童班，只限四歲至七歲參加，並須由家長陪同下水，家長無須繳費，在深水埗李鄭屋泳池上課，五月二十日開始報名，先到先得。

初級男子習泳班　六月三十至七月十七日，星期一至六，深水埗李鄭屋泳池。分兩班上課，其一在上午七時至八時，其二在下午五時至六時半。只限年齡在十八歲或以上之男子參加，五月廿五日開始報名，先到先得。

社交舞班　六月十五日至七月十七日，星期一、三、五，下午六時至八時，紅磡體育中心上課。全期八元，一男一女同時報名。五月十三日開始報名，先到先得。

足球同樂日　分兩天舉行，其一在六月十四上午八時至十一時，另一在六月廿七日下午一時至四時半，在界限街運動場人造草場進行，每天只限報六隊，免費參加。以合主辦度遊行，負方順序再出場。能過任三屆者可獲額外獎勵。五月中開始報名，若隊數太多，則以抽簽決定。欲一試人造草場與一般草場有何不同者，宜速組隊申請，每隊七人。

農場及公園暢遊　六月廿八日，上午九時至下午五時，目的地為嘉道理農場及沙田賽馬場內之彭福公園，五月二十日開始報名，先到先得。

初級羽毛球班　六月一日至七月三日，星期一、五，晚上七時半至九時半，在界限街室內運動場上課。五月十三至十六接受申請，截止後抽簽，入選者另函通知。

界限街太極班　六月二十九至十月十六日，逢星期一、三、五，早上七時至八時，在界限街室內運動場門前上課，五月十八日開始報名，先到先得。

以上活動之詳情，請照開始報名日期前往該處或撥電查詢，九龍太子道一五七號東平大廈三樓，電話三一八○八七八一或三一八○六九○六。報名時須登記身份證號碼。

跑馬地

由政府康樂體育事務處主辦，位於跑馬地體育路之香港城市獅子會體育中心，尤於該中心內空氣調節，健體室內設有最新式的健體器械，供市民鍛鍊身體，在設備完善的環境中，於短期內收到顯著健體效果，該中心六月份之健體新班，由即日起開始接受報名，歡迎各界人士報名參加，詳情如下：

城獅中心健體班　由六月三日至六月二十九日，逢星期一、三、五上課之六月份新班共六班，上午十時至十一時（女），十一時至十二時（男），十二時至一時（男），下午二時至三時（男），三時至四時（男），四時至五時（女）。

由六月十三日至七月十九日，逢星期六及星期日上課之新班，女子各有一班，上課時間為週六下午八時至九時，及週日下午七時至八時；男健體班則為週六下午七時至八時。

城獅健體自習班　女健體自習班上課日期由六月十六日至七月二十三日，逢星期二、四兩天，下午五時至六時上課，男健體自習班上課日期由六月三日至六月三十日，逢星期二、四、六，上午八時至九時上課。凡曾參加健體班之學員，或對健體器械已有認識之人士，均可報名參加。

上述各類班別之報名表格，可到跑馬地體育路香港城市獅子會體育中心，或康體處總處及各分處索取，查詢電話：五一七九五○○六八。

九龍小總宴賀 杜衡強獲獎章

九龍小型足球總會主席杜衡強榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，該會定八日下午八時在尖沙咀國賓酒店十六樓設筵慶賀，並致送銀碟留念，各首長同人等參加，定有一番熱鬧。

民生書院小學部演出「鹿舞」。

嘉諾撒培德書院演「戲珠」。

娛樂圈

漢風伊館演「廣東大戲」

陳嘉鳴宇文龍合演 折子戲穆桂英招親

虹霓關排場由京二團留港小武趙恩余指導。

陳嘉鳴、宇文龍担演「穆桂英與楊宗保」昨排戲。

陳嘉鳴，宇文龍，昨日排練「虹霓關」的武場戲，由北派導師趙恩余，及梁漢威督導，切磋，陳嘉鳴的北派根底是時下粵劇舞台新紮花旦羣中出色的一位，為了應付不日在伊利沙伯場館演出，她與尹飛燕担正印大旗，她担演「穆桂英與楊宗保」的折子戲，其中一場「虹霓關」與宇文龍拍擋，所以在演出之前假漢風粵劇研究院進行綵排，陳嘉鳴的靶子脫手很有功底，由北京劇院二團的武打小武趙恩余指導更加如虎添翼。

梁漢威昨日又特別介紹該研究院除了有阮眉女士担任編劇之外，還有梁天雁担任編寫曲詞，據梁漢威表示「漢風」今後也有更多的編人材大力支持。

梁天雁是業餘粵曲唱家及作曲家，自編自唱的粵曲唱片「沈園春夢」，「登中仙」，「寶玉哭瀟湘」等風靡了粵曲的聽衆，去年九月梁天雁創粵劇組曲「蘇小小」曾在大會堂表演，現時「蘇小小」則編寫成兩小時的長劇將在伊館第三晚演出，故事由「遊湖贈金」，「斷腸」，至「離魂」便告結束，是晚由梁漢威，尹飛燕，宇文龍，說定坤，陳燕棠等担綱演出，梁天雁是醉心創作粵劇唱腔的發燒友，所以藉今次市局主辦演廣東大戲，不遺餘力，重新編出「蘇小小」的劇本云（左中棠）

羅拔畢烈若非演戲 早已墮落死亡深淵

個子粗壯，手臂大如枕頭瓜的羅拔畢烈，坐在駕駛艙後，換縱重三十多噸的貨車，看來他就如從事這一行的人。又怎知道他為了演「傻佬飛車鬪悄關」，而在聯邦貨車駕駛學校學了六個星期。

四十歲出頭的羅拔，在演名利雙收的「獨行幹探」片集後，回到大銀幕，而選擇喜劇題材，演出個憨直的貨車司機，救了個醫生太太，他演「傻佬」的最大目的，是擺脫幹探的形象。

雖然，羅拔以演幹探知稱，不過，他的過去卻和維持治安的警探相悖。他說：「在我早期生活中，我常在法律的錯誤一面。我設法逃避自己，倚靠藥物，酒和心理分析，只在我忽然面對自己，看到和我來往的人可悲的狀況時我才突然醒來，改變我的全部生活。」打開他眼睛的，並不是什麼戲劇化的事，只是在他週遭那麼多悲慘愁苦，以以了解他自己也會在短期內，和他們一樣。所以，羅拔將他不安定的精力，輸導在演戲上，而以演獨行幹探得到艾美獎。

如果羅拔不是臨崖勒馬，他今天不知是什麼樣子。他說：「在我生活中有段時期，真的不以為有誰關心我，那是在高中時，我與藥物打交道，我隔絕外間世界，刺激自己。」

羅拔原名米高格比杜西，在新澤西翳意大利人的納里區出生，早期染上藥物癮，是為了逃避生存的環境及看來無望的前途。他得到幫助，戒掉興奮藥物，在精神醫生指示下解決問題，他說：「精神治療使我以不同的眼光看事物。」從那時開始，他將精力輸導入演戲之中，在演戲時發洩緊張，他在艱苦中學知生命的意義，他說：「我發現要關心別人，在人家失意時，助人一把。」

周福良有信心 台灣開斬手指

周福良自承對製作電影興趣極濃，這兩年，影業始終難以掀起高潮，許多人均另謀發展，但周福良卻堅守崗位，拍影片一部接一部，從未停止。

月前，剛完成了一部「錢搵錢」，緊接着又要拍「新手指」，該片目前赴台開鏡，預算八月份全部竣工，而「錢搵錢」則在本月中推出公映，第一個午夜場亦安排在本週末推出。該片是部由伊雷，韓國材，尤翠玲，孫越合作的喜劇。

大仲馬 新基度 明珠播映

法國大文豪大仲馬筆下的傳奇人物基度山伯爵，充滿神秘感，有關基度山的事蹟曾多次被改編拍成電影及舞台劇。大德格選於七五年再將基度山這個人物的事蹟拍成電影「新基度山恩仇記」，該片現已安排於今（五）晚九時卅五分明珠台播出。

「IQ」外隊出意外後 麗的頭頭碰着黑 潘志文被木壓傷

高亮，寶漢勳，王宇風和熊德誠往探望

麗的自從得澳洲財團加入股份之後，節目亦大有起色，可是近來卻像頭頭碰着黑，意外頻生。繼週前「IQ成熟時」外景隊在石澳死亡潭角翻車多人受傷外，在上週末，「大香迷」主角潘志文又在離開錄映廠之際，被鬆脫的木門壓傷了左足，情況亦頗嚴重。

據潘志文表示，在二號那天，他本是要拍手術室的戲的，但由於沒有手術室外景，只好在二號錄映廠。他拍完一場戲欲離開錄映廠之際，該道厚達三吋的木門不知何故突然跌下壓落他的左腳，當時他簡直不知如何是好，幸得廠內工作人員開聲，出來看過究竟，便扶他去看跌打醫生。目前正在家中療養。

潘小生打趣地表示，他本來應該去看醫生的，但拍了「大香迷」後，連醫生也不敢去看，只好醫跌打了。目前為他醫腳的，是他的功夫師父，現在交替他醫腳。據該位醫生表示，潘志文的腳傷頗爲嚴重，微絲血管爆裂，肌肉被壓傷，起碼要休息兩個星期不能如常走動。

昨日麗的高層高亮，寶漢勳等紛紛前往他的家中探問。「大香迷」的藝員王宇風及熊德誠均有參加，監製劉家豪表示，目前正為「大香迷」的進度而担心，假如他真的要休息兩星期，「大香迷」將不能如期播映。

高亮，寶漢勳，王宇風和熊德誠往探潘志文的傷。

莊泉利入歲練武 七節鞭得自家傳

莊泉利在「手指拗出」的片頭，表演了一套七節鋼鞭。

據莊泉利說，他這手七節鞭是家傳的武功，他由八歲起就由父親教授，至今已有十五年，原本是教他用來自衛，因爲僑在印尼，與當地土人之間常有爭端，很容易受到襲擊，故莊家的武功一代代的相傳下來。而莊家的武功，則是傳自南少林，他們原籍福建，落籍印尼已四代。他說，想不到這家傳武功有機會在銀幕上亮相。

「歡樂今宵」歌舞劇 「灰姑娘」諧趣惹笑

介紹戶外技能

陳玉蓮在諧趣歌劇中「灰姑娘」的扮相。

豪華童話歌舞劇「灰姑娘」今（五）晚在翡翠台「歡樂今宵」推出，由陳玉蓮及關聰分演灰姑娘及王子。這個童話故事，經改編過後的內容諧趣惹笑。

夏日熱潮已近，正是戶外活動最佳的季節，「歡樂今宵」今晚特別向觀衆介紹西貢戶外訓練學校的情況，與及各項戶外活動之技能。「卅五米匯」今晚會介紹，電影「阿叔有難」。此外，關菊英會在發光幕前大演歌喉。

夏雨在「灰姑娘」中演神仙。

郭追否認爭住做好人 正派反派均張徹安排

郭追從影以來，除了初入張家班時，在「唐人街小子」中客串過一個反派角色外，一直被張徹捧為正派主角。新片「叉手」中，他的角色到最後仍是改邪歸正。

在張家班中，郭追是野心較大的一個，是否他為了獨當一面，所以不喜歡演反派，郭追否定此一說法。

郭追告訴記者，在拍「叉手」之前，本來張徹計劃爲他與鹿峰等開一部戲，由他做反派，鹿峰做正派，兩人交換一下；但當時恰巧遇上他與鹿峰不和，這個劇本擱了下來，其後張徹開拍「俠客行」與「叉手」，郭追做反派的劇本便不見張徹再提過了。郭追說，他做好人壞人，其實都由張徹一手安排。他個人對什麼戲都有興趣試試，只要不叫我做茄喱啡便得了。正派反派沒所謂，最緊要千萬別愈做愈回頭。」郭追說。

郭追年初時爲清交稅，把他的紅色小跑車賣掉給影城外油站一個熟人，郭追對待他的跑車如小老婆，一向對之珍如寶貝，已屬他人，但他經常在進出影城時見到，郭追說心情不足為外人道。

（右）任達華教劉雪華騎腳踏車，幾乎出事，（中上）劉雪華跌倒，（中下）艷花使齊出，（左）劉雪華大叫幸好冇受傷。

各花入各眼 謠言止於智者

選美會中又有傳言 說做馬製造大熱門

每年一度的港姐選舉又正密鑼緊鼓地進行中，不少雜誌都以此爲熱門題材。而一如往年一樣，三十位候選人中，總有幾位被選爲大熱門，或有甚麼內幕人選等消息傳出，而今屆也不例外。

自從三十位候選人的名單公佈後，便有雜誌將他們品評一番，並擬位介紹，列出熱門人馬。昨日便有消息傳出，參選佳麗中，有幾位對這些報導頗有微詞。

據透露，往年三十位候選人的資料是保密的，但今年卻給人搶先報導，她們又懷疑這些所謂大熱門只是有人在「造馬」，故此有種種認爲大會不公平的說話。但無論如何，這次選美是她們自願參加的，而且每年都會有此等謠言傳出，是耶非耶她們自己才知了！

李影時裝古裝都相宜，這樣的扮相與演「李後主」時相似。

李影怕危險 有替身帮手

李影自從演過「大香迷」之後，便給人一個難赶赶的感覺，在「遊俠張三豐」中，他又飾演一個俠女，而且有不少打鬥鏡頭，與「床上戲」——睡床上的戲，對於弱質纖纖的李影來說，確是一個考驗，編導也很體諒她，當然爲她找來一個替身。可惜替身是個男仕。

李影表示，她的這位替身身手很好，但由於他是男性，所以看起來有點怪，但她表示也非常感激這位替身，代她拍了不少難度高的武打鏡頭，她自己所不能辦到哩！

沙查漢愛玩跑車 新作小樓藏小嬌

很多男星對賽車有極濃厚的興趣，像已去世的史提夫麥昆，保羅紐曼更是其中的表表者，不會去參加賽車但卻十分愛開快車的更多至不計其數，如奇連伊士活，基斯杜化米高，真米高雲遜等都是，甚至連沙查漢亦不例外。沙查漢外型酷脫不羈，很有點花花公子的味道，喜愛玩跑車倒是一點不出人意料之的事。

沙查漢在「小樓藏小嬌」中演一名賽車手，愛上一個起初並不將他放在眼內的富家女。

雖然外型很花花公子化，但事實上沙查漢並不是一名花花公子。他不大愛夜生活，愛的卻是戶外正常健康的活動，像滑水，露營，跑步，騎馬之類，在家的時刻，他竟然會做些家務，打掃乾淨地方，到廚房做母親的二廚。他說：「我並不像一般的年青人，跑出外獨立生活。我與母親及一個弟弟一起居住，日子過得相當寫意。由於母親不處處管束我們，所以我與弟弟都感到自由自在。」

明艷照人之麗莎

參加香港藝術節 廣東粵劇院四團 十月份來港演出

該團成員全部青春派藝人組成，惟羅品超將隨該團來港，作爲顧問。

河海流

據廣東文化局證實，廣東省粵劇院第四團將於十月份來港演出，粵劇院第四團來港，具有雙重意義，其一是參加香港藝術節演出，另一方面，粵藝公司藉備該團來港之便，安排該團在演完藝術節之後，留港獻技。

粵劇院四團，是由一羣青春派藝人組成，他們平均年齡在二十二歲左右，雖然成立不足一年，但在廣州演出，頗受歡迎，被目爲一羣粵劇界之新秀。

該團團員計有：曹秀琴、郭鳳女、吳國華等，演出的劇目，包括「百花公主」、「十三妹」、「梅開兩度」等。

有說屆時紅綫女的女兒紅虹，將會隨團來港，惟此說尚未能獲得有關方面證實。但省一團團長羅品超，則將會隨團一同來港，以顧問身份作爲督導。羅氏與本港戲劇界人士甚熟，對該團工作，將會有很多方便。

嘉菲莫蘭娣一鳴驚人 處女作被提名奧斯卡

一鳴驚人的例子，在荷里活仍然是常常會發生的事，那兒的星探製片人夠眼光，無孔不入，也是該地博大，蘊藏良好人材。個近期的例子，「克藍瑪對克藍瑪」的珊‧迪哲，「玫瑰」的比美德拉，以及「狂牛」的嘉菲莫蘭蒂，此姝被提名今屆的奧斯卡最佳女配角，在最佳主角羅拔迪尼路面前演戲，一點也不遜色。

嘉菲莫蘭娣在「狂牛」中，演羅拔迪尼路的妻子，她在游泳池旁曬太陽，性感而金色的形象使野獸般的拳王迷惑，在片中，她出現時的年紀，是十五歲，可是氣質的成熟，卻似紐約海岸的女神。羅拔迪尼路承認：「嘉菲是個瑪莉蓮夢露後最有韻味的女人，她的前途未可限量。」的確，沒有人會相信，原來，嘉菲的年齡才十九歲，她的形象，超過她的年齡，可望性那麼高，而「狂牛」才只是她第一部片。

嘉菲莫蘭蒂是由導演馬田史高西斯的一個得力助手，在紐約的一間的士夜總會中發現她的，她原本是紐約人，家中有許多兄弟姊妹，雖然不是大家姐，卻有大家姐的風範。馬田史高西斯認爲這是他的一個「奇異的發現」。

陳秀雯將拍海報 怕遭出賣拍肉照

陳秀雯最近參加「遊俠張三豐」的演出，工作非常愉快。

最近，有一家日本手表公司曾派人與陳秀雯洽商，希望找她作明年月曆的海報女郎，陳秀雯表示，起初她也不敢答應的，後來同公司方面請示過，公司未有反對，看來她答應對方的成數也很高。

陳秀雯表示，她最怕是要拍一些暴露的照片，所以非要考慮清楚不可！

趙恩余指導宇文龍、陳嘉鳴，排「虹霓關」的靶子功架，梁漢威也在傍協助。（徐）

小音符 童謠劇

「小音符」，今（五）日將介紹一齣童謠劇，內容全是以音樂及舞蹈形式演出。

第五集主要項目是聲音的應用，原是人類發生的聲音，不但能表達官體的能力，更可作爲音樂的運用，且可發揮更佳的效果。

「小音符」逢星期二下午五時在翡翠台播映。

着燈開飯睇電視

崔苔菁今接受訪問 泰國人妖歌舞表演

泰國芭提雅人妖歌舞團來港表演，麗的「着燈開飯睇電視」優先拍攝幾幀精采的表演片段，安排今（五日）晚節目中播出，芭提雅人妖歌舞團今晚除了模仿世界著名歌星，當娜森瑪等載歌載舞外，還扮不同民族的少女，唱出當地的歌曲。

香港理工學院設計系的學生，最近舉辦一個時裝設計展覽，節目中將介紹。

「澳洲特輯」今晚繼續推出，內容介紹澳洲的牛奶、牛油製造過程，此外，袋斯城的野生動物園奇景及風光亦盡現螢幕。

台灣著名歌星崔苔菁，今晚將接受「着燈」主持人的訪問，並在節目中高歌一曲。

王宇風大香迷，暗戀王偉。

佛山「靈腰」四要角，劉丹、楊盼盼、歐陽佩珊、黃日華。

懸疑神秘的影片 惡夢

一個懸疑神秘故事，講述少婦珍妮，她的兒子出生後不久死去，此後每一晚她都發着同樣惡夢及聽到兒子哭聲，她認爲兒子可能未死，且在危險中，但她的丈夫認爲是幻覺。堅持她去見心理醫生。二人差點婚姻破裂。最後珍妮同意去見醫生，但醫生認爲珍妮的惡夢不是幻覺，可能是她幼時受到驚嚇所潛在的幻覺。但經過治療後的珍妮仍沒有停止惡夢，最後她決定依夢境的指示去找尋兒子，以致她陷入一個危機重重的環境裏。此片今晚麗視二台映。

嘉菲莫蘭蒂在「狂牛」中形象令人迷惑。

羅拔畢烈當上司機，爲了載安倫溫，演出「傻佬飛車鬪悄關」的擇命戲。

莊泉利在「手指拗出」中，施生平所學，耍出七節鋼鞭。

崔苔菁今晚亮燈出麗視。

趙雅芝對「煙火飛花」信心十足。

關懷德一向被稱爲最有魅力的喜劇明星，今次「阿叔有難」，可謂鬪正戲路，他又可以周旋在靚女之間，大爆笑料。

港台舉行記者招待會報告「五月大計」。

華僑文化

合辦國學講座

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台

黃兆顯講 文天祥詩

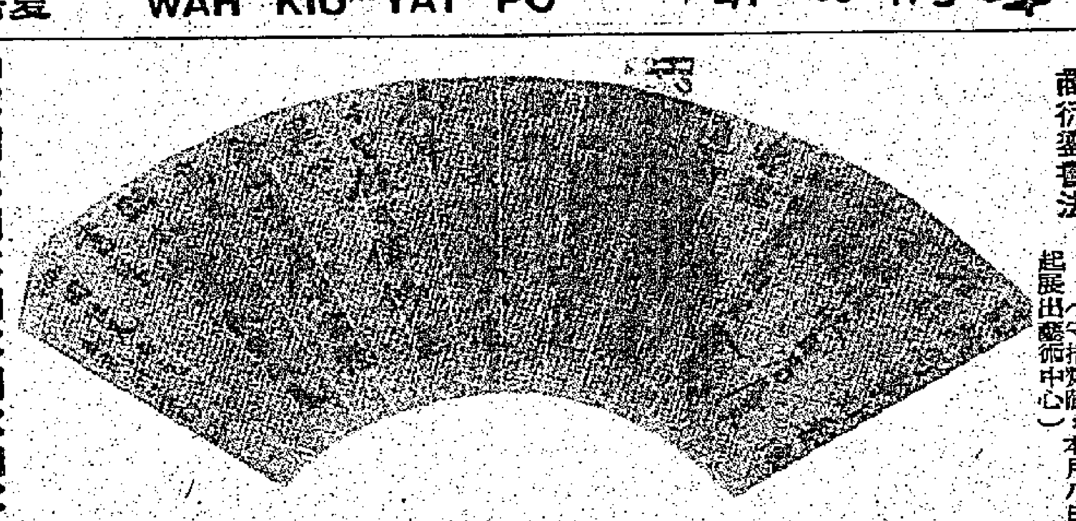
市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼斯道二九八號度生行大廈閣樓分館舉行。本週三（六日）下午六時至七時半，仍由黃兆顯講「文天祥詩」。上週，黃氏講杜架閣，平江府及無錫四首。黃氏云：杜架閣名滸，會糾合人衆勤王會於文山者。文山見伯顏，杜氏以爲不可，而文山終有此行。文山被執北行，架閣慨然相從，且謀江上之脫，實賴其力。杜架閣二首，皆對杜氏北隨有感而發。平江府爲文山前所守地，蒙古攻獨松關，文山受命入衛，平江府隨即淪陷。此行過平江府，感慨萬千，「使遂睢陽志，安危今若何」！其感傷之烈，情見乎辭。無錫一首，亦今昔之感。文山二十四歲携弟入京應廷試，曾經此路，今四十一矣，被執而北，復入此路，其悽愴可知！末句「夜讀程嬰存趙事，一回惆悵一沾巾」，以不能存趙宋事，比喻修治，其心境之沉痛，指而可想。數首皆肝膽披露，直攄胸臆，辭藻亦復挺秀，非一般宣傳激憤篇什可比。本週，黃氏將繼續疏解文山其他詩草，有詳細注引之講義派發，歡迎參聽。

潘小磐 講六朝文

該館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在窩打老道八十四號冠華園二樓分館舉行。本週五（八日）下午六時半至八時，由潘小磐講六朝文，此爲續講庾信春賦。此賦爲庾子山之早期作品，妍辭麗句，璧殿錦摘，屬於當時之一種宮體文字。而起孜均用七言詩句，亦爲宮體文之一種特色。不過，例如其作結四句：「百丈山頭日欲斜，三晡未醉莫還家。池中水影懸勝鏡，屋裏衣香不如花」。分明是一首七絕；但其中平仄有未合，又有失黏，顯屬梁代沈約提倡四聲後之早期嘗試作品。派發講義，歡迎到聽。

佛學班同學會 葉文意今講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，於今（六日）（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演講室，請葉文意居士續講：「金剛般若波羅密經」。歡迎參聽，共結勝緣。

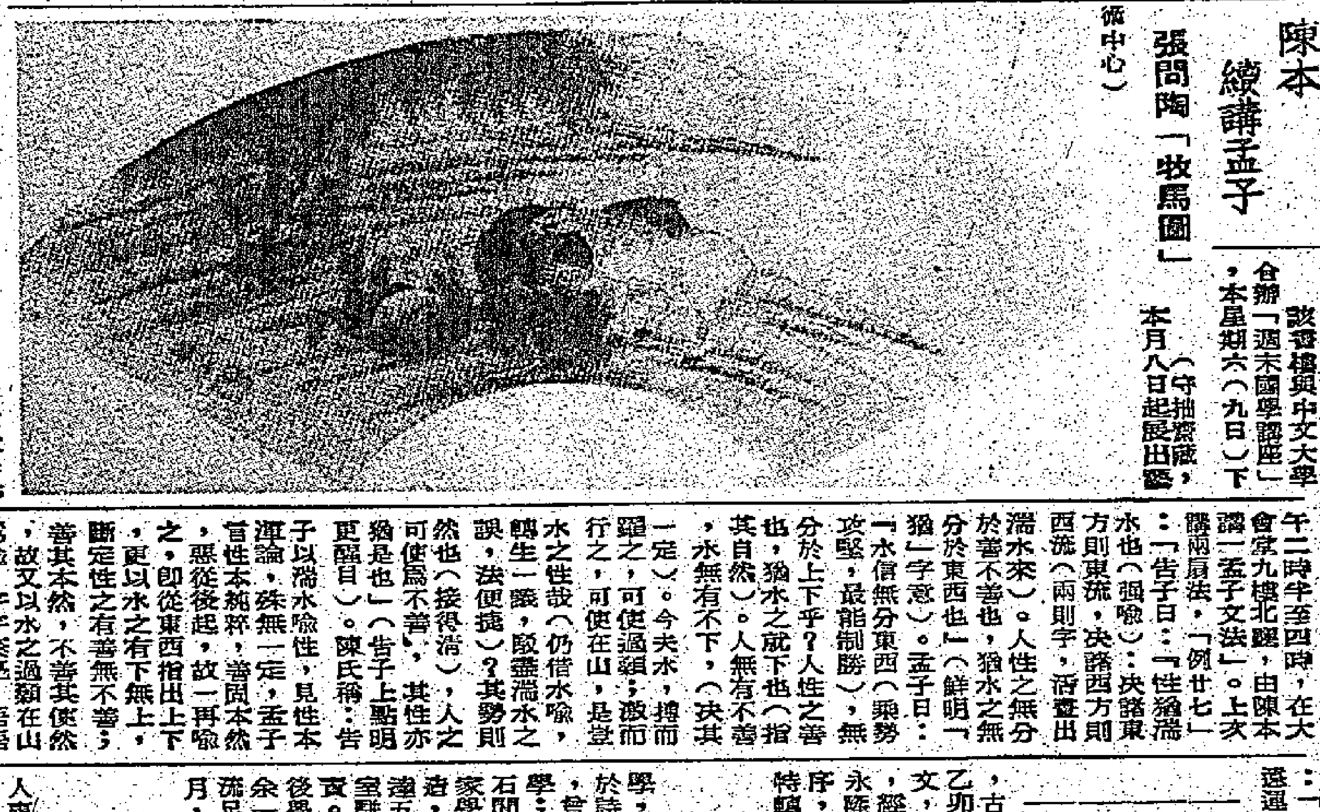


商衍鎏書法（守拙齋藏，本月八日起展出藝術中心）

「黃山行」畫展 今屆最後一天

「黃山行」畫展，自本月一日在大會堂高座八樓開幕以來，觀衆踴躍，二十七位名家筆下，黃山、奇石奇雲，活現紙上，留連會場，如暢遊七十二峰，飽覽名山之勝。今（五）日爲展覽會期最後一日，下午七時閉幕。愛好美術人士，請勿錯過。

此次以作品參展之畫家，有年近八旬，亦有青年畫家，新舊風格不同，同畫黃山之勝，誠爲藝壇難得之盛事云。



張問陶「牧馬圖」（守拙齋藏，本月八日起展出藝術中心）

美國楊百翰大學 民族舞蹈團來港 本月廿五晚演出

美國楊百翰大學民族舞蹈團，將於五月廿五晚（星期一）晚八時，在伊利沙伯體育館演出一場，市政局主辦。該團的藝術總監瑪莉賀臣，是美著名民族舞蹈家。她於一九六六年創立楊百翰大學民族舞蹈團，團員由數人增至二百多人。她不但自己創作新舞，更設計團員的服裝。美妙的舞姿，鮮艷的服裝，把觀衆帶進一個萬花筒般的世界，欣賞不同國家的民族舞蹈。過去十六年來，該團每年均往歐洲演出；同時，曾代表美國，參加世界各地的民族舞蹈節。該團現正在世界各地巡迴表演。最近還應中國青年協會之邀，往北京等大城市表演。去年，該團在日本表演，甚獲好評，今年將再應邀赴日演出。誠如瑪莉賀臣所說：「團員以他們對舞蹈的熱誠及專業水平而聞名」。是晚表演項目，包括東西方舞千一變。其中以「阿帕拉契山木鞋舞」最精彩；十二對表演者，跳出急促而有節拍的舞步；其他如墨西哥的「施柏狄圖舞」，以美妙的舞姿，使觀衆如痴如醉。門券五元、十元、十五元，現已在大會堂及伊利沙伯體育館票房發售。

鮑洛齊之彫塑、素描、版畫展

繆榮民

由市政局與英國文化協會合辦的英國藝術家鮑洛齊（EDUARDO PAOLOZZI），於一九四九年至一九六八年所創作的雕塑、拼貼、樹膠彩、素描、版畫及雕塑照片共四十五件，經在大會堂高座頂樓香港藝術館展出，至五月卅一日止。鮑一九二四年生於蘇格蘭的愛丁堡，在五十年代時，爲英藝壇之激進份子，傾向于反理性而接近達達（DADA）與超現實主義的作風。所採的素材爲多元化，風格也數度改變。就以所展出之雕塑來看：早期的青銅雕，是奇形怪狀的雕塑，有些似八爪魚，有些如機械人，後期的鍍鉻鋼雕塑，如機械的組合。這些都是受新科技對社會激變所影響；加上他豐富的幻想力，而創造出嶄新的造型藝術，亦是站在時代尖端的前衛藝術家所有的本色，以大無畏精神，不斷實踐，不斷創新。

「滄江帆影」（陸儼少畫）（由博雅藝術公司主辦，現在富麗華酒店展出）

「岩居圖」（陸儼少畫）（由博雅藝術公司主辦，現在富麗華酒店展出）

陳本 續講孟子

該會樓與中文大學合辦「週末國學講座」，本星期六（九日）下午二時半至四時，在大會堂九樓北廳，由陳本講「孟子文法」。上次講兩扇法，「例廿七」：「告子曰：『性猶湍水也（强喻）：決諸東方則東流，決諸西方則西流（兩則字，涵蓋出湍水來）。人性之無分於善不善也，猶水之無分於東西也』（鮮明『猶』字意）。孟子曰：『水信無分東西（乘勢攻堅，最能制勝），無分於上下乎？人性之善也，猶水之就下也（指其自然）。人無有不善，水無有不下，（決其一定）。今夫水，搏而躍之，可使過顙；激而行之，可使在山，是豈水之性哉（仍借水喻，轉生一義，駁盡湍水之誤，法便捷）？其勢則然也（接很消），人之可使爲不善，其性亦猶是也』」（告子上點明更醒目）。陳氏稱：告子以湍水喻性，見性本渾論，殊無一定，孟子言性本純粹，善固本然，惡從後起，故一再喻之，即從東西指出上下，更以水之有下無上，斷定性之有善無不善；善其本然，不善其使然，故又以水之過顙在山爲喻，字字爽亮，語語警快，足以塞告子之口，使其說之窮，稍加指點，而性之說頓顯，益見孟子主性善，卓有識見，下週仍講兩扇法，派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 昭明文選

學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（十日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演講廳，由陳湛銓講「昭明文選」之李蕭遠「運命論」。起首云：夫治亂，運也；窮達，命也；貴賤，時也。故運之將隆，必生聖明之君，聖明之君，必有忠賢之臣。其所以相遇也，不求而自合；其所以相親也，不介而自親。唱之而必和，謀之而必從，道德玄同，曲折合符。得失不能移其志，讒構不能離其交。然後得成功也。其所以得然者，豈徒人事哉！授之者天也，告之者神也，成之者運也。詳釋與講解，到時詳盡之。派發講義，歡迎到聽。

出版消息

小樂園畫報

幼童雜誌小樂園畫報最新的第七十一期出版。前期舉辦的有獎看圖猜字遊戲，亦於是期揭曉。要目有知識故事：豬八戒吃西瓜、動話：猴子搶客、諸葛故事、卡通故事，猜謎、摺紙、填色及廢物利用小手工等。內容充實，全部彩印。每本兩元，書店報攤有售。

室內觀葉植物

得利書局出版「室內觀葉植物」一書，以提示形式，介紹近七十種具觀賞價值的常栽觀葉植物的習性，如日照、土壤、溫度、濕度、肥料的需求，繁殖方法和品種形態等。文字簡淺，并有彩色和黑白插圖。每冊七元，書店有售。

順德名儒 蘇若瑚父子 遺集已印行

清末民初，順德名儒蘇若瑚，字器甫，號簡園。爲書法名家李文田入室弟子，古隸及魏唐碑，行草，均爲世珍重。生平專門著作，毀於民國四年廣州乙卯大水。其子寶孟亦以隸書名家，民二十年間，曾輯存簡園先生詩文，工楷鈔錄，題爲宮教集。與其自撰之多心室駢文稿，並存上海寓盧，經歷五十年，幸未散失。茲由寶孟先生第九男文擢教授整理影印；並由永隆銀行董事長伍絜宜先生依助印行，恆生銀行董事長何善衡先生撰寫後序，略述原委。刻已刊行。該集文章淵雅，書法韶秀，足爲後學楷模。茲特轉載何善衡先生後序，及蘇文擢教授跋文，以見梗概：

宮教集後序

何善衡

蘇君文擢：安素砥行，由義居仁，道德文章，夙爲世重。任教中文大學，多歷年所，作育英才，扶遺誘掖。余與締交已近廿載，忖其學養有系於詩禮舊業，仁孝傳家，而恪守不渝者也。令祖器甫先生：光緒丙午舉人，曾充咸安宮教習。仕途冰炭，中歲抽身，遂稍研訓詁金石及圖算地理之學；尤工書法，備漢魏唐宋諸體。和不詭隨，貞不絕俗。晚歲往還鳳城羊石間，設科傳習，培育後學，出其門者多文行修飭之士。多心先生，幼承家學，性尤嚴謹，尤以孝行聞鄉黨間。光緒卅二年，以優貢出仕。民國肇造，曾辭孫大元帥府秘書之聘，其貞志勵行，尤足矜式。蘇君近以藏遇居逮五十年，迭遭變亂；差幸仍存之　令先翁手抄器甫先生宮教集，及多心室駢文二冊，出示余暨友伍君絜宜。伍君以世封方殷，明道修文，士林有責。況陵谷屢變，而篇頁不毀，墨瀋猶新，寧非天幸？此藝林之瑰寶，亦後學之津梁，安可湮沒？因力促付梓，以傳世行遠。蘇君欣而接納，屬爲余一言，爲之題識。余以：鄉邦文獻，情切梓桑，學海南鍼，義當梨棗，辭不容辭。庶幾留奇采於人間，慰精魂於天上。一九八零年十一月，何善衡序於香江。

宮教集跋

蘇文擢

文擢翻乾時，隨先君子多心公讀書海上，見其居先王母憂，閉門屏絕人事，手錄簡園公遺作，題之曰宮教集。予以幼學不能曉，第知先君楷法之工麗而已。迨中日戰事起，先君旋棄養。中原迭經喪亂，文擢餬口四方，展轉南來，滬上消息久絕。今歲春，十一弟申誕自穗回滬，於舊居檢陳篋，而宮教集及多心室駢體文二冊，並得之叢殘中，函緘付寄予，皆大喜過望。蓋屈指五十年，先世存遺之文籍，散失蟲蝕殆盡，獨此集手澤如新。簡園公之文字精靈，終不隨變亂而湮沒，抑亦先君子之純孝有以默護於泉壤間。文擢生晚，不逮事王父。聞諸先大兄封許官：簡園公生平精治蒙元史地及切綫割圓之術，所爲專論及札記，皆淹沒於乙卯羊城大水之役，則斯集之傳，尤重可寶也。原稿頁次少有淩亂，就加編整，寄影副以贈鄉彥伍君絜宜，則承欣然樂爲依印。君以泉府業有聲於時，於扶樹教道，無所不用其力，其珍護鄉邦文獻之至意，將與吾先人之遺集，並存久遠。後進者，蓋不待文章而然見。然丁此道喪文敝，經義辭章之學，久廢而不講，甚或譏謗爽於時用。不知文之不存，致於何有？起衰振敝，會有時。文擢志學不早，於先大夫無能爲役，獨居常以此自勗。今茲集之刊行，要非吾一家一姓所得而私，其於鄉邦文運絕續之交，知者或亦樂窺乎此。孟浪篇末，用誌予之感愧云。庚申歲臘月，九孫男文擢敬識。

嶺南文物 雙周刊

清代廣東貿易簡史（四）

韓穗軒

鴉片私運，就表面觀之，人皆以爲外商危害中國之詭計，然就歷史事實分析，則外商私運鴉片，亦未必無因。主要理由，實緣當時閉關主義之經濟政策，苛待外商，剝削重貫，使外商循正途貿易，虧折甚鉅。據中西紀事第三卷所載：「國初，海禁既開，設關有四：江、浙、閩、粵，無不可通，而江浙閩三關以無利可圖，利權，而稅有定則，未幾而益以規費，名目繁，餉名目，始則取之在官，繼則取之在吏。澳門月報載：洋行抽佣，定例不得過三分。今據嘉慶年間大班禀控之詞，言：棉花一石，價值八兩，向例行佣二錢四分，運稅銀不過四錢，其後每行佣加至二兩，幾十倍之矣。又言：茶葉稅餉二兩五錢外，行佣每石抽六員至九員不等。計茶葉出口之價不過三四倍于八兩一石之棉花，而稅佣兩項已斬折其十之三，則增設名目之漸也。洋商不堪其悉索，則控于地方官；地方官不能平其訟，則越控于大府；大府不欲窮其獄，乃屈訴于本國，於是帶兵船譁論，而干戈之釁以起。」蓋曰：「物必自腐而後蟲生焉。」由是言之，即使鴉片不入中國，亦未能保外洋之終於安靖而無事。且鴉片之來，亦爲貿物之虧折起見耳。貨物不得其利，乃思取還禁之物以補償之。若使稅捐不增，洋大可得，彼又何樂乎以違禁之烟土而予關吏以把持淡水師之路賄哉？蘇督翻當日欲與之申明烟禁，必先取中西互市之全局，通盤打算，平其貨價之稅則，行用更採其宵增之冗者而盡汰之，必使奮人懷然。於是生計之有無，但使關稅行佣之積蠹漸除，則湖絲、茶、大黃之轉輸自便，此爲中外一證，或竟並行，制夷之策，似無踰於此者。計不及此，惜哉！

粵海關沿革

中國關稅制度，在當日言，因不能謂其爲保護政策之關稅制度，實際上只以關稅爲一種排外工具，以實現閉關主義之經濟政策，及爲貪官汚吏增加中飽之機會而已。故管理廣東貿易之關稅，始於唐代之市舶司，隋朝多仍其舊，至明嘉靖以後，葡萄牙人租用澳門，歲納二萬金，市舶日少。至康熙年間，始任命粵海關監督，外人則稱爲戶部之事官，專司取締貿易及徵稅事務。據粵海關志所載官職表中，歷任監督凡三十七人，滿州人居二十四，由總督兼任者二，蓋當時粵海關監督爲全國肥缺，故其一部收入，常以滿人任之，入貢宮廷，而督撫以下大小官員，亦均沾餘潤。即此一事觀之，廣東貿易時代稅吏之腐敗與商民所受之誅求，概可想見。除當時之粵海關大關外，另有五大總口，分發小口四十餘處，所徵收之合法關稅共分五項：一爲進口稅；二爲出口稅；三爲附加稅；四爲船鈔；五爲贈品。此外更有各種名目之手續費與雜賦。茲將一七四九（乾隆十四年）至一八三七（道光十七年）之收入，粵海關正式報告，列表如下：（單位：兩）

一七四九	四六六，九四〇
一七五〇	四五九，八〇四
一七五一	五〇二，七六九
一七五二	五一四，八一〇
一七五三	五一五，三一八
一七五四	四八六，二五七
一七五五	四〇四，九五七
一七五六	三二〇，五三〇
一七五七	三七〇，〇三七
一七五八	三五四，六六八
一七五九	三五六，二〇八
一七六〇	三八二，六一〇
一七六一	三八二，六三〇
一七六二	四一一，六二三
一七六三	四七四，三三六

一七六四	五〇五，〇三一
一七六五	五九九，九六四
一七六六	五四六，七三六
一七六七	五四七，一〇二
一七六八	五四八，三〇六
一七六九	五九〇，〇六三
一七七〇	五七八，〇六六
一七七一	五九一，九九七
一七七二	五五三，八二六
一七七三	五四一，五五三
一七七四	五四一，八六三
一七七五	五三三，一七八
一七七六	五八八，四〇七
一七七七	五八八，四五三

（未完）

宮教集後序

何善衡

編者按：蘇若瑚字器甫，號簡園，順德人，爲書法名家李文田入室弟子。生平以經學長於元史及西北地理，平生撰述毀於民國四年羊城大水之役。其子寶孟（多心先生）曾輯其經義，駢文及詩爲宮教集，書法整秀。並多心室駢文二冊，由簡園先生之孫文擢教授整理影印，以廣流傳，及伍絜宜先生依助印行。茲刊載何善衡先生後序附蘇文擢跋文各乙篇，以見梗概。

蘇君文擢：安素砥行，由義居仁，道德文章，夙爲世重。任教中文大學，多歷年所，作育英才，扶遺誘掖。余與締交已近廿載，忖其學養有系於詩禮舊業，仁孝傳家，而恪守不渝者也。令祖器甫先生：光緒丙午舉人，曾充咸安宮教習。仕途冰炭，中歲抽身，遂稍研訓詁金石及圖算地理之學；尤工書法，備漢魏唐宋諸體。和不詭隨，貞不絕俗。晚歲往還鳳城羊石間，設科傳習，培育後學，出其門者多文行修飭之士。多心先生，幼承家學，性尤嚴謹，尤以孝行聞鄉黨間。光緒卅二年，以優貢出仕。民國肇造，曾辭孫大元帥府秘書之聘，其貞志勵行，尤足矜式。蘇君近以藏遇居逮五十年，迭遭變亂；差幸仍存之——令先翁手抄器甫先生宮教集，及多心室駢文二冊，出示余暨友伍君絜宜，伍君以世封方殷，明道修文，士林有責，況陵谷屢變，而篇頁不毀，墨瀋猶新，寧非天幸，此藝林之瑰寶，亦後學之津梁，安可湮沒，因力促付梓，以傳世行遠。蘇君欣而接納，屬爲余一言，爲之題識；余以鄉邦文獻，情切梓桑，學海南鍼，義當梨棗，辭不容辭，庶幾留奇采於人間，慰精魂於天上。一九八零年十一月，何善衡序於香江。

蘇文擢跋

文擢翻乾時，隨先君子多心公讀書海上，見其居先王母憂，閉門屏絕人事，手錄簡園公遺作，題之曰宮教集。予以幼學不能曉，第知先君楷法之工麗而已。迨中日戰事起，先君旋棄養。中原迭經喪亂，文擢餬口四方，展轉南來，滬上消息久絕。今歲春，十一弟申誕自穗回滬，於舊居檢陳篋，而宮教集及多心室駢體文二冊，並得之叢殘中，函緘付寄予，皆大喜過望。蓋屈指五十年，先世存遺之文籍，散失蟲蝕殆盡，獨此集手澤如新，簡園公之文字精靈，終不隨變亂而湮沒，抑亦先君子之純孝有以默護於泉壤間。文擢生晚，不逮事王父，聞諸先大兄封許官：簡園公生平精治蒙元史地及切綫割圓之術，所爲專論及札記，皆淹沒於乙卯羊城大水之役，則斯集之傳，尤重可寶也。原稿頁次少有淩亂，就加編整，寄影副以贈鄉彥伍君絜宜，則承欣然樂爲依印。君以泉府業有聲於時，於扶樹教道，無所不用其力，其珍護鄉邦文獻之至意，將與吾先人之遺集並存久遠。

宮教集跋

蘇文擢

日本書目志序

康有爲

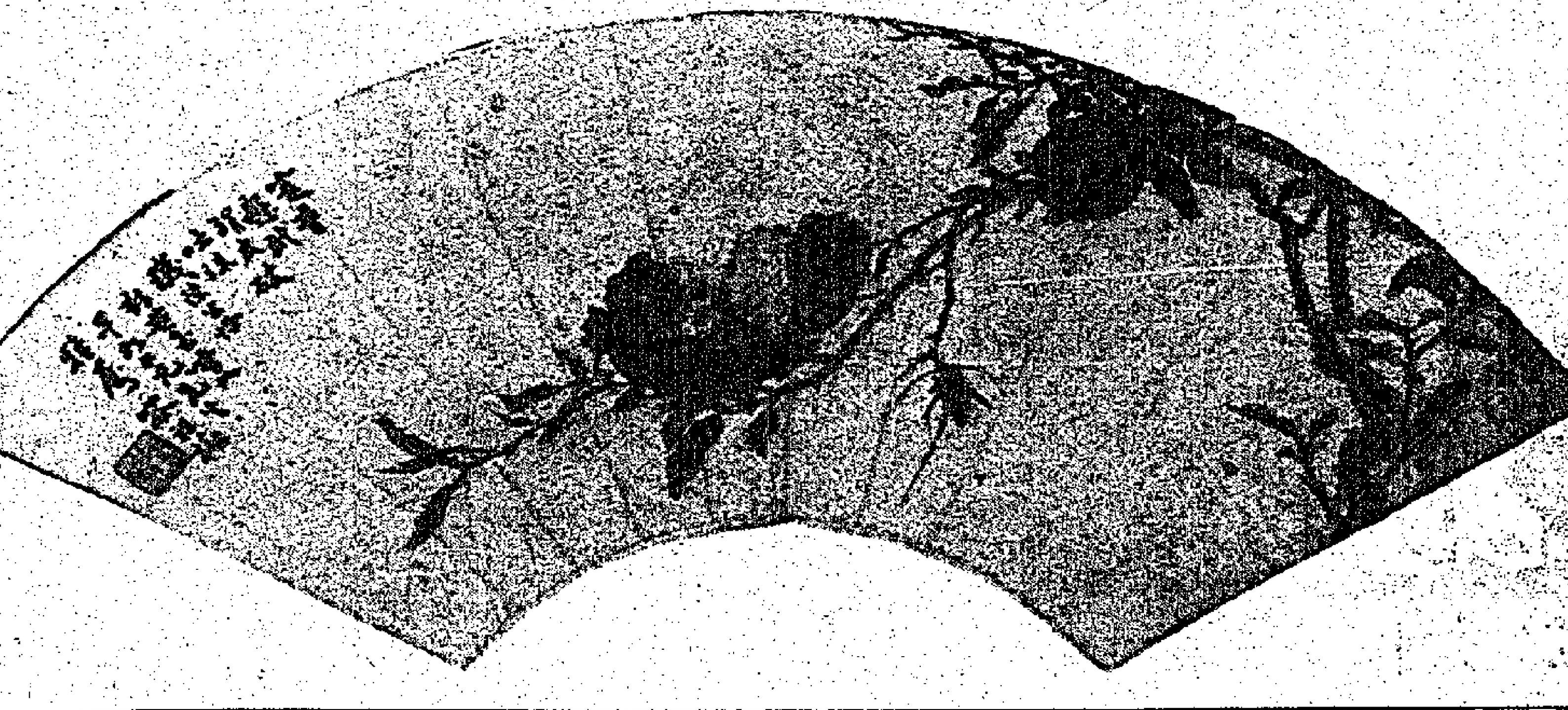
聖人譬之醫也。醫之爲方，因病而發藥，若病變則方亦變矣。聖人之爲治也，隨時而立義，時移而法亦移矣。孔子作六經，而歸於易春秋。易者隨時變易，窮則變，變則通。孔子慮人之守舊方而醫變症也，其害將至於死亡也。春秋發三世之義：有撥亂之世，有昇平之世，有太平之世。道各不同。一世之中，又有天地文質三統焉。條理循詳，以待世變之窮而採用之。嗚呼，孔子之慮深以周哉！吾中國大地之名國也，今則耗矣，衰哉！以大地萬國皆更新，而中國尚守舊故也。伊尹，古能治病國者也，曰用其新，去其陳，病乃不存。湯受其教，故官日新又新。積池水而不易則臭，腐興，身面不沐浴則垢穢盈，大地無風之播蕩改易，則萬物不生。物新則壯，舊則老；新則鮮，舊則腐；新則潔，舊則敗，天之理也。今中國亦汲汲思自強而改其舊矣。而徒資使格，耆老在位之風未去；楷書割截之文，弓刀步石之制未除。補綴其一二以具文行之，譬補漏糊紙於覆屋破船之下，亦終必亡而已矣。即使播除舊習而更張之，然泰西之強，不在軍兵炮械之末，而在其士人之學、新法之書，凡一名一器，莫不有學：生則心倫生物，氣則化光電重，蒙則農工商礦；皆以專門之士爲之。此其所以開闢地球，橫絕宇內也。而吾數百萬之吏士，問以大地道里，國土人民物產，茫茫如墮煙霧，瞪目橋舌不能語，況生物、心倫、哲化、光電、重聲、農工、商礦之有學，新書哉？其與泰西相去遠矣。故欲開礦而無礦學，無礦書；欲植而無植物學，無植物書；欲牧畜而無牧學，無牧書；欲振商業而無商學，無商書。仍用舊法而已，則就開礦言之，蓋敗已多矣。泰西於各學以數百年，考以數十國，學士講之，以功牌科第激厲之，其室門戶，條秩精詳，而冥冥入微矣。吾中國今乃始舍而講之，非數百年不能至其域也。彼作室而我居之，彼耕稼而我食之，至逸而至速，決無舍而別講之理也。今吾中國之於大地萬國也，譬猶泛萬石之木航，與群鐵艦爭勝於滄海也，而舵工、榜人皆盲人瞽者，黑夜無火，昧昧然操舵於霧中，即無敵船之攻，其遇風濤砂石之破，可必也。況環百數習於出沒波濤之鐵艦，而舵工榜人皆漁戶爲之，明燈火張旌旗而來攻，其能待我從容求火乎？然今及諸艦之未來攻也，吾速以金購火，橫目取火，尤不容緩也。然即欲刮目取火以求明矣，而泰西百年來之書，無慮數百千億，而吾中人識西文者寡，待吾數百萬吏士識西文而後讀之，是待百年而後可，則吾終無張燈之一日也。故今日欲自強，惟有譯書而已。今之公卿明達者，亦有知譯書之益者矣。然吾終不譯也。西人有遊學游於中國而通吾文字，自一二教士外，無幾人焉，則欲譯泰西諸學之要書，亦必待之百年而後可。彼泰西數十國之發篤思啓者，豈能久待乎？是譯學終不可得興，而終不能求明而自強也。夫中國今日不變法日新不可，稍變而不盡變不可，盡變而不興農工商礦之學不可。欲開農工商礦之學，非令士通物理不可。欲令士通物理不本，公卿士夫恐震動，幾不成國。若夫一鐵艦之費數百萬矣，一克虜伯礮之價，費數萬金矣，夫以數萬金可譯書以開四萬萬人之智，以爲百度之本，自強之謀而不爲，而徒爲購一二礮以爲寇敵藉寇之資，其爲智愚何如也。嗚呼！日人之禍，吾自戊子上書言之，曲突徙薪，不達而歸。欲結會以譯日書久矣，而力薄不能成也。嗚呼，使吾會成，日書盡譯，上之公卿，散之天下，豈有割台之事乎！故今日其可以布衣而存國也。然今不早圖，又將爲台灣之續矣。吾譯書之會，不知何日成也。竊慨夫公卿憂國者，爲力至易，取效至捷，而不之爲之也，購求日本書至多，爲撰提要，欲吾人共通之。因漢志之列，撮其精要，剪其無用，先著簡明之目，以待憂國者求焉。凡此諸學，中國皆無其書，必待人士之識泰西文字然後學之，泰西文字非七年不可通，人士安得盡人通其學，不待識泰西文字而通其學，非譯書不可，譯書非二十行省並興不可，即二十行省盡興而譯之，安得此從容之歲月？然則法終不能變，而國終不可強也。康有爲昧昧思之曰：天道後起者勝於先起也；人道後人逸於前人也。泰西之變法至遲也，故自倍根至今五百年，而治藝乃成。日本之步武泰西至速也，故自維新至今三十年，而治藝已成。大地之中，變法而驟強者，惟俄與日也。俄遠而治效不著，文字不同也。吾今取之日本，察其變法之近之法，則吾之治效可三年而成，尤爲捷疾也。且日本文字，猶吾文字也，但稍雜空海之伊呂波文，十之三耳。泰西諸學之書，其精者日人已略譯之矣，吾因其成功而用之，是吾以泰西爲牛，日本爲農夫，而吾坐而食之，費不千萬金而要書畢集矣。使明敏士人習其文字，數月而通矣，於是盡譯其書，譯其精者而刻之，布之海內，以數年之期，數萬之金，而泰西數百年、數萬萬人士新得之學在是，吾數百萬之吏士，識字之人，皆可以講求之，然後致之學校以教之，或崇之科舉以勵之，天下響風，文學輻湊，而才不可勝用矣。於是言農、言工、言商、言礦、言醫、言律、言天文地理，皆無不新，而無微之不入也。以我溫帶之地，千數百萬之士，四萬萬之農工商，更新而智之，其方爲萬萬計，倍之，可不及十年而成之矣。還若購鐵艦機器，以萬萬計，而挫於區區之日矣。

羅浮山慶雲記

白玉蟾

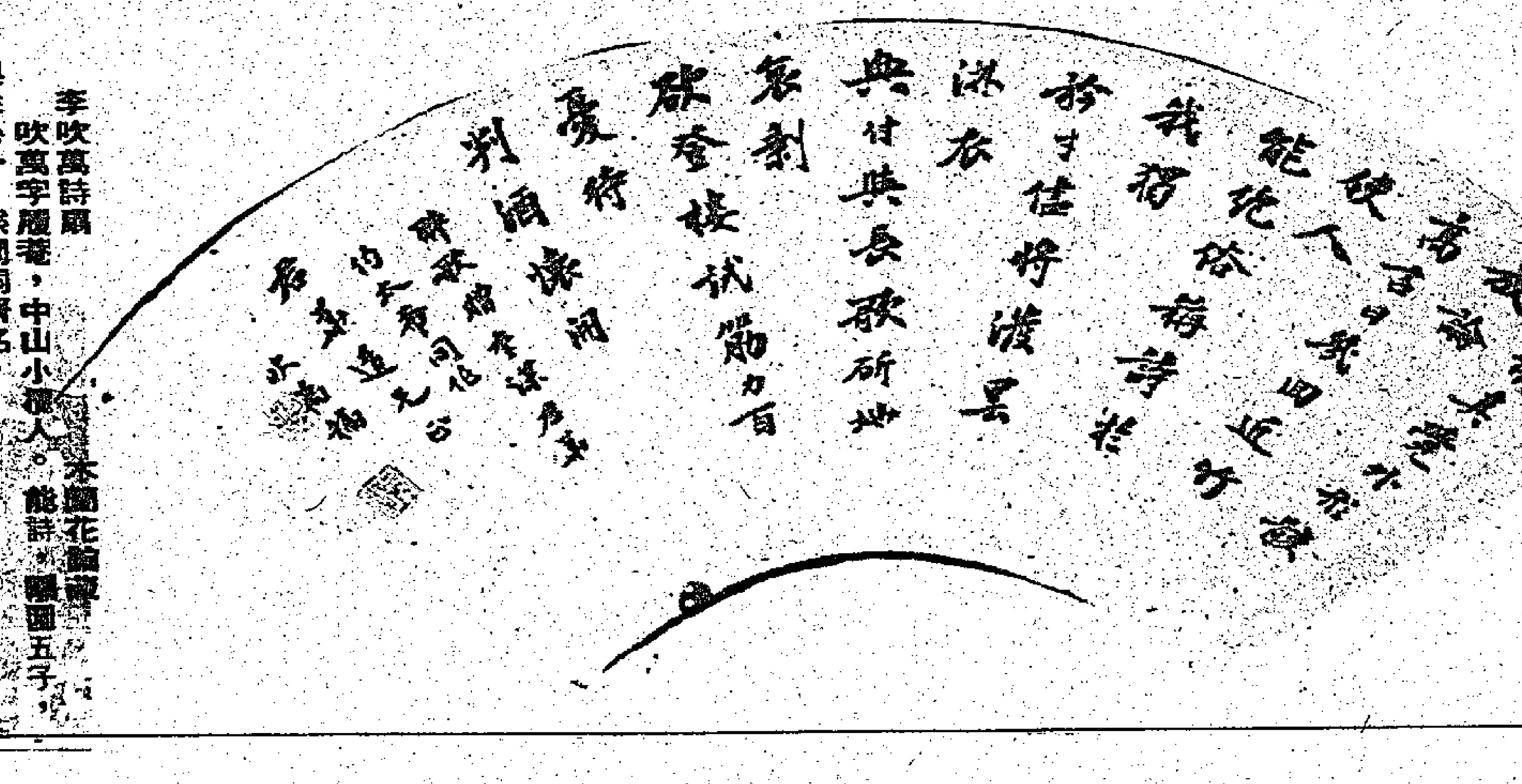
編者按：玉蟾原姓葛，名長庚，世爲閩人。乘家從師，至雷州爲白氏後，改名玉蟾。縱遊名山，不知所終。博洽儒書，究通禪理，游蹤所至，所有詩文，著有海瓊全集六卷。

淳熙改元十月既望，惠州守臣王寧奉天子命，醮事於羅浮山，朱明曜眞之府也。先是，山即十八洞天之一，唐天成中，洞出古劍，迄其案文，已爲太祖皇帝丁亥聖君之讖，我宋受命時，遂中使奉金龍玉簡之典，茂修國醮，在令甲，孝宗皇帝始登大寶，爰致初敬，是日也，步虛升聞，御香既上，夜漏將盡，天容湛碧，風日清美，珍禽舞，馴鹿悅，仙花瑤草，澗洞芳妍，飄現之西北隅，有五彩光華出焉，上亘蒼昊，是謂卿雲，輪囷郁鬱，紛紛繽繽，中有金龍，翔舞太平。夫太平無象也，然而瑞慶大來，亦於其人，不於其天，天意以之，昭格山川，於焉出泉，菱物精爽，流登歲以課之，達官以祀之，乘筆以書之，自詩符初應，泰山靈異現，今爲復觀，猗歟盛哉，河清獄……休符，命爲記文而繫之，銘曰：劍出焉。孝宗之飛龍也天。易曰：雲從龍，風從虎，聖人作，而萬物覩。太祖之潛龍也，古劍於地，慶雲翔焉，劍所以化龍於地，雲所以從龍於天。



李吹萬詩扇

吹萬字履菴，中山小欖人。能詩，[illegible]園五子，與余心一、熊潤桐齊名。



容祖椿花果扇面

李[illegible]峰藏

小樓春暖

三風

三五：今天又可稱良夜

「散場女兒比較隨便些。」

「多數如此，但也有致品勵行的，我認識一位即如此。」

「你也認識這種人？」曹岡感到些意外。

「我交朋友不分等級的。」

「其實應該如此。」曹岡點點頭。

「你有那種朋友嗎？」

「我沒有。」曹岡說出口後也有些內疚呢。

他們到了那家食肆，曹岡要周麗娟點菜，她點了兩菜一湯，又說不如飲些啤酒呢！他問她不喝啤酒麼，答道：

「我不大會有肚腩，你怕？」

「我喜歡飲啤酒呢？」

他們在同飲啤酒時，周麗娟問他喜歡作甚麼消遣，答道：

「我比較多看外國電影。」

「看不看『有味片』。」周麗娟笑了。

「我也看，我這人是很坦白的，甚麼都可以告訴你。」

「我們都是成人了呢！不過，『有味片』中的情節好的也少。」

「可知你看得也多了。」曹岡笑着。

「我不必諱言，如果我隨旅行團到歐洲，『真人表演』也要看，長些見聞。」

「聽說男團員中有參加表演的，女團員却沒有？」「將來會有。」「如果……」

「如果怎樣？」周麗娟伸長頭頸：「不要吞吞吐吐，你甚麼都可以說呢。」

「如果我有機會與你一同參加那種旅行團多好。」

「看了真人表演後如何。」

「如果有這一天，我們當然不是普通朋友了，我們住在一間房，看後自己表演。」

周麗娟祇是白了他一眼，却是笑得很淺，他們喝了三大瓶啤酒進晡，晡罷，曹岡搶付了賬，他也無處可去，她挽着他的臂膀到海邊，地方不算近，是在消防局那邊了，她對他道：

「此地很好。」

「是的。」曹岡說：「我從未來過，今天又可稱良夜。」

「以後我們可以常來。」

「是的，連半文錢都不要花。」

「我們也可以坐巴士到山頂，我也喜歡山頂。」

「此刻是太晏了。」

「是的，此地是我們兩人世界。」

「為甚麼別人不來？大概他們到……」

「到甚麼地方？」她望着他，雙目比天上星星更亮。

「純粹租房屋去了吧？」「也許是的。」

正正邪邪

何行著

這一篇：本性難移

林依青搖搖頭說：「決不是這個問題，和男人單獨相對，我不是沒有過，天下什麼事，都要雙方願意的，心情不洽，強求有什麼用？我是奇怪，我叫你遂令時，好似你真是我遂令一樣，現在面對現實，發現你是叫我遂令，才慌了起來的。」

郭老聽了有點迷惑，他是準備喝多一點酒，鼓起勇氣來，聽楊元俊話來硬下手的，現在這種情形，倘然硬手硬腳，頗有點花時間的大煞風景了。

他鼓起勇氣說：「難道我們不能成為真的遂令？也許我們是真的有緣。」

「像我想，是有緣的。」林依青嘆了一口氣說：「不過不是良緣，而是孽緣罷了。」

「不能把孽緣變成良緣嗎？」郭老對她看看說：「我想會變成良緣的，我感到對女人，從來沒有這樣的傾心過，對你，在我心中好像很重要。」

「很重要！」林依青說了一句，抬頭在想，好一會，才摟緊了郭老的頸項說：「假使很重要，是你對我這種心意的話，我不得不冒冒險，作愛情的投資了。」她說完，便在郭老的臉上吻了一下。

這幾乎使郭老高興得跳了起來，他也向她狂親了一陣，然後吻她，林依青早已想過了，郭老雖則年紀大一點，人却溫柔，有憐花惜玉的心意，比白天那個粗匪「全哥」，不知要高出多少倍了。

其次，他對自己是尊重的，因他尊重自己的身份，也得到了別人的尊敬，因此對他的印象極好，年齡大小，好似不是一個問題，再說今晚的收穫亦甚不錯，馮之超五百元中，已付了她一個代價，同時她想到白曼曼，也有一百個餓的糧要拆給她，她雖是客氣的說道是白曼曼的，但白曼曼送來給她，當然也不客氣的收下來，以目前環境來說，這一筆錢是夠還借下的高利貸，何況這酒店的套房，是這樣的富麗、舒適。

因此在這個吻上，林依青有強烈的反應，這使郭老有點飄飄然而陶醉了，他並不是沒有吻過女人，在星加坡，他亦有一個情婦，但為了他外表不修邊幅，女人肯跟他，完全看在他的物質上，所以他和這個情婦歡好的時候，她完全是在敷衍他，一點沒有熱情，沒有熱情，當然反應方面是冷淡了，現在林依青給他的反應，使郭老在女人身上，發現了新天地那樣，他沒有想到一個吻，却有這樣的美妙境界，他為了這個吻，挑起了一陣對女色的慾火，他的手便不斷在她的身上摸索了。

林依青珍惜身上這件旗袍，這樣在她身上摸索，不是揉擦了她旗袍，也必被他的手弄縐的，她把這個吻結束，對他嬌嗔說：「你把我旗袍揉縐了。」

（十四）

香港竹枝詞

色狼

大道中深夜竟出現色狼，亦駭人聽聞也。

正是：

夜行最要是防狼
胸襲突來放眼光
可是神經出毛病
語無倫次却徜徉

半個詩人

諜海驚魂

西蒙

三三：哈姆曼醫生

他搖搖頭，不肯出去，他退到牆角，蹲在那裏，那個女護士也發他沒辦法，只好由他了，她沒有再向他說甚麼，到急症室找哈娜曼醫生去了。剛在這時，急症室外面突然起了一陣騷動，有人在那裏大叫大嚷，根納也不知道發生了甚麼事。另一個女護士走來，問他患了甚麼病，根納解開褲扣，露出左邊的腿傷給她看了。

根納驀地聽到一個熟悉的聲音，叫着：「愛蒂，找個病房給他！」

他回頭一望，原來正是他所要見的哈娜曼醫生，現在他果然來了，心裏有說不出的喜悅。

那個叫做愛蒂的女護士，很不高興的說：「你叫我給他找個病房？這裏有好幾個急症的病人都是先來的，你為甚麼不叫他按次序輪候來？」

哈娜曼醫生說：「你就將就點吧，他的腿病得那麼厲害，讓我破例先看看他吧。」

本來哈娜曼醫生可以有權先看那個病人的，他無需代病人向一個女護士求情，他這樣做只不過尊重她吧了。

柯達見得愛蒂對他的做法有點反感，便溫和地向她懇求說：「愛帝！」他像老朋友似的親切地叫喚她的名字。

「我本來不想搶先要看醫生的，只是我的腿！」

愛蒂也沒有心情聽他說甚麼「腿」，在她來說，這裏各種各樣的病人都有，好胆囊炎作痛啦，肩骨折斷啦！這些病人她都見得多了。腿痛又有甚麼奇怪呢？她沒好氣的說：「你要我怎樣呀，是不是要我吻吻你那條腿？」她拉開帷幕，指着裏面一張黑色的小床，說：「你到那張床上躺着吧，哈娜曼醫生就快來看你的了。」她說完就走開了。

根納不知怎地倒喜歡愛蒂這個樣子，雖然她對他的態度是那樣惡劣，但他心裏還是喜歡她，假如她退回到四十來歲的時候，他對付這種女人是有一手的。

他很小心的爬上那張小床，躺了下來，耳朵聽着隔牆的收音機，播出的肉麻音樂，使他暫時忘記了痛楚。

哈娜曼醫生終於來了，他問：「你現在覺得怎麼了？」

柯達張眼望着他，喜悅的叫起來：「阿倫！能夠見到了，多有福氣啊！」

他隨即將自己腿痛的情況向哈娜曼醫生敘述一遍。

「柯達先生，你說見到我就有福氣，是甚麼福氣呢？」

柯達說：「真是的呀，阿倫，我能見到你，就是我的福氣，除了你，我不喜歡見別的醫生，因為你才能盡心盡力的醫治我的病痛，我的腿就有得救了。」

天邪劍

賀原著　秋風畫

這一同：傻妹誤闖森羅殿　莽漢大鬧水晶宮

那個女人怒氣沖沖的來到傻妹面前，大聲說：「吳了頭，你找不到丈夫，發花癲了？你可知道，我們是什麼人？竟敢太歲頭上動土！」

「四妹，你何必跟她生這麼大的氣，小心自己的身子呀，你是瓷器，她是爛瓦，值得跟她生氣嗎？」一個三十歲出頭的漢子來到四妹身邊，溫情呵護，看得小青眼火爆。她喝道：「你才是爛泥巴，扶不上壁，你，給我滾！滾出去！」

那個漢子沒有滾，只是跌倒了，彎着腰叫痛，女的無暇再理會傻妹，急急扶着朋友，其他人也都搶前去幫忙，更有人撲向小青，小青剛要起身迎敵，發覺傻妹踏她足尖，知必有故，便忍住了，旋即聽得傻妹說：「你們想倚多為勝？不害臊嗎？」

她說得有點口齒不清，似乎心中害怕了，另一桌的三個男客見狀，便挺身而出，插咀道：「你們實在太不講道理了，人家不過是兩個大姑娘，你們就不害臊？就算你們不害臊，也叫我們男子漢臉紅。」

這三個男人的話，果然吸引了對方，傻妹也插咀說：「就是嘛，對付我們姐妹，也用得着這麼大陣仗，你看，人家也看不過眼，難道自己就不怕人笑話。」

兩面夾攻，一唱一和，把那十多人都氣壞了。其中一個年紀較大的漢子冷冷地說：「朋友，你可知道，事非只為多開口，煩惱皆因強出頭。你們不過是過道的人，最好還是少開口，不要為自己招惹麻煩。」

「你看似年紀不小，我應尊重你，聽你勸告，可惜你為老不尊，是白活了一把年紀。你也是個江湖人，難道就忘了江湖上有一句話：路見不平，拔刀相助；鋤惡扶弱，義所當為。你們以十幾個人，恃勢凌弱，欺負兩位姑娘，難道是應當的嗎？我看不過眼，當然要出聲。」

那一班人知道再難以善罷，唯有用武力解決了，正在分派人手之際，又有五個人來了，他們是四男一女，原來與那一班人是相識的，見面便打招呼，問情形。那班人略說經過，遲來的勃然大怒，責備幾句，要他把傻妹她們趕走。

傻妹冷笑說：「這辦法真不錯，自己怕死，不敢動手，偏又要裝好漢，迫人家出手，也不管人家會不會武，他自己怕死，却要別人送死，這辦法值得學學。妹妹，你記住這個辦法，就算是狗熊也可以當好漢了。」

傻妹言如刀劍，刺得那邊來的幾個人都目露兇光，殺氣滿臉。他們一齊把傻妹姐妹圍着，氣氛緊張極了。

就在這時候，牛頭山的人也來了，共是七個，其中一個就是早先曾被小青打耳光的漢子，紅腫是消退了一些，傷痕依然鮮明。他指着小青說：「就是她，打我的那一個。」

「喚，你的臉還痛不痛？」小青天真地問。

（四八五）

精忠廟與梨園行

京華感舊錄　周簡段

精忠廟在北京的天壇北面，金魚池迤西，坐西朝東。廟前一條南北走向的街，因廟得名，曰「精忠街」。廟內大殿供奉的是岳飛塑像，高懸「精忠報國」匾額。岳像前，右有張保，左有王橫塑像。此岳飛生前二馬童，所謂馬前張保馬後王橫也，每年正月初一至十五，精忠廟開廟半個月，香火極盛。廟為二進，有配殿五間，供香客遊人休憩之用。後院且有戲台，開廟之日，每日演戲，熱鬧非凡。正殿前，也如杭州西湖岳廟般鑄有秦檜夫婦的鐵鑄跪像，拜廟者皆唾之，面目汙穢難辨，普通老百姓的心是公平的，岳飛精忠報國的精神，足以使他千載享廟；而陷害忠良的秦檜，永遠遭到萬人的唾罵。

精忠廟的建立於乾隆年間，關於此廟還有一個傳說：廟建成後，乾隆帝曾頒旨賜懸「精忠報國」匾額。但懸匾時，匾非左即右，傾斜歪倒，懸挂不正，人皆奇之。欽差立遂宮稟奏，乾隆遂齋戒沐浴，御駕親臨精忠廟，拈香祈禱，云「汝因何不受胡虜之賊，殊不知朕非胡人耶？」言迄而正，這傳說雖屬無稽，但却可看出人們對岳飛愛國精神的景仰。

清末民初，精忠廟亦為北京梨園界人士聚會之所，每年八月下旬，梨園界知名人士都紛紛入廟，沐浴更衣，不再回家，九月初一至初九日，封箱停止演戲，於廟內行「九皇齋」，以志不忘自己是中國子孫，以贖平日濃施粉彩，食生靈肥之罪。可見大家是把岳飛看作民族精神之象徵，清康雍公之楷模的，當時的方丈是焦四峰法師，而屬精忠廟首，實為梨園行領袖袁備的人物，清宮或各界有與梨園行聯絡事項，到精忠廟即可。

岳飛是我國人民最喜愛的英雄之一，四海之內，人們建了無數岳廟來紀念他，北京除精忠廟外，朝陽門外之東嶽廟也有岳武穆塑像，為七十二司之一的速報司神主，相傳各司神主中，岳武穆最靈，凡負屈含冤者，於此設誓盟心，其報最速，此外還有三忠廟，是祭祀孔明，文天祥和岳飛的。

據說不久前，國內曾出現岳飛熱，雖經十年浩劫，爭相講說岳家故事，這也說明，但岳飛的名字是無法從人們的心底抹掉的。

牛公重傳

扇子好清風　楚子

雙劍天涯

甄滕

一一：塔里木盤地

那少女歡笑之餘，又在背誦一首古詩。

少年聽得不耐煩，冷冷的道：

「你背了大半天啦，背來背去，老是這一首，也不怕人家聽厭了嗎？」

少女哈哈一笑，道：「我背的這一首，有特別的意義，我會背的詩，沒有一萬首，也當有七千，為什麼我單單背這一首？因為，哈哈……」

少女笑了一頓，倒首頭睇那少年，又道：

「你這鄉土頭土腦，我就算說出原因，只怕你也不會懂。」

少年「哼」了一聲，道：

「我雖然土頭土腦，但杜牧這首『江南春』，我還是懂得。這一首詩，寫的是江南地區雨季時節的風光，讀來如畫，娓娓動聽。」

那少女道：「是嗎？」

少年道：

「多少樓台煙雨中……這最後的一句，更加精彩，寺院裏高高矮矮的樓台，本來就可以入畫，在煙雨之中，畫意更濃了。」

少女冷笑一聲，道：「原來你也會品評詩句，我以為你這斯只會找人打架呢。」

少年道：

「你說我的品評怎樣？」

少女道：

「這樣也算是評詩，那真是笑甩人家下巴。」

少年道：

「好，我且不評杜牧的詩，我只評背詩之人，如何？」

少女「咭」的一笑，道：

「好，你想批評我嗎？請便請便。」

那少年看了她一眼，但見這少女約十八歲，背着一個包袱，皮膚白膩，臉上白裏透紅，容貌雖然並非絕色，却也十分逗人喜愛。

她穿着一套江南人慣穿的背布短襖褲，但脚上却穿了回人慣穿的鹿皮靴，一件虎皮大衣，捲着綁在鞍後。

少年心想：

「師妹向來驕橫，不說也罷。」

少女見少年閉口不言，冷冷的道：「你為什麼忽然變了啞巴，你不是說要批評我嗎？」

（二）

村中人語

老人心境

據云，住在老人宿舍，非盡是無靠者。子孫養不住而已。

理由之一

移居加拿大香港人何其多。加拿大地大人少之故。

治安不靖

械劫案劇增。械，來得容易而已。

發展下去

海底隧道單程收費，並非疏導交通最佳辦法。最佳是多建幾條隧道，都市發展必然如此也。

點滴留痕

翠瑩

不正常——正常（二七）

「我明白，我了解妳——真的——我對妳要求太奇，妳已經盡了能力。假如我是妳，也會倦的，妳的精神祇有付出沒有收入。」她突然不同了，她同情了我，她同意了我所說。

「不，我會的，我會寫的，我已經在說了，我要好好地再寫一兩部像樣的小說，雖然我的文學很少，文筆很差，但我要找好的題材，像樣的題材，配合這個時代的寫實為背景，我早便有準備，不過要組織內容。」我又不願認輸了，我要辯。

「我知道妳會的，妳受不了激將法——」她笑了。

「不是因為妳的激將法，我早便有這決定，可惜近來精神差，思想不集中，恐怕自己寫不出來。」

「妳怎可以對自己沒有信心，寫吧！妳的小說擬好了『名』沒有，請盡快動筆。」

「我擬它名為『找』，每個人在這動搖的時代中也要『找』的，不過所找不同罷了。」

「很好！『找』，這個名不錯很有意思。」

「主角要堅定地去找尋真正的自己，不要讓自己迷失了，現在我祇有這一個意義，和主角的雛形，與及故事少少的經緯輪廓。」

「這已經很不錯，很好了，原來妳沒疲倦，我知道妳不會倦的。」

「別捧我！時間不早了，還有甚麼要談的？」

「有呀！今晚睡不着，精神也特別好，再談談吧！」

「如此，請說！」我不由苦笑。

「翠，妳對於劇集的千王甚麼？全是大千世界，有甚麼見麼？為甚麼不是千？就要是騙？諸般技巧，真的這麼重要？這些故事有須要嗎？」

「大約香港是好賭的社會，為了爭取銀彩，為了收視總率罷，本來不須要拍這些題材的，還有很多好看，和有趣的可拍。」

「這又是很容易把年青人帶到迷途的精神領域去的迷醉劑，真是可怕！」她一口氣再說。

「香港風氣已經驕個充滿賭的意味，真正賭徒已經佔半，何必再加這些麻醉？那些劇集寫得太神奇，太過玄之又玄，會教無知之輩，以為是真的，賭錢真的這麼重要，這麼了不起，是英雄是教人崇敬的偶像。」

「妳很激動，女博士。」我不由笑了。

「當然，我的職責是教育下一代的，但——」

「算了吧！潮流所趨，獨力難持！」

「妳又投降了，是的，我記起來了，因為妳也寫過一本甚麼『睇王驕后』的小說，全是捧那位主角的，把他捧得天上有地下無，唔，唔——介好呀！」

蕩漾春風

文：童華信　圖：楚子

九十一：寂寞

唐耀宗沒有即晚返馬來聯邦，他住在酒店，這是他的生活習慣，他的老家在吉隆坡那邊，馬來聯邦交通方便，他甚至可以星夜駕車返那邊去，但他多是逗留一晚，第二天才搭飛機回去，他在新加坡同學多，生意上的朋友也不少。

今夕，他喝了點酒，有些醉意，更不想星夜歸去了，他在珍珠坊附近一間大酒店住下來，他已是熟客了，一起握別的其他朋友，也各自散步，難得散了，有些人不禁有落寞之感，何況他腦子裏老是泛起了新娘子的影子。

是的，楊燕兒真美，可惜自己無緣早見到她，今天已是老同學的太太，也不必多想了，唐耀宗要待不想，可是她的影子却在腦裏盤旋。

唐耀宗看看手表，不過是十二時，他進了酒店房間，頓覺得寂寞可怕，這是從來很少會感覺到的，酒意未消，人倒有點興奮，他又走出酒店來，新加坡舞場有的是，他想，不如找個地方坐坐，消磨三兩個鐘頭。

新加坡晚上的去處，雖然不及香港，但也有它的特點，是南國情調，這些地方，唐耀宗這個橡膠園的主人也慣到的了，他為了生意要到新加坡來，便常與朋友上舞廳消遣，這是生意應酬上所不免的，他是富商，出手闊綽，在舞廳，他是個大客。

他想起了找個地方消遣，很自然的走到舞廳來，舞廳快打烊了，闊客們那一個不帶舞女出外，另找去處，于是午夜的夜總會便熱鬧起來，夜總會，唐耀宗也是常客。

他到夜總會來的時候，身邊已多了個如花似玉的舞小姐，他與這個女人也不是第一次作伴，她姓丁名莉莉，是廣東姑娘，在新加坡出生的。

丁莉莉傍着唐耀宗進夜總會來了，這是一間最豪華的夜總會，在海旁，生意挺好，入門，早已有侍者領班滿臉笑容上前招呼了，滿口唐老板，唐耀宗並沒有留座，但他却坐在最佳的位置，是領班為熟客所留下的位置。

唐耀宗剛才已喝了不少酒，而今酒意消了點，他又想喝了，丁莉莉笑道：「看你，今夕倒似是不醉無歸。」唐耀宗笑道：「醉不醉也不歸了。」丁莉莉笑看他一眼，唐耀宗道：「我家在吉隆坡，這時光教我如何歸去？」丁莉莉打趣道：「聽說你在這兒還有一頭住家，金屋藏嬌。」唐耀宗喝了一口酒，道：「誰說的？」丁莉莉道：「你們這等大闊佬，又常常要來往星馬之間，假如在此地沒有一間小公館，多麼不方便。」唐耀宗道：「到今天還沒有，你要一間金屋容易，要個嬌娃却難，我要的，人家未必給我。」他說這一句時，竟然想到了今夕的新娘子，一見便驚為天人的新娘子，他也覺得這種想法是危險的，是有犯罪感的，可是他又不能不想，放不下。丁莉莉笑道：「我不相信你找不到。」唐耀宗搖頭苦笑，丁莉莉道：「今晚你到過什麼地方來，滿身酒氣。」丁莉莉與他跳舞時說，唐耀宗說了，丁莉莉道：「這是今天的盛事，多少人都作為談資，富貴人家辦喜事，排場大，面子夠。」唐耀宗默然，他返座，又狠狠的喝了口酒，丁莉莉道：「我看你似是滿懷心事。」唐耀宗搖頭道：「沒有，只不過今夕想喝酒。」丁莉莉道：「你醉了，我如何能夠送你返吉隆坡。」唐耀宗道：「別忙，我在這兒租了酒店房間。」

變幻人間

栗果

一三九：早歸

終于告別滬氣，告別那段赤在海邊別墅可留戀的生活。

終于告別誼父和誼母，她挽個行囊，歸心似箭，搭飛機回到寶島。

進入養父養母的家，他們詫異她的早歸。

養父說：「不是說去散散心，住一段長日子才回來的嗎？怎麼又匆匆趕回來？」

怡倫望養父，養母，兩人臉上都無憂慮之情，她已知道得七七八八了。

「小多多不是急急病入醫院的嗎？」她灼灼地問。

「你聽誰說的？」養母說。

就在這時候，兩歲多的小多多從睡房走出來，撲向媽媽，嚷着：

「媽媽！媽媽！你回來啦！」

兩個老人家已知道美瑛為什麼提早回來了，養母說：

「我知道誰作的怪！」

「我們這個世界就是這樣！」養父憤慨說：

「男人，他可以胡天胡帝，亂搞一通，就是不要讓你做妻子的，去外邊玩幾天！」

養父憤慨得很。她拿出個洋娃娃，打發女兒回房間，然後向養父養母說：

「他真是豈有此理！」

「美瑛，其實你可以留得到——小多多有事，我們會打長途電話告訴你的，」養母說。

「我也奇，怎麼不打個長途電話給你們，問問情況，接到電報，就十萬火急的趕回來！」她說。

「做了媽媽，對女兒有深愛，就是這樣的了！」養母說：「別說孩子是你生的，就是我對你，當時你有病，我也失魂落魄！」

「美瑛，去玩了八九天，你的悶氣總該消除了一些吧？」養父給臉望她。

「消除了許多！」她答，心想 可惜，我們那段日子太短暫了！」

「看你，珠圓玉潤，比去的時候豐滿得多！」養母說。

「主要是心情愉快，」她坦然說：「我獲得庭風的諒解，常和他在一起！」

爸爸說：「尋回失去的東西，是最值得寶貴和你失約。」

向日葵、波斯菊、海棠

（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

現有下列問題請指教：

一、向日葵、金山海棠、鄉菜的栽種法如何？各在何時播種？其特性又如何？合用多大盆種才適宜？長大後要用枝柱支撐嗎？

二、四季海棠的特性如何？

三、種子放多久才算過期？

四、大麗花要用多大的盆種才適宜？長大後要用枝柱支撐嗎？

五、紫羅蘭葉苗可否把其柄放入清水中浸，直到長出根後才放入三吋盆內種？其特性如何？有何方法令它快些生根？

六、波斯菊在說明書內寫它約高六吋，但栽種三個半月便長到七吋高，這是何故？這算不算植物缺陽徒長呢？把它的頂芽剪去，令它生出橫枝，會否對植物有害？大約再種多久才開花呢？

問題多多，請諒！

祝

身體健康！

讀者ABC上　四月十九日

（答ABC讀者）向日葵可在春天播種，性愛陽光，海棠宜在秋天播種，喜愛陽光。鄉菜亦宜秋播。向日葵宜栽於地，因植株很高大也。海棠可用四寸至六寸盆栽種，鄉菜可用九寸至十寸盆栽種。

四季海棠喜陽光，喜愛涼快的環境，夏天氣溫高，宜放在陰涼之處，水份不宜過多，至秋涼後移出來，放在陽光下，繁殖插條亦可在這個時候進行。

種子放多久才算過期的問題，那是很難說的，有些種子祇有一兩個月的壽命，有的幾年，一般來說，種子的壽命可達十個月左右，當然還要看儲存的乾濕度，溫度而對花種壽命都有直接的影響。

大麗花可用九寸盆至十二盆栽種，長大時要用竹枝支撐，使其莖直立。

紫羅蘭可把葉柄插入水中，待其出根後移入沙土中，出芽後移入三寸盆中。要快出根很難，栽花是鍛練耐性，欲速不達。

波斯菊的莖很高，喜愛陽光，種子之內既然說明祇有六寸，如長得過高，那是因為缺乏陽光之故，如剪去頂莖使之長出橫枝的方法，亦是矮住的方法之一。至於由苗至開花的時間，大約是四至六個月左右。

這是21世紀

稚名

二次星際大戰

「不妨利用萬世不易的男女關係，」阿哈說。「儘管她拚命地裝成淑女般矜持，她畢竟也是有情慾的，何況你又是個漂亮的年青人。」

「你是否在建議我做一些並非紳士的所為去愚弄一個少女的感情來騙取情報呢？」

阿哈的眼睛直瞪瞪的凝視着他，「你是說，即使要冒上陷入恐怖時代，而它那裏的人將會全部毀滅，你也不會做這種事情嗎？」

×　×　×

留下了其他的人繼續在討論救亡計劃和支援，阿哈和戴倫一直離開了那個會議，戴倫向支援的猛烈他小姐，而那個偵探則繼續搜索那狡猾的古變教主的行蹤。

「我必須告訴你，這種做法是違反我的生命的，」戴倫對這個地球人說。「除了這不是一個紳士所應該做的事情之外，還會牽涉到個人問題的。」

「你是說關係到嘉瑛黛？不過，我相信她一定會了解到這是關乎人類的命運的。」

「我不以為嘉瑛黛會把人類的命運看得那般的重要，比起——」

「人家不在嚼自命為詩人，你們就胡亂地給人家一個結論，有沒有這樣的道理？」一把聲音不知從什麼地方傳來。

這時候，戴倫本來是準備向前走着的，所以他聽到那句說話之後，他發覺這的確是他自己的耳朵聽來的，然後，他擡起頭來，不料就在他前面咫尺的地方，嘉瑛黛已經在等着他。她只是一身便服的打扮，白色的絲質衫，長袖的，下面就是一條緊身有流蘇的藍裙子。一件絹胸的背心外套，蓋住那件襯衫。

「嘉瑛黛，你在那裏幹什麼？」戴倫問。

「散步嘛，」她笑着說。「或者到精品店去逛逛，女人總是歡喜追上時代的。」

戴倫從來就沒有見過一個女人會比嘉瑛黛更不修篇幅的了，但她現在却在意起衣飾來（68）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

「呵！妳喜歡吃榴槤？妳有資格住南洋了！」盧賓笑說。

「我本來就有資格咪！」謝如心輕說。

「我怎麼把妳在新加坡出生忘了！可惜榴槤不適帶上飛機哩！再說說別的東西罷。噢！榴槤糕代替好了！」

「對啦！榴槤糕同樣好吃！」

「還有其它什麼呢？」

她搖頭笑說：「沒有了！」

「沙爹布如何？」

「好的！請送我一塊。」

「峇里木刻？」

「噢！瘦瘦長長姿態美妙的女像，好極了，也送我一個罷。」

「差點忘了有一樣好吃東西，妳會喜歡的蝦片，用鮮蝦肉做的，好吃得很。」

「炸蝦片？我喜歡的，鬆了像鞋底那麼大片，炸也帶給我幾片好了。」她灑潑地。

「起碼帶一公斤，怎會是幾片呢？」他笑起來：「還有……」

「噢！夠了！夠了！我已經很貪心，我應該送些什麼禮物給你帶回家呢？」謝如心想到他的兩個孩子，心情霎時沉重，也覺着整扭：「我那麼年青，比他的孩子才多十來歲。」她心情不好，臉上就流露出來。盧賓立時察覺，小心凡釁片刻才說：「我只要帶回妳的祝福，便是最好禮物。」盧賓這答話說得非常技巧，變成很感動人的詞句。

她茫然望着他，思索着他的話：「祝福？祝福！多麼可憐的孩子……」呵，兩個沒有母親而父親又不在家的孩子？……

謝如心想到自己被家長百般疼愛，那兩個幼小無邪的孩子，却淚居住在叔父家，有叔父教養，但到底是寄人籬下。

「多麼可憐！」謝如心一陣心酸，禁不住「唉！」的一聲，隨而帶着激勵的心情說：「我會準備禮物，再加上祝福！」

「真謝謝妳！」盧賓迎住她的目光。

（一一四）

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由五月一日至五月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎叁名：各得麗確500ME 35米厘袖珍相機及附加捲片器壹套。每套總值：HK$608.00

特別獎玖名：各得麗確500ST 自動曝光圖示區域式對焦相機壹部。每部價值：HK$365.00

麗確500ME35米厘電眼相機 迷你機身、超級性能。
•具有全自動、半自動及手動操作三種拍攝系統•附加捲片器•多重曝光裝置。多種性能•變化無窮，創造攝影新世紀。

RICOH

每日讀者惠刊廣告超過百萬　大宏效收

抽獎公佈日期：一九八一年六月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界刊登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，刊字如超過一定額，出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

大單邊平 陸大廈高層800尺 三房一廳 華麗裝修 急售42萬 H777503 街金地 款便

恒寶大厦 新向南獨立小型洋樓 429尺吉售42萬 讓電H470796 H401357 水星街全長

銀海新邨 澳門洪北 十萬 除首期二萬餘四百 10尺新樓平售免佣 上8 下五時後③938004

78萬售 澳門美景高尚 住宅之鋪連閣樓約近千呎吉售七十八萬元 請電三一六○○三六○洽

生意出讓 貨運生意 穩連吊機貨車一架 現業 香港郵政局信箱九四三四 電話

中環靚唐樓 依利近街四樓交吉 ⑤二六○九四六六洽

眞光大厦 西營盤第三街100號座鋪位吉售 隨時到看 有J 意電業主K-863565

太古城交吉 漢宮・寧安 交業⑤440075 ⑤410958

聯安新樓 菲路51號 聯安新樓 壹仟尺向東南 半交吉 西環士美 ⑤566932 ⑤584010

嘉榮大厦 荃灣中心 街高海照價加三千另 公司 H

U1T2 香港仔九一五呎 高快入伙 設備齊全 無阻免佣 電H662133

珍珠閣505 呎全海景 裝修即住 交通安好 免佣 ⑤一六六二一○

太海星F 62萬古 63呎南向 H662133

本報分類廣告效力宏大

吉樓出售 銅鑼灣 多層新型 一房一廳 約五佰呎 公式時間 請辦 H764156 馬

西環洋樓 荷蘭街 新裝修 百呎 建成大廈中層 千免佣 H42192987 五

高級住宅 銅鑼灣 一環 邊 K664564 萬 家42

富置 13141920 HA DA 518 694 中高海 向 4553萬 即住裝修

特平太古城 海星閣620呎 原價讓 H236131 時富地產

特平百福 百善閣700呎 中售54萬 入伙 南 H236131 時富地產

華軒商厦 灣仔地王 453呎 餘售讓 56萬 H891398 太

太安樓多層 不讓 465呎 二房一廳 豪華裝修 冷氣熱水爐 傢俬 電H685275

福昌樓 浦地王道近巴士總站 特出國急讓 700呎二房兩廳 猛裝修靚景免佣 H685275

澳門二層 五條連有搭天台共二層 千伍呎交吉出售 新洋樓十 ③610622 陳洽

肇輝台花園 高層B座1600呎三房兩廳 有套房車位 誠電K320371

原價蝕太古 天星閣675呎 快入伙 富H236131 時

太古城燕 宮閣815呎 三房兩廳 海景向南 豪華裝修 漢宮閣中層平售 H614047 李

維多利中心 2B1201呎 平134萬5千 1F530呎 62萬 ③634946 林太洽

湖邊大厦 打高士道259號14樓D座 九百呎 出售 ⑤25

堅道 八百尺 三房兩廳 向南

羅便臣道 八雅景 二房兩廳 260萬

西摩道 四景二房

珊瑚閣 1440尺 天台 向道

南丫島榕樹 村華園及大新 700尺 ⑤262922

豫順

薄扶林花園 四A 820呎 豪華裝修

太古城 興安閣 另車位 二房 平售 東昇 H455511

正豐大厦 號鋪位 正街 135萬

高雅大厦

普慶閣 山道20號11樓D 座33萬5 後電H446291 前10時 七至時D105

新校吉售 港連私滿絕則 台註冊幼稚園 一二三學校 新界校舍 全吉超校佳

瑞士花園 人道 二房一廳 五〇呎 五萬

香港發展 ③304385

僑興大厦 ★北角近戲院 高層二〇〇呎 五房二廳 ③304385 香港發展

中區樓皇 高級大廈 材料靚 鄰近名校、470呎 七月入伙 @呎$960 百善H259357

賽西湖 1260呎 高層海景（送特大車位） 交吉 212萬 百善H259357

堅尼地城 四巴士總站 四直近吉二樓 六達地 二樓 ○號鐵 六公站 萬 洽門電 捐覧 免五 百大 佳 呎地 全 下

市區永遠 墓園廉讓 有兩風水 理想 聯合 零八 請 H 四 零 六代 達山

灣仔洋樓 近3 合和中心 堅尼 地 一二 九 月 入 伙 H 7357732

筲箕灣 東大街全座 工廠大廈出售 1 5 0 萬 H 705970

愉景灣 低層 HHHHH 4221211 FAACCD 中高中高中中 萬萬萬萬萬 時富H236131

碧瑤灣 薄扶林 2500呎 329萬高層 四房二廳 全海靚景 有蓋車位 裝修傢俬 ③304385 香港發展

小型旺鋪 萬街大近 和中心 堅尼地 九月入伙 H 7357732

北角超值洋樓

860呎英皇道南方大廈高層向南兩大房兩大廳鋁窗牆紙水晶柚木地板房廳有冷氣熱水全新靚裝修特平吉售48萬 保証超值K911546洽

甲 維多利中心 一座 E A 高層 海景 照原價

南景樓 銅鑼灣 720呎 連新裝修 66A 中座

東區商業大厦 F座750呎 景華裝修售 業

麗都大厦

堅昌 近天樂里口 吉售119萬或租@13元 委託H214173 H222296

珠城大厦 四八七百百 餘餘 呎呎 高高 新裝修 吉售 4066507070 萬萬萬

嘉苑 太古城 新灣仔 中層 仟 車位190 5047靚 地產H8913366 三連起

榮毅

旺鋪出售

西營盤第三街135號舖面 1160呎地窖435呎獨立門口 交吉 有意請電：⑤-434028或⑤-448502包先生洽

創業 另 A 二 特 CCEFD D I J 高中 387 3293732 I

鋪 千 閣 中 三 八 ②多③ 近七130 95 可35

興祥 城高海景吉 84太吉 萬古

大銘 ⑤449626五 萬下萬 呎讓 連0306

一廳三房 H721516 小尺 車位台 九山百 跑馬 浦地 45 百千角北

診所 小尺 位台

兩幢大 坑萬 一靚 65 萬千 14尺 車 有萬 0 吉 千車 680呎

大鋪 台 灣七 尺 65 百 有 千 四 萬百 另 萬 吉

抵買 利昌 一惠 得利 一益 一景 海景

修裝新送 全部大廈洛座鯛魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 H635186 H635188 英皇道1052號地下

珠城地產 委託租售 快捷無比 佣金全免

葵德工廠★ 葵涌 三千呎 一百呎 近貨櫃 地鐵 工廠

旺角福安 四千呎 另有 千已上 五入 伙天 蓋工 二台廠

好運 官塘 二千呎 三入五百

駱駝漆 至九千呎 特平出售 ⑤440075 ⑤410958

亨業

購不交吉 及交吉樓鋪 無須入屋看樓 成交快捷 請臨上海街137號地下 K302294 K302293 K310032

天祥

先峰 灣仔平樓 H738386 H738387

洛克道 售50萬 另大小單位 中高 14四 恒發 道業

洛克道 招牌 交吉 中高 華 52呎

聯發街 北心中 高 46向

灣景 呎可 擺 招牌 交吉 450呎 裝修 中聯 萬樓 大廈

灣仔東區商業大厦交吉

603-1620呎
請電：⑤228796洽

旺鋪出售

灣仔大道東134號建築面積800呎地下連商業二樓售390萬
筲箕灣南安街11-13號地下面積1920呎連商業石屎閣樓1200呎售420萬
捐免 晚7至8時H-275976黎

購不交吉 投資公司 無須入屋看樓 或交吉樓宇 快捷・歡迎查詢 成交 堅昌 H214173 H222296

福田 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 2020191919191818171514141311 CBAGBDHFCBCGAAHBA 694 518 呎 中小高高南中海高小東極海南高東車高吉另 585348595643萬萬5456626248萬486647 萬萬萬萬萬萬五五萬萬萬萬萬五萬萬萬萬 H725227 H730351 H723644

置富花園 694 呎 1008 呎 連傢俬 高層 120台 62 靚萬

福田 ★★歡迎委託 ★租售均可★ 大量買家 地產 H725227 H730351 H723644

百福花園 康康康 百百百 百家家百 百百 五百 百景萬 福福福 勝勝 喜嘉福 德祥喜福 利萬 福八萬 CHCE 720 650 630 高中 南 565151856068486056606 15864 廿萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬萬

聯發街 北心中聯 高 46向52

西環 450呎 安 萬 裝修 45新

北角 樓昌景 上輝閣 高閣 吉 68 萬

八佰呎 剩半年 約吉

杜赤 高級住宅 歌頓道 二三○呎 吉售 有花園 有蓋車位 業主自讓免佣售三百 萬H七三○四三八洽

出讓 九龍

澳門廠房 230呎 車製 有 廠房 連 舖位 500呎 可分

沙田一城 自向 十樓 吉東南 池景 請電張太 ⑫263880

德福花園 層562呎 中 售39萬 ③二七七三七五二八九

東海大厦 中780呎 69萬 ③304385 香港發展

旺角洋樓 760呎 高層 55萬 二三 三房 連裝修

土瓜灣洋樓 35萬 貨 德 新 510呎 二房 九年 期二 長 街 江

何文田洋 一二 四 四年 街 樓 五

農場頂讓 屏山 針 大 農 場

木屋平讓 五 四 巴士 站側 一 木 屋

元朗鋪售 安樂路 商 ⑫ 七 七 四 七

紅磡旺鋪 新 K 二 尺 十 八

石木屋 C 門 面 新 入 伙

農場出讓 洪水 橋 農場 1200 ⑫

青山別墅 假 鮮 舖 ⑫ 8129

六佰呎21萬 69 年期 18 號 首期 10 萬 K628756 F 電 紅磡 銀

製衣工場 生財 ⑫ 45333 4 ○ 千餘呎

45萬旺鋪 頭角 五拾萬 ⑤尺 7777503 急 款 長 百 瓜

屯門花園 四一 三 一 A13 九自座 樓

靚屋出讓 三 讓 二 免 式 佣 老 太

鐵舖出售 高 8 呎 ③ 深 7 水 步 1 門 6 街 有 17 鋪 電 長

九龍城城 23 高 8 六 五 南 舖 ⑤ 交 ③ 吉 萬 呎 售 39 豪 ⑤ 主 用 道

華豐工業 裝 有 高 座 7 ③ 八 呎

洋樓急售 向 大 街 ③ 遠 東 大 廈 ⑤ 九 K 7572693 林

農場出售 奶 路 ③ 可 交 吉 ③ 萬 呎 K 7572693

葵涌金龍 工業中心三期二樓 千四百呎 連水電裝修 售 12-295386

九龍快富街 吉 大 高 K 4587 陳 洽

旺角向海 高 A 層 4 座 26萬 336 呎 27 萬 K 4742 洽

石屋出讓 元朗 有 工 廠 新 八 三 全 百

390萬 樓 吉 售 出 國

220萬 元 千 餘 呎 四 百

錦上路邊 七 地 ⑤ 50 百 屋 萬 約

吉樓出售 太子 道 52萬 尺 萬 高 有 480 南 兩 房 ③ 9964694 朱

尖沙咀 富 裕 二 廳 兩 房 二 三 七 六 ⑤ 陳 洽

錦繡 J 950 38萬 快入伙 H259357

九龍城南 71 街 全 道 ③ 八 呎

美孚即住 兩房兩廳 高層 裝修 連 景靚 ③ 7445663 洽

美孚特平 三房兩廳 高層 ③ 7445663 通 呎

葵涌靚樓 新裝修 連電 ③ 7445663 洽 不

屯門舖售 向 青 山 道 ③ 233707

聯合道 中 兩房 K 二 八 五 三 六 ⑤ 九 林

吉廠出售 九角 大 一 五 ⑤ 7906159 ⑤ 7906159 洽

唐樓急售 荃灣 新型 電 12 四 九五 二 ⑤ 四 交

洋樓平售 紅磡 三 樓 中 四 舊 ⑤ 63 7475 48 萬 地

元朗大馬路 連 石 ⑤ 屋 ⑤ 30 萬 佣

花墟道鋪 旺 特 實 批 免 ③ 37739 程

沙田中心 377 呎 有 首 ③ 快 九 八 四 李 洽

荃灣馬角 街 殿 ③ 1 4 0 萬 K 742366 詢

元朗旺鋪 出 售 ③ 二 三 四 萬 有

萬和大厦 264 中英 ② 七 九 八 ○ 八 南 昌

美孚四期 900 三 五 ③ 大 七 吉 交

製衣廠頂 生 財 ③ 有 意 三 八 五 ○ 九 三 設 備

旺街市鋪 鴻 福 街 9 號 地 下 ③ 405464 洽

荃灣 旺 84 萬 樓 ③ 洽

旺角吉樓 大 千 ③ 6939975

金發大厦 福 道 上 22 ③ 330 H430268 呎

沙田小瀝源 西 新 一 平 ③ 22697 洽

美景花園 業 主 免 ③ 628251 松

大成工業 沙 田 ③ 81 4597

旺角旺鋪 鼓 油 街 一 呎 四 萬 租

沙田一城 395 呎 照 公 ③ K 9285 K 712750

新蒲崗廠 超 遠 ③ $460 K 7 ③ 佣

旺角黑布 街 八 佰 ③ K 654344

美景花園 十 座 ⑤ 三 ③ 6 五 免 急

福華街樓花 三 棟 ③ 6880916

元朗工廠 大 廈 12 日 ③ 五 讓

舊樓買賣 半 山 ③ 發 格

大埔髮型 新 ③ 69682 誠

柏雨花園 三 房 ③ 63 呎

葵涌舖位 葵 ③ 12 295993 洽

工廠出售 八 四 ③ K 697577

旺角唐樓 九龍 大 酒 樓 ③ 4335995 樓

新界農地 十 萬 ③ 12-770301

旺角三房 三 海 景 ③ 880033

二樓吉售 一 千 ③ K 866063 高

美孚地王 五 南 期 ③ K 865088

荃威花園 座 高 層 ③ 二 零 洽

大停車位 油 塘 ③ K 3 5 百

廣州東湖 新 村 ③ 7861199 街

不交吉讓 房 19 ③ 二 八 二 華

深圳市 第 一 期 ③ 二 八 七 新 潮

錦繡花園 第 三 期 ⑤ 2508 三 元 朗

唐樓出售 九 龍 城 ③ 12 K 697577 至

青山灣 別 墅 花 ③ 4955 25

咸美頓街 全 層 ③ 21 萬 ⑤ 記 洽

德福花園 U K U K ③ 09041402 53444238 萬萬萬萬 ③ 0 0 0 0

60元 一 代 ③ 38 ★★ 發 香

福榮街 房 大 大 ③ 67 635 恆

碧華花園 1742 萬 二 ⑤ 226922

地下細廠 新 蒲 ③ 380 K 28551 52 等 萬

廣播道 電 信 ③ 73 三 洽

天台磚屋 契 用 ③ 8802

旺鋪廉售 旺 ③ 六 佰 ③ 62674

何文田樓 九 ③ 六 四 樓

深圳東湖 向 東 ③ K 6771144620

樂意園 康 利 道 中層 750 加呎 550 65萬 台平 70 萬

1300呎138萬 ③304385 香港發展

德福 PQQUUKKK 代地 0114030905131414 萬萬萬萬萬萬萬萬 K 934986 K 961988

伊利大厦 奶 路 臣 街 高 層 80 萬 ★★

遠東大厦 8★★ 900 呎 66 萬 760 呎 K 304385 5★★

信達閣★ 高 遠 花 800 呎 ⑤ 二 三 廳 房

香港發展 K-304385

專做各區住宅商業地鋪 ★★ 觀塘旺角 ③ 6831191 尖沙咀

恒威租售

東方花園 太子道 1400呎 ③304385 香港發展

埔太平工業 1萬-4萬呎 高層@250 底層@262 百善H-259357

中環威勝商厦 高級寫字樓 680呎 荃灣華基工厦 一六○○呎

嘉露 K 7491 02 日 8 K 71185 夜

超值樓宇 德昌街 1340尺 A 366尺 生意 康 樂

葵涌金運大厦廠房 吉售 85 萬 面積 2200 尺 九 工 八 五 一 八 四

深水埗 432呎新型大厦 近學校地鐵山景美 32萬 百善H259357

官塘駱駝漆 3023-1萬呎 特價@375 百善H259357

德福花園 02U 室座

深水步平讓 萬層571 呎售42萬

旺角鋪 650呎 3 房 有 奶 路 臣 街 519 萬 委託 H455511

四百呎14萬

單邊南昌街 大 南 街 263 號 K 779037

新蒲崗廠房連租約出售 地下每呎@五五零元。六八零零呎收租 24，500元 亨業 ⑤440075 ⑤410958

錦綉精選 POPJLMHGCKI 850 1050 850 原價 鎵鑑 K 635833歡迎電詢 K 761111-047208

六合工業大廈 全層22499呎2車位 @480 堅昌 H214173 H222296

出國廉讓 九龍住宅一高層二房大廳 鐵站交通方便 車位租售電：⑤6920770洽

荃灣地王 近沙咀道 交界 ③ 七

衆安街三樓 H K 六三 十 萬 二 元 九 七 六 三 四 八

好時中心 尖沙咀 二樓 三百餘 ③ 6914691 楊

荃灣 東亞花園 635呎叁拾玖萬 K386803 K382309 林鴻

靚洋樓平 600呎 29萬5 元朗同發大厦中層單邊 三房大廳 近巴士總站 有停車場公園 請電 ⑫781236 新興

朱有蘭工業大厦 青山道 康 樂 工 業 用 三 號

藝輝 5-253269 5-221211

百樂地產 入伙 31D 萬 呎 ⑤ 高 二 ⑤ 五

新蒲崗王鋪 104 號 近 戲 院 ③ 744563

旺角偉華商業 首期 380 呎 82 年 ③ 初 吉

尖沙咀生發 380 呎 ③ 參 參 參

誠幼讓園 新界 即 局 驗 人 新 15 港 者 北 請 求 C 角 座 備 教 育

代客租售 業主免佣
荃威花園 荃灣中心
安富 ⑤402802或04 沙咀道119號

沙田峯達工業 720呎-6614呎 中層@365

荃灣寶業大厦 1750呎-1100呎@345

荃灣工業中心 2429呎-2300呎@270

各區地下廠房 430呎-2200呎

昌利 H265622 H266649 中環萬邦行 歡迎委託 租售

旺角舖

文記 每日看舖時間2至5時 通菜街小販區 新舖人山人海 3間2300呎門面闊40呎 相連可分間售合飲食百貨銀行用 地產代理 K 961988 K 938486

旺舖平售

交吉油蔴地近窩打老道德喜大厦九號大單邊有石屎閣年期長二年新共744呎 電話12-76J173 劉洽

分期特平

K-629286 海聯公司
①浙江街寶德大厦550呎首期八萬
②黃埔新邨榮富樓550呎首期八萬
③土瓜灣美光街安和園500呎首期小
④美景街安福大厦720呎首期十萬
⑤偉恒昌第三期500呎首期十萬
⑥紅磡灣中心高層500呎首期十萬
⑦黃埔新邨永華樓650呎首期十萬

美孚新邨

一期二期三期四期五期 ③ 1416 9974 ⑨ 6 9 A A 8 3 0 2 ABCBA 三 ③ 歡迎委託業主免佣★

明威閣

文記 地盤側設臨時辦事處 旺角染布房街廣華街快入伙 地產代理 90年期 K 961988 K 938486 ABCDEF 20 DEKGJ 及酒樓售

出價最高

專購各區新舊樓舖新界菜地不交吉亦合本公司客路最多業主委託免佣電：K880033 （大興）九龍旺角通菜街廿二號地下

廣播道樓 3樓東北 平售伍拾萬 有蓋車位 靚裝修 苑向B座

荃灣中心 座台 五 平售三拾伍萬 頂樓 叁式 上海

九龍城特平 街 前 地 道 下 一 千 呎 ③ 拾 萬

寶輝1-242542 樓 基隆街 八佰 叁拾伍萬

金玉20 大厦 白田 近地鐵站 新萬入伙 一房一廳 二千多層

鋪商仕 旺角閣 呎 式 千 三 ③ 449626 萬

國際大銘 入深圳 站 鐵 交 通 ③ 449626 萬 地 三

美孚車位售 二期 停車場 有蓋 平售 5-214173 5-222296

堅昌新利大厦 界限街 B 中 八百 呎 連蓋車位售 5-214173 5-222296

堅昌珠城大厦 銅鑼灣 450 呎 高 連 裝修 冷氣 5-214173 5-222296

雅麗園 三千呎 ③ 連 -98 車位

柏園萬寶大厦 複式 連 車 屯 門 ③ 22 萬 5

成德大厦 太平道 H 380 三 ③

旺鋪平售 明 910 呎 四 房 一 廳 68 萬

堅昌 近 德 街 市 ⑤ 委 託 H214173 H222296

承建鄉村別墅 洪水橋 美式 最 新 設計 ③ 沙 田 ③ 萬呎 已 建 上 H 232988 230591 中環萬宜大厦630室華孚行

丁屋 建築 貸款 安排 專理 代 客 買 賣 物 業

★美孚平樓★ 三期四期五期六期七期八期 1500呎 1200呎 ★★★★★ ③304385 香港發展 5萬

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道　佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環街坊福利會　西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-7903915
筲箕灣太安樓　筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-685275
何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司　電話：3-7137195
紅磡新柳街　紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨　美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-7418532
荃灣衆安街　荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局　電話：12-812675
新界大埔　大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗　元朗：元朗郊第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：12-760663
時間：每日下午五時半截稿，增設服務，既可省時，又免車擠

惠刊本報分類廣告請電機話 ⑤221583

催租收金 一上水 雙龍城路五十一號 三八 地段 主鄧 月份 地址 收取 本年 歡 月 到 請租 約 業 廠 為 三 伙 要 月 份 上 ...

失物待領 香港 一九八一年 四月 八日 於 海 傍 村 第 三 利 道 ...

催收租 九龍 灣 道 70 土 瓜 ...

勿失良機 可尋找時機 尋找他那 神 真 生 命 ...

遺失啟事 茲遺失馬士基輪船（香港）有限公司碼頭收據 ...

找尋兄長 區巨祥 ...

啓事

長沙灣新光 加6千 473呎單邊1168呎底層 1572-4662呎 $445 百善H259357

青山道永盛 4200呎 $450

青山道福至 716-2733呎 加 萬

青山道永興 1900呎 3000呎 @380 @400

香港工業

青山道 善H259357

荃灣工業中心 3000-23000呎 @275 租@1.8

荃灣金熊工業 4000-8000呎 向海 @348

官塘永興工業 1195-2215呎 多層 @385

官塘海濱工業 2300-7000呎 有車位

沙田峯達工業 750呎 特價 @350

大同 委託K964133 廣東道 334呎 租用 ★

廣發商業 1083-1374呎 華基工業中心 @428

好運工業 低層 3510呎 680 @500

豐年工業 大角咀 950呎 @2000

地下長發工廈 人角咀 1810呎 @2450

（旭日初昇）財源茂盛 永富地產公司新倉股票部 開幕之喜

丁于堃致意

結束啓事

三聯電化廠經股東同意於一九八一年四月底結束業務如有華洋轇轕請於五月十五日前親到本廠理清逾期與本廠股東無涉用特公告如上
廠址：葵涌大連排道金豐工業大厦二樓Q座
電話：二九九二三七

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

我哋幫你手　任你選到好　買賣租樓　唐樓洋樓

德成行　地產代理　買賣物業　服務按揭中環　大廈901 H 22 9759 23815

恒裕急售　高層一房二廳裝修　呎單邊 H 795234 K 3143 81甘6672華迪地產

急徵樓宇　自住不論區分　租售均可 ⑪91121 ⑪91123

購不交吉　及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷　請臨中環結志街二十四號地下　浩棧 5—443955 5—453381

大量徵求德福各期　本公司專營德福花園各期樓宇租售不論現樓或樓花，歡迎委託，業主免佣　三七五四　三七三六八　三七三九　二七五一　二七七二

寶時　大670呎高層　豪華裝修
雲景台　1260呎平售另花園800呎高售
威景台　跑馬地1200層118萬
雅詩閣　400呎高層車位　175萬
珊瑚閣　大800呎高層廉讓
雅景　二四三二七三七　二四三二七一七

龍威 ⑤

先峰　H 738386 H 738387
荃灣舖　新亨和街　酒樓
青山道舖　850呎門面闊吉123萬
漆咸園　1150呎連自由園1000呎吉335萬　大廈中層大金時商業
大南街　623呎@1280另378呎平台2萬@1180快入伙　四單位共4000呎售分層一金樓前業
官塘　625呎好運工業24萬　低層售可
永興　官塘60萬工業高1430呎天台工業另伯仟呎
恒威　門市中坐單位1600呎工業25天台885萬急
百祥　屯門老宅大厦呎伍仟伍佰44萬
美孚　豪華裝修39萬呎　高伍佰5厘
青山道　呎兩房一廳吉售中鴻裕34萬

家和　東海富寧 H 385呎低層 C中432呎　385呎加28萬　371呎加28萬2　歡迎委託業主免佣
沙田中心　安寧中高446呎萬　嘉寧中446呎連位讓
購不吉交　及交吉樓舖或全幢舊樓
景泰隆　價合即成交快捷有意請到界限街33C一字樓 ③80276 ③805012 ③804154

樓購吉收交價不高
不用入屋看樓　價合即日成交　快富地產公司　K九一一五四六五八　旺角快富街四號地下

凱源　工業大廈 770—3100呎@開源道
永興　工業大廈 1195—2215呎@興業街
青衣　工業中心 477—1800呎@青衣島
香港　工業中心@青山道 360
駱駝漆　大廈@開源道 380
珍寶　3023呎數層 中環摩利臣興業銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771 ★★★★★★★★

華基　工業中心 770—3100呎@開源道 240
荃灣　工業中心 2388—2700呎@德士古道 270
宏輝　工業大廈@新蒲崗 450
金發　工業大廈 10642呎@葵涌道 315
六合　工業 4200呎吉 3500—11770 @新蒲崗 480
珍寶　中環摩利臣興業銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637 ★★★★★★★★★★★

力企　H 228509 H 237394 H 234906

德福花園　U高598呎南售52萬　U高672呎南53萬　Q底672尺東萬　U中629呎南售47萬　Q中609呎售北萬8　U底578呎售42萬南　Q底 13 5 16 5 9 8

台蝕二萬五　8座G連天　1018尺蝕五萬　4座D中層　980尺吉租售　5座A中層　沙田一城

荃灣中心　昆明E座404呎原價仟　昆明C座404呎價出尺8　太原D座24萬　審陽B座404呎蝕一萬　濟南A座490呎售31萬照正　即可售買住31萬　南加照東

太古城　天星G中層800呎加一萬　智星E高層608呎照原價　海星F高層671呎加東北　綠陽B高層757呎加8萬　綠陽H高層938尺加南北　翠榕D高層700呎加4萬　寧安E低層1029呎加五萬　興安E高層1029呎加十萬　青松H高層628呎萬　唐安C高層675尺54萬

置富花園　201816 座 F C F E C A H E D E 底694 中518 高518 ……

香港仔中心　I H H H J T T U S P P P J 4 3 6 3 6 2 1 3 2 4 3 5 4 ……

置業公司　收不交吉　根據之物業買賣價格及可供直接收購出價高到立即成交　電話⑤431151（六綫）—311 中環

購不交吉　交吉亦合　樓舖廠房全幢或分層租售買賣　貴客即成交並代　業主免佣 ③651469 ③937880

香港代售　灣仔柯布連道港大廈　英皇道新地舖用地下連閣　太古城寧安閣G座1028萬　灣仔道得利商業大廈全層203呎　英皇道利都大廈式樓A

九龍代售　錦銹花園　MA 段 1100 加大售41萬　IM 段950…

利安地產物業管理有限公司　電話③—303393　歡迎委託　樓宇租售　物業管理　服務週到

漢記　K—640223　偉恒昌新邨　定安大廈　金豐大廈　恒山閣　豐富大廈　黃埔新邨　德福花園　美景花園　沙田中心　置富花園　土瓜灣　高山道　北拱街　紅磡　九龍灣　青衣　沙田　香港仔

★九龍代售★　希爾頓大廈　新填地街洋樓　海防大廈　天香樓　恒興大廈　美孚六樓　半島中心　金鑾大厦　葵涌旺舖　屯門旺舖　屯門金寶　金城大廈　黃金大廈　荃灣工業中心

★香港代售★　麗珊大廈　建華大廈　賽西湖大廈　信邦商業　海港閣　得利商業　禮賢樓　★港九代租★　信邦商業　金鑾大厦　半島中心

嘉寶地產　K 662948 K 662706　尖沙咀漆咸道　聯合銀行大廈12樓33　歡迎委託　顧客看樓不另收費

香港區（出售）

九龍區（出售）　沙田　北角　中環　銅鑼灣　跑馬地　灣仔　…

錦銹花園　D段1100　D段1050　G段1050…

港九區（出租）　深圳特區　東湖新邨第一期 D座高層765呎有傢俬及裝修

隆輝企業有限公司　地址：銅鑼灣軒尼詩道四七至四九號金聲大廈三四字樓 H 779267

新明地產　H7908246　★★★★★

新明地產　誠懇可靠　H 7909387　7903598　★歡迎業主委託★

★港九舖位★　★廠房★　★香港出租★　★香港出讓★　★九龍出讓★

歡迎委託　租售免佣　建業地產　K 911121 K 911123

利興　K 859420 K 859245　★香港出讓★　海富中心　威勝商業　國際大廈　珀苑　鑑波樓　金山花園　★九龍出讓★　星光行全層　駱駝漆　香港代售　九龍代售

灣景　維多利　富澤　嘉苑　H 738135 H 723068

新明地產　均益　添喜　百福　跑馬地

租賃

為你服務　本公司客路廣，一切疑難問題，免費代辦……

西環舖出租　東昇　般含道金鳳　寫字樓招租　大道中旺舖　環中 OFFICE 176·622呎 租售均可 H 259357　旺舖平租　南豐新邨　中區寫字樓　碧瑤灣　新商廈租　旺舖招租　長達大廈　寫字樓出租　蘇杭街永昌　租東昇　波斯富街　旺舖招租　羅便臣　景輝　商樓出租　百福花園　灣仔 OFFICE 6.5 呎 頂租 新裝修 H 8910891　中環旺舖租　寫字樓

太古青松　寫字樓租　寫字樓　灣仔梗房　銅鑼灣房　灣仔洋樓　薄扶林花園　吉樓租售　天后廟道　旺舖招租　灣仔寫字樓　筲箕灣舖　西區旺舖　商業四樓　孖一女士　露天貨倉　百福花園　北角麗池　太古城租　惠安苑租　香港工業　梅窩旺舖

中區寫字樓　灣仔層　高　寫字樓平租　中高級區寫字樓　24新層型　★住宅出租★　富澤花園富邦　薄扶林唐樓　★西環吉廠★　業　享

旺舖出租

香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨門前可泊車　停車請電5—239859　5—226917洽

怡和街廿七號

銅鑼灣旺舖招租

上午11時至下午五時請電：H 76073|下午7時後H 618967

租賃 九龍　旺舖招租　旺舖招租　藍地平房

新廠舖位　荃灣實業　荃灣地下　元朗舖租　旺舖出租　工廠分租　旺舖兩間　寫字樓或　廠廈平租　寫字樓　葵涌華豐　德福花園　官塘廠房　地下招租　大成工廈　青山道舖　旺舖招租　工場二樓　大房出租　燙金旺舖　元朗樓平租　地下平租　雅潔梗房　廠廈出租

工廠出租　石屋出租　私家車位　工廠出租　葵涌同珍　旺角寫字樓　旺舖招租　商住二樓　利美新商厦　荃灣工業　閣樓招租　全層出租　漆咸道蔚　肉食舖租　近石峽尾街　三樓廠租　60元寫字樓　葵涌華豐　旺舖招租　紅磡靚工場　深水埗　尖沙咀地庫　寶業工廠　旺角福安廠

寫字樓頂　招　工廠招租　葵涌至大厦24號八樓有意請電 H 446279 H 462397 H 161714

尖沙咀旺舖租　H-448792洽

葵涌地王　葵涌區地下廠房陸仟餘呎出租交通方便供源充足有意請電⑤—437821或⑫—240040洽

深水埗區　華豐工業　中發　平租美孚　歡迎委託業主免佣

急頂　旺舖平租特平租金　適合五金夜冷機器汽車修理　東安街8號地下七五〇呎晚上7時至9時K714看洽

廣建　尖沙咀地產　世高靚樓　位傑樓

尖沙咀寫字樓招租

金巴利道45／47號瑞榮大廈面積2650呎前座辦公廳後座貨倉適合高尚商行招待外國客人使用交通方便租金相宜有意請電③：六八九一八一瑞興租務部接洽

紅磡凱旋工商中心招租

第三期九樓N座4596尺特大車位合大型寫字樓陳列室輕工業租6.5元業主　五：四八六壹壹二

旺角寫字樓出租

信和中心高級寫字樓裝修好設備一流有意請電辦公時間三—318071三—320621—2 劉小姐接洽或夜間三—314381叫415陳先生洽

租讓　旺角梗房　旺舖租售　吉樓租售　灣仔威利　官塘工業　旺舖租售　旺舖租售　孖舖平售　細邊舖連閣　上環商業樓

金山泉

地產公司大量樓宇廠房農地租讓歡迎查詢電話：H685275

信和中心寫字　樓700—2300尺10元售1800免佣 K85 5011傳呼3319

旺舖租售

官塘恒安街四號　近市政大廈　坡下井街　H③6 9 2 0 7 0 快餐肉食　超級市場

樓宇租售

廠房租售

新蒲崗四美街樓上9000呎售430萬五芳街地下5000呎租四萬交通便利即可交吉有意電日⑬：二一六六四〇夜⑬：八三二一七六朱洽

莎莉物業 代理公司

地址：（銅鑼灣渣甸街哲京華戲院對面）
電話：H—7951560　H—777068
誠聘　港九各區舖位樓宇　歡迎委託、免收佣金

平房租

製衣廠頂

何鴻卿大廈　屯門花園　華巖大廈　碧瑤灣　安業大廈　油塘工業中心　安業大廈　福英大廈　協聯地產

廠房租售　葵涌葵昌路荃豐工廠中層四仟餘呎合各行業 ⑫ 2 5 7 7 5 1 交

本報分類廣告效力宏大

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

訪尋

尋人

徐超在越南西貢美國工程公司任職多年現住美國加州請沈葆全沈陶氏葉彩鳳上錦端傅長玲歐玉雲陳文波等親友來函聯絡MR CHAO HSU 821 CLEVELAND ST LOS ANGELES CALIFORNIA 90012USA

汽車買賣專欄

迅誠

電話：H七七九九七七六七 H七七九九七七六五

豐田歌露娜

SL冷氣收錄音機 74年車售$7800 ⑤771482

聘請

誠聘

女文員打字中英 兼理會計有經驗 畢業 函九龍環街17號F/G座合則約見

地產女職

中學程度勤奮口才流利 居屋元朗優先取錄請携相片履歷 ⑫793629794358

幼園助教

美孚區幼稚園聘一有經驗基督徒下午助教 電K七四二二四九二五洽

女司機煮飯

技術良好無家累能留宿 為合適星期日放假五：七三六七六八九洽

聘請女傭

月薪華南大兩小 不留宿朝十晚八電：九 ③4416663

廣告公司

誠聘營業女文員中三程度 無須經驗有意具履歷 沙咀郵箱K9738

開泰公司

誠聘文員練習生數名性別不拘 履歷寄海壇街169號地下

女廠務及男工技生

手外勤美科標籤廠 九二四九七一一 旺角道41號

急請職員

本公司誠請男女售貨員送貨員清潔 電⑤三二六〇一〇六鄭小姐洽

女收銀員

銀行有經驗一名無經驗年青女 到旺角山東街38號地下面洽

夜校女職

中三程度 熟打字携履歷照 晚六時至八時到彌敦道611號10樓校內洽

請女職員

寫字樓工作普通程度 才流利有上進心 請電K9953119約

聘女文員

商行誠聘女文員中學程度 履歷近照寄本報信箱一三二六

布廠文員

中學程度男女不拘供午膳 履歷照片寄土瓜灣道七號參樓B座

請女會計

須有經驗 附履歷寄永健路大廈廿一樓ABC座洽

誠聘幼師

本園誠聘幼師請於辦公時間到興華邨樂天樓幼稚園或電⑤5732851洽

校務教員

因擴班聘教員各乙名到官塘區順利邨利祥樓四樓K431121

聘請教師

東九龍區英文中學誠聘中四英文及西史教師有意者請電K4042128K193513

聘請會計

荃灣仔 能獨立處理全盤帳目具工作經驗識英語為合 有意請電⑫8912660

製衣女職員

有經驗負責計件打字 履歷寄信箱18號

聘見習生

律師樓急聘見習生數名 無須經驗薪優有意請電 二三九四四三黃洽

急聘幼師

有意請電⑤三二六三六三校長洽

聘請書記

英中會考合格打字 津小 履歷照片寄葵涌校舍

兼職助教

各科 耐心有中學畢業 九龍佐敦道四號

招請後生

中四程度 招男性後生需中三 體健辦公時間請電⑤4025778呂先生

聘男女練習生

多名深水埗區工作 九至六時電③9302 7826小姐洽

財務公司

聘見習 中三程度或以上無需經驗亦可有進升機會有意請電⑤二六六一六三

仟朵女傭

五人家庭 不買餸煮三人飯 掃不吸煙愛清潔供膳宿 假兩天K450191

電子洋行

請練習男生一名十六至廿二歲 識英文中文好學為佳 電⑦二七七二八七七

中區洋行

誠聘女性文員懂打字中英文 歷經驗優先 求待遇寄港郵箱

中區電腦

操作員男女18-20 薪優有經驗 5807782 晚

請校務員

西區某校 英文中學招請校務員F4或以上程度年齡不拘 請致電⑤498115約洽

聘女文員

會計 助理 工五千 西營盤 電H四八九四〇七

米行發單

健體無煙 有勤力前途 及假期

急聘幼師

五月到職 證件 寄元朗郵箱

津校聘請

助理書記識打字履歷近照寄沙田郵局信箱22號

西醫登記

住港島西區 工作五天半 合格證書 新酬函本報信箱520號

留宿女傭

腳踢一千六百 日上午十時至12時 街182號地下譚太

出入口部

經驗文員 附履歷寄郵箱七八九五四

經驗湊仔

需留宿年五十以上不吸煙愛小孩薪優電③八〇七七六

會計文員

計記帳 學歷 深水埗

九龍某校

聘英文教師

股票交收

證券公司聘外勤交收請到上環蘇杭街永昌商業大廈7樓D19號

中區律師行

急聘 待遇寄本報信箱462號

染廠招請

什工識車衣為佳 供兩餐假四天新蒲崗四號

布行急聘

文員新千 供兩餐假四天新蒲崗

染廠急聘

車工 供兩餐假四天新蒲崗

染廠招請

蒸氣鍋爐 辦理 ⑨969399

男營業員

中區工作辦公時間請電：5145763

高薪聘請

女文員17歲以上有意請電K9112556

女收銀員

收銀 酒樓 日夜班 電K6832

時裝公司

聘售貨員 寄本報信箱519號

女練習生

中學程度年18-25 西區 請電⑤479965合

牙醫助護

中區診所 無須經驗 寄本報郵箱

聘請職工

什工機會 北角道五十號七樓

工廠會計

新蒲崗 衣廠有限公司帳目 寄九龍城郵箱

冷氣招請

學徒及補習 有經驗 電K7586

誠聘補習

中學程度 電K七九二

西頭聘請

男職員 中學程度 深水埗

千八留宿

一腳踢 要誠實 電⑫841041楊小姐

牙科學徒

一名 多名 電⑤662294

聘女會計

會計員多名中學程度 有經驗 寄信箱1316

急聘文員

懂英語 電：7295

女文員

懂打字 中學 電話

葵涌五金廠

誠聘女工 朱先生

急聘幼師

港東 幼師 電⑦

製衣廠寫字樓

中學程度 懂英文 寄本報信箱56號

西醫助護

中學程度 有經驗 寄本報信箱

留宿女傭

跑馬地兩大一小普通家庭 每月50以上不吸煙 電⑦751027

退休人仕

管理 班每兩日 日間 電③3643237朱洽

練習生

精工 機器 男 電⑧五九四〇

津貼中學

急聘文員 中學程度有英語 電H四四

全職或半職

練習生 有進 電 H

聘女幼師

千元 九龍塘 約14號

急聘助護

中環 晚七半 電⑫26123

代西人請

家傭 愛好清潔 74號 電H-237265

聘女文員

有英語 H28165 一名

西醫助護

診所 聘助護 有經驗 電話

協成

電器 器業 ⑤7792246

診所助護

助護 有意 74號二樓

急聘女售貨員

數名 大沙 17歲至28歲 電H281021蔡小姐洽

初級女文員

中學程度 懂打字 須兼外勤 電⑤23198 9洽

男女練習生

建築公司請送信兼計數 ⑤1280725

中區助護

女性經驗不拘 懂英有意者請電H264143洽

清潔女工

及煮飯 有意電 7143784K

尖沙咀

皮衣公司 聘男女售貨員 員須經驗 英日語 電K670623

股票

收行 請男 經驗 37片薪號證 電

女練習生

中區鐘錶 眼鏡店 電H7903

中區律師樓

聘男女 中四程度 有經驗 電⑤2046

出口文員

中區出口行 請男文員 寄郵箱1077洽

中區商行

聘男女練習生 ⑤28532劉先生

洋行後生

男性中學程度 電H 2285220洽

見習女職

中三程度 不須經驗 寄本報1388

急聘教師

中英文 中文書院 電⑫8128 蔡小姐

美容減肥

中心 請女職員 電話K 一七二二二五三

女售貨員

精品店 日工 學生 K719719

印刷廠請

海德 版 排版

學生兼職

玩具 上午 下午 ⑬六八二五二

式嘜半

司機 優先 ③ 815137

全職兼職

什工 健 ③889394

觀塘住宅

聘請樓宇管理員 ③41228朱

文刊公司

急聘 勤奮 3011336

跟車送貨

批發 九晚七 ⑫258083

聘簿記員

旺角 中學程度 BOX 97831

汽車材料

行聘男職員 學程度無需經驗 函履歷近照寄九龍 馬頭涌道 待遇

高級時裝

送貨 多名 電K628283

女職員

聘請 出口洋行 電2

女職員

經新 供膳 旺角 133號

練習生及兼職學生

中區出版機構招請多名 年十五至十八 歲工作 時間 學生 四二〇號

洋酒行街

能食品 海 味 街 電 K 1588

女設計推銷

電話

請私家車司機

港區 電話 K 一五八八

急聘幼師

觀塘 電⑤

女校務員

時 班 電③8568615

出口文員

負責 資性

學生兼職

出版 晚 報

聘女文員

中學程度 ⑤

推銷主任

調味 佣 電

營業代表

化妝品 郵箱109

聘練習生

上環 出口 ⑤四五一九四

鐘點女傭

美孚 下午五時至八時 電K七七

代課幼師

九龍區 電K七一

急聘

上午十時至下午五時

請校工女

九晚 33號 地下

簿記文員

薪有及男 公道 額

超級市場

聘 以上 職 貨 理 員

會計師樓

經驗 有

業餘推銷

本年 退 介 地址

幼稚園聘校長教師

函多有 本薪資 報識 信箱1322

品質控制員

官塘 大 三 電

男女文員

出 名 聘

大昌凍房

下 午 假 日 電

五金錶帶廠

聘請收發及包裝 初中程度請備履歷寄九龍城城南道44號地下 陳小姐

日語教師

語文學校 擴班增聘 日文組 夜週末 尖沙咀 加日語

安老院聘

元 工 電⑫407283

什工及看更

元 女工 電

入口商聘

公司 跟 50 號到

旅行社聘男女文員

有經驗 電

灣仔會計師樓

聘 寄

工程科教師

夜校 師 美

女會計

急 中文 電 H

藥廠聘請

業 經 驗 寄 GPO BOX 三八

出入口行

文 中 有 精 初 打

包裝主管

香 港 經 驗

女校務員

校 附 近 洽

電器批發

請 經理 多名

藥品批發商請什貨

心 有 以上 假 30 到 中 梨 洋

好好托兒所

環境寬敞冷暖空氣調節 灣仔洛克道308-312號一樓電⑤-750995 招請幼兒工作者薪優有假中三以上學歷接見日間下午二時至四時

營業設計員

經驗 計 部 彩

老舍宿人

請 50 女 有 日 黃 洽

女練習生

★★★★★★★★★★ 入口公司請女練習生一名，中學程度住旺角區工作，有意者請辦公時間電3-306789黃小姐或區先生。

急聘店助理書

一女 在 中學 電 新

聘男文員

中 五 年 八 十 一 號 片 出

兼職教師

龍 聘 講 三 號 到

美國洋行急聘

乙 名 經 驗 電⑤278121

男女文員

中 出 英 寄 男

請什務員

好 年 英 文 電

電子貿易

公司 誠 GPO BOX

急聘女文員

★★★★★★★★★★★★★ 英文程度良好能獨立處理英文來往書信及電訊機操作識打字及有些少簿記學識請詳履歷近照要求待遇及聯絡電話函Blk. B2 3/F Hang Fung Industrial Bldg., 2G Hok Yuen Street Hung Hom Kowloon

聘校務員及商科、英語教師

須中五畢業應徵者請備証件到灣仔軒尼詩道274號威漢大厦三樓洽

文化事業理想工作

誠聘 打字員 練習生 影稿 版務

聘商科教師

商科學校誠聘日夜全或兼職教師：初中級簿記 工商管理 速記 高級會計 人事管理 打字 成本會計 商業統計 電訊 金融財貿 商業書信 經濟 銀行學 市場學 CIF 應徵者請具詳歷相片函九龍校椅道33號校務處

助理船務文員

官塘某大機器廠急聘助理船務文員，男性，英中五程度，懂打字，有船務工作經驗更佳，有意者請繕履歷，附相片，寄官塘巧明街71號晶苑工業大厦四樓人事部收

室內裝修設計師 結構設計繪圖員

工程地產建築創建樓合辦 五月新班，額滿截止 ★徵訓★ 隔晚上課一期三個月速成實學備地盤見習結業就業中學程度彌敦道611號萬隆大廈1006室晚七時起報名

上環出入口行

郵求徵 待 八 ○ 五 號 附近 照

聘請會計

姐 三 大 會 九 六 四 九 六 八 鄭 小

中學校務

★七三懂學會 ★五五海香英 ★一〇記考中 ★〇一有中 ★七 一 ★ 七 ★ 八

大角咀製衣廠急聘

㈠工資計算員中五程度略懂簿記
㈡船務文員中五會考畢業二年實際工作經驗以上能單獨處理全套出口文件
㈢男女信差中四程度外勤工作有意上列職位者請繕履歷希望待遇連近照函九龍中央郵箱K 4008號

和記集團

雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣道屈臣氏大厦C座貨梯按二字203室（即銅鑼灣差館對面）或電⑤701132洽

永南公司

聘男性會計一名L.C.C.中級程度女文員一名須中學畢業熟打字又男事務員中學程度待遇從優有意應徵函或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部面洽

聘女見習文員

尖沙咀出入口行聘女見習文員數名具中五程度略懂打字有意請列明履歷附近照要求待遇函尖沙咀郵箱96998號

葵涌大製衣廠

★★★★★★★★★★★★★★★★★★ 請女性助理管辦員及生產部資料控制員各一名。中學畢業有經驗者優先錄用供午膳廠車接送。請電12-二六一三三五約見 ★★★★★★★★★★★★★★★★★★

天然公司

九 ① ② 字 ③ 職 ④ 歲 寄 銅 鑼灣 18角在先 先成

請注意

★★★★★★★★★★★★★★★★ 本公司爲配合81年電視台龐大新攻勢5月份大改革提高兼職拍攝員薪酬高達$95元歡迎兼職演出性別年齡不限 佐敦道碼頭51號利僑大厦2字202室

女會計急

聘會計一名年廿四至卅歲旺角區返工能獨立負責廠有限公司全盤中文帳務要有實際三年以上工作經驗月薪式仟元開九收六供午膳能即上班接五月份新帳請具中文履歷聯絡電話函九龍旺角郵箱78743約洽

律師樓急聘

男信差，在香港或九龍區寫字樓工作，年17至21，中四或以上程度，月薪900元起，另有免費醫療福利！午膳及學費津貼，有晉升機會，應徵者請電五一二六三三三六內線一三三黃小姐洽。

大實業公司

㈠材料管理員 ㈡成品管理員 ㈢文員見習生

有男服性務經驗優先 中五程度 及應獎福在電徵公利新經話者積好薪驗號九詳金津尚起龍履醫貼或有尖歷療晉長習無沙希保堂沙升需咀望險大灣機工郵待等假工會作箱遇，年作 人事經理收。

增聘男見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大厦地下，華僑日報中區分處聘請男性見習文員兩名，工作朝九晚六，每月四天假期，薪優。年齡須16歲以上十八歲以下，初中程度，字體端正，無不良嗜好爲合有意請到上址面洽。

中區會計師行

聘初級及經驗核數員多名經驗私人女秘書女打字員信差請附近照年齡履歷現職索薪電話地址函香港郵政總局郵箱4578號約洽

官塘某大廠誠聘

㈠女會計員乙名：中學畢業兩年以上獨立處理全盤帳目略懂船務文件持有L.C.C.中級簿記文憑者更佳
㈡女助理會計乙名：中學畢業L.C.C.中級簿記程度
㈢女文員乙名：中學畢業懂打字
有意上述職位者函附履歷電話地址要求待遇寄華僑日報信箱1327號

聘請中文植字

某報聘請經驗MC-6男植字員多名工作時間下午五時至晚上十一時有意者請於下午二時至晚上十一時電⑤229081內線20黃生洽

香港青年協會聘請

文員：持有香港會考証書五科合格包括中、英文、打字45WPM、識打中文打字機，有工作經驗優先取錄。在九龍大角咀外務處工作。月薪$1405至$3255申請人請詳履歷、電話，及相片寄香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎公爵社會服務大廈1002室十樓行政幹事收。

高薪誠聘

經理及營業員多名有意請親臨九龍旺角山東街47-51號中僑商業大厦1104A室（電梯11字）面洽
＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

周生生地產有限公司

招請：售樓員數名
★月薪1431元（另售樓津貼）
★膳費約300元 ★男性 ★年35-45
★3年售樓經驗或其他營業經驗，普寫端正及計算準確。
★來函附電話相片寄彌敦道229號人事部（合則約晤）

松坂屋

聘男女售貨收銀

F4或以上程度年17至25歲經驗不拘八小時工作有勤月薪1150起供膳有勤工獎及年假有意者請於下午二至六時電⑤-7906622人事課

批改國文

批改中五以下中文及作文速認真教師 0.7元 ③856723 @文師爲

女傭待聘

有半日全日留宿女傭 電順利公司 H 473922 H 466902

立成會計

上門代客記帳 申請年度結報 CO 報稅 電K 814992K 814425 張計稅退稅

待聘

建築工程公司

聘下述機械技術員

①機械技工多名熟識修理建築機械及器具並指導學徒工作月薪約三仟超時工作另計
②機械學徒多名有志從事機械修理青年中三程度能刻苦耐勞者待遇從優應徵者請電③408947與陳康傑先生約見

招請柯式員工

本報柯式機房招請生熟手印刷員工多名。需夜班工作，如有意者，請將履歷及通訊電話函寄本報柯式部張先生收。

機製木傢俬廠請學徒多名供午膳

沙田區⑫617251-4

葛量洪醫院聘請員工

㈠病房助理訓練生：中四或F.4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練完畢得被選受登記護士訓練
㈡女職工：年20-45清潔什務薪津1633供住宿有週假年假十二天公衆假17天
請詳資歷函寄香港仔葛量洪醫院合則約洽

聘請什工

有某印刷廠 九龍 二期 假 三優 式請 麥先生 洽③

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼	北角分處信箱號碼
004 015 019 023 024 025 026 031 032 038 041 042 045 046 047 050 051 052 055 375 381 383 386 387 391 393 400	903 904 906 910 912 913 915 917 918 919 920 921 923 924 925 926 928 929 930 932 933 967 975 976 982 985 994 995 997	400 401 405 406 407 409 410 413 417 411 412 414 415 416 418 419 424 425 430 434 436 437 438 440 441 442 446 450 456 457 462 463 464 466 478 493 496 497 500 506 511 513 541 544 549	1240 1246 1249 1252 1256 1257 1262 1264 1265 1271 1277 1278 1283 1284 1285 1289 1294 1297 1299 1300 1302 1303 1304 1305 1306 1307 1309 1310 1311 1312 1316 1318 1403 1405 1407 1410 1415 1426 1430 1439 1446 1455 1459 1461 1463 1464 1467 1468 1474 1478 1479 1480 1484 1485 1486 1487 1489 1492 1493 1497	1591 1605 1606 1608 1613 1616 1618 1619 1624 1625 1628 1630

奇峯不可換滿菲傭

通香港德輔道中40號六樓 H257512 H247580

海外菲傭中心 全港受僱最多

領館推薦服務 快捷收費合理 專校訓練嚴格挑選保證滿意 皇后大道中35號商業大厦603室（6字）電話：⑤233847⑤246196-7

傭女點鐘

留宿或鐘點 服務遍港九 專業確推薦 八至六時 ⑤-260329 限惠公慈司服務有

女傭中心

僱工請入規模僑雅服務一流大量港九郊通澳門深港日語鐘宿女傭簽身份證相片到上環大道西81號華國酒家13樓⑤488701⑤401761⑤496162

報稅

專門 報稅做數 按月入帳 申請CO 香港華人銀行大厦1802室 電話5-246228 5-248231 各種計冊忠誠 ③847732 專理O申退帳按請稅物月C

理帳報稅

註冊 5-120862

商業英文

驗行秘註冊英文補習

理賬報稅

中英文理帳 承接會 忠月誠年 H611453

鳴謝

領帛金：元給街坊正第鳴43長謝次齋帛會金 有港限蒙李幣公黃英壹司大去進鄭張仙世安任發仙世
領帛金：元給街坊正第鳴45長謝次齋 帛會金 港限蒙玩幣公黃英 壹司大去中 仙世安
領帛金：仟發仙元給街坊正第鳴44長謝次齋帛會金有世楊港限蒙寶幣公黃勤壹司大去 仙世好

待聘菲傭

電視錄影聲帶 有訪問聲帶電視錄影供選擇彷如實地招聘收費相宜請駕臨中環皇后大道中一四二號金利商業大厦十三字樓C座 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換難迎比較 中環鵬子行601及604室 H228143 H221300

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司

政府註冊開業已有九年之非傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

本報分類廣告效力宏大

領帛金

仟發仙元給街坊正第鳴46長謝次齋帛會金有世李港限蒙煒幣公黃燕壹司大去芳
仟發仙元給街坊正第鳴47長謝次齋帛會金有世楊港限蒙素幣公黃彬壹司大去芳
仟發仙元給街坊正第鳴48長謝次齋帛會金有世謝港限蒙亮幣公黃秀壹司大去琴
元給街坊正第鳴49長謝次齋帛會金有世謝港限蒙吳幣公黃秀壹司大去芳
元給街坊正第鳴50長謝次齋帛會金有世楊港限蒙李幣公黃艷壹司大去琴
元給街坊正第鳴51長謝次齋帛會金有世周港限蒙培幣公黃築壹司大去洪
仟發仙元給街坊正第鳴52長謝次齋帛會金有世張港限蒙五幣公黃鈞壹司大去坤
元給街坊正第鳴53長謝次齋帛會金有世高港限蒙余幣公黃社壹司大去華
仟發仙元給街坊正第鳴54長謝次齋帛會金有世周港限蒙添幣公黃煥壹司大去成
仟發仙元給街坊正第鳴55長謝次齋帛會金有世王港限蒙桂幣公黃嫣壹司大去生
元給街坊正第鳴56長謝次齋帛會金有世孫港限蒙福幣公黃如壹司大去英
元給街坊正第鳴57長謝次齋帛會金有世劉港限蒙五幣公黃凌壹司大去仲
元給街坊正第鳴58長謝次齋帛會金有世馮港限蒙雲幣公黃錦壹司大去球
仟發仙元給街坊正第鳴59長謝次齋帛會金有世朱港限蒙林幣公黃金壹司大去容
元給街坊正第鳴60長謝次齋帛會金有世朱港限蒙陳幣公黃好壹司大去平
元給街坊正第鳴42長謝次齋帛會金有世陳港限蒙二幣公黃壹司大去麥妹

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個一定爲一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

英人會話 不限程度 小組個別 教授 業實用交際出國 彌敦道554號五樓 電K 846468

得勝學 K 7151097 K 7153419 九龍 高級教授 男女師傅 初學急考 駕駛學習

教授命理 陳萬宜教授子平命理揀法速成並教易經及易卦占卜 請電九龍301754號

快活嬰兒院 副經驗護士主理 村尼詩道353至355號四樓 H 730354

太極拳散手 內功氣功 療病 劍刀槍杖 電③672402

攝影沖晒 90元包材料 出國室相 枝角道231號二樓

學 用新法教 急考補習 保証成功 K 938001

官塘鋼琴 招生 學院 經驗教師 教授鋼琴結他小提琴 樂理保送考試 租練琴室 K 428684

英人日人 個別80元 小組25元 每月 旺角彌敦道 1608—391

各級英語 文法會話 中英美教師 個別小組 H 778836 補習各界人士 K 697763 多年女師

網球 經驗導師 教授各級 請電③六二九五四三

幼稚 托兒 全日半日 H 275592

粵劇曲 期一 期五 上午晚 北粵 身段 H 721467

草藥班 徐子五月五日開課 學實用 鮮採標本 冷氣幻燈片

古箏 琵琶 新舊粵曲 國樂 H 741231 K 789758 時代歌曲

藝晶鋼琴 學院 小提琴結他 樂理作曲 保送各級皇家試 239 A 三樓 ③711719

授舞 (日夜個別) 初學35元 李文瑞 雅麗 彌敦道326 百樂大廈十樓 (近佐敦道)

學自動波 思城 冷氣 易學 新牌 K 840861 18週 全習

兒童畫藝 速成班 認真教授 工藝 包會 灣仔道136 11樓A 741231

歐氏學院鋼琴 小提琴 史歷久 信譽佳 保送考試 月費65 尖沙咀 K 310794 K 367830

史正中 蕭麗芳 尖沙咀 教授 成人 兒童 毛筆 硬筆 寫字 K 85028

粵曲洋琴 正宗 竹法 教法精良 地方理想 任擇曲腔 上門 亦可 ⑥73068 ⑥49624

上海音專 教授 鋼琴 樂理 揚琴 深造級 ③ 3 1 6 8 1 5

上門英人 教會話 商用 交際 出國 K 846468

小提琴班 初中高級 會 K 319171 月1日開課

油畫招生 名師教授 速成 數千 大角咀 二樓A 2B 電③961198

大嶼山 私人代客買賣 小地 可辦 公司 ⑤一二八四一八 一時間 電

學 香港區 大餐 經驗教授 路試保証速成 K—848790

現代日語 東京音教授 個別或小組 均可到府 自來 電H 776200

青年中心 聯誼 職業青年工作員 九龍馬頭圍道38號A K—3414 H 7762000

英人教師 經驗教授會話及各級 科學每天全日 文 仔 7 4 1 3 5 0

教授網球 個別小組 學速成 電K 3181511 8866

銅鑼灣 石川日文

國語會話 私家個別教授 會話 費廉 進步 快 K 3 8 3 3 9 4

網球 現已招收網球 個別學習 K 8 2 4 2 2 7

美容按摩 招聘人美容護膚 府上按摩 理 ③ 6886

油畫 素描 水彩 H 7 4 2 5 3 9

家庭托兒 主婦 專業 妥善 照顧 好有 請電H 736865

鑽石玉 器傳授 創十載 全球 滿天下 桃李 首創 生 內保証能在價鑑定 珠寶 訓練中心 K 438424

英日會話 旅遊 會話 個別 招初中高級 打字 出國 彌敦道642號 旺角 K 950125

太陽日語 東京女師 級級 公司 字 K 8 1 3 7 7 2

石川日文 OH 厦門 舞台 790870 三 富明街

英文成人專教 經驗教師專教成人英文 法會話拼音由基礎至預科 早午晚 K 807051

玻璃纖維班招生 織維 業 傳授 ... 即街黃埔酒樓側

香港婦女學校 補習 英文 文法 國語 會話 打字 8樓

理文 英文數理化學院 教署註冊 港大畢業 K 7904168 K 885567

女青年會 社交舞中班 中環三號 大廈三樓 聖保羅堂對面

你要學嗎 粵語會話 ... 新款各班

蕭文安妮授舞 四土圍 G 座

國際會計專科學校 學科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學(即電腦學)英國銀行學會承認之：CONVERSION COURSE 英國劍橋大學高級英文等 校址：香港軒尼詩道310—312號二樓及三樓 電話：⑤—725990

德法 速成烹飪專科 學校 ☆名廚宴石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 凡學全科特價優待 粵京燒西點調月打油芋蟲 西麵魚菜燒烤餐心 西餅麵器腐食油餅 彌敦道494號21樓 K 306427 K 300110

首創 鑽石寶石玉 訓練中心 K 7111719 GIA教材儀器鑑定真偽估價貴物多易學速成專業謀生

港九 德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062 ③968771 ⑤703667

阿朗素 社交舞班 七別 三號 九七

謝熙書法 日夜班 地址 ...

英語小組 英美會話 文法 尖沙咀 早午晚 686720

畫兒童素描 油畫班 李氏 畫師 K 691338

授泳 志佩 英招 H 有72 K 請

國際會計專科學校

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班(導師ANA M CRISTINA)舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班(留英導師：陳永甫)。

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668·749741·737278

成人補習中心 字母.拼音.英語會話 簿記.打字.國語.日文 個別小組 時間任擇 K-954188 彌敦道717號二樓

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打菜西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

凱鯊游泳學校 (私家室內專池授泳專重接送有男女教練)教練體育大學畢業現代大學體育教師會參加亞運與授男女及兒童各級泳術保證速成安全負責報名九龍旺角洗衣街161號大發車行 K—651023

最新 日本語 招收五月份早午晚各級新生

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收IBM綜合打字文憑班 專業授課★新法會話文法拼音 最新IBM球鍵機隨時可學 軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字 H 772431

會鉅洋中醫藥研究院 招男女生教授醫理各種頑症 N.T 791975 院長 副院長 主任

輔助教育諮詢機構 首創提供 美國校外大學學位 免費諮詢服務 旺角銀行中心2111室 K7442150

樂風音樂中心 梁日昭 洪必慈主理 歌鋼結電口 唱琴他琴琴 鼓 古二琵笛長提 箏胡琶子笛琴 附設 唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星。太子道國藝街一號地下③803325

汽車修理專科 日夜新班5月6日開課 出國移民學生必修技術上午班2個月夜班3個月週末班星期六下午2時半至5時半實習最新電子儀器學費全期600元另有油渣車自動波汽車電器選科彌敦道494號四樓芝加高汽車工程學校③840911

哥林比亞 工程學校 半導體速成及實物函授科 無綫電及彩色電視日夜班 實物函授學設儀器材35元個別教授途 週末週時上課正校深水埗保安道26分 校旺角砵蘭街368 索章K 807806K 80 3804K 864989免費寄上歡迎到校參觀

強健身心·百病不侵 保健強身 靈動術 靈動術是引發人體先天元氣循環全身貫通脈絡 K.869869馮一正

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 樂理 保送考試 結他 電子琴 古箏 小提琴 旺角遠東大廈九樓③951437③962824 教師：韋秀娟·駱鈴·李一帆等

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道642號 3—950125

速成學校 會話 文法 拼音 彌敦道717 旺角道口二樓 3—954187 速記CIF

港九樂聲琴行主辦 事教師授 古典結他 民結歌他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港少年藝術院 兒童音樂班星期日早 兒童芭蕾舞星期六下午 教師課堂鋼琴伴奏班 五月十一日開新班 皇家音樂院樂理考試班一至五級六至八級五月十三日開新班 中英對照講義 保送參加考試節 節奏樂班(全港唯一)五月十一日開新班 地址：旺角運動場道209AB地下運動場道口 辦公時間：每日下午五時至八時星期六下午二時至八時星期日早九時半至十二時

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：⑤—740686 分校：元朗大馬路160號二樓 電：⑫—786035 秘書全科班 英文 會話 日文 法文 拼音 文法 裁剪 廣告

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 ⑤740686 分校：元朗大馬路160號二樓 ⑫786035 商業全科班 中英 部記 會計 信札 C.I.F 中英 打字 速記

3679567 **德文 香港 法文專科 商業管理 學校 國語** 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

香港 法文專科 商業管理 學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 師資最好 班級最多 商業全科 出入口文員班 打字 簿記 速記 專線電報 商業信札 各級英語 職業進修全科

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室象 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七七五三一 K九六二五零八

國際聯邦書院 教育署立案·英國學會組合大專學院 大專文、商各系暨專業選修文憑課程 ～～特設函授課程部～～ 彌敦道五五七號永旺大廈按6字3—840486(3—6PM)

香港深造商科外文學校 教署立案·招五月份新生及插班生 英皇道425—431金座近鴨巴甸電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英國文法 日語會話 室內設計 別文文 打字速記

立案大專華夏書院(日夜校) 室內設計 學院 花園街130號近旺角道K 940511院長：伍進濃 遷新校址繼續接受學員申請

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 英語拼音 英文全科 職業英語 商用英語 秘書英語 英文寫作 會考英文 G.C.E 英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

本報分類廣告 效力宏大

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 古典結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 揚琴 八二年中大入學試中學會考音樂課程 香港銅鑼灣高士威道高威樓3H ⑤7904197 ⑤760686

廈彌林職分在月包技獲所結書數理深主 ...

工商業會計 眞帳業會學習 各行報出稅入工廠口 計 結 C O 出 入 口 等

香港工科學校★ 5月6,7日新班開課★ 彌敦道610號摩納興銀行大廈三樓K.305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電週末班 電冷機氣工程 機械繪圖 公共工程 汽車設計 無綫電 彩色電視 Telecom C&C 室內裝修 時裝設計 廣告 建築測量繪圖

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：5月11日(逢星期一) 高班：5月29日(逢星期二) 課程：八種舞 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會③字綜合館⑤775367

醫學講座 牛頭角街坊會·中國醫藥針灸研究院合辦 蔡保永院長主講：中西結合治療學。中西藥物學·診斷學·急救學逢星期一晚在彌敦道242號十樓B授課上午起信大廈佐敦道口期滿發給證書 報名或詢問下午三時至六時K 673928名額有限 學費每月十元 報名從速

徐達之教授 書畫各體書法國畫山水人物花鳥蟲魚 ㊀華夏書院九龍花園街130號逢星期五晚六時至九時。 ㊁香港藝術中心16樓工藝室逢星期日下午二時至六時。 ㊂亞洲藝院英皇道1026號十七樓每日上午十時至一時。 電話：H六二五三七八號

徵求

即叫即收 各種貨品 K 830 ③ 320081

徵女友

金幣銀幣 公司高價收購 紋地⑤ 41001 ⑤ 414937

淑婦徵友 端莊 中年 後 業 箱

徵地產女

未婚徵女

誠徵女友

冠山錢幣

徵求伴侶

繼父母

徵舊鋼琴

誠徵女友

徵鋼琴

徵女伴

誠徵伴侶

誠徵女友

收購存貨

誠徵女友

大學未婚

誠徵鋼琴

誠徵良友

徵女朋友

銀幣 收購藥材 ③677343

徵淑婦

誠徵女友

自用徵鋼琴

收購音響

彩色電視 H 716433

簡單家庭

特高價電彩視色 傳呼機 K 818934 天然

政府金幣

誠徵良友

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道文華街4·5號文雁樓四樓 電話：3—307100

徵購藍圖地 換地權書 乙類公函LETTE RB成交快請電 K 695608 K 855011

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行

代徵女伴友

誠徵女友

大衆婚姻介紹所 專爲正業男女服務 保証無取巧欺騙收費最少成功率高 電話③635027洽

收塑膠機 廠房設備機器工模 風泵水泵玩具膠花 日用品存貨什物等 全間分批電： K六二〇七八九

某洋出口行 徵輸往英國第27類配額數量多少 不拘有意出讓者 請電K—899302 盧小姐洽

幸福婚姻服務有限公司 相逢何必曾相識，千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道二號五樓③689986 分行軒尼詩道330號12C ⑤726886 服務十載顧客中不乏優秀 總行十至九分行十至五時 美國Box4692 AUSTIN TX78705 囍

萬能水晶車腊 美國總代理 叫H 461111 8920

幸福電腦婚姻服務公司 相逢何必曾相識、千里姻緣一綫牽 總行九龍河內道2號5樓③689986 分行軒尼詩330號12C ⑤726886 專業婚姻十載顧客多優秀 電腦甄選成功機會勝一籌 總行十至九分行十至五時 美國Box 4692AUSTIN TX 78705 囍

美 男 男 如其變 不效管 月週34碩欲與齊

樂婚姻信

女 女 女 女 女 女 女 女 女 女 女 男 工 男 男 男 男 商 美 男 男

補習

誠徵男友 4意以男正女 6請上友任29 7電有有文未 號照正中職婚 址職學徵品 本有程未貌 報誠度婚端

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊鋼琴 H 742740 H 468646 K 692360 K 7137968

廠商注意

徵求㈠

徵求㈡

先峰地產 H 738386 H 738387

補習

補 港大中大 補習中小學 H 739844

中大學生

中大理科

中大理科

課餘補習

中大女生

經驗補習

中大二年

高數

經驗教師

經驗補習

中大學生

中大學生

中大學生

經驗教授

中大學生

師範華仁

聖若瑟

聖心

中文大學

美孚補習

港大精英補習社 Ⓐ82年英文保證合格班入學時發出合格保証書保証會考取得E級或以上不用每守任何學生規則或條件 ⒷF.4文科班理科班 Ⓒ中小學補習班 Ⓓ個別補習⑫436556(十時至六時) 荃灣沙咀道廣益大廈三樓321室

英數理全科 F.4,F.5速成 會考預科廿年經驗教師精補任何中小生或自修者英數理全科速成月費60元 K807051

邦文補習社 祇收F.4,F.5 由會考參考書作者及評會考卷老師任教。英、數、理、化、附加數。深水埗順寧道306號 K869463

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、西簿附加數、物理、化學 ⑤959571 ⑤953329

出讓

中大理科生 精補數理化

名牌鋼琴 特價 $4500元起 ③808030 12—434646

鋼琴廉讓

牙椅廉讓

鋼琴急讓

自動電視

拆廠廉讓

鋼琴千九 音好包搬

豬種出售

大小肉食櫃

彩色電視

彩色電視

中共郵票

★★彩色電視★★

捷克風喉

存貨廉售

德國鋼琴 W.HOFFMANN 名牌

拆樓酒家平沽 九成新枱椅四門雙門名廠肉食柜按板凍柜開利20匹冷氣機三菱10匹柜機風間新型餅柜保暖柜汽水柜座地扇蔴雀枱不銹鋼廚房用具水晶燈飾傢俬什物生財用具限日沽清 官塘牛頭角道333一品香酒家

打字機 港九平通 全新機$268起舊機$158起 工暗鐘$780起電機$980起 買賣修理舊機可換新機 助你電動手提款款皆備 亞皆老街54號五樓③—962903 香港文儀器材行(先施對面)

夜冷塑膠公仔廠 大邦1—4安發達牌電眼塑膠機 吹氣機四柱啤搖頭啤補鞋車直髮車萬能車大小公仔樣機混色機大批玩具公模多種玩具配料公仔衣服打字機冷氣機抽氣機鋼字枱椅生財工具什物平沽(品種繁多)歡迎參觀 官塘鴻圖道43號(五字樓)

拆樓酒家平沽 大幇雙門六門肉食柜汽水柜攪拌機磨粉機腸粉爐不銹鋼廚房用具冷氣機50匹大冷氣機銀器水晶吊燈柚木椅雞赤枱龍鳳柱宮燈金木屏風點心車電茶柜江西磁器碗碟象牙筷子磨沙玻璃字畫古玩收銀機雅佳音響電話總機蔴雀案枱酸枝傢俬平治灣仔莊士敦道179號洽即英京酒家

遺失 遺失啓事 遺失聲明 遺失聲明

遺失聲明 茲遺失DOCK RECEIPT No. HKG /YYZ/ 057份 RHEIN EXPRESS 名B33特此聲明 萬記貿易公司作廢

遺失聲明 茲遺失海陸船公司所簽發柯打兩份 "Se—FREEDOM"V 7W B/L 937—390028 34件貨名SWITCH. "Se—FREEDOM"V 7W B/L 937—390190 2件貨名THERMOSTAT 除向海陸船公司報失外特此聲明作廢 誠福運輸行

請解善囊 翁仁長善 救童助學 華僑日報

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話H 453101 453111

永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專爆繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀 致電查詢 店址：中環德輔道中200號(新永安公司對面)H 447378

貓狗

Package Tours

縱橫遊

韓國縱橫遊
漢城四天豪華團
$1,990
1.香港一漢城一華克山莊
2.漢城市內觀光一臨津閣
3.民俗村一自然農園
4.漢城一香港
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六出發
復活節加班4月16日，18日
濟州四天團
請留意出發日期
大韓航空公司贊助

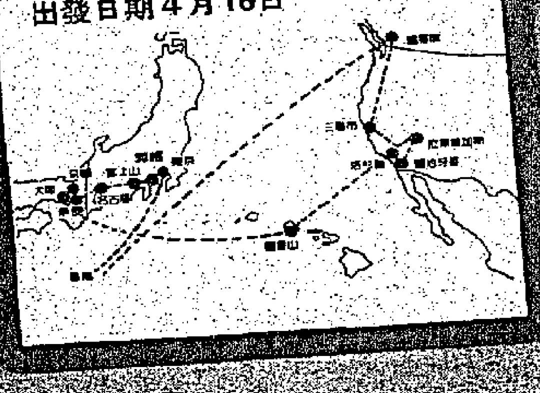
日韓縱橫遊
八天豪華團 $3,880
1.香港一大阪一萬國博覽會場
住宿：新阪急大酒店。
2.大阪一奈良一京都一名古屋
住宿：名鉄格蘭大酒店
3.名古屋一自絲瀑布一冰穴一山中湖　住宿：山中湖大酒店
4.富士山一箱根一東京市內觀光一美加度夜總會
住宿：太陽城太子酒店
5.東京一日光一東京
住宿：太陽城太子大酒店
6.東京一漢城一華克山莊
住宿：喜來登大酒店
7.漢城市內觀光一自然農園
住宿：凱悅大酒店
8.漢城一香港（回程可停台北）
特別推薦：馳名世界之太平洋夜總會精彩歌舞表演
逢星期六早機出發
復活節加班4月16，18日

日本縱橫遊
華航本州八天團
$3,290
逢星期六早機出發
復活節加班 4月17,18,19日
西北贊選本州八天團
$3,190
逢星期五早機出發晚機返港
復活節團：4月－16,17,18日
1.香港－東京－美加度夜總會
2.東京－都內觀光－富士噫遊樂場－山中湖
3.富士山一冰穴一白絲瀑布一大阪。
4.大阪一奈良一京都一名古屋
5.名古屋一濱名湖一箱根一東京
6.東京一日光一東京
7.田崎珍珠一銀座一太陽城
8.東京一香港
住宿：太陽城太子、山中湖、新阪急、名鉄格蘭大酒店。
中華航空公司贊助
西北航空公司 全日空航空公司 贊助

日本北海道七天團
$3,880
1.香港一東京
2.東京一北海道一千歲一札幌
3.札幌一眞駒內一熊牧場一白老倭奴村一登別一洞爺湖
4.昭和珠火山一大治國立公園一函館一湯之川溫泉
5.函館朝市一博物館一女子修道院一五陵郭一東京
6.東京一豐島園一東京
7.東京一香港
住宿：東京太陽城、札幌太子、洞爺湖萬世閣，湯之川溫泉鄉大酒店
4月17日只辦一團

日本機票＋酒店
$1,990
·代訂廣體豪華客機機位
·代訂豪華客房
·七十二小時前預定住宿酒店（東京太陽城太子大酒店／新宿太子大酒店／大阪新急大酒店）機場巴士直達酒店
天天出發

美加日
西北贊選18天團
$8,988
全程直航西北豪華客機，避免候機之苦。
首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、廸斯尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場，聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京、大阪、京都、奈良、富士山等各大城市及名勝風光。
出發日期4月16日



詳情請向各大旅行社垂詢或電
中華航空公司 5-243011
大韓航空公司 3-699411
西北航空公司 3-692288

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111

全泰國	全台灣
清邁·曼谷·芭堤雅	逢星期一、三、六出發
桂河橋·古都大城	七天$1950,九天$2150
八天 $1690 八天 $2090	乘搭華航早去晚返
小費收成本$1,100（全港最平）	雙程內陸機　四晚夜總會
天天出發	住圓山等一流大酒店

分社直營，獨立成團，專人領隊

雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826
廣州探親團
星湖輪來回，兩晚住宿 $395
直通車來回，兩晚住宿 $380
飛機去，直通車回 $390
九龍旺角彌敦道760號東海大廈七樓26室（即大大公司樓上）

司諾
3-677450
3-678734
3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣8天豪華團 $1690起逢星期一三六日
菲律賓碧瑤百島7天豪華團 $1599起逢星期三四五六
意航曼谷芭堤雅8天逍遙遊 $1580起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華團 $2288起逢星期一三六日
星馬泰（檳城）12天豪華遊覽 $3490起逢星期三四六日
新航日本本州8天豪華遊覽 $2990起逢星期一四五六
日韓縱橫遊8天豪華遊覽團 $3880起逢星期四六日
韓國板門店仁川5天豪華團 $1890起逢星期一三五六
日航天地九州本州10天遊覽 $4500起逢星期一三六日
新航假期夏威夷7天渡假遊 $3789起每天均可出發
新航假期美洲西岸加拿大遊 $5389起逢星期三四六日
新航歐洲6國12天特惠遊覽 $5990起逢星期一四日
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效。 100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司
5-412988 5-446955
代訂港穗車票
廣州航空探親團 $375
飛機上，逢星期日出發，直通車返，日期自定
專售英、美、加學生移民機票
廬山、南昌、石鐘山七天 $1880
桂林、陽朔五天 $1380
廣州、從化、越秀山三天 $395
德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構
5-246196 5-233847
美國夏威夷七天 $3590 逢星期三、六出發
美洲西岸九天豪華團 $5790 每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天 $1486 逢星期一、六、日出發
歐洲七國環遊團十二天 $6990 每月兩團 四、六出
韓日富士山八天 $3190 逢星期五、六出發
韓國環島四天 $1790 逢星期五、六出發
日航日本九州七、十天 $3400 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天 $3090 逢星期五、六出發
星馬雲頂高原七天 $2199 逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天 $3390 逢星期二、四、六、日出發
全台灣環島七、九天 $1600 逢星期一、六、日出發
菲律賓碧瑤七天 $1399 逢星期三、六、日出發
香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

寶通旅運
3-910377
3-969861

台灣環島團 七天 $1580 逢週一至五出發	台灣豪華團 九天 $1850 逢週六出發
台灣急證 $180 十天出證	韓國豪華團 四天 $1990 逢星期六出發

特快台証160泰証60廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017（兩線）
5-765035
5-776685
假日2P.M.-6P.M.
特快台証 $140
台北四天 $805
台北一樂園飯店 $65起
台灣七天 $1688　泰國七天 $1888
馬星八天 $2288　馬星泰 $3188
日韓八天 $3688　夏威夷 $3488
韓國四天 $1988　菲律賓 $1688
銅鑼灣怡和街9號莊士敦大廈1407室豪華戲院對面

安恒旅遊
3-938220 3-938229

上海、蘇州、杭州、無錫、南京 九天豪華團 $2880 三月九日	廣州、從化三天 $395 逢星期五
星湖、從化、廣州 五天 $680 逢星期四	惠州、西湖、華樂園 二天 $260 逢星期六

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

中大旅遊
H-431331-3
石景山、中山翠亨村兩天水翼船 $350
深圳、小梅山兩天火車　逢星期六 $140
桂林、陽朔四天直航機 $1590
桂林、陽朔五天四程機 $1690
日本本州八天乘搭西北航空公司　逢星期五 $3190
泰國七天乘搭中華航空公司　逢星期一、五 $1730
代售世界各地機票及簽證
代訂廣州澳門酒店房間及交通工具
特價優待團體租機
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185－195號李寶椿大廈

利華 3-306331-4
台灣環島九天 1599
北迴鐵路野生動物園
全港首創，九天行程，五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝蘭城天成
逢星期一出發　暑期日日加班
只收工本費 $35
台證 特快十天出證
台北機票十酒店 $799
永安 東亞 戲院 天成 樂園 芝麻 財神
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
馬星七天 $2299　曼谷六天 $1499
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司
5-259241（10線）
3-670091（3線）

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

廸雅 旅遊有限公司
5-436535
5-457964
星馬（雲頂）七天團 $2390
日本本州豪華八天遊 $2988
台灣豪華七天（溪頭）團 $1800
台灣環島九天豪華團 $1980
專辦台証，特平台北四日三晚
機票十酒店十早餐十機場接送 $1090
歡迎私人組團，專人領隊（逢星期六出發）
服務至上，絕不取巧
免費代訂各國酒店
中環文咸東街20號至德大廈601室

多來美旅運
3-673107-0　假日照
菲律賓碧瑤7天遊 1388
曼谷芭堤雅6天遊 1488
台灣環島8天遊 1688
日本本州8天遊 2988
馬星檳城7天遊 2288
夏盛夷檀香山7天遊 3488
新航美洲西岸8天遊 5388
英航歐洲15天遊 7888
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

領先 旅運有限公司
5-276455 5-283059
開封、鄭州、洛陽、西安、少林寺、龍門石窟十一天 $2450
桂林、陽朔四天特級豪華直航團（住宿甲山飯店） $1590
佛山、西樵、從化、廣州（直通車往、普通車返）五天 $580
星湖、從化、廣州五天 $620
從化、廣州三天　逢星期六 $380
西樵、從化、廣州四天 $495
香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾
H-433384
H-442777
K-301988
西星肇廣
樵湖慶州
四天豪華遊 $600
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號恩任大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
3月8,9,15,16,21,23,27,29
4月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
5月2,4,6,8,10,12,14,16,18,20,22,24,26,28,30
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

金寶 旅遊公司3-856038（3線）
旺角彌敦道582-592號信和中心903A
菲律賓七天豪華團
$1750
逢三、四、六、日出發
雙程內陸機往返碧瑤觀光，時間最充份。
住宿一級大酒店，膳食一流（多晚夜總會）。
全程採用菲律賓航空公司A300豪華客機。
假日照常10A.M.－4P.M.

安全
5-222822
5-222851
222300
台灣九天 $1780
韓國五天 $1890
星馬八天 $2299
日本六天 $3150
韓、日、泰、菲等機票連酒店
台、泰、星馬快證
英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司
3-7215277（4線）
昆明、成都、峨嵋、三峽、洞庭湖
十五天（全程機） $3880
十二天（船、機） $3080
重慶、大足石刻、長江三峽、岳陽
八天（飛機） $2380
南岳衡山、洞庭、岳陽、長沙
五天 $980
六天 $1080
星湖、鼎湖、從化（直通車往返）
四天 $525
五天 $695
石景山、中山、順德（水翼船來回）
二天　逢週六出發 $330
三天　逢週五出發 $440
尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年
⑤257148-9-0
⑤224765
著名台証　台北四天三宿自由團 由$760至$1280
機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠
3-883071
3-889734
5-438221
5-438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
五天 $1390 七天 $1610 九天 $1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日（新增：小琉球、六福村）

曼谷芭堤雅 六天 $1690 出發：逢星期二、六、日	星馬雲頂高原 七天 $2280 出發：逢星期六

九龍旺角塘創興大廈415室（按3）
香港中環華商會大廈512室

名仕旅行社
3-911839
3-911830

韓國專綫特別團（專人領隊）逢星期六出發	代辦台灣簽證 各國機票 及 車票 船票
本州8天 $3380	美加日18天 $8988
日韓8天 $3780	台灣八天 $1690
北海道7天 $3980	

彌敦道638－640號東亞銀行大廈502室

星馬 旅行社有限公司
5-434681-3　5-430044
德輔道中141號國際大廈1601室
星馬（檳城）豪華團
大特價七天 $2190
逢星期三出發
新加坡、聖陶沙島、花葩山、大平湖、怡保、吉隆坡、黑風洞、霹靂洞、清眞寺、雲頂高原、檳城、馬六甲、蛇廟、騾山、極樂寺。
阿坡羅豪華夜總會
全程一流大酒店

大埔海域 旅遊公司
TEL 12-678212 12-673330
世界各地旅行團精選
各國廉價機票
代辦出國手續
歡迎社團工廠委託安排行程
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團
：廣東特選團：
廣州、從化三天遊（星期五） $395
廣、佛、西樵、星五天（星期六） $555
廣、從、佛、星、西樵六天（星期五） $680
$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團 $1788　直航（逢星期五）　上海探親團 $2788
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K－694971-4　K－695545-8

中外 旅行社 3-699327
歐遊最佳選擇
蘇聯·奧國
埃及·希腊
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

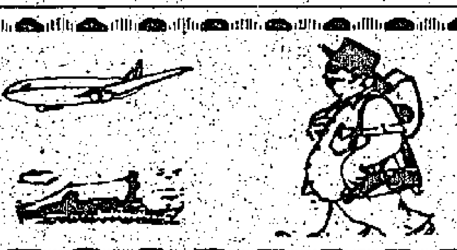
WTS 獲加 旅遊有限公司
3-948142
韓國四天 星期六出發 $1990
台灣四天 星期六出發 $1350
馬星七天 星期一、六出發 $2280
日本八天 星期六出發 $2980
日韓八天 星期六出發 $3380
代售各地廉價機票，代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司
H-739228-9
H-8911325
曼谷六七天團 $1690 $1770
台灣七九天團 $1650 $1830
美加九天團 $5450
復活節豪華團
特快台證（九天）$150
代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的
5-255387
3-7216181
3-7215461
3-7442282
日本全本州八天$2988九天$3088
韓日全本州九天豪華團$3488
泰國八天$1588/1688九天$1688/1788
清邁曼谷芭堤雅八天特級豪華團$2088
台灣環島九天豪華團$1688/1788
菲律賓馬尼拉碧瑤七天豪華團$1388
夏威夷羣島八天特級富麗團$4288
美國西岸九天特級富麗團$5688
夏威夷美西岸十四天特級富麗團$7388
★中環皇后大道中連卡佛大廈1823-212215
★尖沙咀北京道1122室3-662668★尖沙咀加拿分行大廈地下★灣仔莊士敦道永安公司三樓★
★星期日或公衆假期照常辦公★

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團 $2290 逢星期二出發
六天直航團 $3188 12/5 26/5 16/6 30/6
十天北京華東 $3890 26/5 16/6 30/6
九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

參加中華遊

桂林從化 足五天海空團 $1490 5月5,19,25日

北京 六天航空團$3380 住北京國誼賓館 5月21日 6月7日

昆明南寧 七天全程飛機 $2750 5月8,24日

北京 九天火車團$1650 塡鴨餐招待京穗來回卧舖 5月16,20,31日6月10日

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字 5-740223 5-722668

中華遊

北京 南京 無錫 蘇州 上海 杭州 13天全程飛機 $4500 5月14,21日6月11,25日

杭州 上海 蘇州 無錫 南京 九天全程飛機 $2980 5月14,21日6月11,25日

北京南京 七天航空團 $3540 5月20日6月5日

尚有省內各綫・歡迎查詢

代訂機票及賓館房間服務

珠江船務 旅遊部 干諾道西24號地下 5-457517 5-457568

快樂又優悠

星輝旅運 彌敦道582－592號信和中心1303 B（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常） 3-320408 3-320409 3-320400 3-882492

菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 $1388

七天特級豪華團　原價＄1788　超值酬賓 歡迎比較

5月2,6,7,9,13,14,16,20,21,23,27,30.

碧瑤夏蓮娜・蠔島火山湖・百勝灘・臘像館・總鍾趣堂

獨家採用全菲最豪華喜來登・巴喇沙系統酒店・三次夜總會

菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立

泰國 曼谷・芭堤雅 古城・桂河橋 足七天

超值酬賓$1560華航 早上出發 晚上返港

遍遊佛國勝踪・四次夜總會・住曼谷新麗澤・清茵大酒店。

獨立成團＊天天出發＊絕不取巧＊歡迎比較

星馬檳城七天八天 星加坡・聖陶沙島 吉隆城・雲頂高原 檳城・猴子公園

超值酬賓$2288

檳城 馬星泰 十一天 $3088

5月2,6,9,13,16,20,23,27,30.

獨立成團＊逢週三六出發

①巨型直升機遊雲頂高原 ②遍遊星馬檳城怡保風光 ③檳城內航飛機旅途舒適 ④11天兼遊泰國超值酬賓 ⑤獨立專人領隊賓至如歸

代理廣州 東方賓館

天天接受預訂房間

專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室

電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483

（星期日及公衆假期照常辦公）

上海、杭州、蘇州、無錫、南京

九天（逢星期六出發）$2990

乘搭直航機往上海，遍遊江南五大名城，住宿一級賓館，有空氣調節及私家浴室，乘坐豪華遊船，暢遊太湖及西湖，品嘗江南各地特別名菜。專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月2,9,16,23,30日　6月6,13,20,27日

江南、北京

逢星期六出發，來回乘搭直航班機，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月9,23日　6月13,27日　十五天$4690

廣西高級旅遊團

南寧、桂林六天 $1790　南寧、柳州、桂林八天 $2190　南寧、昆明八天 $2690

全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，專人領隊，隨團服務。回程可自由停留探親。

日期：5月3,10,17,24,31日　6月7,14,21,28日

桂林、陽朔五天直航團

住宿全桂林最豪華之甲山飯店，全部冷氣房間，有彩色閉路電視機等，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠。$1590

日期：5月15,19,23,27日　6月1,5,9,13,17,21,25,29日

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892

星期日照常辦公

全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園、地獄谷溫泉

七天$1590 九天$1690起

增加成本300元,兩程內陸機

＊高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。

逢星期一、二、四、六出發

＊持證參加者送銀行現金禮券一份

全泰國 曼谷・桂河橋 清邁・芭堤雅

全港獨有＊新增(1)長勝灘(2)仙猴山

曼谷七天$1490起 清邁八天$1990

小量收成本$1100全港最平

節目全港最多、六晚夜總會。

乘泰航、早機去、晚機返。

三晚芭堤雅住附有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL.

團團獨立，分社經營。星期一、二、四、六出發

星馬（檳城、怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・雲頂高原・曼谷・芭堤雅

星檳馬城七天 $2190　星檳泰馬城國三天 $3250

新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時

乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華，節目全港最多
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
＊乘星航，早機去，夜機返。獨立成團。

逢星期一、三、六出發

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
機票部專線 5-240064 3-7213381
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 清邁——曼谷 乘搭內陸機 節省行車九小時

清邁四天$1490　曼谷七天$1590　清曼邁谷八天$2090　九天$2190

小量收成本$1100，全港最平

天天出發＊全港首創

參加人數全港最多，日日有團，團團獨立

節目全港最多，六晚夜總會。

曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

新增！①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。

七天$1950 九天$2150

逢星期一、三、六出發

增成本300元，少行車16小時

1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭直飛清邁航 清邁 檳城

全港首創全泰馬星（清邁・檳城）十三天聯遊

乘巨型直升機遊覽雲頂高原・節目最豐富

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷

馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋

泰馬星十一天$2990　檳城$3190

全泰馬星十三天$3690　馬星七檳城天$2490

逢星期二、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團 $2890

逢星期二、六出發

全港獨有內陸機，增加成本300元

※東京——大阪內陸機※

①東京——大阪行車要九小時，大阪——東京也要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可自由停留台北。③膳食敢誇全港最靚

眞正台灣專線

全台灣 阿里山・六福村・地獄谷 溪頭・花蓮・墾丁

九天$1598　七天$1468

逢星期二・四・六出發 團團獨立・專人領隊

台北機票十接送十酒店 四天三晚單人房$888

①全程最高級豪華享受增加成本300元。
②行程足、早機去、晚機返。
③台北—花蓮，乘內陸機免舟車之苦
④三晚豪華夜總會，膳食一流。
⑤台北市住最大、最新、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

＊遍遊：台北、故宮、陽明山、中正紀念堂、花蓮、天祥、梨山、台中、彰化、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、佛光山、台南、石門水庫、芝蔴城、野柳、阿里山、野生動物園、地獄谷、墾丁等名勝古蹟。

佳運旅行社 九龍彌敦道655號胡社生行1810室 3-953227-0（四線）

辦公：上午九時至下午六時（假日：上午十時至下午四時）

敢誇唯我獨尊

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓

電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

韓國四天 $2,090

逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴。住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATON HOTEL。

韓日八天 $3880

逢週六出發，住宿一流酒店，暢遊兩國之名勝風光，欣賞世界十大之一的美加多夜總會之精采歌舞表演。

本州 六天$3150 八天$3190 逢週五出發

九州七天 $3550

5月4, 18

夏威夷 七天$4289 列島七天$4789 渡假逍遙遊 七天$3789 逢週日出發

星馬（檳城）七天$2299
星馬（關丹）七天$2780 逢週一、三出發
星馬泰12天 $3490
泰國六天 $1888 逢週日出發

美國西岸八天 $5389 逢週四
美國東西岸10天 $8299 29/5 26/6 17, 31/7, 7/8
美加13天 $8399 21/5 18/6 2,16,23,30/7 6,13,20,27/8
歐洲14天 $7380 18/5 22/6 13,27/7 10,24,/8

星晨旅遊有限公司

中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0

美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公　九龍油麻分社

專業旅遊，確勝一籌

日本本州 東京 日光 奈良 京都 箱根 富士山 大阪 名古屋

1. 乘搭波音豪華747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程
2. 住宿最新太陽城太子酒店，山中湖酒店，大阪東急酒店
3. 遊富士急樂園，媲美羅省之廸士尼樂園，新奇有趣，老少咸宜
4. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演
5. 乘搭世界最快之新幹線（子彈火車），使行程更爲舒適
6. 專家策劃，全新行程，節目包羅萬有而內容充實
7. 專人領隊隨團出發，團團獨立，保証賓至如歸

逢星期一、二、五、六、日出發

直航大阪，東京返港。~~$3090~~ 特價$2990

馬（檳城）星泰 吉隆坡 新加坡 曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

星期一、六出發(檳城)七天$2750　十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2290

即日起至七月底止 各團酬賓減$100

台灣環島 溪頭 野柳 阿里山 六福村

1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

逢星期二、四、六出發。

九天大特價$1850

美術

山川雲錦　陸儼少作

陸儼少國畫展覽會

由香港博雅藝術公司主辦的「陸儼少國畫展覽」定本月三日至五日假香港富麗華酒店翡翠東廳舉行，參觀時間上午十時至下午七時。本月七日至十四日，將移至「博雅畫廊」繼續舉行，每日參觀時間同上。

陸儼少一九〇九年生，上海市嘉定縣人。父親小業主，家中無人誘導，自未識字，即好圖畫，中學時期，得到金石詩畫古典文學等師友薰陶，遂趨向中國畫。十八歲從蘇州王同愈先生學詩文書法，十九歲從常州馮超然先生學畫，專習山水。入手即能不為師門所囿，獨具面目。以不能與世浮沉，廿九歲，日閥入侵，抗戰軍興，挈家避地重慶，飽覽蜀中山水。卅七歲，抗戰勝利，卅八歲春，以無力購買船票，乘木筏沿江東歸，凡一月有餘，親歷三峽險水，兩山夾峙，惡灘曲折，迂迴於奔流，搏擊激盪之狀，觀之甚詳。定居上海，四十四歲任上海中國畫院畫師。平生好遊，數至青城、峨嵋、天台、雁蕩、黃山、桂林、南絕南海，北至幽燕，覽長城，訪古雲岡石窟。自其早歲，既於宋元名跡，觀摩甚勤，扎根甚深，外借有古文詞之扶持，而於書法，研習既久，益覺獨造。勝遊歸來，又得江山之助，既覽峰巒岡嶺，草樹泉石，雲煙出沒，晦明朝暮雨雪之景，探求古法所自出，印證前人筆墨，而加減乘除之，發明創新，入而能出。故其所作，奄有前規，方面甚多，學古而不泥於古，用筆為主，神明變化，不可端倪。創為「留白」、「墨塊」之法，為傳統所未有。好作雲走浪激飛動之勢，變古舊制，取法自然。故於雲水二物，於今獨詣。每一圖出，風格自立，看似清新，而細按之，無一筆無來歷。植根傳統，創立新法，尤為難能。間作梅花，奇古幽峭，不同他人。

陸儼少現任浙江美術學院教授，中國美術家協會理事，著有「山水畫芻議」一書行世。

愛德華多．鮑洛齊美展

由市政局與英國文化協會聯合舉辦的「愛德華多．鮑洛齊：雕塑、素描、版畫」展覽，由現正開始，至五月卅一日，在大會堂高座十二樓香港藝術館舉行。

此次展覽展出當代著名的英國藝術家愛德華多．鮑洛齊一九四九年至一九六八年間所創作的四十五件雕塑、拼貼、樹膠彩畫、素描、版畫及黑白照片雕塑。

鮑洛齊一九二四年生於蘇格蘭的愛丁堡，曾就讀於愛丁堡及斯萊德美術學校，在五十及六十年代，鮑氏是英國藝壇的中心人物，他理解到新科技對社會的衝擊，其作品充分表現出他在現代城市文化影響下的豐富想像力。風格經過數度的轉變後，他已成為英國藝壇巨匠之一。豐富的創作能力，是他至今仍能保持前衛藝術家的本色的主要因素。他有果敢的精神，勇於實踐，不停探求藝術的新境界。

鮑氏的作品以前曾在香港展覽。他的雕塑及版畫，在一九六四年及一九七〇年，與其他藝術家的作品一起在香港藝術館的「英國雕塑近作」及「當代英國藝術家版畫」兩個展覽中展出。這個展覽，亦包括他那具代表性的草圖及素描初稿，使我們能更進一步了解到這位多才多藝的藝術家的創作過程。

為配合是次展覽，有關鮑洛齊藝術的電影兩套經英國文化協會由倫敦運來，供大家欣賞。首部電影為「卡方．卡孔」（彩色，十四分鐘），次部「機器先生」（黑白，十二分鐘），現定於五月十五日（星期五）下午五時半及五月廿三日（星期六）下午三時半，於大會堂高座九樓演講廳放映，免費入場券即日起可在香港藝術館索取。

唐乙鳳

松鼠　唐乙鳳作

多才多藝的唐乙鳳

石南莊

唐乙鳳就是十多年前電影演員唐紋，提起這位美女，如今在香港可說赫赫有名的了，她豎立的形象是多方面的：演電影、設計時裝、畫畫、寫作；每個方面都取得了驕人的成就。就以電影一行來說，她演過的片子就有：「假婿乘龍」、「蕁芳譜」、「霍妻」和「千里姻緣一綫牽」等等。

作為一位時裝設計家，她的構思是新穎而大膽的，一九七七年，以一襲手繪祺袍替香港小姐朱玲玲在「環球小姐」競選中贏得美譽而歸。經過多年努力，她已經把時裝帶入一個新領域。她曾在半年時間內遊遍歐美的時裝表演，吸收到很多時裝方面的知識，而將繪畫時裝進軍歐洲市場受到歡迎，站穩了她在歐洲時裝市場的地位。

她並不以此滿足，對繪畫產生了濃厚的興趣。由於她喜愛旅遊，尤其對祖國名山大川有如一幅幅水秀丹青她深受感動。回到香港後，便決心以自己的畫筆畫遍天下景色。她先在中文大學校外部進修國畫課程，打好了繪畫基礎，其後再隨萬一鵬先生習山水、蕭立聲先生學人物、唐鴻先生學花鳥；三位老師熱心教，她則以她的毅力、意志和苦學精神埋頭下功夫，雖然只有五年經驗，卻能舉行兩次畫展，均獲得好評。

唐乙鳳的成就不僅在演電影、設計時裝，畫畫方面，近年來她更成為本港報刊的專欄作家，擁有不少讀者。

最近她應中國美協北京分會和北京畫店之邀，在北京北海公園畫舫齋舉行「唐乙鳳工筆重彩畫展」，日期是五月五日至十五日，以六十六幅近作向首都觀眾匯報她近年來繪畫方面獲得的成果。

她在繪畫方面進行的鍥而不捨的探索和成就，是因為自小就在這方面具有濃厚的興趣和曾下苦功習畫為基礎的，並且選擇了今天愈來愈少人願意走的道路：「工筆重彩畫」。

其實她的成功並非一朝一夕突然出現的，而是事出有因：

話說廣東中山縣有個人傑地靈的「唐家灣」，這灣中聚居的多數是姓唐的人，其中的辛亥革命後中國第一位國父總理唐紹儀先生便是唐乙鳳的太叔公。她的父親是一位律師，少年時便離開了祖居地到上海讀書，不久迎娶了一位蘇州美人，這位蘇州美人能書善畫，與當時的顧青瑤、陳小翠等合稱「上海國秀畫派四君子」。這位蘇州美人便是唐乙鳳的母親孫雅諧女士了。在慈母的薰陶下，她自幼便喜歡繪畫。

所以，唐乙鳳在「工筆重彩畫」方面有今天的成就，並非偶然。

這次在北京展出的作品，正是唐乙鳳在工筆重彩畫實踐過程中留下的痕跡，使人們了解到她是以最大的熱情投入自己熱愛的工作的。

雁蕩雲瀑圖　陸儼少作

披襟臨風（二）

致西德畫家席告生先生的覆書

黃永厚　寄自安徽

下面談談我個人在作畫過程中遇到的問題，供你參考：

（一）前年我和我兒子的「父子畫展」在上海展出時，對上海師範學院來參觀的同學，我都逐張講解的，像上課，也像擴大了的「沙龍」。後來又到他們學校做了一次報告，闡明自己的藝術觀點，因為這些同學將來大多去做教師，正如哥德對愛克曼一次談話中提到的，提高文化是全民族的事業，光有一個席勒是改變不了德國的面貌。得有像法國狄德羅，伏爾泰等那樣一個大軍才能成點氣候。我向這些同學呼籲，通過他們對下一代作出影響，即：繪畫，要關心自己的時代。

但我作的畫曾引起蘇州一位從事花鳥畫同行的極大不滿，他不承認這是國粹，在展覽廳，他以挑戰的口吻對上海一位老前輩、老畫家問道：「這是中國畫嗎？」他滿以為會得到支持，老畫家朱屺瞻正站在一張題為（海瑞圖）的立軸前面，側邊是兒子畫的發院，（展出時此題沒有一個字）再側邊是（不怕天），（狂者納之），（盡似古人），（惡為徒）四扇屏。朱老說：「是中國畫，這種國畫上百年沒有人畫過了，要讀很多書，還要有自己的見解，我也讀過許多書，畫不出這種畫。」應該說朱老平時不大喜歡採用多啟的形式。這段對話是天津一位老木刻家王麥稈告訴我的。當時我不在場。你可以看出，盡管作畫人之間藝術見解存在那麼大的差異，有時還是水火不相容，而作為一位藝術前輩，多麼寬宏大量，又多麼愛護和願意扶持後輩！中國藝術界一直保有這種良好的傳統。

另外，有一位老畫家林風眠，在探索自己藝術道路時始終保持住這樣一條原則，他說：「你罵我，我也畫，你捧我，我也畫，我才不問別人怎樣說呢！」他是一個廣東人，一生挨罵也不少了，強牛脾氣却是不肯改。

在西方你知道，德拉克洛瓦（F V E DELACROIX）碰到這類事是採取回避態度的，他說：「你畫馬，根本用不着去請一位騎兵上校來提意見」，另外一位惠斯勒（WNISTLER）却做了一件蠢事，友人對他那張（母親）有了非議，他就跟人去打官司，弄到傾家蕩產也沒有把官司打贏。

中國畫家一般都很豁達，譬如元朝有一位喜歡畫竹，石，山水的倪鑽（1301—1374）別人向他討畫，他就在所畫的竹子上題寫這樣一跋文：

「以中（索畫人）每愛余畫竹，余之竹聊以寫胸中逸興耳，豈復較其似與非，葉之繁與疏，枝之斜與直哉？或塗抹久之，它人視以為麻為蘆，僕亦不能強辨為竹，真沒奈覽者何。」他的畫的確高妙，不但受到同時代人嘉賞，而且被後世奉為國寶，他的這段跋文是向人們宣示這樣一個藝術原則：

「我畫竹不是把它當竹的植物標本來畫的。」「真莫奈覽者何」，直到今天仍然有人對黑格爾那個「小毛虫追大象」的信條堅守不移。

有一種像漫畫，但不是漫畫的中國畫，我講的是曾在德國出版過的關良的戲曲人物，它有一種能把人們在享有它的時候並不經心，一旦失去又無限眷戀的「金色童年」印象，庭留永世的本領，這在畫壇上還是一個奇迹，關良是上帝的寵兒，他描繪的中國戲曲人物成了一把藝術尺度，使得凡是向它學步的人不是畫得太甜便是畫得太惡，很難達到他手裏那種「恰好」的分寸，我從前曾經率把他的畫當做一般漫畫或兒童畫看待。嘗試過許多次，都白費了力氣，黃河十四歲那年，狠狠地琢磨了一陣，他關在房子裏，整天畫着一個畫面，有時一個星期不出門，等到畫完一張，那桌子上和地上都散滿了一堆堆的半成品，有的是一筆敗了，有的是一點墨色處理不當，或者所畫人物抬手略高，或者畫上人物投足太短，更多一些是經過多次調整後的人物關係反不如原來好，原來筆墨着得過去的，經過調整之後反而變得不適用了。一塊巴掌大的宣紙，那上面的學問大得不可想象，你不妨試試看，我們平時利用鉛筆和橡皮所能把握的最後效果，在這裏一概無能為力了。

中國畫對形式的重視一點也不亞於形式主義，只是她更注意形式如何更準確地表達內容，特別着重形式如何溶合到內容裏使之成為一個整體，關良的畫是把已經數百年來站穩在戲台上和人們心中的人物的「神」，傳給觀衆，俗話叫做「味兒」，甚至還把某個演員的藝術個性表現出來，觀衆即使再有成見，也不致把她當成一幅普通「插畫」看待。

愈是簡單愈是嚴謹，我是不佩服「超級潑墨」的畫法，我以為那樣信手　顏料的做法是太依賴「偶然性」了，對人的才氣多少有點浪費。（待續）

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大厦603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912

美國1300	倫敦950	溫哥華1700	台北640
紐約1800	南美3000	多倫多1850	東京990
巴黎1400	巴西3500	椰加達1830	星馬1450
漢城1250	澳洲1450	馬尼拉590	曼谷950

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

電子錶大特價 出口價
水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶、太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

旅遊 龍輝旅運
同業面議、廉價機票 中華民國護照 專辦綠印往泰國
台証90 合法百貨 包銷包賺 旺角奶路臣街11號12樓G座 3-967540 3-958764

旅遊

一心旅行社 K-969174 K-911688
專辦韓國豪華團 遍遊板門店、釜山、慶州、民族村、景福宮、華克山莊 逢1,5,6早上出發 五天$1890六天$2490
歡迎工廠社團 學校委托辦理
九天出 台證$90 專辦東南亞簽證
旺角彌敦道655號胡社生行912室

往台灣可帶合法 台證 百貨 世界機票
特快100 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票——特平
得其利旅行社 分社中環永吉街12號誠利商業大廈2樓8室（先施公司對面）電話⑤413674 總社旺角彌敦道607新興大厦1817室電梯18字③849562③851245③859555

康樂旅遊★特平機票 絕不取巧 台特證快$130
香港中環先施公司對面 世珠大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531

英國950	三藩市1450	多倫多2150	東京990
巴黎1600	羅省1450	澳洲1550	曼谷950
歐洲1850	紐約2000	星洲1500	台北650

★免費代辦各國簽証★ 信譽可靠·服務至上

韓台百貨 可賺機票
韓台旅行團逢五六出發
特快台證 特平機票
海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K958807 K958547

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北350	亞庇800	檳城650	倫敦990	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1600	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1500	澳洲1200
馬尼拉350	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取票安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

英國護照 申請入籍 可領護照
專辦綠印往泰國特快簽証
中華民國護照250 綠印同價
世運旅遊公司 中環國際大廈320室⑤456566

星晨旅遊有限公司
中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室 電話：5-243068-0 266498-0
美加團及票務部：5-210341-3 星期日及公衆假期照常辦公 九龍亞無分社
專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發 Philippine Airlines
七天特價$1750 六天特價$1650

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4490 十天$6190 十二天$6990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，暹灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住秉里旺大酒店。
新航早機 日日出發
足七天$1560 清邁八天團$2090

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871 5-439842 5-407892 星期日照常辦公
全台灣 阿里山、墾丁、溪頭、花蓮 野生動物園·地獄谷溫泉
七天$1590 九天$1690起
增加成本300元，兩程內陸機
薄利多銷·穩健可靠
＊減少行車16小時。
＊全程高級豪華，一流膳食。
＊乘日航，早機去，晚機返。
＊團團獨立，分社經營。
逢星期一、二、四、六出發
持證參加者送銀行現金禮券一份

泰國 古城、桂河橋、清邁、曼谷、芭堤雅 六天$1690 八天$1890 全泰國清邁、曼谷八天 $2090 逢星期一、六、日出發
台灣 阿里山、日月潭、高雄、六福村野生動物園等 八天$1690 逢星期三、六出發 十一天$1950 10月8日出發
中国の旅 九龍彌敦道582-592號信和中心505室 3-320654-5 0102

美加

夏威夷羣島七天	$4789
美國西岸十天	$6489
美加西岸十三天	$8289
美國東岸十天	$8989
美加東西岸十七天	$12689
西岸墨西哥十天	$8989

日本

九州本州十天	$4500
九州七天	$3550
本州六天	$3150

住宿一流國際酒店 華籍領隊沿途解說

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千

六時，(節目與第一台相同)。
七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。
九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。
十時，新聞簡報及天氣報告，「經歌伴侶」。
十一時，新聞簡報及天氣報告，「金庸武俠天地連城訣」第二回，卅分，「陽光十二時」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「陽光十二時」，卅分，民間故事「父子兵牛頭山大捷」第二回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「會所告日記」，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。
二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，歌歡離合「三個丈夫」第十六回，五十九分五十四秒，(與第二台節目相同)。
六時，新聞報告，天氣報告，華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「體育雜誌」。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，「音樂小曲」，十五分，「經濟與你」，四十五分，「良克的故事」。
八時十五分，陂文嘢字報告，卅分，「我為你選唱」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「舊曲重溫」。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「舊曲重溫」，卅分，「記者週日記」，五十九分五十四秒，(與第二台節目相同)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。
七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，十五分，天氣報告。
八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝早晨」，五十四分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。
九時，「ALBERT AU 區瑞強」輪流轉」。
十時卅分，「唱片……」。
十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇〇」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「點唱二〇〇〇」。
二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。
三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。
四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。
五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告，漁農產品批發市場價格報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分卅秒，交通報告。
六時，「黃昏的旋律」。
七時，「美麗的音符」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。
九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「你喜歡的音樂」。
十時五十九分五十四秒，(與第二台節目相同)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台「世界節目」，轉播英國廣播電台播出之「今晨節目」，四十五分，「歐美金融動態」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，「紹興戲曲」。
十時卅分，「常用普通話」。
十一時，「空中舞台」。
二時，廣播劇選播「白髮征夫淚」第十九同，卅分，婦女天地，心底話。
三時十五分，家常便飯，卅分，民歌選唱，四十五分，古怪篇。
四時十五分，歌星動態，四十五分，歌曲選唱。
由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續哈囉早晨!)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。
七時，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)，卅分，新聞簡報，(繼續哈囉早晨!)。
八時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，今朝早，大家好。
九時，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)，卅分，新聞簡報，第一劇場。
十時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。
十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)。
十二時，新聞專輯，卅分，漁民及海域天氣報導，榜上有名，十八樓C座。
一時，新聞簡報及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
六時，新聞專輯，卅分，十大股票報導，樂韻點點夕陽下。
七時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，新聞簡報，廣播天地。
八時，新聞簡報，(繼續廣播天地)，卅分，新聞簡報，有讚有彈。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續有讚有彈)，卅分，新聞簡報，唱片精品或電影故事。
十時，新聞簡報，(繼續唱片精品)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午線，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。
十二時，新聞簡報，(繼續子午線)，卅分，新聞簡報，(繼續子午線)。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。
八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
九時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。
十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。
十一時，新聞簡報，(繼續賞心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續賞心樂事)。
十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
一時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。
四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。
五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。
六時，新聞簡報，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。
七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。
十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。
十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衞茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衞茵)。
凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。
八時，天氣報告，十五分，清晨音樂，時代曲，歐西歌曲，卅分，天氣報告，漁民天氣，四十五分，粵語流行曲。
九時，粵曲點唱，卅分，天氣報告。
十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，心曲寄情。
十二時卅分，天氣報告，賽狗排籠表。
一時，賽事直擊，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂。
二時，歷史故事，卅分，天氣報告，粵曲。
三時，約你又約我，卅分，天氣報告。
六時十五分，甦醒的年代，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，佳音處處聞。
七時，風水算相，卅分，實地報導同力球各場賽果。
八時卅分，天氣報告，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。
九時，節目智者慈。
十二時，節目簡介，午間新聞，廿五分，經濟快訊，卅三分，好戲連場(一)，粵劇長片：再戀負心人。
二時五分，大合彩，十分，好戲連場(二)，粵語長片：孝女還珠記。
四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅五分，戀情。
五時，太空五虎將，卅分，逃出生天，四十五分，醒目仔時間。
六時十五分，醒目仔時間，四十五分，機靈小和尚，五十三分，經濟快訊，新聞簡報，五十五分，奉告。
七時，滄燈闊叙路，卅分，新聞報導，四十五分，滄燈闊飯電視。
八時十五分，細說當年，卅分，女媧行動。
九時卅分，大香迷。
十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導，五十五分及經濟行情，英語劇場：新變色龍。
十一時五十五分，深宵影院：好女三頭嫁。
凌晨一時四十分，夜未央劇場：慾海花。
二時四十分，全日播映完畢。

麗的第二台

八時－十二時，教育電視。
四時，醒目仔時間，糊塗雙探，巨人克求里斯，小肥豬卡通片集，木偶奇遇記，神兎卡通片。
五時卅五分，披頭四歌集。
六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，風流賭徒奪命館。
七時廿五分，探本尋源，五十五分，當年今日。
八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：仁心仁術。
九時卅分，麗的影院：懸夢(兒貧不宜)(中文字幕)。
十一時十五分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：WONDERFUL DAY。
凌晨十二時五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「小蜜蜂」，廿五分，「跳飛機」，五十分，「啲啲喇」，「笑姻緣」。
九時十五分，「乘風破浪」，四十五分，粵語長片：「旱天雷」。
十一時十五分，「第三類房客」，四十五分，「卡通片」。
十二時，「隋唐風雲」。
一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。
二時十五分，午間電影欣賞：「巧破窈窕」。
四時，「春風桃李」，卅分，「小甜甜」。
五時，「小音符」，「香蕉船」。
六時，「鬼馬火車頭」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。
七時，「奉告」，「風雨曆」。
八時卅分，「千王」。
九時卅分，「九點半新聞報導」，「歡樂今宵」。
十一時卅分，「新聞報導」，「歡樂今宵」。
十二時卅分，「今日財經」，「貨車小子奇遇記」。
凌晨一時卅分，「柳生一劍」。
英語長片：「COMANCHE」。
三時，國語長片：「武聖關公」。
四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

教育電視。
四時，「芝麻街」。
五時，「小海獅卡通」，卅分，「綠樹成蔭」，四十分，「回力」。
六時十分，「原野奇」。
七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「動物奇趣錄」。
八時卅分，「六十分鐘時事雜誌」。
九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九點半：「新基度山恩仇記」。
十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「DAY BY DAY」，五十分，「迷離世界」。
十二時廿分，「星光閃耀在歌壇」。
凌晨一時，全日播映完畢。

請各界慷慨捐助 香港保護兒童會

香港標準醫學化驗所 五官專科 隆胸整容 疤痕 奇難雜症 毒瘡毒症專科 腰痛衰弱久咳哮喘胃病專科
男女定期檢查身體，保障生命安全健康
現代化醫學儀器設備，一切常規檢驗，均具有高度之準確性。本所由周文爵(原華南腫瘤醫院高級毒症專家)趙麗卿(高級婦科毒症專家)等四位廣州上海高級專家聯合主診，運用最近國內臨床治療，成功的先進三結合方法(即中西結合，專家會診，診斷正確，用藥正確強力)和強力特效中草藥精治療，能使各種頑症惡症患者迅速痊癒。醫學先進，請你放心，到本所問症檢查者，一律免費。香港灣仔莊士敦道18號七樓M座 彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 問症掛號專線電話③882369
請君剪存或轉送告知親友參放關心愛護親友謝謝！

廣州痔痛專科綜合治療院
國內痔痛專科四位男女醫師以強力徹底之療法，為香港同胞根治痔痛，痛血、脫肛、痕瘻腫痛等一切肛門惡病。不用休息，不用手術，一次洋入強力生草藥精立即止痛止血止痕，直使痔核運根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計(到本院問症檢查者一律免費)收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恒隆大廈十樓C座 灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專線電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

東方理療專科 內外毒症 行動不靈 痛症 防止傷風
邵永亭治 **香港腳** **暗瘡**

醫藥

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

風濕痛症 奇難雜症，皮膚頑症，本人行醫卅年，聲滿中外，到診配藥功效一樣，歡迎問症配藥。針灸科：全身骨症，四肢痺痛無力，行動困難，怕冷，尿多，耳鳴失眠，胸背走痛，鼻敏感，鼻炎，腸胃疾病，神經衰退，視力衰退，婦科疾病，流黃流白，頭痛頭暈，久病不退，哮喘久咳等。皮膚科：白蝕暗瘡，頑癬痕痕，蛇皮雜斑，光頭脫髮，痕紅疹，癬爛，灰甲油疹。一次見效，快速除根，歡迎外埠配藥，立單保証，無效退錢。針灸中藥綜治療：醫師：劉吉龍 女醫：謝白玉 旺角彌敦道五七四號六樓B座 按⑤電話：3—850265

可怕的手指涸皮症 **心理治療** 失眠、神經衰弱

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天六元

東方專影 **東記裝修** **水晶地板** **工廠裝修** **中英打字** **大量CVC女** **中文打字** **通渠** **改廁** **森記裝飾** **顏色戟絨** **柯式印刷** **修理電視** **坭水裝修** **牆紙地板** **地板專門** **梳化翻新** **百葉窗簾** **洗衣機 冷氣機** **南海裝修** **清洗冷氣** **冷氣雪櫃** **華強建造** **北角印刷** **梳化換布** **冷氣**

冷氣雪櫃 **翻新 冷氣** **明泰噴油** **專改西裝** **三行裝修** **裝修油屋** **裝修造木** **遊艇租賃** **電子滅蟑** **張記裝修** **速印** **專褙牆紙** **金冠裝修** **電視** **通渠通廁** **出口貿易** **龍華筷子** **遊河** **遊艇門平** **雙喜廣告** **專改西裝** **柯式複印**

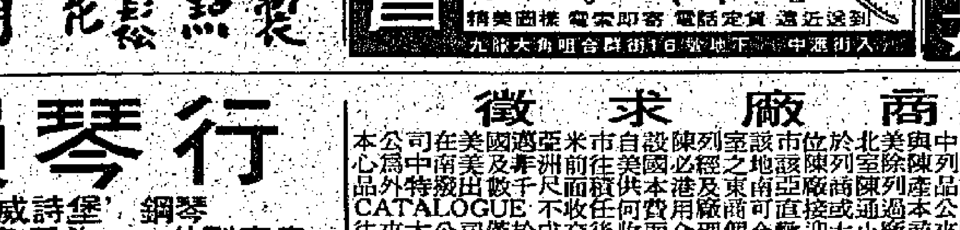
雪櫃 冷氣 追債 **買賣修理 打字機** **印嘜** **萬能角鋼** **窗簾美路** **東方公司** **移民** **藝成裝修** **青年中心主辦 遊艇** **水晶** **第一冷氣** **防水執漏** **裝修油漆** **喜慶宴會** **達成裝修** **柯式印刷** **翻譯服務**

公司裝修 **食物牌照** **耀記修理收買 酸枝** **華昌裝修** **鋼琴平售** **★山東花生★ 200噸 五月中 交貨價平** **地氈清潔** **學習期貨 搵錢方法** **代追欠款** **雅裝飾苑** **麗興公司 精褙牆紙 每尺六毫**

瑞生隆五金行 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 5-279625-6 5-280235
台北故宮書畫集 文房四寶毛筆宣紙裱畫材料 酸枝花梨柚木鏡架 九龍洗衣街219號TEL ③801910松記 現金高價收購古今名人字畫
漏水 **冷氣 噴射清洗** **錦峰工程** **軒尼詩道 收買古今字畫** **專買古玩 酸枝字畫** **收買修理 酸枝爛舊** **樓宇按揭**

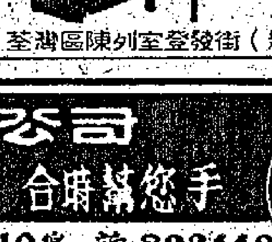
漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 供最有效方法 最佳西德材料 立單保用三年 西德防水 裝修工程 樓房間格 油漆牆紙 地板磁磚 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K 315403
聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K 311833 K 311811 彌敦道611號按11字五月花上
香港私家偵探 委託對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506
恒輝裝修工程 樓入牆泥鋁水 房牆紙水質電 間衣油鐵門安 格柜漆器窗裝 傳呼：K 321441叫9088 電話：H 7901402 江洽
退沙米機 風行牌退沙米機 K950585
莊臣殺蟲公司 ③930953 ③930949 根滅白蟻甲由老鼠(開班傳授) 新加坡清潔公司
港島私家偵探社 總社③843513③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪 代收債欵 一切調查案件 離婚證據

水客街檔批發行注意： 本公司有大量81年新款珠冷T恤針織T恤及絲質套裝等最適合本港及東南亞，價錢平，起貨快零沽批發訂沽，一律歡迎，請電三：八八四三六六 南方洽
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



自發粉 頭斧 使極法用 花髮點製
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元
水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

合成貨倉搬運公司 總公司：3-791035·865884 3-860466·878148
立信 立信搬屋第一家 搬屋運貨要搵他 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566
吉祥搬屋 3-631749·634114 5-629921·625822
旅遊



樂韻琴行 總代理 威詩堡 鋼琴 原裝入口 音色優美 外型高貴 分期保用12年★歡迎光臨選購 荃灣區陳列室登發街(新界酒樓後面) ⑫428898⑫434894
徵求廠商 本公司在美國邁亞米市自設陳列室該市位於北美與中南美之中心為中南美及非洲前往美國必經之地該陳列室除陳列本公司產品外特撥出數千尺面積供本港及東南亞廠商陳列產品或CATALOGUE 不收任何費用廠商可直接或通過本公司與客戶往來本公司僅於成交後收取合理佣金歡迎大小廠商來函 SIUS AMERICAN INC, 7321N.W. 79TH TERR MEDLEY FLORIDA 33166 U.S.A. 或電九龍969298利豐行蔡先生(內線13)查詢
遠東打臘 K 666809 K 719803 水晶地板

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583
合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港630118—10線 新833442 九龍322645—8線 界814353
幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232
大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8